

Relations industrielles Industrial Relations



Vocabulaire français-anglais des relations professionnelles Glossary of Terms Used in Industrial Relations

Volume 27, Number 1-2, 1972

Vocabulaire français-anglais des relations professionnelles
Glossary of Terms used in Industrial Relations (English-French)

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/028297ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/028297ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Département des relations industrielles de l'Université Laval

ISSN

0034-379X (print)
1703-8138 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

(1972). Vocabulaire français-anglais des relations professionnelles. *Relations industrielles / Industrial Relations*, 27(1-2), 11–277.
<https://doi.org/10.7202/028297ar>

I

VOCABULAIRE FRANCAIS - ANGLAIS
DES
RELATIONS PROFESSIONNELLES

A

abandon (taux m d') — *quit rate; drop-out rate*

abandon m *volontaire d'emploi — resignation; voluntary separation; quit; voluntary termination of employment*

Syn. — Démission; départ volontaire

abondance (société f d') — *affluent society*

abrogation f *de convention — abrogation of agreement; termination of agreement*

Syn. — Annulation de contrat; annulation d'accord • Résiliation

abrogation f *de décret — abrogation of decree*

absence f — *absence*

Absentéisme; retard; retardatisme; taux d'absentéisme; prime d'assiduité

absence (attestation f d') — *proof of absence; certificate of absence*

absence (autorisation f d') — *leave of absence*

absence f autorisée — *authorized absence; absence with leave*

Autorisation d'absence; congé non-authorized absence; absence without leave

absence (permis m d') — *leave; authorized leave; leave of absence*

absence f pour fins syndicales — *union leave*

Congé pour activités syndicales

absence f rémunérée — *paid leave «of absence»; leave «of absence» with pay*

Syn. — Congé avec solde; congé payé; congé rémunéré

[**absence f syndicale (c)**] — *union leave*

Absence pour fins syndicales

absence-maladie f — *absence due to illness; sickness absenteeism*

absentéisme m — *absenteeism*

Prime d'assiduité; retardatisme; absence; taux d'absentéisme; retard

absentéisme (taux m d') — *rate of absenteeism*

abstention f — *abstention*

Abstentionniste

abstentionnisme f — *abstentionism*

abstentionniste m — *abstentionist*
Abstention

abus m de droit — *abuse of rights; abuse of privileges; misuse of law; breach of law*

accélération f — *speed-up*

Syn. — Cadence accélérée; rythme accéléré; cadence infernale

accès m aux livres — *access to books and records*

accès m aux terrains et locaux de l'entreprise — *access to company premises; access to company property*

[**accession f**] — *accession*

Accroissement du personnel

accident m de trajet — *travel accident; travel injury*

Syn. — Accident en cours de route • Accident du travail

accident m du travail — *work accident; work injury; occupational accident; industrial injury; workman's accident*

Accident de trajet; taux des accidents du travail

accident m en cours de route — *accident while on travel status*

Syn. — Accident de trajet

accidents du travail (assurance f contre les) — *workmen's compensation insurance*

accidents du travail (Commission f des) CAT — *Workmen's Compensation Commission — WCC; Workmen's Compensation Board — WCB*

accidents du travail (indemnisation f des) — *workmen's compensation*

accidents du travail (Loi f des) — *Workmen's Compensation Act*

accidents du travail (réparation f des) — *workmen's compensation*

accidents du travail (taux m de fréquence des) — *work accident frequency rate*

accidents du travail (taux m de gravité des) — *work accident severity rate*

accidents du travail (taux m des) — <i>work accident rate; work injury rate</i>	accord m en cachette — <i>bootleg contract</i> Syn. — Contrat illicite; entente clandestine
accidents (prévention f des) — <i>accident prevention; industrial safety</i>	accord m provisoire — <i>interim agreement; provisional settlement</i>
acclamation (élu par) — <i>elected by acclamation</i>	accord m verbal — <i>oral agreement; verbal agreement</i> Syn. — Contrat verbal
accommodement m — <i>arrangement; accommodation; modus vivendi</i> Syn. — Modus vivendi • Accord; compromis; arrangement; composition; concession; contrat; entente; convention collective	accréditation (requête f en) — <i>petition for certification</i>
accord m — <i>agreement; settlement</i> Entente; contrat; arrangement; compromis; accommodement; convention; composition; modus vivendi; convention collective; transaction; concession	accréditation (retrait m d') — <i>decertification</i>
accord (annulation f d') — <i>nullification of agreement; cancellation of agreement; nullifying of agreement</i>	accréditation f syndicale (c) — <i>union certification</i> Reconnaissance syndicale; requête en accréditation; demande d'accréditation syndicale; association accréditée; syndicat accrédité; obligation de négocier; doctrine Globe
accord m d'arbitrage — <i>submission agreement; agreement to submit to arbitration</i>	accréditation syndicale (demande f d') — <i>application for union certification</i>
accord m de compérage néol. — <i>sweetheart agreement</i> Syn. — Compérage; collusion • Coalition; conspiration	accréditation syndicale (révocation f d') — <i>cancellation of certification; decertification</i>
accord m de compétence — <i>jurisdictional agreement</i> Syn. — Accord de juridiction	accroissement m différé de salaire — <i>deferred wage increase</i> Syn. — Augmentation différée de salaire
accord m de juridiction — <i>jurisdictional agreement</i> Syn. — Accord de compétence	accroissement m du personnel — <i>accession</i>
accord m de non-maraudage (c) — <i>no-raiding agreement; no-raiding pact</i>	accroissement du personnel (taux m d') — <i>accession rate</i>
accord m d'entreprise — <i>company-wide agreement</i>	accueil m — <i>induction</i> Introduction au travail; initiation au travail
accord m de principe — <i>agreement in principle</i> Entente officieuse; protocole; <i>gentleman's agreement</i>	accueil (manuel m d') — <i>employee handbook; induction handbook</i>
accord m de productivité — <i>productivity agreement</i>	accumulation f «des années» de service — <i>accumulation of seniority</i> Syn. — Accumulation «du temps» d'ancienneté
accord m d'établissement (c) — <i>plant agreement</i> Syn. — Convention collective particulière; accord d'usine	accumulation f «du temps» d'ancienneté — <i>accumulation of seniority</i> Syn. — Accumulation «des années» de service
accord m d'usine — <i>shop agreement; local agreement</i> Syn. — Accord d'établissement	accusation f — <i>charge</i> Plainte; grief; différend; litige; mésentente; dispute; conflit; poursuite
accord m écrit — <i>written agreement</i> Syn. — Contrat écrit	achat (pouvoir m d') — <i>purchasing power; real wage</i>
	à-côté m — <i>sideline</i> Travail noir; cumulard; cumul d'emplois; jobine

[<i>across-the-board</i>] — <i>across-the-board</i>	activité f professionnelle — <i>professional duties; professional activity; vocation</i> Action professionnelle
Général et uniforme	
acte m professionnel — <i>professional service; professional act</i>	activité (salaire m de non-) — <i>non-activity wage</i>
acte (rémunération f à l') — <i>fee-for-service</i>	activité f syndicale — <i>union activity</i> Syn. — Action syndicale
actif m — <i>assets</i>	activité syndicale (congédiement m pour) — <i>dismissal for union activity; union activity discharge</i>
Avoir	activité (taux m d') — <i>labour force participation rate — LFPR</i>
action f — <i>share; stock</i>	activités syndicales (congé m pour) — <i>union leave</i>
Syn. — Part	adaptation f — <i>adaptation; adjustment</i>
action f — <i>action; lawsuit</i>	adaptation f professionnelle — <i>occupational adaptability; occupational adjustment</i>
Syn. — Poursuite ● Grief; litige; conflit; dispute; différend; accusation; plainte; mésentente	Orientation professionnelle; réadaptation professionnelle; recyclage; rééducation professionnelle
action f à achat optionnel (c) — <i>stock option</i>	adhérent m — <i>member</i> Membre actif; membre en règle
action f antisyndicale — <i>anti-union practice</i>	adhésion (droits mp d') — <i>initiation fees</i>
Formule de la Mohawk Valley; action syndicale; activité syndicale; antisyndicalisme	adhésion f obligatoire — <i>compulsory membership; obligatory membership</i> Syn. — Affiliation obligatoire
action f bilatérale — <i>bilateral action; joint action</i>	adhésion syndicale (formule f d') — <i>union membership application form</i>
Action unilatérale	adhésions syndicales (limitation f des) — <i>limitation of membership</i>
action f directe — <i>direct action</i>	[<i>adjudication f</i>] — <i>adjudication; award</i> Décision; sentence
action f professionnelle — <i>professional action; professional activity</i>	administrateur m — <i>administrator; director</i> Directeur; gérant
Activité professionnelle	administrateurs de personnel de Montréal – (Association f des) AAPM — <i>Montreal Personnel Association – MPA</i>
action f syndicale — <i>union activity</i>	administration f — <i>administration; management</i> Gestion; direction; management
Syn. — Activité syndicale ● Action antisyndicale	administration (conseil m d') — <i>board of directors</i>
action f unilatérale — <i>unilateral action; undercutting</i>	
Undercutting; action bilatérale	
actionnaire m — <i>shareholder; stockholder</i>	
actionnariat m ouvrier — <i>co-partnership; employee stock purchase plan; workers' stock ownership</i>	
actionnariat (prime f d') — <i>stock bonus plan</i>	
actionnariat privilégié (régime m d') — <i>stock purchase plan</i>	
actionnariat (régime m d') — <i>stock plan; employee stock ownership plan</i>	
actions (société f en commandite par) — <i>partnership limited by shares</i>	
activité f économique — <i>economic activity</i>	

administration f de la convention collective — *administration of agreement*

Application de la convention collective

administration f des salaires — *wage and salary administration*

[**administration f du personnel**] — *personnel administration; personnel management*

Gestion du personnel; direction du personnel

admissibilité f — *eligibility; qualifications*

admissibilité f à un emploi — *job eligibility*

admissibilité (date f d') — *date of eligibility; admissibility date*

admissibilité (liste f d') — *eligibility list; admissibility list; eligible list*

adresse f — *adroitness; dexterity; skill*

adultes (éducation f des) — *adult education; continuing education*

affaire f — *business*

Entreprise; ouvrage

affectation f — *assignment*

Syn. — Attribution d'un travail; assignation
● Distribution du travail; partage du travail; étalement du travail; répartition du travail

affectation f fractionnée — *split-shift assignment*

Quart fractionné; quart brisé; horaire brisé

affichage m — *posting*

affichage m des emplois — *job posting; notice of job openings*

affichage (droit m au tableau d') — *bulletin board privileges*

affichage (durée f de l') — *period of bulletinining*

affichage (tableau m d') — *bulletin board*

affiche f — *poster; notice*

[**affidavit m**] — *affidavit; sworn statement*

Déclaration sous serment

affiliation f — *affiliation*

affiliation (maintien m d') — *maintenance of membership*

affiliation f obligatoire — *obligatory membership; compulsory membership*

Syn. — Adhésion obligatoire

affluence (heure f d') — *peak hour; rush hour*

âge m minimum — *minimum age*

âge m normal de la retraite — *normal retirement age; usual retirement age; standard retirement age*

agence f gouvernementale — *government agency; administrative agency*

Syn. — Bureau administratif; office; service gouvernemental

[**agenda m**] — *agenda*

Ordre du jour

agenda m — *calendar; datebook; diary*

agent m — *agent*

Fondé de pouvoir; mandataire; représentant

agent m d'affaires syndical (c) — *business agent*

Syn. — Agent syndical ● Permanent syndical; délégué syndical; dirigeant syndical; représentant syndical; libéré; délégué d'atelier; militant syndical; fonctionnaire syndical

agent m de maîtrise — *front line supervisor; foreman; «first» line supervisor*

Syn. — Maîtrise ● Contremâître; surintendant; superviseur; chef d'équipe; chef d'atelier;

agent m de négociation (c) — *bargaining agent*

Syn. — Agent négociateur

agent m de sécurité — *security guard*

Gardien

agent m du personnel — *personnel officer*

agent m négociateur (c) — *bargaining agent*

Syn. — Agent de négociation

agent m provocateur — *agent provocateur*

Fauteur de troubles; agitateur

agent m syndical — *business agent*

Syn. — Agent d'affaires syndical ● Représentant syndical; délégué syndical; dirigeant syndical; permanent syndical; libéré; délégué d'atelier; militant syndical; fonctionnaire syndical

agents mp économiques — *economic agents*

agitateur m — <i>agitator; trouble-maker; activist</i>	allocation f de chômage — <i>unemployment benefit</i> Syn. — Fauteur de troubles ● Agent provocateur
agitation f <i>ouvrière</i> — <i>labour unrest</i>	
agrégat m — <i>aggregate</i>	
aide f sociale — <i>social assistance; welfare; social aid</i>	[allocation f de déménagement] — <i>moving allowance</i> Indemnité de déménagement
Syn. — Assistance sociale ● Assurance sociale; allocation sociale; sécurité sociale	
aide sociale (système m d') — <i>social aid system</i>	allocation f de déplacement — <i>travel allowance; transportation allowance; deadheading allowance</i> Syn. — Allocation de trajet ● Allocation de voyage; frais de voyage
aire f d'ancienneté — <i>seniority area; seniority unit</i>	allocation f de grève — <i>strike pay; strike benefit</i> Indemnité de grève; caisse de grève; assurance-grève; fonds de grève; fonds de défense professionnelle
Syn. — Unité d'ancienneté; champ d'ancienneté ● Ancienneté; classement selon l'ancienneté	
aire f du marché du travail — <i>labour market area</i>	[allocation f de logement] — <i>housing allowance</i> Indemnité de résidence
Syn. — Zone du marché du travail; étendue du marché du travail	
ajournement m — <i>adjournment; postponement</i>	allocation f de maternité — <i>maternity allowance; maternity pay</i>
ajustement (période f d') — <i>break-in time</i>	allocation f de prospection — <i>prospecting allowance</i>
aliénation f — <i>alienation</i>	allocation f de repas — <i>meal allowance; supper money</i>
aliénation f d'entreprise — <i>change of «company» ownership; company-ownership transfer</i>	allocation f de séjour — <i>living allowance</i> Syn. — Frais de séjour
Compagnie-successrice	
allégeance f — <i>allegiance; loyalty</i>	allocation f de service judiciaire — <i>jury-duty pay</i> Indemnité de service judiciaire
Syn. — Appartenance syndicale	
Alliance for Labor Action — <i>Alliance for Labor Action</i>	allocation f de subsistance — <i>subsistence allowance</i> Indemnité de séjour; indemnité de résidence; indemnité d'éloignement; allocation de séjour; frais de voyage
Alliance f internationale ouvrière — <i>AIO</i> — <i>International Working People's Association</i> — <i>IWPA</i>	allocation f de trajet — <i>travel allowance; travel pay</i> Syn. — Allocation de déplacement ● Allocation de voyage; frais de voyage
allocataire m — <i>beneficiary</i>	allocation f de voyage — <i>travel allowance; trip allowance</i> Allocation de trajet; allocation de déplacement; frais de voyage; indemnité de séjour
allocation f — <i>allowance; benefit</i>	allocation f des ressources — <i>allocation of resources</i>
Indemnité; prime; prestation; gratification; boni; revenant-bon	
allocation f complémentaire — <i>supplementary benefit</i>	allocation f d'études — <i>training allowance</i>
Prestations supplémentaires d'assurance-chômage; assistance-chômage	
allocation f d'automobile — <i>automobile allowance; car allowance</i>	

allocation f <i>d'invalidité</i> — <i>disability benefit; disability pay; disability allowance</i>	American Management Association – AMA — <i>American Management Association- AMA</i>
Syn. – Indemnité pour incapacité	
allocation f <i>d'outillage</i> — <i>tool allowance</i>	amiable compositeur m — <i>arbitrator</i>
	Arbitre; conciliateur; médiateur; assesseur
allocation f <i>pour frais de représentation</i> — <i>entertainment allowance</i>	amortissement m — <i>depreciation; amortization</i>
Syn. – Frais de représentation	Dépréciation
allocation f <i>sociale</i> — <i>social allowance; social welfare benefit</i>	amplitude (prime f d') — <i>split-shift pay; split-shift premium</i>
Assurance sociale; assistance sociale; aide sociale	
allocation f <i>vestimentaire</i> — <i>clothing allowance</i>	analyse f <i>coûts-avantages</i> — <i>cost-benefit analysis</i>
allure f — <i>pace</i>	analyse f <i>des emplois</i> — <i>job analysis</i>
allure f <i>de référence</i> — <i>normal performance; rating; standard pace</i>	Syn. – Analyse des postes de travail; analyse des tâches
Syn. – Allure normale • Rythme normal de production	
allure (jugement m d') — <i>rating «of work pace»</i>	analyse f <i>des postes de travail</i> — <i>job analysis</i>
	Syn. – Analyse des emplois; analyse des tâches
allure f normale — <i>normal pace</i>	analyse f <i>des tâches</i> — <i>job analysis</i>
Syn. – Allure de référence • Rythme normal de production	Syn. – Analyse des postes de travail; analyse des emplois
alternance (cycle m d') — <i>rotating shift pattern</i>	anarchisme m — <i>Anarchism</i>
	Syndicalisme anarchiste; anarcho-syndicalisme
amalgamation f <i>de syndicats (c)</i> — <i>union amalgamation</i>	anarcho-syndicalisme m — <i>syndicalism</i>
Fusion syndicale; regroupement	Syndicalisme anarchiste
amélioration (<i>facteur m d'</i>) — <i>improvement factor</i>	ancienneté f — <i>seniority</i>
	Aire d'ancienneté; unité d'ancienneté; champ d'ancienneté; année d'expérience; année de service; crédits de service
aménagement m <i>du territoire</i> — <i>regional planning; regional development</i>	ancienneté (accumulation f «du temps» d') — <i>accumulation of seniority</i>
amende f — <i>fine; docking</i>	ancienneté (aire f d') — <i>seniority area; seniority unit</i>
Amende légale; pénalité	
amende f <i>légale</i> — <i>penalty; fine</i>	ancienneté (blocage m de l') — <i>seniority freeze</i>
Amende; pénalité	
amende f <i>pour rupture de contrat</i> — <i>fine for breach of contract; fine for violation of contract</i>	ancienneté (calcul m de l') — <i>computation of seniority</i>
amendement m — <i>amendment</i>	ancienneté (champ m d') — <i>sphere of seniority; seniority area; seniority unit</i>
Sous-amendement	
amendement m <i>(sous-)</i> — <i>sub-amendment</i>	ancienneté (classement m selon l') — <i>seniority rating; rating by seniority</i>
American Arbitration Association – AAA — <i>American Arbitration Association – AAA</i>	ancienneté f de département — <i>departmental seniority</i>
	ancienneté f d'entreprise — <i>company seniority; corporation seniority</i>
	ancienneté f de poste — <i>job seniority</i>

ancienneté f <i>d'établissement</i> — <i>plant seniority</i>	année f financière — <i>fiscal year</i> Syn. — Année budgétaire; année sociale; exercice financier
ancienneté (droit m d') — <i>seniority right</i>	[année f fiscale] — <i>taxation year; fiscal year</i> Année d'imposition
ancienneté (gel m de l') — <i>seniority freeze</i>	année f sabbatique — <i>sabbatical year</i>
ancienneté (liste f d') — <i>seniority list; seniority roster</i>	année f sociale — <i>company year</i>
ancienneté (prime f d') — <i>seniority bonus; seniority benefit; longevity pay</i>	Syn. — Année budgétaire; année financière; exercice financier
ancienneté f privilégiée — <i>preferred seniority; preferential seniority; superseniority</i>	années fp de service — <i>years of service; seniority</i> Crédits de service; années de service; année d'expérience
ancienneté f professionnelle — <i>occupational seniority</i>	annexe f — <i>annex; appendix</i> Avenant
Crédits de service; années de service; année d'expérience	annuité f — <i>annuity</i>
ancienneté (rang m d') — <i>seniority standing</i>	annulation f — <i>cancellation</i>
ancienneté (unité f d') — <i>seniority area; seniority unit</i>	annulation f d'accord — <i>nullification of agreement; cancellation of agreement; nullifying of agreement</i> Syn. — Abrogation de convention; annulation de contrat • Résiliation
ancienneté (unité f "promotionnelle" d') — <i>promotional seniority area</i>	annulation f de contrat — <i>abrogation of agreement; cancellation of contract; withdrawal of agreement</i> Syn. — Abrogation de convention; annulation d'accord • Résiliation
ancienneté (unité f rétrogressive d') néol. — <i>demotional seniority area; demotional seniority zone</i>	anomie f — <i>anomie; normlessness</i>
animation f — <i>animation</i>	antisyndicale (action f) — <i>anti-union practice</i>
année f budgétaire — <i>fiscal year</i>	antisyndicalisme m — <i>anti-union activities</i>
Syn. — Année financière; année sociale; exercice financier	Pratique illégale; action antisyndicale; formule de la Mohawk Valley
année f civile — <i>calendar year</i>	appartenance f syndicale — <i>union allegiance</i>
[année f de calendrier] — <i>calendar year</i>	Syn. — Allégeance
Année civile	appel m — <i>appeal</i>
année f de référence — <i>reference year; base year</i>	appel (Commission f publique d') — <i>Public Review Board – PRB</i>
Syn. — Période de référence	appel (délai m d') — <i>call time</i>
année f de référence pour congés payés — <i>reference year for vacation with pay; base year for vacation with pay</i>	appel nominal (vote m par) — <i>roll call vote</i>
Syn. — Période de référence pour congés payés • Congé annuel payé; vacances	appellation f d'emploi — <i>job title</i>
année f d'expérience — <i>years of experience</i>	appellations d'emploi (Dictionnaire m des) — <i>Dictionary of Occupational Titles – DOT</i>
Années de service; crédits de service; unité d'ancienneté	[application f] — <i>application</i> Demande d'emploi
année f d'imposition — <i>taxation year</i>	

application (champ m d') — <i>coverage; scope; jurisdiction</i>	arbitrage m — <i>arbitration</i> Conciliation; médiation; conseil d'arbitrage
application f de la convention collective — <i>administration of agreement; implementation of agreement</i>	arbitrage (accord m d') — <i>submission agreement; agreement to submit to arbitration</i>
application professionnel (champ m d') — <i>occupational coverage; professional jurisdiction</i>	arbitrage (conseil m d') — <i>council of arbitration; arbitration board</i>
application territorial (champ m d') — <i>geographical jurisdiction; geographical coverage; area jurisdiction; territorial coverage</i>	arbitrage m exécutoire — <i>binding arbitration</i>
appoint (revenu m d') — <i>casual earnings</i>	arbitrage m non exécutoire — <i>non-binding arbitration</i>
appoint (salaire m d') — <i>casual earnings; moonlight pay; supplementary earnings</i>	arbitrage m obligatoire — <i>compulsory arbitration</i>
[appointment m] — <i>assignment; appointment</i> Affectation; rendez-vous	arbitrage (rôle m d') — <i>arbitration roll; arbitration roster</i>
appointments mp — <i>fixed salary</i> Syn. — Salaire fixe • Salaire; émoluments	arbitrage (salaire m fixé par) — <i>wage award</i>
appréciation f du personnel — <i>personnel appraisal; employee performance review</i> Évaluation du mérite personnel; notation du personnel	arbitrage (tribunal m d') — <i>arbitration board; arbitration tribunal</i>
apprenti m — <i>apprentice</i>	arbitrage m volontaire — <i>voluntary arbitration</i>
apprenti (salaire m d') — <i>apprentice rate</i>	arbitre m — <i>arbitrator; referee; umpire</i> Conciliateur; médiateur; assesseur; amiable compositeur; conseil d'arbitrage
apprentissage m — <i>apprenticeship</i> Entraînement; formation; recyclage	arbitre m ad hoc — <i>ad hoc arbitrator</i> Syn. — Arbitre temporaire
apprentissage (contrat m d') — <i>indentured apprenticeship; contract of apprenticeship; training agreement; indenture</i>	arbitre m de griefs — <i>adjudicator; arbitrator on grievances</i>
apprêt (travail m d') — <i>make-ready activities; make-ready work</i>	arbitre m permanent — <i>permanent arbitrator; permanent umpire</i>
apprêts mp — <i>make-ready activities; make-ready work</i> Syn. — Travail d'apprêt	arbitre (pouvoirs mp de l') — <i>powers of the arbitrator; mandate of the arbitrator</i>
approbation f — <i>approval</i>	arbitre m temporaire — <i>ad hoc arbitrator</i> Syn. — Arbitre <i>ad hoc</i>
aptitude f — <i>aptitude; inherent capacity; ability</i> Habileté; dextérité	arrangement m — <i>arrangement</i> Accommodement; compromis; entente; accord; composition; concession; contrat; convention; modus vivendi; convention collective; transaction
aptitude (test m d') — <i>aptitude test</i>	arrêt m — <i>court order; judgment; decree</i>
aptitudes professionnelles (certificat m d') — <i>certificate of proficiency</i>	Décision; sentence; ordonnance; jugement; délibéré
arbitrabilité f néol. (c) — <i>arbitrability</i>	arrêt m de travail (c) — <i>work stoppage</i> Cessation de travail; grève; débrayage
	arrêt technologique (période f d') — <i>down time; down period</i>

arrêté m **en conseil (c)** — *order-in-council*

Syn. – Arrêté ministériel ● Règlements

arrêté m **ministériel** — *order-in-council*

Syn. – Arrêté en conseil

article m — *article; commodity; goods*

Syn. – Biens commerciaux

article m — *section*

Clause; stipulation; disposition

articles mp **mis à l'index** — *hot cargo; hot goods*

Syn. – Produit boycotté ● Marchandise boycottée; boycottage secondaire; clause de refus de travail; grève de solidarité; grève de sympathie

artisan m — *craftsman; artisan; self-employed; skilled tradesman*

Patron-artisan; propriétaire-actif

artisan m **(patron–)** — *working employer*

assemblée (liberté f d') — *freedom of assembly; right of assembly*

assemblée (président m d') — *chairman*

assesseur m — *assessor; lay member of tribunal*

Arbitre; médiateur; conciliateur; amiable compositeur

assiduité f — *regular attendance; assiduity; regularity of attendance*

assiduité (prime f d') — *attendance bonus*

assignation f — *summons; subpoena*

Syn. – Citation

assignation f — *assignment*

Syn. – Affectation; attribution d'un travail
● Distribution du travail; partage du travail; répartition du travail; service normal

assistance-chômage f — *unemployment assistance*

Prestations supplémentaires d'assurance-chômage; salaire annuel garanti; allocation complémentaire; allocation de chômage

assistance f sociale — *welfare; social assistance*

Syn. – Aide sociale ● Assurance sociale; allocation sociale; sécurité sociale

assistance sociale universelle (régime m d') — *universal social assistance plan*

assistant-contremâitre m — *straw boss; sub-foreman; assistant to foreman*

Syn. – Sous-contremâitre

association f — *association; organization*

Organisation; mutuelle

association f **accréditée** — *certified association; certified union; accredited association*

Syndicat accrédité; accréditation syndicale; requête en accréditation

Association (American Arbitration)
AAA — *American Arbitration Association – AAA*

Association (American Management)
AMA — *American Management Association – AMA*

Association f canadienne de la construction — *ACC* — *Canadian Construction Association – CCA*

association (contrat m d') — *partnership agreement*

association f **de bonne foi (c)** — *bona fide organization*

Syn. – Association de fait ● Bonne foi

association f **de fait** — *bona fide organization*

Syn. – Association de bonne foi ● Bonne foi

association f **d'employeurs** — *employers' association*

Syn. – Association patronale; syndicat patronal; organisation d'employeurs

association f **de salariés** — *employees' association; union*

Syndicat

association f **de travailleurs** — *workers' association; union*

Syndicat ouvrier

Association f des administrateurs de personnel de Montréal — *AAPM* — *Montreal Personnel Association – MPA*

Association f des manufacturiers canadiens — *AMC* — *Canadian Manufacturers Association – CMA*

Association f des marchands détaillants du Canada — *AMDC* — *Retail Merchants' Association of Canada – RMAC*

association (droit m d') — <i>right of association; freedom of association; right to organize</i>	assurance f contributive — <i>contributory insurance; participatory insurance; shared-cost insurance</i> Syn. — Assurance à cotisations
Association f internationale des relations professionnelles — AIRP — International Industrial Relations Association — IIRA	assurance f de groupe — <i>group insurance</i> Syn. — Assurance-groupe; assurance collective
Association f internationale pour la protection légale des travailleurs — AIPLT — International Association for Labour Legislation — IALL	assurance f facultative — <i>voluntary insurance; optional insurance; voluntary coverage</i> Syn. — Assurance volontaire
association f patronale — employers' association Syn. — Association d'employeurs; syndicat patronal; organisation d'employeurs	assurance f obligatoire — <i>compulsory insurance</i>
association f professionnelle — professional association; trade association Syndicat; corps de métier	assurance f privée — <i>private insurance</i>
association f reconnue — recognized association	assurance f réversible — <i>survivors' benefits</i> Prestations de réversion; pension de réversion; prestations aux survivants
association f sans but lucratif — non-profit organization	assurance f sociale — <i>social insurance</i> Assistance sociale; aide sociale; allocation sociale; sécurité sociale
associations indépendantes (Fédération f canadienne des) FCAI — Canadian Federation of Independent Associations — CFIA	assurance f volontaire — <i>voluntary insurance; optional insurance; voluntary coverage</i> Syn. — Assurance facultative
assujetti m — <i>subject to; covered; subjected to; governed by</i> Syn. — Régi par	assurance-accident f du travail — <i>workmen's compensation insurance</i> Syn. — Indemnisation des accidents du travail; assurance contre les accidents du travail; réparation des accidents du travail
assurance f — <i>insurance</i>	assurance-chômage f — <i>unemployment insurance</i> Assistance-chômage; allocation de chômage; prestations d'assurance-chômage; prestations supplémentaires d'assurance-chômage; Commission d'assurance-chômage
assurance f à cotisations — contributory insurance; participatory insurance; shared-cost insurance Syn. — Assurance contributive	assurance-chômage (Commission f d') CAC — <i>Unemployment Insurance Commission — UIC</i>
assurance f à primes — premium insurance	assurance-chômage (Loi f sur l') — Unemployment Insurance Act
assurance f collective — group insurance Syn. — Assurance-groupe	assurance-chômage (prestations fp d') — unemployment insurance benefits
assurance (contrat m d') — <i>insurance contract</i>	assurance-chômage (prestations fp saisonnières d') — seasonal unemployment benefits
assurance f contre les accidents du travail — workmen's compensation insurance Syn. — Indemnisation des accidents du travail; réparation des accidents du travail; assurance-accident du travail	

assurance-chômage (prestations fp supplémentaires d') PSAC — supplementary unemployment benefits — SUB	atelier (délégué m d') — <i>departmental steward; shop steward</i>
assurance-décès f — death benefit; life insurance Syn. Assurance-vie	atelier m de pressurage — sweatshop
assurance-grève f — strike insurance Allocation de grève; indemnité de grève caisse de grève; fonds de grève; fonds de défense professionnelle	atelier m familial — family shop; home workshop; domestic workshop
assurance-groupe f — group insurance Syn. — Assurance collective; assurance de groupe	atelier m fermé (c) — closed shop Sécurité syndicale; clause de sécurité syndicale; exclusivité syndicale
assurance-hospitalisation f — hospitalization insurance	[atelier m fermé avec syndicat fermé] — closed shop with closed union Atelier fermé discriminatoire
assurance-incapacité f — disability insurance Syn. — Assurance-invalidité	atelier m fermé discriminatoire (c) — closed shop with closed union
assurance-invalidité f — disability insurance Syn. — Assurance-incapacité	[atelier m fermé modifié] — modified closed shop Atelier fermé tempéré (c)
assurance-maladie f — health insurance; medicare	atelier m fermé tempéré (c) — modified closed shop
assurance-maternité f — maternity insurance	atelier m ouvert (c) — open shop
assurance-salaire f — salary insurance; lost-wages insurance; sickness-insurance benefit	atelier m préférentiel (c) — preferential shop Clause de sécurité syndicale
[assurance-santé f] — health insurance; medicare Assurance-maladie	atelier m protégé (c) — sheltered workshop
assurance-vie f — life insurance Syn. — Assurance-décès	atelier (règlements mp d') — shop rules; plant rules
assurance-vieillesse f — old age insurance Pension de vieillesse	atelier syndical (attestation f d') — union-shop card
assuré m — insured; assured	atelier m syndical impréfait (c) — modified union shop
assuré m cotisant — subscriber; policy-holder Cotisant	atelier m syndical parfait (c) — full union shop; complete union shop
assuré m indigent — welfare case; non-paying assured	atelier m syndical proportionnel (c) — percentage shop
atelier m — workshop; shop; shop floor Usine; fabrique; manufacture; établissement; entreprise	atelier m syndiqué — unionized shop; organized shop
atelier m amovible — runaway shop	attaché m des questions du travail — labour attaché
atelier (chef m d') — shop manager	Syn. — Conseiller du travail
	attente (période f d') — waiting period
	attentiste m — fence sitter
	attestation f — attestation; certificate; testimonial
	attestation f d'absence — proof of absence; certificate of absence
	attestation f d'atelier syndical — union-shop card
	Label; étiquette syndicale; insigne syndical

attestation f de compétence — qualification certificate	Certificat de qualification; carte de qualification; carte de classification
attestation f de travail — work certificate	Certificat de travail
attitude f — attitude	
attitude (test m d') — attitude test	
attribution (conditions fp d') — eligibility requirements; qualifications	
attribution f de tâches exceptionnelles — extra-duty assignments	Besogne particulière; service exceptionnel
attribution des tâches (conflit m d') — work assignment dispute	Syn. – Affectation • Distribution du travail; partage du travail; étalement du travail; répartition du travail; assignation
attribution f d'un travail — work assignment	
	Syn. – Affectation • Distribution du travail; partage du travail; étalement du travail; répartition du travail; assignation
attributions fp patronales — management prerogatives	Syn. – Droits de la direction; prérogative patronale
[attrition f] — attrition	Usure des effectifs; réduction naturelle des effectifs; érosion des effectifs; départs naturels
audition f — hearing	
audition (scrutin m d'avant) — pre-hearing vote	
auditoire m constraint — captive audience	
augmentation f de salaire — wage increase	
augmentation f de salaire au mérite (c) — merit increase	
augmentation f de salaire de rattrapage — catch-up increase; equalization increase	Rattrapage; salaire de rattrapage
augmentation f de salaire type — wage pattern increase	
augmentation f différée de salaire — deferred wage increase	Syn. – Accroissement différé de salaire
augmentation f générale de salaire — general wage increase; across-the-board increase	

augmentation f globale de salaire — package increase; lump-sum increase	Offre globale; proposition globale; enveloppe globale
augmentation f jumelée de salaire — tandem increase	
augmentation f statutaire de salaire (c) — statutory increase	
autarcie f — self-sufficiency; autarky	
auteur (droits mp d') — copyright	
autoaffection f — self-assignment	
autofécondation f — inbreeding	
autofinancement m — self-financing; plough-back	
autofinancement m brut — gross self-financing; gross plough-back	
autofinancement m net — net self-financing; net plough-back	
autogestion f — self-management	Cogestion; participation à la gestion
automation f — automation	Automatisation; industrialisation; production à la chaîne; production en masse; mécanisation
automation (degré m d') — degree of automation	
automation (fonds m de compensation pour) — automation fund	
automatisation f — automation	Automation
automobile (allocation f d') — automobile allowance; car allowance	
autonomie f — autonomy	
autonomie f locale — local autonomy	
autonomie f syndicale — union autonomy	
autorisation f d'absence — leave of absence	Absence autorisée
autorisation f de précompte — check-off authorization; check-off assignment	Précompte syndical; précompte spécial; précompte volontaire; précompte révocable; précompte irrévocable; retenue syndicale; cotisation
autorité f compétente — proper authority	

autorité f formelle néol. — <i>formal authority</i>	avis m — <i>counsel; advice</i> Syn. — Conseil
autorité f informelle néol. — <i>informal authority</i> Leader	avis m de congédiement — <i>notice of dismissal</i>
autorité (ligne f d') — <i>line of authority; line</i>	avis m de convocation — <i>notice of convocation; notice of meeting</i> Avis de rencontre; convocation
auxiliaire (employé m) — <i>ancillary employee; auxiliary employee; casual employee</i>	avis m de départ — <i>separation notice</i> Délai-congé; préavis
avance f sur salaire — <i>advance on wages; advance against wages; wage-loan</i> Salaire anticipé; paie anticipée	avis m de désaccord — <i>notification of disagreement</i> Syn. — Notification de désaccord
avancement m — <i>promotion; advancement; rise</i> Promotion; mutation; permutation; rétrogradation; déclassement professionnel	avis m de grève — <i>strike notice</i> Délai de grève
avantage m — <i>benefit; advantage</i>	avis m de licenciement — <i>layoff notice</i>
avantages mp accessoires — <i>fringe benefits; related benefits</i> Syn. — Avantages sociaux; avantages d'appoint; compléments sociaux	avis m de licenciement collectif — <i>mass layoff notice</i>
avantages mp d'appoint — <i>fringe benefits</i> Syn. — Avantages accessoires; avantages sociaux; compléments sociaux	avis m de lock-out — <i>lock-out notice</i>
avantages mp sociaux (c) — <i>fringe benefits</i> Syn. — Avantages accessoires; avantages d'appoint; compléments sociaux	avis m de motion — <i>notice of motion</i>
avant-projet m — <i>draft</i> Syn. — Document provisoire	avis m de rencontre — <i>notice of meeting</i> Avis de convocation
avenant m — <i>additional clause; rider</i> Annexe	avis m de réprimande — <i>notice of reprimand</i> Avertissement; remontrance; réprimande; observation
avertissement m — <i>warning; notice</i> Remontrance; réprimande; observation; avis de réprimande	[avis m de séparation] — <i>separation notice; notice of dismissal</i> Avis de licenciement
avertissement m formel — <i>formal notice; fair warning</i>	avis m d'élection — <i>election notice; notification of election</i>
avertissement (piquetage m d') — <i>dry-run picketing</i>	avis m écrit — <i>written notice; written notification</i>
avis m — <i>notice</i> Convocation; notification	avoir m — <i>property; assets</i> Actif
	axe m hiérarchique — <i>line; chain of command</i> Syn. — Chaîne hiérarchique; ligne d'autorité; ligne hiérarchique; structure hiérarchique
	ayant droit m — <i>beneficiary; dependant</i> Bénéficiaire; prestataire; indemnitaire
	ayants droit (prestations fp aux) — <i>beneficiaries' benefits</i>

B

balance f des comptes «internationaux» — balance of payments

Balance des paiements «internationaux»

balance f des paiements «internationaux» — balance of payments

Balance des comptes «internationaux»

balises fp néol. — guideposts; guidelines

Syn. — Lignes directrices • Indicateurs des prix et des salaires; directives salaires-prix

banque f de congés de maladie — sick leave credit

Syn. — Réserve de congés de maladie; crédit de congés de maladie

barème m de base — basic rate; basic scale

Syn. — Salaire de base • Traitement de base; taux de base; taux de salaire de référence; taux de salaire repère

base (convention f collective de) — master agreement

base (convention f de) — master agreement

base (formation f de) — basic training

base (militant m de) — active union member; local union officer

base(salaire m de) — base wage; base rate; basic rate

base f «syndicale» — «union» rank-and-file

base (taux m de) — base rate; straight-time «rate»; minimum «occupational» rate

base (traitement m de) — basic salary; base pay

bâtiment (code m du) — building code

bâtiment (Code m national du) — National Building Code

behaviorisme m — behaviourism

Comportement

bénéfice m — living

Salaire; traitement; rémunération; rétribution

bénéfice m — benefit

[bénéfice m aux ayants droit] — beneficiaries' benefit

Prestations aux ayants droit

[bénéfice m aux survivants] — survivors' benefit

Prestations aux survivants

bénéfice m brut — gross earnings; gross profit

bénéfice m net — net earnings; net profit

Syn. — Gains nets

[bénéfice m réversible] — survivors' benefit

Pension de réversion

[bénéfice m transmissible] — survivors' benefit

Pension de réversion

bénéfices mp — earnings; profit

Syn. — Profit; gain

[bénéfices mp marginaux] — fringe benefits

Avantages sociaux; avantages d'appoint

bénéfices (participation f aux) — profit sharing

bénéfices (répartition f des) — distribution of profits

bénéficiaire m — beneficiary

Ayant droit; prestataire; indemnitaire; allocataire

bénévole m — volunteer; voluntary worker; unpaid worker; voluntary help

Volontaire

besogne f — work; task; job; duties

Travail; tâche; charge de travail; somme de travail

besogne f particulière — extra service; special task; special duties

Attribution de tâches exceptionnelles; service exceptionnel

besoin m de formation — training need

besoin m de main-d'œuvre — manpower need«s»; manpower requirement«s»

besoins mp — needs

besoins personnels (majorations fp pour) — personal allowances

bien-être (système m de) — welfare system

biens mp — goods

Produits

biens mp commerciaux — <i>commercial goods</i>	bon plaisir (selon) — <i>at the discretion of; at discretion; at pleasure</i>
Syn. – Article	Durant bonne conduite
biens mp de consommation — <i>consumer goods</i>	boni m — <i>bonus; premium</i>
Syn. – Biens d'usage	Syn. – Prime ● Gratification; indemnité; prestation; allocation; revenant–bon; stimulant; intérressement
biens mp de production — <i>capital goods; producers' goods; production goods</i>	[boni m de vie chère] — <i>cost of living bonus</i>
biens mp durables — <i>durable goods</i>	Indemnité de vie chère
Syn. – Biens non fongibles	bonne conduite (durant) — <i>during good behaviour</i>
biens mp d'usage — <i>consumer goods</i>	Selon bon plaisir
Syn. – Biens de consommation	bonne foi f — <i>good faith</i>
biens mp fongibles — <i>non-durable goods</i>	Association de bonne foi; association de fait
Syn. – Biens non durables; biens périssables	[bonus m] — <i>bonus</i>
biens mp industriels — <i>industrial goods</i>	Boni; prime; gratification
Syn. – Biens intermédiaires; produits industriels	bordereau m de paye — <i>payroll; wage docket; playlist</i>
biens mp intermédiaires — <i>industrial goods</i>	Feuille de paye; liste de paye; masse salariale; bulletin de paye; enveloppe de paye
Syn. – Biens industriels; produits industriels	[boss m] — <i>boss</i>
biens mp non durables — <i>non-durable goods</i>	Patron; contremaître; chef
Syn. – Biens périssables; biens fongibles	boulwarisme m néol. — <i>boulwarism</i>
biens mp non fongibles — <i>durable goods</i>	bourse f du travail — <i>labour exchange</i>
Syn. – Biens durables	Centrale syndicale; secrétariat syndical; confédération
biens mp périssables — <i>perishables</i>	boycottage m — <i>boycott</i>
Syn. – Biens non durables; biens fongibles	Syn. – Mise à l'index
biens mp semi-durables — <i>semi-durable goods</i>	boycottage m de consommation — <i>consumer boycott</i>
bilan m — <i>balance sheet</i>	boycottage m de production — <i>production boycott</i>
bimensuel m — <i>twice monthly; semi-monthly</i>	Grève
Quinzaine	boycottage m de produit — <i>product boycott</i>
bimestriel m — <i>bimonthly</i>	boycottage m primaire — <i>primary boycott</i>
blockage m de l'ancienneté — <i>seniority freeze</i>	boycottage m secondaire (c) — <i>secondary boycott</i>
Syn. – Gel de l'ancienneté ● Calcul de l'ancienneté	Articles mis à l'index; clause de refus de travail; marchandise boycottée; grève de solidarité; grève de sympathie
blockage m de l'embauchage — <i>employment freeze</i>	brainstorming m — <i>brainstorming</i>
Syn. – Gel de l'embauchage	Syn. – Remue-ménages
blockage m des prix — <i>price freeze</i>	braintrust m — <i>braintrust</i>
Syn. – Gel des prix	Conseillers-experts
blockage m des salaires — <i>wage freeze</i>	branche industrielle (convention collective par) — <i>industry-wide agreement</i>
Syn. – Gel des salaires	

branche industrielle (négociation f par) — industry-wide bargaining
breffage m néol. — briefing Syn. — <i>Briefing</i>
brevet (cession f de) — patent assignment; assignment of invention
brevet (contrat m de) — patent agreement
briefing m — briefing Syn. — <i>Breffage</i>
briguer les suffrages — to run for election; to stand for office
[bris m de contrat] — breach of contract; breach of agreement Violation de contrat
briseur m de grève — strikebreaker; scab; strike replacement
budget m — budget
budget (comité m du) — ways and means committee
budget m type — standard budget; specimen budget
bulletin m de paye — pay slip Bordereau de paye; feuille de paye; liste de paye; enveloppe de paye
[bulletin m de présentation (c)] — nomination paper Déclaration de candidature
bulletin m de vote — ballot
bulletin m de vote blanc — blank ballot; unmarked ballot
bulletin m de vote valide — valid ballot Syn. — Vote valide
bulletin m d'information — information bulletin; news sheet; news bulletin
[bumping m] — bumping Supplantation
bureau m — office; bureau Office; commission; agence; service; conseil; comité; état-major; département
bureau m — board; executive board Conseil d'administration
bureau m administratif — administrative agency; administration office Syn. — Office; agence gouvernementale; service gouvernemental
bureau m de direction — board of directors; steering committee

bureau m de placement — employment office; employment agency
bureau m de placement payant — fee-charging employment agency
bureau m de placement sans but lucratif — non-profit employment agency
bureau m de scrutin — poll; polling station; polling booth Syn. — Bureau de vote
bureau m de vote — poll Syn. — Bureau de scrutin
bureau m d'embauchage — employment office Service d'emploi
bureau m d'embauchage conjoint — joint hiring hall
bureau m d'embauchage préférentiel — preferential hiring hall
bureau m d'embauchage syndical — union hiring hall Atelier fermé
bureau m des présences (c) (?) — time office
Bureau m d'éthique commerciale — BBB — Better Business Bureau — BBB
bureau m du personnel — personnel office; personnel department Service du personnel
bureau (employé m de) — office employee; clerical worker; clerk
bureau (employé m hors-) — non-office employee
Bureau m fédéral de la statistique — BFS — Dominion Bureau of Statistics — DBS Statistique Canada
Bureau m international du travail — BIT — International Labour Office — ILO
bureau (personnel m de) — clerical workers; office employees
bureau m privé de placement — private employment agency Syn. — Service privé de placement

C**cachet** m — *fee***cachette (accord m en)** — *bootleg contract***cadence f accélérée** — *speed-up*

Syn. — Accélération; rythme accéléré; cadence infernale

cadence f de travail — *work pace*

Syn. — Rythme de travail

cadence f infernale — *speed-up*

Syn. — Cadence accélérée; rythme accéléré; accélération

cadre (convention f collective) — *master agreement***cadre (personnel m de)** — *staff; administrative personnel; managerial personnel; supervisory personnel***cadres mp** — *management personnel; staff; executive; official; functionary*
Personnel de direction**cadres mp inférieurs** — *supervisor; foreman; lower management*Syn. — Contremaitre; cadres subalternes
● Personnel de maîtrise**cadres mp intermédiaires** — *middle management*

Syn. — Cadres moyens

cadres mp moyens — *middle management*

Syn. — Cadres intermédiaires ● Chef d'atelier

cadres mp subalternes — *supervisor; foreman*

Syn. — Contremaitre; cadres inférieurs

cadres mp supérieurs — *top management***cadres (syndicat m de)** — *staff union***cafétéria f** — *cafeteria; canteen*
Cantine**cahier m de revendications** — *list of union demands***cahier m des charges** — *specifications*

Devis

cahier m des résolutions — *general resolutions roll; list of policy resolutions*

Cahier de revendications

caisse f d'assurance-chômage — *unemployment insurance fund***caisse f de congés de maladie** — *sick leave fund***caisse f de décès** — *death benefit fund*
Fonds de décès**Caisse f de dépôt et de placement** — *Deposit and Investment Fund***caisse f de grève** — *strike fund*

Syn. — Fonds de défense professionnelle; fonds de grève ● Assurance-grève; indemnité de grève

caisse f de perfectionnement — *personnel improvement fund***caisse f de prévoyance sociale** — *welfare fund***caisse f de retraite** — *pension fund*

Syn. — Fonds de pension; fonds de retraite

caisse f de secours — *relief fund; contingency fund*

Société mutuelle; mutuelle

caisse f d'épargne et de crédit — *credit union*

Syn. — Caisse populaire

caisse f d'indemnité supplémentaire de chômage — *supplementary unemployment benefit fund*

Prestations supplémentaires d'assurance-chômage; salaire annuel garanti; assistance-chômage; allocation complémentaire

caisse f populaire — *caisse populaire;*
Syn. — Caisse d'épargne et de crédit**calcul m de l'ancienneté** — *computation of seniority*

Blocage de l'ancienneté; gel de l'ancienneté

calendrier m de négociation — *bargaining schedule*

Échéancier

calendrier m d'exécution — *schedule; schedule of implementation*

Syn. — Échéancier

[cancellation f] — *cancellation*

Annulation

candidat m — *candidate; applicant***candidat m admissible** — *eligible applicant***candidat m choisi** — *successful applicant*

Syn. — Candidat retenu

candidat m <i>retenu</i> — <i>successful applicant</i>	carrières (description f de) — <i>career monograph</i>
Syn. — Candidat choisi	
candidature f — <i>candidacy</i>	carte f de classification — <i>classification card; work card</i>
candidature f <i>admissible</i> — <i>eligible candidacy</i>	Carte de qualification
Syn. — Candidature recevable	
candidature (déclaration f de) — <i>announcement of candidacy</i>	[carte f de compétence] — <i>competency card; qualification card; ticket</i>
candidature f <i>irrécevable</i> — <i>ineligible candidacy</i>	Carte de qualification
candidature f <i>recevable</i> — <i>eligible candidacy</i>	carte f de pointage — <i>time card</i>
Syn. — Candidature admissible	Syn. — Carte de présence
candidature (retrait m de) — <i>withdrawal of candidacy</i>	carte f de présence — <i>time card; punch card</i>
cantine f — <i>canteen</i>	Syn. — Fiche de présence; carte de pointage
Cafétaria	● Horodateur; horloge pointeuse; pointage; registre des présences; feuille d'émargement
cantine f mobile — <i>mobile canteen; rolling canteen</i>	carte f de qualification — <i>competency card; qualification card; ticket</i>
cantine (service m de) — <i>eating facilities; restaurant service</i>	Certificat de qualification; attestation de compétence; carte de classification; certificat d'aptitudes professionnelles
capacité f — <i>ability; capability; talent; capacity</i>	carte f de transfert syndical — <i>travelling card</i>
Aptitude; habileté; dextérité	
capacité f de payer — <i>ability to pay</i>	carte f d'identité — <i>identification; identity card</i>
capacité f de production — <i>production capacity</i>	carte f multiprofessionnelle — <i>tie card</i>
Syn. — Potentiel de production ● Rentabilité; rendement; productivité	carte f syndicale — <i>union card</i>
capacité f physique — <i>physical capacity; physical fitness</i>	Formule d'adhésion syndicale
capacité réduite (travailleur m à) — <i>handicapped worker</i>	[carte f syndicale] — <i>union-shop card</i>
capacités fp — <i>skill<s></i>	Attestation d'atelier syndical
Aptitude; habileté	cartel m — <i>cartel</i>
capital m — <i>capital</i>	Monopole; duopole; oligopole; conglomérat; fusion d'entreprises; regroupement
capital (efficacité f marginale du) — <i>marginal efficiency of capital</i>	cartes (vérification f des) — <i>card check</i>
capital-actions (compagnie f à) — <i>joint-stock company</i>	cas m d'espèce — <i>concrete case; specific case</i>
capitalisme m — <i>capitalism</i>	Cas type; jurisprudence; précédent
Libéralisme économique	cas (étude f de) — <i>case-study</i>
capitation f — <i>per capita</i>	cas m fortuit — <i>act of God; fortuitous event</i>
Cotisation; contribution; contribution syndicale ordinaire	Force majeure
carence (délai m de) — <i>waiting period</i>	cas m type — <i>test case</i>
carrière f — <i>career</i>	Cas d'espèce
carrière (profil m de) — <i>career profile</i>	catégorie f juridique — <i>juridical category</i>
	catégorie f productive — <i>productive category</i>
	Profession; état; métier

catégorie f professionnelle — <i>occupational category</i>	certificat m de qualification (c) — <i>certificate of qualification; qualification certificate; certificate of proficiency</i>
Profession; métier; état	Syn. — Certificat d'aptitudes professionnelles ● Carte de classification; attestation de compétence
catégorie f sociale — <i>social category</i>	certificat m de travail — <i>service certificate</i>
cause f juste — <i>just cause</i>	Attestation de travail
Syn. — Juste motif	
caution f — « <i>law</i> » <i>bail; security; bail-bond</i>	certificat m médical — <i>medical certificate; health certificate</i>
Cautionnement	Examen médical de pré-embauchage
caution f — <i>guarantor; bondsman</i>	certiorari m — <i>certiorari</i>
Syn. — Répondant; garant	cerveaux (exode m des) — <i>brain drain</i>
cautionnement m — <i>bail</i>	cessation f de travail — <i>work stoppage</i>
Caution	Arrêt de travail; débrayage; grève
centrale f syndicale — <i>House of Labour; central labour body</i>	cessation f d'emploi — <i>separation; termination of employment</i>
Confédération; bourse du travail; secrétariat syndical	Indemnité de fin d'emploi
centralisation f — <i>centralization</i>	cession f de brevet — <i>patent assignment; assignment of invention</i>
Centre m chrétien des patrons et dirigeants d'entreprise français — CFPC	chaîne f de montage — <i>assembly line</i>
— Centre chrétien des patrons et dirigeants d'entreprise français — CFPC	chaîne f de production — <i>production line</i>
centre m de décision — <i>locus of decision-making; decision-making center</i>	Fabrication à la chaîne; production à la chaîne
centre m de formation professionnelle — <i>vocational training centre</i>	chaîne f hiérarchique — <i>line; chain of command</i>
centre m de main-d'œuvre — <i>man-power centre</i>	Syn. — Ligne d'autorité; ligne hiérarchique; axe hiérarchique; structure hiérarchique
Direction générale de la main-d'œuvre — DGMO	chaîne (piquetage m en) (c) — <i>chain picketing</i>
centre m de réadaptation professionnelle — <i>rehabilitation centre</i>	chaîne (production f à la) — <i>assembly-line production; line-flow production</i>
centre m d'échanges — <i>clearing house</i>	chambre f de commerce — <i>Chamber of Commerce; Board of Trade</i>
Centre d'informations; chambre de compensation	chambre f de compensation — <i>clearing house</i>
Centre m des dirigeants d'entreprise — CDE — Centre des dirigeants d'entreprise — CDE	Centre d'échanges; centre d'informations
centre m d'informations — <i>clearing house</i>	chambre f professionnelle — <i>professional chamber</i>
Centre d'échanges; chambre de compensation	Ordre professionnel; corporation professionnelle; guilde
 cercle m d'études — <i>study group</i>	champ m d'ancienneté — <i>sphere of seniority; seniority area; seniority unit</i>
Groupe d'étude; groupe opérationnel; recherche opérationnelle	Syn. — Aire d'ancienneté; unité d'ancienneté ● Ancienneté
certificat m d'aptitudes professionnelles — <i>certificate of proficiency</i>	champ m d'application — <i>coverage; scope; jurisdiction</i>
Syn. — Certificat de qualification ● Attestation de compétence	

champ m d'application professionnel — <i>occupational coverage; professional jurisdiction</i>	chef m d'équipe — <i>chargehand; straw boss; lead hand; team leader</i> Contremâître; agent de maîtrise; chef d'atelier; superviseur; surintendant; maîtrise; cadres; cadres moyens
champ m d'application territorial — <i>geographical jurisdiction; geographical coverage; area jurisdiction; territorial coverage</i> Champ d'application	chef m d'établissement — <i>head of establishment; employer; plant superintendent</i>
champ m social — <i>social field</i>	chef m du personnel — <i>personnel director; personnel manager</i> Syn. — Directeur du personnel
chances (égalité f des) — <i>equality of opportunity</i>	chemin critique (méthode f du) — <i>critical path method- CPM</i>
changement m — <i>change</i>	cheminement (diagramme m de) — <i>flow diagram; flow chart</i>
changement m technologique — <i>technological change</i> Conversion industrielle; reconversion industrielle; mutation; suppression d'emploi; fonds de compensation pour automation	Chevaliers mp de saint Crispin — <i>Knights of St. Crispin</i>
chantier m — <i>project; work site; job site; building site; logging camp</i>	Chevaliers mp du Travail — <i>Knights of Labor</i>
chantier (délégué m de) — <i>job-site steward</i>	chiffre m d'affaires — <i>business «turn-over»</i>
chapardage m — <i>theft; pilfering</i>	chômage m — <i>unemployment</i> Main-d'œuvre excédentaire; sous-emploi
charge f — <i>office; responsibility; duty</i> Situation	chômage m accidentel — <i>accidental unemployment; incidental unemployment; related unemployment</i> Chômage technique
charge f de travail — <i>work load</i> Syn. — Somme de travail; tâche ● Besogne	chômage (allocation f de) — <i>unemployment benefit</i>
charge de travail (répartition f de la) — <i>workload distribution</i>	chômage f (assistance-) — <i>unemployment assistance</i>
charge f salariale — <i>wage-cost</i> Syn. — Salaire-coût ● Masse salariale; coût du travail; bordereau de paye	chômage f (assurance-) — <i>unemployment insurance</i>
charte f (c) — <i>charter</i> Statuts; constitution	chômage (caisse f d' assurance-) — <i>unemployment insurance fund</i>
Charte f d'Amiens — <i>Charter of Amiens</i>	chômage (caisse f d' indemnité supplémentaire de) — <i>supplementary unemployment benefit fund</i>
chartisme m — <i>Chartist movement; Chartism</i>	chômage camouflé — <i>hidden unemployment; disguised unemployment; fictitious unemployment</i> Syn. — Chômage déguisé
chef m d'atelier — <i>shop manager</i> Contremâître; agent de maîtrise; chef d'équipe; superviseur; surintendant; maîtrise; cadres; cadres moyens; chef de service	chômage m chronique — <i>chronic unemployment; long-term unemployment; hard-core unemployment</i>
chef m de service — <i>department head</i> Chef d'atelier	chômage (Commission f d' assurance-)CAC — <i>Unemployment Insurance Commission – UIC</i>
chef m d'entreprise — <i>company head; company president; manager</i> Syn. — Dirigeant d'entreprise ● Président directeur général; gérant; directeur	

chômage m cyclique — cyclical unemployment Chômage global; chômage dû à l'insuffisance de la demande	chômage m structurel — structural unemployment Chômage technologique
chômage m de frottement — frictional unemployment Syn. – Chômage frictionnel; chômage résiduel	chômage (taux m de) — unemployment rate
chômage m déguisé — concealed unemployment; hidden unemployment; disguised unemployment Syn. – Chômage camouflé	chômage m technique — technical unemployment Chômage accidentel
chômage désaisonnalisé (taux m de) — seasonally-adjusted unemployment rate	chômage m technologique — technological unemployment Chômage frictionnel; chômage structurel
chômage m dû à l'insuffisance de la demande — deficient-demand unemployment Chômage cyclique; chômage global	chômeur m — unemployed worker; the unemployed Syn. – Sans-travail
chômage m frictionnel — frictional unemployment Syn. – Chômage résiduel; chômage de frottement • Chômage technologique	chose f jugée — final judgment; matter already decided
chômage m global — aggregate unemployment Chômage cyclique; chômage dû à l'insuffisance de la demande	chronométrage m — timing; time study
chômage (Loi f sur l'assurance) — Unemployment Insurance Act	circonstances fp imprévisibles — unforeseeable circumstances; unforeseen circumstances Conjoncture
chômage (niveau m de) — unemployment level	circulaire f — circular; leaflet; flyer
chômage (prestations fp d'assurance) — unemployment insurance benefits	citation f — citation; summons; court attendance Syn. – Assignation
chômage (prestations fp saisonnières d'assurance) — seasonal unemployment benefits	classe f — class; grade Classification; classement
chômage (prestations fp supplémentaires d'assurance) PSAC — supplementary unemployment benefits - SUB	classe f de postes de travail — job class; job grade; job category
chômage m récurrent — recurring unemployment; seasonal unemployment Chômage saisonnier	classe f de retenue — red circle Syn. – Poste surévalué; salaire étoilé; salaire bloqué • Employé étoilé; taux de salaire gonflé
chômage m résiduel — frictional unemployment Syn. – Chômage frictionnel; chômage de frottement	classe f ouvrière — working class Prolétariat; salariat; mouvement ouvrier
chômage m saisonnier — seasonal unemployment Chômage récurrent	classement m — classification; grading; ranking Classification
	classement m selon l'ancienneté — seniority rating; rating by seniority Aire d'ancienneté; unité d'ancienneté
	classes (méthode f des) — class method; classification system
	classification f — classification Classe; classement
	classification (carte f de) — classification card; work card

classification f des emplois — job classification; classification of position	clause f de sauvegarde — saving clause; hold-harmless clause Syn. – Clause de non-nullité
Syn. – Classification des postes de travail; classification des tâches	
classification f des postes de travail — job classification; classification of position	clause f de sauvegarde — escalator clause Clause d'indexation; clause d'échelle mobile des salaires
Syn. – Classification des emplois; classification des tâches	
classification f des tâches — job grading; job classification	clause f de sécurité syndicale — union security clause Atelier fermé; atelier syndical imparfait; atelier préférentiel; précompte syndical; exclusivité syndicale
Syn. – Classification des emplois; classification des postes de travail	
classification (méthode f de) — classification method	clause f de style — formal clause; ritual clause
clause f — clause	clause f d'échappatoire — escape clause Retrait facultatif; désengagement; option de retrait
Stipulation; article; disposition	
clause f de conscience — conscience clause	clause f d'examen médical — medical check-up clause Maladie professionnel
clause f de loyauté — loyalty clause	
Clause de non-concurrence; clause d'exclusivité de service	clause f d'exclusivité de service — exclusive rights clause; exclusive service clause; full-time service clause Syn. – Clause de non-concurrence • Clause de loyauté
clause f de non-concurrence — no-competition clause; restrictive trade agreement; restrictive covenant; covenant in restraint of trade	
Syn. – Clause d'exclusivité de service • Clause de loyauté	clause f d'exclusivité syndicale — closed shop Clause de sécurité syndicale
clause f de non-nullité (c) — saving clause	clause f d'indexation — escalator clause Échelle mobile de salaire; clause de sauvegarde; indemnité de vie chère
Syn. – Clause de sauvegarde	
clause f de non-ouverture (c) — zipper clause	clause f d'intérèsement — incentive clause Intérèsement; participation aux bénéfices
Clause ouverte; clause de réouverture	
clause f de parité — parity clause; favored-nation clause	clause f expérimentale — experimental clause
clause f de refus de travail — struck-work clause	clause f financière — monetary clause Syn. – Clause pécuniaire
Articles mis à l'index; boycottage secondaire; grève de solidarité; grève de sympathie; marchandise boycottée	[clause f monétaire] — monetary clause; money clause Clause pécuniaire; clause financière
clause f de renouvellement — renewal clause	clause f normative — non-monetary clause
Renouvellement automatique; reconduction	
clause f de réouverture — reopening clause; open-end clause; repeoperer	clause f ouverte — open clause Clause de réouverture; négociation continue; clause de non-ouverture
Clause ouverte; négociation continue; négociation collective ouverte; réexamen des salaires	clause f pécuniaire — monetary clause; money clause Syn. – Clause financière

clause f restrictive — <i>restrictive clause; privative clause</i>	[collets blancs mp] — <i>white-collar workers; white-collars; white-collarites</i> Cols blancs
clients (picketage m auprès des) (c) — <i>customer picketing</i>	
coalition f — <i>coalition; combine</i>	collusion f — <i>collusion</i> Syn. — Compérage; accord de compérage ● Coalition; conspiration
coalitions (Loi f relative aux enquêtes sur les) — <i>Combines Investigation Act</i>	[cols blancs mp (c)] — <i>white-collar workers; white-collars; white-collarites</i> Employé; travailleur intellectuel; employé de bureau; personnel de bureau
code m — <i>code</i>	cols bleus mp (c) — <i>blue-collar workers; blue-collarites</i> Ouvrier; employé à la production; employé hors bureau; personnel d'exécution
Code m canadien du travail — <i>Canada Labour Code</i>	comité m — <i>committee</i> Bureau; conseil; commission; service; office; état-major
Code m canadien du travail, -Normes- — <i>Canada Labour -Standards- Code</i>	comité m ad hoc — <i>ad hoc committee</i> Syn. — Comité spécial
code m civil — <i>Civil Code</i>	[comité m conjoint (c)] — <i>joint committee</i> Comité paritaire; comité mixte
[code m criminel] — <i>criminal code</i>	[comité m de griefs] — <i>grievance committee</i> Comité de réclamations
Code pénal	
code m de déontologie — <i>ethical practices code</i>	comité m de réclamations — <i>grievance committee</i>
Syn. — Code d'éthique professionnelle ● Déontologie	comité m de travailleurs — <i>labour committee; workers' committee; shop committee</i> Syndicat d'entreprise; syndicat maison
code m de règles de procédure — <i>rules of procedure code; rules of order</i>	comité m d'entreprise — <i>works committee; plant committee</i>
Règles de procédure	comité m des lettres de créance — <i>credentials committee</i>
code m de sécurité sociale — <i>social security code</i>	comité m des pouvoirs et comités (c) — <i>steering committee</i> Comité directeur
code m d'éthique professionnelle — <i>code of ethics; ethical practices code</i>	comité m des résolutions — <i>resolutions committee</i>
Syn. — Code de déontologie ● Déontologie; éthique sociale	comité m des statuts et règlements — <i>committee on constitution and by-laws</i>
code m du bâtiment — <i>building code</i>	comité m directeur — <i>steering committee</i> Comité des pouvoirs et comités
Code national du bâtiment	comité m du budget — <i>ways and means committee</i>
code m du travail — <i>labour code</i>	
Code m du travail du Québec — <i>Québec Labour Code</i>	
Code m national du bâtiment — <i>National Building Code</i>	
Code du bâtiment	
code m pénal — <i>criminal code; penal code</i>	
Syn. — Contrainte ● Intimidation	
coercition f — <i>coercion</i>	
cogestion f — <i>co-determination; co-management</i>	
Participation à la gestion; autogestion	
Collège canadien des travailleurs — <i>CCL</i> — <i>Labour College of Canada</i> — <i>LCC</i>	

comité m mixte — joint committee; mixed committee Comité paritaire	Commission f d'assurance-chômage — CAC — Unemployment Insurance Commission — UIC Assurance-chômage; Loi sur l'assurance-chômage
comité m mixte de production — labour-management production committee; joint production committee Syn. — Comité patronal-ouvrier	Commission f de révision publique — Public Review Board — PRB Syn. — Commission publique d'appel
comité m paritaire — parity committee; joint committee Comité mixte	commission f d'enquête — inquiry commission; study commission; research commission
comité m patronal-ouvrier — labour-management committee Syn. — Comité mixte de production	commission f d'enquête factuelle néol. — fact-finding board
comité m plénier — plenary committee	Commission f des accidents du travail — CAT — Workmen's Compensation Commission — WCC; Workmen's Compensation Board — WCB
comité m régulier — statutory committee; standing committee	Commission f des prix et des revenus — CPR — Prices and Incomes Commission — PIC
comité m spécial — special committee; ad hoc committee Syn. — Comité <i>ad hoc</i>	Commission f des relations de travail du Québec — CRTQ — Québec Labour Relations Board — QLRB
[comité m statutaire] — statutory committee; standing committee Comité régulier	Commission f des relations du travail — CRT — Labour Relations Board — LRB
comité m tripartite — tripartite committee	Commission f des relations du travail dans la fonction publique — CRTFP — Public Service Staff Relations Board — PSSRB
comités (comité m des pouvoirs et) (c) — steering committee	Commission f du salaire minimum — CSM — Minimum Wage Board — MWB Ordonnance générale (no 4); salaire minimum
commettant m — constituent Syn. — Mandant	commission f d'urgence — emergency board
commissaire-enquêteur m — investigation commissioner; trial examiner; commissioner	Commission f publique d'appel — Public Review Board — PRB Syn. — Commission de révision publique
commissaire-enquêteur m en chef — chief investigation commissioner	commission (salaire m à la) — commission earnings; commission payment
commission f — commission; board Bureau; conseil; comité; service; office; état-major	commissions scolaires catholiques du Québec (Fédération f des) FCSCQ — Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec — FCSCQ
Commission f canadienne des relations du travail — CCRT — Canada Labour Relations Board — CLRB	communication f — communication; paper; statement
commission f de conciliation — conciliation board Conseil d'arbitrage; conseil de conciliation; conciliateur	communication (système m de) — communication system
Commission f de la formation professionnelle de la main-d'œuvre — CFPMO — Manpower Vocational Training Commission — MVTC	

compagnie f — <i>company; corporation; firm</i>	compétence (accord m de) — <i>jurisdictional agreement</i>
Syn. — Société anonyme • Société à responsabilité limitée; firme; entreprise; société; corporation	compétence (attestation f de) — <i>qualification certificate</i>
compagnie f à capital-actions — <i>joint-stock company</i>	compétence conditionnée par la formation (substitution f de) — <i>educational skill substitution</i>
Syn. — Compagnie à fonds social; société anonyme; société à responsabilité limitée	compétence (conflit m de) — <i>jurisdictional dispute</i>
compagnie f à fonds social — <i>joint-stock company; public company</i>	compétence f résiduelle — <i>residual rights</i>
Syn. — Compagnie à capital-actions; société anonyme; société à responsabilité limitée	Syn. — Droits résiduaires; droits résiduels; droits rémanents
compagnie f de fiducie — <i>trust company</i>	compétence (substitution f de) — <i>skill substitution</i>
Fiducie	compétence (substitution f fonctionnelle de) — <i>functional skill substitution</i>
[compagnie f de la couronne (c)] — <i>Crown corporation; Crown company</i>	compétence f syndicale — <i>union jurisdiction</i>
Société d'État	Syn. — Juridiction syndicale
compagnie (logement m de) (c) — <i>company housing</i>	compétition f — <i>competition</i>
Concurrence	
compagnie (magasin m de) (c) — <i>company store; commissary</i>	compléments mp sociaux — <i>fringe benefits</i>
	Syn. — Avantages sociaux; avantages accessoires; avantages d'appoint
compagnie privée (c) — <i>private company</i>	complexe m industriel — <i>industrial complex</i>
compagnie (unité f de négociation par) — <i>company-wide bargaining unit</i>	comportement m — <i>behaviour; conduct</i>
	Behaviorisme
compagnie-successeur f (c) — <i>successor company</i>	comportements mp économiques — <i>economic behaviour</i>
Syn. — Nouvel employeur • Subrogation; transfert de convention collective	composition f — <i>arrangement</i>
	Accommodement; modus vivendi; compromis; accord; arrangement; contrat; entente; concession; convention; convention collective; transaction
compagnon m (c) — <i>journeyman</i>	compression f des salaires — <i>wage compression; wage cutbacks; retrenchment on wages</i>
compagnon-débutant m (c) — <i>beginner journeyman; inexperienced journeyman; junior journeyman</i>	compression f du personnel — <i>staff reduction; staff cutback; reduction in staff; retrenchment on staff</i>
	Syn. — Réduction du personnel • Réduction des effectifs
company man m — <i>company man</i>	 compromis m — <i>compromise</i>
	Accommodement; modus vivendi; accord; arrangement; composition; concession; contrat; entente; convention collective; transaction; cote mal taillée
comparaison f de salaires — <i>wage comparison</i>	
comparaison des facteurs (méthode f de) — <i>factor comparison method</i>	
compérage m — <i>sweetheart agreement</i>	
Syn. — Collusion; accord de compérage • Coalition; conspiration	
compérage (accord m de) néol. — <i>sweetheart agreement</i>	
compétence f — <i>competence; qualification; ability</i>	
compétence f — <i>jurisdiction; capacity</i>	
Juridiction	

compromission f — <i>surrender of principle</i>	conditions fp à remplir — <i>eligibility requirements; qualifications</i> Syn. — Conditions d'attribution • Qualification requise; conditions d'emploi
[compte m de dépenses (c)] — <i>expense account</i> Note de frais	conditions fp de travail — <i>working conditions; conditions of employment; terms and conditions of employment</i>
compte m personnel — <i>drawing account</i>	conditions fp d'emploi — <i>condition of employment</i> Syn. — Conditions d'embauchage • Qualification requise; conditions à remplir
comptes «internationaux» (balance f des) — <i>balance of payments</i>	conditions fp d'embauchage — <i>condition of employment</i> Syn. — Conditions d'emploi
concentration f — <i>concentration</i> Syn. — Intégration	conduites fp formelles — <i>formal conduct</i>
concentration f horizontale — <i>horizontal concentration; horizontal integration</i> Syn. — Intégration horizontale	conduites fp informelles — <i>informal conduct; informal behaviour</i>
concentration f verticale — <i>vertical concentration; vertical integration</i> Syn. — Intégration verticale	conduites fp technologiques — <i>technological conduct</i>
concession f — <i>contracting out</i> Syn. — Sous-traitance; impartition	confédération f — <i>confederation; federation</i> Centrale syndicale; bourse du travail; secrétariat syndical; union; fédération
concession f — <i>concession</i> Compromis; transaction; accommodement; arrangement; modus vivendi; contrat; entente; convention; composition; convention collective	Confédération f des syndicats chrétiens – CSC — <i>Confederation of Christian Trade Unions</i>
conciliateur m — <i>conciliator; conciliation officer</i> Médiateur; arbitre; assesseur; amiable compositeur; commission de conciliation	Confédération f des syndicats nationaux – CSN — <i>Confederation of National Trade Unions – CNTU</i>
conciliation f — <i>conciliation</i> Arbitrage; médiation	Confédération f française démocratique du travail – CFDT — <i>French and Democratic Confederation of Labour</i>
conciliation (commission f de) — <i>conciliation board</i>	Confédération f française des travailleurs chrétiens – CFTC — <i>French Confederation of Christian Workers</i>
conciliation (conseil m de) — <i>council of conciliation</i>	Confédération f générale du travail – CGT — <i>General Confederation of Labour</i>
conciliation (pause f de) — <i>cooling-off period</i>	Confédération f générale du travail – Force-ouvrière – CGT-FO — <i>General Confederation of Labour – Workers' Force</i>
concurrence f — <i>competition</i> Compétition	Confédération f générale du travail unitaire – CGTU — <i>Unitary General Confederation of Labour</i>
concurrence (clause f de non-) — <i>no-competition clause; restrictive trade agreement; restrictive covenant; covenant in restraint of trade</i>	Confédération f internationale des syndicats chrétiens – CISCA — <i>International Federation of Christian Trade Unions – IFCTU</i>
concurrence f syndicale — <i>inter-union competition; inter-union rivalry</i> Pluralisme syndical; rivalité syndicale; conflit de juridiction	
conditions fp d'attribution — <i>eligibility requirements; qualifications</i> Syn. — Conditions à remplir	

Confédération f internationale des syndicats libres — CISL — International Confederation of Free Trade Unions — ICFTU	conflit m de juridiction — jurisdictional dispute Syn. — Conflit de compétence • Concurrence syndicale; pluralisme syndical; rivalité syndicale
Confédération f mondiale du travail — CMT — World Confederation of Labour — WCL	conflit m de juridiction de métiers — work assignment jurisdictional dispute; trade assignment jurisdictional dispute Syn. — Conflit d'attribution des tâches; conflit de distribution du travail
Confédération f nationale du patronat français — CNPF — French National Employers' Confederation	conflit m de juridiction syndicale — «union» jurisdictional dispute Syn. — Conflit de frontières syndicales • Conflit intersyndical
Confederation of British Industry — CBI — Confederation of British Industry — CBI	conflit m de rivalité syndicale — inter-union dispute Conflit intersyndical
Conference Board, The — Conference Board, The Syn. — National Industrial Conference Board	conflit m de travail — labour dispute; work conflict
Conférence f internationale du travail — International Labour Conference Déclaration de Philadelphie	conflit m d'intérêts — collective bargaining dispute; conflict of interest «s»; pre-agreement dispute; interest dispute Syn. — Conflit économique
confessionnalité f syndicale — confessional trade-unionism; denominational trade-unionism Syndicalisme confessionnel; syndicalisme neutre	conflit m du travail — industrial dispute; industrial conflict
confiance (vote m de) — vote of confidence	conflit m économique — collective bargaining dispute; interest dispute Syn. — Conflit d'intérêts
conflit m — dispute; conflict Dispute; différend; litige; grief; mésentente; plainte; accusation; poursuite; désaccord	conflit m intersyndical — inter-union dispute; inter-union strife Conflit de rivalité syndicale; conflit syndical interne; conflit de juridiction syndicale
conflit m d'attribution des tâches — work assignment dispute Syn. — Conflit de distribution du travail; conflit de juridiction de métiers	conflit m juridique — rights dispute; dispute in law Syn. — Conflit de droits
conflit m de compétence — jurisdictional dispute Syn. — Conflit de juridiction	[conflit m ouvrier] — labour dispute; industrial conflict Conflit de travail; conflit du travail
conflit m de distribution du travail — work assignment dispute Syn. — Conflit d'attribution des tâches; conflit de juridiction de métiers	conflit m syndical interne — intra-union dispute; intra-union strife; internal «union» dispute Conflit intersyndical
conflit m de droits — rights dispute; legal dispute; dispute over contract interpretation Syn. — Conflit juridique	congé m — holiday Jour férié
conflit m de frontières syndicales — jurisdictional dispute Syn. — Conflit de juridiction syndicale	congé m — leave Absence autorisée
	congé m — dismissal Congédiement; licenciement; mise à pied; débauchage; suspension; renvoi; mise en disponibilité

congé m autorisé — leave of absence; authorized leave Permis d'absence	congé m pour activités syndicales — union leave Absence pour fins syndicales
congé m avec solde (c) — paid leave «of absence» Syn. — Absence rémunérée; congé payé; congé rémunéré	congé m pour convenances personnelles — leave «of absence» for personal reasons Syn. — Congé spécial
congé m compensatoire — compensatory holiday; day off in lieu; holiday in lieu; time-off plan	congé m pour décès — funeral leave; bereavement leave Syn. — Congé de deuil
congé m de deuil — funeral leave; bereavement leave Syn. — Congé pour décès	congé m prénatal — prenatal leave Congé de maternité
congé m de fonctions judiciaires — jury duty leave Syn. — Congé de service judiciaire	congé m rémunéré — paid holiday Syn. — Congé payé; absence rémunérée; congé avec solde
congé m de maladie — sick leave	congé m sabbatique — sabbatical «leave» Congé éducatif
congé m de mariage — wedding leave; marriage leave	congé m sans paye — leave «of absence» without pay Syn. — Congé sans solde; congé sans salaire; congé non payé
congé m de maternité — maternity leave Congé prénatal; congé postnatal	congé m sans salaire — leave «of absence» without pay Syn. — Congé sans solde; congé non payé; congé sans paye
congé m de service judiciaire — jury duty leave Syn. — Congé de fonctions judiciaires	congé m sans solde — leave «of absence» without pay Syn. — Congé sans paye; congé sans salaire; congé non payé
congé m (délai-) — dismissal notice period	[congé m social] — personal holiday Congé spécial
congé m éducatif — educational leave Syn. — Congé éducatif ● Régime de perfectionnement; congé sabbatique	congé m spécial — special leave Syn. — Congé pour convenances personnelles
congé m éducation — educational leave Syn. — Congé éducatif ● Congé sabbatique	congé m statutaire — statutory holiday
congé m hebdomadaire — day off	congé m supplémentaire — extra leave
congé m hebdomadaire additionnel — extra day off	[congé m syndical] — union leave Congé pour activités syndicales
congé m mobile — movable holiday; floating holiday; flexible leave	congédiement m — discharge; dismissal for cause Syn. — Renvoi ● Débauchage; licenciement; congé; mise à pied; renvoi motivé; suspension; mise en disponibilité; réintégration; ré-installation
congé m non payé — leave «of absence» without pay Syn. — Congé sans solde; congé sans salaire; congé sans paye	congédiement m abusif — unfair discharge
congé m payé — paid holiday Syn. — Congé avec solde; absence rémunérée; congé rémunéré	congédiement (avis m de) — notice of dismissal
congé payé (indemnité f compensatrice de) — vacation compensation; holiday compensation; pay in lieu of holiday; compensatory pay	
congé m postnatal — postnatal leave Congé de maternité	

congédierement m discriminatoire — <i>discriminatory discharge</i>	connaissance (test m de) — <i>test of knowledge</i>
congédierement m motivé — <i>dismissal for cause</i>	conscience (clause f de) — <i>conscience clause</i>
Renvoi motivé	conscience f ouvrière — <i>working class consciousness</i>
congédierement m pour activité syndicale — <i>dismissal for union activity; union activity discharge</i>	conscience f professionnelle — <i>professional conscience</i>
congés mp annuels payés — <i>annual vacation with pay</i>	conseil m — <i>advice; counsel</i>
Syn. — Vacances ● Année de référence pour congés payés	conseil m — <i>council; board</i>
congés annuels (période f des) — <i>annual vacation period</i>	État-major; commission; comité; bureau; office; service
congés de maladie (crédit m de) (c) — <i>sick leave credit</i>	conseil m — <i>counsel; consultant; counsellor</i>
congés payés — <i>annual holidays; vacation</i>	Syn. — Conseiller
Syn. — Vacances	Conseil m canadien des relations ouvrières — <i>CCRO</i> — <i>Canada Labour Relations Board</i> — <i>CLRB</i>
congés payés (année f de référence pour) — <i>reference year for vacation with pay; base year for vacation with pay</i>	conseil m central — <i>local labour council</i>
congés payés (période f de référence pour) — <i>vacation year</i>	Syn. — Conseil syndical local ● Conseil du travail
conglomérat m — <i>conglomerate</i>	Conseil m consulatif du travail et de la main-d'œuvre — <i>CCTM</i> — <i>Advisory Council on Labour and Manpower</i> — <i>ACLM</i>
Société de gestion; holding	Conseil supérieur du travail
Congrès m canadien du travail — <i>CCT</i> — <i>Canadian Congress of Labour</i> — <i>CCL</i>	conseil m d'administration — <i>board of directors</i>
Congrès m des métiers et du travail du Canada — <i>CMTC</i> — <i>Trades and Labor Congress of Canada</i> — <i>TLCC</i>	Bureau
Congrès m des organisations industrielles — <i>COI</i> — <i>Congress of Industrial Organizations</i> — <i>CIO</i>	conseil m d'arbitrage — <i>council of arbitration; arbitration board</i>
Congrès m des unions nationales et du travail — <i>National Trades and Labour Congress</i>	Commission de conciliation; conseil de conciliation
Congrès m du travail du Canada — <i>CTC</i> — <i>Canadian Labour Congress</i> — <i>CLC</i>	conseil m de conciliation — <i>council of conciliation</i>
Congrès m pancanadien du travail — <i>CPCT</i> — <i>All-Canadian Congress of Labour</i> — <i>ACCL</i>	Commission de conciliation; conciliateur; conseil d'arbitrage
congrès m syndical — <i>union convention; union assembly; conference</i>	conseil m de district — <i>district council</i>
conjecture f — <i>conjecture</i>	conseil m de surveillance — <i>board of trustees; vigilance committee</i>
conjuncture f — <i>conjuncture; situation</i>	conseil m des métiers — <i>trades council</i>
Circonstances imprévisibles	conseil m des métiers de la construction — <i>building trades council; construction trades council</i>
	conseil m des prud'hommes — <i>conseil des prud'hommes; labour court; conciliatory board</i>

Conseil m du patronat du Québec – CPQ — Québec Management Council – QMC	considérant m — grounds for a decision; whereas
conseil m du travail — local labour council	consommateurs (piquetage m auprès des) (c) — consumer picketing
Conseil syndical local	consommation (biens mp de) — consumer goods
conseil m exécutif — executive board; executive council	consommation (boycottage m de) — consumer boycott
Conseil m national canadien du travail – CNCT — National Council of Canadian Labour – NCCL	consommation (crédit m à la) — consumer credit
Conseil m national du patronat français – CNPF — Conseil national du patronat français	consommation (habitudes fp de) — consumption patterns
Conseil m supérieur du travail — Superior Labour Council	consommation (société f de) — consumer society
Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre	consortium m — consortium
conseil m syndical local — local labour council	conspiration — conspiracy
Syn. – Conseil central • Conseil du travail	Collusion; coalition; compéragé
Conseil m Whitley — Whitley Council	conspiration (doctrine f de la) — conspiracy doctrine
conseiller m — advisor; consultant	constitution f — constitution
Syn. – Conseil	Status; charte
conseiller m d'orientation professionnelle — vocational counsellor; vocational guidance counsellor	construction (Association f canadienne de la) ACC — Canadian Construction Association – CCA
Orientation professionnelle	construction (conseil m des métiers de la) — building trades council; construction trades council
conseiller m du travail — labour attached	construction (métiers mp de la) — building trades
Syn. – Attaché des questions du travail	consultation f — consultation
conseiller m en relations du travail — industrial relations consultant	Conseil
Syn. – Conseiller en relations industrielles	consultation (participation f de) — participation through consultation
conseiller m en relations industrielles – CRI — industrial relations counsellor	contentieux m — legal department; disputed claims office; disputed claims department
Syn. – Conseiller en relations du travail	contenu m de la convention — agreement coverage; contents of agreement
conseiller m en relations publiques — public relations officer – P.R.O.; P.R. man	contenu m d'un emploi — job content
Syn. – Relationniste; préposé aux relations publiques	contexture f — layout
conseiller m juridique — legal advisor	Syn. – Implantation d'une usine; disposition d'une usine; implantation • Localisation industrielle; rationalisation du travail
conseiller m syndical — union advisor	contingentement m — quota
Syn. – Conseiller technique	Syn. – Quota
conseiller m technique (c) — technical advisor; union staff representative	continu (travail m en) — continuous production; continuous operations; seven-day operation; non-stop process
Syn. – Conseiller syndical • Libéré	
conseillers-experts mp — consultants	
Braintrust	

continue (industrie f à production) — <i>continuous process; continuous operations industry; non-interruptible industry</i>	contrat m de louage de services — <i>lease of personal service; hire of personal service; rental of services</i> Syn. — Contrat de travail • Contrat collectif de travail
[contracteur m] — <i>contractor; entrepreneur</i> Entrepreneur	contrat m de mandat — <i>contract of mandate</i>
contraction f d'emplois — <i>reduction in jobs; staff reduction</i> Compression du personnel; réduction du personnel; réduction des effectifs	contrat m de société — <i>company agreement</i> Syn. — Contrat d'association
contractuel m — <i>contract employee</i>	contrat m de travail — <i>contract of service; contract of employment</i> Syn. — Contrat de louage de services • Contrat d'engagement
contrainte f — <i>constraint</i> Syn. — Coercition • Intimidation	contrat m de travail à l'heure — <i>hourly-rate contract; time-work contract</i>
contrat m — <i>contract</i> Accord; entente; convention; arrangement; accommodement; concession; compromis; modus vivendi; composition; convention collective; transaction; cote mal taillée	contrat m d'embauchage — <i>hiring contract; employment contract</i> Syn. — Contrat d'engagement
contrat m à forfait — <i>contract at agreed price; contracting-out; fixed-price contract</i> Syn. — Travail sur contrat • Contrat d'entreprise	contrat m d'engagement — <i>hiring contract; employment contract</i> Syn. — Contrat d'embauchage • Contrat de travail
contrat (amende f pour rupture de) — <i>fine for breach of contract; fine for violation of contract</i>	contrat m d'entreprise — <i>job contract; contract of enterprise</i> Contrat à forfait; travail sur contrat
contrat (annulation f de) — <i>abrogation of agreement; cancellation of contract; withdrawal of agreement</i>	contrat m écrit — <i>written contract</i> Syn. — Accord écrit • Mémoire d'entente; lettre d'intention
contrat m collectif «de travail» — <i>collective «labour» agreement</i> Syn. — Convention collective • Contrat de louage de services; contrat de travail	contrat m en blanc — <i>blank contract; "blank cheque" contract</i>
contrat m d'adhésion — <i>standard terms agreement; contract of adherence</i>	contrat m en régie intéressée — <i>cost-plus contract</i>
contrat m d'apprentissage — <i>indentured apprenticeship; contract of apprenticeship; training agreement; indenture</i>	contrat m illicite — <i>bootleg contract</i> Syn. — Accord en cachette; entente clandestine
contrat m d'association — <i>partnership agreement</i> Syn. — Contrat de société	contrat (indemnité f de rupture de) — <i>severance pay</i>
contrat m d'assurance — <i>insurance contract</i>	contrat (manquement m au) — <i>breach of contract; violation of contract</i>
contrat m de brevet — <i>patent agreement</i>	contrat (rupture f de) — <i>breach of contract</i>
contrat m de jaune — <i>yellow-dog contract</i>	contrat (travail m sur) — <i>contract labour</i>
	contrat m verbal — <i>oral contract; verbal contract</i> Syn. — Accord verbal • Entente officieuse; protocolle; <i>gentleman's agreement</i> ; accord de principe

contrat (violation f de) — breach of contract; breach of agreement	convenances personnelles (congé m pour) — leave «of absence» for personal reasons
contre-grève f (c) — lock-out Lock-out	convention f — agreement
contremaître m — foreman; supervisor; «first» line supervisor Syn. — Cadres inférieurs; cadres subalternes ● Agent de maîtrise; chef d'équipe; chef d'atelier; superviseur; surintendant; maîtrise; cadres; patron; cadres moyens	Accord; contrat; convention collective; entente; arrangement; compromis; composition; modus vivendi; accommodation; concession; transaction
contremaître m (sous-) — straw boss; sub-foreman; assistant to foreman	convention f (c) — convention
contre-piquetage m (c) — cross picketing	[convention f (c)] — convention Congrès syndical
contre-preuve f — rebuttal testimony; rebuttal evidence	convention (abrogation f de) — abrogation of agreement;
contre-proposition f — counter-proposal Proposition	convention f collective — collective agreement
contribuable m — taxpayer	Syn. — Contrat collectif de travail ● Convention; contrat
contribution f — dues; contribution; premium Syn. — Cotisation ● Capitation; contribution syndicale ordinaire	convention collective (administration f de la) — administration of agreement
[contribution f per capita] — per capita assessment; per capita tax Capitation	convention f collective alléchante (c) — honeymoon contract
contribution f syndicale — union dues Syn. — Cotisation syndicale ● Retenue syndicale; précompte syndical	convention collective (application f de la) — administration of agreement; implementation of agreement
contribution f syndicale ordinaire — regular union dues; union levy Cotisation	convention f collective cadre — master agreement
contribution f syndicale spéciale — special assessment Syn. — Cotisation spéciale ● Prélèvement	Syn. — Convention collective de base
contrôle m — control; check Vérification	convention f collective de base — master agreement
contrôle m de la qualité — quality control Inspection du travail; système d'inspection du travail	Syn. — Convention collective cadre
contrôle m de production — production control	convention collective (dépôt m de la) — filing of the agreement
contrôle m des salaires et des prix — wage and price control	convention f collective étendue — extended collective agreement; decree
contrôle (feuille f de) — check-list	convention collective (extension f de la) — extension of an agreement
contrôle (liste f de) — check-list	[convention f collective extensionnée (c)] — extended collective agreement; decree
contrôle m ouvrier — worker control Participation de contrôle	Convention collective étendue
	convention f collective générale — general agreement Négociation multipartite
	convention collective (Loi f des décrets de) — Collective Agreement Decrees Act
	convention f collective modèle — model agreement; standard agreement

convention f collective ouverte — <i>live document; open-end contract</i> Négociation continue; clause de réouverture	cooptation f — <i>co-optation; co-operation</i> Élection; nomination
convention f collective par branche industrielle — <i>industry-wide agreement</i>	copie f authentique — <i>certified copy</i> Syn. — Copie certifiée conforme
convention f collective particulière — <i>single-plant agreement</i> Syn. — Accord d'établissement; accord d'usine	copie f certifiée conforme — <i>certified copy</i> Syn. — Copie authentique ● Vidimus
convention collective (transfert m de) — assignment of contract	copie f conforme — <i>true copy</i>
convention f collective type — <i>pattern agreement</i>	corporation f (c) — <i>corporation</i> Compagnie; société anonyme; entreprise; firme
convention (contenu m de la) — agreement coverage; contents of agreement	Corporation f des enseignants du Québec – CEQ — Québec Teachers' Corporation
convention f de base — <i>master agreement</i> Syn. — Convention collective de base; convention collective cadre	corporation f professionnelle — <i>professional association</i> Ordre professionnel; chambre professionnelle; guilde
convention (dénonciation f de) — notice of termination of agreement	corporatism m — <i>corporatism</i>
convention (durée f de la) — duration of the agreement; term of the agreement; life of the agreement	corps m de métier — <i>trade association; craft; skilled trade</i> Association professionnelle
convention f internationale du travail — international labour convention	corps m intermédiaire — <i>intermediary body; interest group; voluntary association</i> Intermédiaire; groupe d'intérêt
[convention f maîtresse (c)] — <i>master agreement</i> Convention collective cadre	correction du taux des cotisations (indice m de) — contributory rate correction index
convention (projet m de) — <i>draft agreement; proposed agreement</i>	corruption f — <i>bribery; corruption</i>
convention (prolongation f de la) — <i>extension of the agreement</i>	corruption f électorale — <i>electoral corruption</i>
conversion f industrielle — <i>industrial conversion</i> Reconversion industrielle; suppression d'emploi; mutation; changement technologique	cote f mal taillée — <i>rough and ready compromise</i> Compromis
convocation f — <i>call «meeting»; convocation «meeting»</i> Avis de convocation; avis; notification	coter moyennement (tendance f à) — tendency to rate on the average
convocation (avis m de) — notice of convocation; notice of meeting	coter sévèrement (tendance f à) — tendency to rate hard
coopération f — <i>co-operation</i>	cotisant m — <i>subscriber; dues-paying member</i> Assuré cotisant
coopération f patronale-syndicale — labour-management cooperation Relations humaines	cotisation f — <i>fee; subscription; dues</i> Syn. — Contribution ● Contribution syndicale ordinaire; capitation
coopérative f — <i>co-operative</i>	cotisation f spéciale — <i>assessment; special assessment</i> Syn. — Contribution syndicale spéciale ● Prélèvement
co-operative wage study – CWS — co-operative wage study – CWS	

cotisation f syndicale — union dues

Syn. – Contribution syndicale • Retenue syndicale; précompte syndical; droits d'adhésion

cotisations (assurance f à) — contributory insurance; participatory insurance; shared-cost insurance**cotisations (indice m de correction du taux des) — contributory rate correction index****cotisations (retenue f obligatoire des) — compulsory check-off; automatic check-off****cotisations syndicales (retenue f des) — union check-off****coupe f de salaire — wage cut; docking****courbe f de Phillips — Phillips' curve****courbe f de salaire — wage curve****cours mp de perfectionnement — upgrading course; further training**

Recyclage; formation

coût m — cost**coût m (salaire-) — wage-cost****coût m de fabrication — manufacturing cost**

Coût de production; coût d'un produit

coût m de la main-d'œuvre — labour cost

Syn. – Coût des salaires; coût du travail

coût m de la vie — cost of living**coût m de production — production cost; manufacturing cost**

Syn. – Prix de revient • Coût de fabrication; coût d'un produit

[coût m de revient] — cost price; production cost

Prix de revient

coût des facteurs (revenu m national net au) — net national income at factor cost**coût m des salaires — labour cost**

Syn. – Coût de la main-d'œuvre; coût du travail

coût m du travail (c) — labour cost

Syn. – Coût de la main-d'œuvre; coût des salaires • Charge salariale; masse salariale

coût m d'un produit — cost of a product

Coût de production; coût de fabrication

[coût m monétaire] — monetary cost

Coût pécuniaire

coût m normalisé — standard cost

Syn. – Coût standard

coût m pécuniaire — monetary cost**coût m réel — real cost****coût m social — social cost****coût m standard — standard cost**

Syn. – Coût normalisé

coût m variable — variable cost**coûts-avantages (analyse f) — cost-benefit analysis****[coûts mp fixes (c)] — fixed costs; overhead charges**

Frais généraux

coûts (inflation f par les) — cost-push inflation**coutume f — practice; custom; use; usage**

Syn. – Usage; pratique

couvert (vivre m et) — room and board**créance (comité m des lettres de) — credentials committee****créance (lettre f de) — credentials; letter of credence****crédit m — credit****crédit m à la consommation — consumer credit****crédit (caisse f d'épargne et de) — credit union****crédit m de congés de maladie (c) — sick leave credit**

Syn. – Banque de congés de maladie; réserve de congés de maladie

crédits mp de service (c) — service credit

Années de service; année d'expérience; ancienneté; aire d'ancienneté; ancienneté professionnelle

crédits mp de service passé (c) — past-service credit; past-service benefits**crise f économique — economic crisis; depression; recession**

Récession; régression; cycle économique; inflation

critère m — criterion**croissance f économique — economic growth**

cumul m **d'emplois** — *multiple job-holding*

Cumulard; travail noir; jobine; double occupation; à–côté

cumul m **des recours** — *multiple remedies; multiple grievance procedures; cumulation of recourse***cumulard** m — *moonlighter*

Travail noir; cumul d'emplois; à–côté

curriculum vitae m — *curriculum vitae; resumé*

Profil de carrière; profil de poste; description de carrières

cybernétique f — *cybernetics*

Rétroaction; auto-régulation

cycle m **d'alternance** — *rotating shift pattern*

Syn. — Grille de roulement ● Quart rotatif

cycle m **de travail** — *work cycle***cycle de travail (déséquilibre** m **du) — machine interference****cycle** m **économique** — *economic cycle; business cycle*

Crise économique; régression; récession; inflation

D

- date** f d'admissibilité — *date of eligibility; admissibility date*
- date** f d'échéance — *expiry date; expiration date*
Syn. — Date d'expiration
- date** f d'entrée en service — *first date of service*
Entrée en service; entrée en fonction
- date** f d'expiration — *expiry date; expiration date*
Syn. — Date d'échéance
- date** f limite — *closing date; deadline*
Échéance; terme; expiration
- débauchage** m — *layoff*
Syn. — Licenciement • Congédiement; congé; mise à pied; suspension; renvoi; mise en disponibilité
- déboursés** mp — *expenditure; disbursement*
- débrayage** m — *walkout; work stoppage; strike*
Grève; arrêt de travail; cessation de travail
- débutant** m — *beginner; learner*
Travailleur à l'entraînement
- débutant** m (compagnon-) (c) — *beginner journeyman; inexperienced journeyman; junior journeyman*
- décalage** m — *lag*
Période d'attente
- décentralisation** f — *decentralization*
Déconcentration
- décès** f (assurance-) — *death benefit; life insurance*
- décès (congé m pour)** — *funeral leave; bereavement leave*
- décès (fonds m de)** — *death benefit fund*
- décideur** m — *decision-maker*
- décision** f — *decision; award*
Sentence; jugement; arrêt; ordonnance; rapport; mémoire
- décision (centre m de)** — *locus of decision-making; decision-making center*
- [**décision** f intérinaire] — *interim decision; interim award*
Décision partielle; décision provisoire
- décision** f interlocutoire — *interlocutory decision; interlocutory award*
- décision** (niveau m de) — *decision-making level*
- décision** (participation f à la) — *participation in decision-making; share in decision-making*
- décision** f partielle — *decision in part; award in part; partial award*
- décision** (prise f de) — *decision-making*
- décision** f provisoire — *provisional decision; provisional award; interim award*
- déclaration** f — *statement*
Manifeste; proclamation; promulgation
- [**déclaration** f assermenté] — *affidavit; sworn statement*
Déclaration sous serment
- déclaration** f de candidature — *announcement of candidacy*
- Déclaration** f de Philadelphie — *Philadelphia Declaration*
Conférence internationale du travail
- déclaration** f de principes — *statement of principles; declaration of principle; manifesto*
- déclaration** f sommaire de culpabilité — *summary conviction*
- déclaration** f sous serment — *affidavit; sworn statement; staterment under oath*
- déclassement** m professionnel — *down-grading*
Rétrogradation; mutation; permutation; promotion; avancement
- décomposition** f d'un emploi — *job breakdown*
- décompte** m syndical — *union check-off*
Retenue des cotisations syndicales; pré-compte syndical; présyngob
- déconcentration** f — *devolution*
Décentralisation
- décorum** m — *decorum*
- décret** m — *decree; order*
Extension juridique; Loi des décrets de convention collective
- décret** (abrogation f de) — *abrogation of decree*

décrets de convention collective (Loi f des) — Collective Agreement Decrees Act	délégué m syndical — union steward; union representative Syn. – Délégué d'atelier • Permanent syndical; agent d'affaires syndical; représentant syndical; dirigeant syndical; libéré; militant syndical; fonctionnaire syndical
défendeur m , défenderesse f — defendant Demandeur	délégué m syndical de département — department shop steward
défense f — defence	déliberé m — in-camera sitting; private deliberation Sentence; jugement; décision; arrêt; ordonnance
défense professionnelle (fonds m de) — strike fund	délibré, en — under advisement
défenseur m — counsel for the defense; counsel for the defendant	demande f — demand; petition; request; claim Requête; revendication
déflation f — deflation	demande f d'accréditation syndicale — application for union certification Syn. – Requête en accréditation • Accréditation syndicale
déformation f professionnelle — professional bias	demande f de reconnaissance syndicale — application for union recognition
degré m d'automation — degree of automation	demande f de travail — labour demand; demand for labour
délai m — delay; limitation period; respite	demande f d'emploi — application for employment
délai m d'appel — call time	demande d'emploi (formulaire m de) — employment application blank; employment application form
[délai m d'attente] — waiting period Période d'attente	demande d'emploi (formule f de) — employment application blank; employment application form
délai m de carence — waiting period	demande (inflation f par la) — demand-pull inflation
délai m de grève — strike delay; strike deadline Avis de grève	demandeur m — petitioner; plaintiff Défendeur
délai (indemnité f de) — delay compensation Préavis; avis de départ	demandeur m d'emploi — job applicant Syn. – Postulant
délai-congé m — dismissal notice period	démarcation (paiement m à la) — portal-to-portal pay
déléteur m — stool pigeon; informer Mouchard; indicateur	démarcation (salaire m à la) — portal-to-portal pay
délégation f de pouvoirs — delegation of powers Mandat	déménagement (indemnité f de) — moving allowance
délégué m — delegate; accredited representative	démission f — resignation; quit Syn. – Départ volontaire; abandon volontaire d'emploi
délégué m d'atelier — departmental steward; shop steward Syn. – Délégué syndical	démission f forcée — forced resignation; imposed resignation
délégué m de chantier — job-site steward	
délégué m du personnel — shop steward	
délégué m fraternel — fraternal delegate	

démission f <i>implicite</i> — <i>unofficial resignation; informal resignation</i>	[dépenses fp] — <i>expenses</i> Frais
démocratie f <i>industrielle</i> — <i>industrial democracy</i>	déplacement m — <i>transfer; displacement; bumping</i> Mutation; promotion; rétrogradation; suppléation; permutation; reconversion industrielle; avancement; mise en disponibilité
démocratie f <i>syndicale</i> — <i>union democracy; trade-union democracy</i>	déplacement (allocation f de) — <i>travel allowance; transportation allowance; deadheading allowance</i>
démousubvention f <i>néol.</i> — <i>demigrant</i> Syn. — Prestations universelles; régime d'assistance sociale universelle	déplacement m <i>temporaire</i> — <i>temporary transfer</i>
[démotion f] — <i>demotion</i> Rétrogradation	dépôt m <i>de garantie de salaire</i> — <i>payment bond; salary guarantee deposits</i>
dénombrement m <i>des effectifs</i> — <i>manpower survey; personnel survey; membership survey</i> Syn. — Relevé des effectifs	dépôt m <i>de la convention collective</i> — <i>filing of the agreement</i> Entrée en vigueur
dénunciation f <i>de convention</i> — <i>notice of termination of agreement</i>	dépôt et de placement (Caisse f de) — <i>Deposit and Investment Fund</i>
déontologie f — <i>deontology; code of ethical practice</i> Code d'éthique professionnelle; éthique sociale	dépôt m <i>volontaire du salaire</i> — <i>voluntary deposit of wages</i>
déontologie (code m de) — <i>ethical practices code</i>	dépouillement m <i>du scrutin</i> — <i>counting of the votes; ballot count</i> Syn. — Recensement des suffrages
départ (avis m de) — <i>separation notice</i>	dépréciation f — <i>depreciation</i>
départ (entrevue f de) — <i>separation interview</i>	[dépréciation f] — <i>depreciation</i> Amortissement
départ (indemnité f de) — <i>severance pay</i>	désaccord m — <i>disagreement</i> Mésentente; conflit; litige; dispute; différend
départ m <i>volontaire</i> — <i>voluntary separation; resignation; quit</i> Syn. — Démission; abandon volontaire d'emploi	désaccord (avis m de) — <i>notification of disagreement</i>
département m — <i>department; branch; service</i> Service; bureau; division; direction; direction générale; section	désaccord (notification f de) — <i>notification of disagreement</i>
département (ancienneté f de) — <i>departmental seniority</i>	[désaccréditation f] — <i>decertification</i> Révocation d'accréditation syndicale; retrait d'accréditation
département (délégué m syndical de) — <i>department shop steward</i>	désaffiliation f — <i>disaffiliation</i>
département (unité f de négociation par) — <i>department «bargaining» unit</i>	description f <i>de carrières</i> — <i>career monograph</i> Profil de poste; profil de carrière; curriculum vitae
départs mp <i>naturels</i> — <i>attrition</i> Syn. — Réduction naturelle des effectifs; usure des effectifs; érosion des effectifs	description f <i>d'emploi</i> — <i>job description</i>
départs (taux m de) — <i>separation rate</i>	description f <i>d'un poste de travail</i> — <i>job description</i> Syn. — Description d'emploi
dépendance f — <i>dependence</i>	désengagement m — <i>withdrawal; opting out</i> Syn. — Option de retrait; retrait facultatif ● Clause d'échappatoire
dépense f — <i>expense</i>	
dépense f nationale brute — <i>DNB</i> — <i>gross national expenditure</i> — <i>GNE</i>	

déséquilibre m <i>du cycle de travail — machine interference</i>	différence f <i>de salaire — wage differential</i> Syn. — Éventail des salaires • Disparité de salaire
déserteur m — <i>drop-out</i> Syn. — Laissé-pour-compte; lâcheur; <i>drop-out</i> : sortant	différences fp <i>nominales — paper differences; nominal differences</i>
désétatisation f — <i>denationalization; return to private ownership</i> Syn. — Privatisation	différend m — <i>dispute; difference</i> Dispute; conflit; grief; plainte; mésentente; litige; accusation; poursuite; désaccord
désistement m — <i>waiver; desistance; withdrawal</i> Syn. — Retrait de candidature	[différentiel m <i>de salaire</i>] — <i>wage differential</i> Différence de salaire; éventail des salaires
désorganisation f <i>des effectifs — manpower dislocation</i> Suspension d'emploi	dimanche (Loi f sur le) — <i>Lord's Day Act</i>
destitution f — <i>discharge; dismissal; firing</i> Licenciement; congédiement; mise à pied; suspension; renvoi; débauchage; mise en disponibilité; révocation	dimanche (prime f du) — <i>Sunday bonus</i>
désuétude f — <i>obsolescence</i> Obsolescence; usure technologique	diminution f <i>de production — cut-back; reduction of level of production</i> Syn. — Réduction de production
désyndicalisation f — <i>deunionization</i>	diminution f <i>d'horaire — reduction of hours</i> Syn. — Réduction d'horaire
[détermination f <i>des salaires</i>] — <i>wage setting; wage determination</i> Fixation des salaires	diminution f <i>du taux de salaire — «wage» rate cutting; wage «rate» decrease; rate cutback</i> Syn. — Réduction du taux de salaire
Deuxième Internationale f — <i>Second International</i> Syn. — Internationale de Bruxelles	directeur m — <i>manager; director</i> Gérant; administrateur
Deuxième Internationale et demie f — <i>Two-and-one-half International</i>	directeur m <i>de l'embauchage — employment manager</i>
dévaluation f — <i>devaluation</i>	directeur m <i>du personnel — personnel manager</i> Syn. — Chef du personnel
déviance f — <i>deviance</i>	directeur m <i>d'usine — plant manager; works manager</i>
devis m — <i>blueprint; specification «s»</i> Cahier des charges	directeur général (président m) PDG — <i>president and chief executive officer</i>
dextérité f — <i>skill; craftsmanship; dexterity</i> Aptitude; habileté	directeur m <i>régional — regional director</i>
diagramme m — <i>diagram; chart</i> Graphique	direction f — <i>management</i> Administration; gestion; management; division; département; section
diagramme m <i>à ficelle — string diagram</i>	direction (bureau m de) — <i>board of directors; steering committee</i>
diagramme m <i>de cheminement — flow diagram; flow chart</i>	direction (droits mp de la) — <i>management rights; management prerogatives</i>
Dictionnaire m <i>des appellations d'emploi — Dictionary of Occupational Titles - DOT</i>	direction f <i>du personnel — personnel management</i> Syn. — Gestion du personnel

direction f générale — <i>branch; division; general directorate</i>	discontinuité f brusque d'emploi — <i>job dislocation</i>
Division; département; section	Syn. — Suspension d'emploi • Désorganisation des effectifs
Direction f générale de la main-d'œuvre — <i>DGMO</i> — <i>Manpower Branch Office- MBO</i>	discrimination f — <i>discrimination</i>
Centre de main-d'œuvre	Favoritisme; népotisme; liste noire; Loi canadienne sur les juste méthodes d'emploi
direction f par objectifs — <i>management by objectives-</i> <i>MBO</i>	discrimination f dans l'emploi — <i>employment discrimination; hiring discrimination</i>
Syn. — Gestion prévisionnelle	Liste noire
direction (personnel m de) — <i>managerial personnel</i>	disparité f de salaire — <i>wage disparity</i>
direction (philosophie f de la) — <i>management philosophy</i>	Différence de salaire; éventail des salaires
direction f polyvalente — <i>multiple management</i>	disparité f géographique de salaire — <i>geographical wage disparity</i>
Syn. — Gestion multiple	Syn. — Disparité régionale de salaire
direction (technique f de) — <i>management technique</i>	disparité f régionale de salaire — <i>regional wage disparity</i>
direction (travail m de) — <i>managerial work</i>	Syn. — Disparité géographique de sa aire
directives fp salaire-prix — <i>wage-price guidelines</i>	disponibilité (indemnité f de) — <i>on-call premium</i>
Balises; lignes directrices; indicateurs des prix et des salaires	disponibilité (mise f en) — <i>layoff</i>
dirigeant m — <i>executive</i>	disponibilité (prime f de) — <i>on-call premium</i>
dirigeant m d'entreprise — <i>manager</i>	dispositif m — <i>term of a decision; disposition</i>
Syn. — Chef d'entreprise • Président directeur général; gérant; directeur	disposition f — <i>provision</i>
dirigeant m propriétaire — <i>owner-manager</i>	Article; clause; stipulation
dirigeant m syndical — <i>union leader; union officer</i>	disposition f d'une usine — <i>plant layout</i>
Délégué syndical; permanent syndical; représentant syndical; agent d'affaires syndical; libéré; délégué d'atelier; agent syndical	Syn. — Implantation d'une usine; contexture • Localisation industrielle
dirigeants d'entreprise français (Centre m chrétien des patrons et) CFPC — Centre chrétien des patrons et dirigeants d'entreprise français — CFPC	[dispute f] — <i>dispute</i>
dirigisme m — <i>coercive economic planning; directed planning; planned economy</i>	Différend
Planification; économie concertée	dissidence f — <i>dissidence; dissent; minority decision; minority view</i>
disciplinaire (faute f) — <i>punishable offence; breach of discipline</i>	dissolution f — <i>dissolution</i>
discipline f — <i>discipline</i>	distribution f du travail — <i>work allocation</i>
discontinue (industrie f à production) — <i>non-continuous operations industry; interruptible industry</i>	Syn. — Partage du travail • Attribution d'un travail; affectation; assignation; étalement du travail; répartition du travail
	distribution du travail (conflit m de) — <i>work assignment dispute</i>
	distribution f du travail disponible — <i>allocation of available work; work-sharing practice</i>
	district (conseil m de) — <i>district council</i>
	dividende m — <i>dividend</i>

Divini Redemptoris — <i>Divini Redemptoris</i>	dommages (mitigation f des) — <i>mitigation of damages</i>
division f — <i>division</i> Département; section; direction; direction générale; service	dommages (réduction f des) — <i>mitigation of damages</i>
division f du travail — <i>division of labour</i>	dommages-intérêts mp — <i>legal damages; damages with interest</i>
division f internationale du travail — <i>international division of labour</i>	dossier m de négociation — <i>negotiation brief; bargaining records</i>
doctrine f — <i>doctrine</i> Idéologie; système; théorie; plan; régime	dossier m du personnel — <i>personnel records; personnel files</i> Fichier du personnel; fiche de service
doctrine f de la conspiration — <i>conspiracy doctrine</i>	dotation f en personnel — <i>staffing; manning</i>
doctrine f des droits rémanents — <i>residual rights doctrine</i> Droits résiduaires	double allégeance f — <i>dual loyalty</i> Syn. — Loyauté multiple
doctrine f Globe — <i>Globe doctrine</i> Unité de négociation	double emploi m — <i>plurality of office; dual jobholding</i> Syn. — Double occupation ● Travail noir; revenu d'appoint
doctrine f volontariste — <i>voluntarist doctrine</i> Syn. — Volontarisme ● Gompérisme	[double fidélité f] — <i>dual loyalty</i> Double allégeance
document m — <i>document</i>	double occupation f — <i>dual jobholding</i> Syn. — Double emploi ● Travail noir; cumul d'emplois; cumulard; jobine; à-côté
document m à circulation limitée — <i>restricted document; classified document</i> Syn. — Document réservé ● Document confidentiel	droit m — <i>law; rights</i>
document m communicable — <i>available document; unclassified document</i>	droit (abus m de) — <i>abuse of rights; abuse of privileges; misuse of law; breach of law</i>
document m confidentiel — <i>confidential document</i> Document réservé; document à circulation limitée	droit m administratif — <i>administrative law</i>
document m intérieur — <i>internal paper; document for internal use</i>	droit m au tableau d'affichage — <i>bulletin board privileges</i>
document m officiel — <i>official document</i>	droit m au travail — <i>right to work</i>
document m provisoire — <i>draft</i> Syn. — Avant-projet	droit m d'ancienneté — <i>seniority right</i> Liste d'ancienneté
document m réservé — <i>restricted document</i> Syn. — Document à circulation limitée ● Document confidentiel	droit m d'association — <i>right of association; freedom of association; right to organize</i> Liberté syndicale
domestique m — <i>servant; domestic</i> Syn. — Gens de maison	droit m de grève — <i>right to strike</i>
domicile (travail m à) — <i>industrial homework; work at home</i>	droit m d'entrée — <i>initiation fees</i> Syn. — Droits d'adhésion
domination f — <i>domination</i> Syndicat maison	droit m de rappel — <i>recall rights</i>
dommage m — <i>damage</i>	droit m d'ester en justice — <i>right to go to law; right to take to court</i>
	droit m disciplinaire — <i>disciplinary law; penal law</i>

droit m du travail — labour legislation; labour law	Législation du travail
droit m exclusif de négociation — exclusive bargaining rights	
droit m syndical — union legislation	
droits mp — royalties	Syn. – Royautés; redevance ● Droits d'auteur
droits mp acquis — vested rights; acquired rights	Droits de la direction; droits résiduaires
droits (conflit m de) — rights dispute; legal dispute; dispute over contract interpretation	
droits mp d'adhésion — initiation fees	Syn. – Droit d'entrée ● Contribution; cotisation
droits mp d'auteur — copyright	Droits
[droits mp de gérance] — management rights	Droits de la direction
droits mp de la direction — management rights; management prerogatives	Syn. – Attributions patronales; prérogative patronale ● Droits acquis; droits résiduaires
droits mp rémanents — residual rights	Syn. – Droits résiduaires; droits résiduels; compétence résiduelle
droits rémanents (doctrine f des) — residual rights doctrine	

droits mp résiduaires — residual rights	Syn. – Droits rémanents; droits résiduels; compétence résiduelle ● Droits acquis; droits de la direction; doctrine des droits résiduants
droits mp résiduels — residual rights	Syn. – Droits résiduaires; droits rémanents; compétence résiduelle
drop-out m — drop-out	Syn. – Lâcheur; laissé-pour-compte; sortant; déserteur ● Taux d'abandon
dumping m — dumping	
duopole m — duopoly	Monopole; oligopole; cartel
durée f de la convention — duration of the agreement; term of the agreement; life of the agreement	
durée f de l'affichage — period of bulletining	
durée f du mandat — term of office	
durée f du travail — work period; hours of work	Quart de travail
durée f en jours-homme — duration in man-days	
durée f normale du travail — regular work period; standard work period	
dynamique f de groupe — group dynamics	

E

échange m d'information — *information exchange*

échantillon m — *sample*

échantillonnage m — *sampling*

Enquête-surprise; sondage; enquête; investigation

échappatoire (clause f d') — *escape clause*

échappatoire (période f d') — *escape period; open season*

échéance f — *deadline; due date; expiry date*

Syn. — Expiration • Date limite; terme

échéance (date f d') — *expiry date; expiration date*

échéancier m — *calendar; schedule*

Syn. — Calendrier d'exécution • Calendrier de négociation

échelle f des salaires — *rates of pay; wage scale; wage schedule; wage bracket*

échelle (économie f d') — *economies of scale; scale economies*

échelle f mobile — *sliding scale; escalator scale*

Indexation; salaire indexé

échelle f mobile de salaire — *sliding wage scale*

Clause d'indexation; clause de sauvegarde; indemnité de vie chère

échelle f syndicale de salaire — *union wage scale*

Tarif syndical; salaire conventionnel

école f de métiers — *vocational school; trades school*

économat m — *company store*

Syn. — Magasin de compagnie

économie f concertée — *planned economy*

Planification; dirigisme

économie f d'échelle — *economies of scale; scale economies*

économie f de mouvements — *motion economy*

économies fp — *savings*

Syn. — Épargne

économique (activité f) — *economic activity*

économique m du travail — *labour economics*

écritures (préposé m aux) — *clerical worker*

éducation f des adultes — *adult education; continuing education*

Syn. — Éducation permanente

éducation f ouvrière — *labour education; workers' education*

Syn. — Formation ouvrière

éducation f permanente — *continuing education*

Syn. — Éducation des adultes

éducation f syndicale — *labour union education*

effectifs mp — *membership; employees*

Main-d'œuvre

effectifs (dénombrement m des) — *manpower survey; personnel survey; membership survey*

effectifs (désorganisation f des) — *manpower dislocation*

effectifs (inventaire m des) — *membership survey; staff inventory; personnel inventory*

effectifs (réduction f des) — *layoff*

effectifs (réduction f naturelle des) — *attrition*

effectifs (relevé m des) — *membership survey; manpower survey; personnel survey*

effectifs (usure f des) — *attrition*

effet m de halo — *halo effect*

effet m d'entraînement — *spread effect*

Processus

effet m multiplicateur — *multiplier effect; multiplying effect*

efficacité f — *efficiency; efficacy; effectiveness*

Syn. — Efficience

efficacité f marginale du capital — *marginal efficiency of capital*

efficience f — *efficiency*

Syn. — Efficacité

égalité f des chances — *equality of opportunity*

électeur m — <i>voter; elector</i> Votant; élection syndicale	embauchage (contrat m d') — <i>hiring contract; employment contract</i>
électif — <i>elective</i>	embauchage (directeur m de l') — <i>employment manager</i>
élection f — <i>election; polling</i> Nomination; cooptation	embauchage (entrevue f d') — <i>employment interview; hiring interview</i>
élection (avis m d') — <i>election notice; notification of election</i>	embauchage (examen m <i>médical de pré-</i>) — <i>pre-employment medical check-up</i>
élection f <i>syndicale</i> — <i>union election</i> Électeur; votant	embauchage (gel m de l') — <i>employment freeze</i>
élément m <i>manuel</i> — <i>manual element</i>	embauchage m <i>préférentiel</i> — <i>preferential hiring</i>
élément m <i>mécanique</i> — <i>machine element</i>	embauchage préférentiel (bureau m d') — <i>preferential hiring hall</i>
élément m <i>principal</i> — <i>governing element</i>	embauchage m <i>social proportionnel</i> — <i>proportional hiring</i>
éléments mp constants — <i>constant elements</i>	embauchage syndical (bureau m d') — <i>union hiring hall</i>
éléments mp de rationalisation du travail — <i>work-study elements</i>	embauchage (taux m d') — <i>employment rate; hiring rate</i>
éléments mp étrangers à l'opération — <i>foreign elements</i>	embauchage (taux m de salaire à l') — <i>starting rate; hiring rate; beginner's pay; entrance rate</i>
éléments mp occasionnels — <i>occasional elements</i>	embauche f — <i>employment; enrollment</i>
éléments mp répétitifs — <i>repetitive elements</i>	embaucher — <i>to hire</i>
éléments mp variables — <i>variable elements</i>	Engager
éligibilité f — <i>eligibility</i> Élection	émoluments mp — <i>perquisites; emoluments</i>
[éligibilité f] — <i>eligibility</i> Admissibilité	Appointments; salaire; salaire fixe
éloignement (indemnité f d') — <i>distance compensation; isolation premium</i>	emplACEMENT fixe (travail m à) — <i>fixed work site</i>
élu par acclamation — <i>elected by acclamation</i> Élu sans concurrent	emploi m — <i>job; occupation; work; employment</i>
élu sans concurrent — <i>elected unopposed</i> Élu par acclamation	Syn. — Occupation; place; position; fonction; travail; tâche; embauche; job ● Poste de travail; suremploi; sous-emploi
embauchage m — <i>hiring</i> Engagement; nomination	emploi m à plein temps — <i>full-time employment; full-time job</i>
embauchage (blocage m de l') — <i>employment freeze</i>	Travail à plein temps
embauchage (bureau m d') — <i>employment office</i>	emploi m à temps partiel — <i>part-time employment; part-time job</i>
embauchage (conditions fp d') — <i>condition of employment</i>	Syn. — Travail à temps partiel; travail à mi-temps ● Travailleur à temps partiel
embauchage conjoint (bureau m d') — <i>joint hiring hall</i>	emploi (abandon m volontaire d') — <i>resignation; voluntary separation; quit; voluntary termination of employment</i>

emploi (admissibilité f à un) — job eligibility	emploi (entrevue de fin d') — separation interview
emploi m annuel garanti — guaranteed annual employment	emploi m équivalent — equivalent occupation
emploi (appellation f d') — job title	Emploi similaire
emploi m approprié — suitable employment	emploi (extension f d'un) — job enlargement
Syn. — Emploi convenable	emploi (fonds m de fin d') — severance fund
emploi (cessation f d') — separation; termination of employment	emploi (formulaire m de demande d') — employment application blank; employment application form
emploi m clé — key job	emploi (formule f de demande d') — employment application blank; employment application form
Syn. — Poste clé • Emploi repère; poste repère	emploi m garanti — guaranteed employment plan
emploi m compatible — compatible job	Régime de sécurité d'emploi
emploi (conditions fp d') — condition of employment	emploi (indemnité f de cessation d') — severance pay
emploi (contenu m d'un) — job content	emploi (indemnité f de fin d') — severance pay
emploi m convenable — suitable employment; appropriate employment	emploi(Loi f canadienne sur les justes méthodes d') — Canada Fair Employment Practices Act
Syn. — Emploi approprié	emploi (niveau m d') — employment level
emploi m dangereux — hazardous occupation	emploi m (nouvel) — job opening
emploi (décomposition f d'un) — job breakdown	emploi (occasions fp d') — job opportunities; employment opportunities
emploi m de jour — day job; day work	emploi (politique f d') — employment policy
emploi (demande f d') — application for employment	emploi (possibilités fp d') — job opportunities
emploi (demandeur m d') — job applicant	emploi (pratique f loyale en matière d') — fair employment practice
emploi m de nuit — night job; night work	emploi (procédure f d') — employment procedure; hiring procedure
emploi (description f d') — job description	emploi m provisoire — interim job
emploi (Dictionnaire m des appellations d') — Dictionary of Occupational Titles - DOT	Emploi temporaire
emploi (discontinuité f brusque d') — job dislocation	emploi m repère — key job; benchmark job
emploi (discrimination f dans l') — employment discrimination; hiring discrimination	Syn. — Poste repère • Poste clé; emploi clé
emploi m disponible — open job; vacancy; job open for bid	emploi m saisonnier — seasonal job
Emploi vacant	Syn. — Travail saisonnier • Industrie saisonnière
emploi m (double) — plurality of office; dual jobholding	emploi m secondaire — sideline
emploi (entrevue f d') — employment interview; job interview	Syn. — Jobine • Travail noir
	emploi (sécurité f d') — job security; employment security

emploi (service m d') — <i>employment office; employment service</i>	employé m à la production — <i>production worker</i> Employé hors-bureau; personnel d'exécution; cols bleus; ouvrier
emploi m similaire — <i>similar job; similar employment</i> Emploi équivalent	employé m à l'essai — <i>probationary employee</i> Syn. — Travailleur à l'essai • Engagement à l'essai; période d'essai
emploi m (sous-) — <i>underemployment</i>	employé m à temps partiel — <i>part-time employee</i> Syn. — Travailleur à temps partiel • Emploi à temps partiel
emploi (spécification f d'un) — <i>job specification</i>	employé m auxiliaire — <i>ancillary employee; auxiliary employee</i> Personnel auxiliaire; personnel de soutien
emploi (stabilisation f de l') — <i>employment stabilization</i>	employé m auxiliaire — <i>casual employee</i> Employé occasionnel; travailleur occasionnel
emploi m subalterne — <i>minor job; subordinated work</i>	[employé m clerc (c)] — <i>clerical worker</i> Employé de bureau
emploi (suppression f d') — <i>abolition of job; elimination of job; job dislocation</i>	[employé m concerné] — <i>employee concerned</i> Employé intéressé
emploi (taux m d') — <i>employment rate</i>	employé m de bureau — <i>office employee; clerical worker; clerk</i> Personnel de bureau; préposé aux écritures; cols blancs
emploi m temporaire — <i>temporary job</i> Emploi provisoire	[employé m de la direction] — <i>managerial employee</i> Cadres
emploi m vacant — <i>vacancy; open job; job open for bid</i> Syn. — Poste vacant • Emploi disponible; nouvel emploi	employé m de réserve — <i>spare employee</i> Syn. — Réserviste
emploi m visé — <i>covered job</i>	employé m du rang — <i>rank-and-file employee</i> Syn. — Travailleur du rang
emplois (affichage m des) — <i>job posting; notice of job openings</i>	employé m étoilé (c) — <i>red circle</i> Salaire étoilé; classe de retenue; salaire bloqué; poste surévalué; taux de salaire gonflé
emplois (analyse f des) — <i>job analysis</i>	employé m favorisé — <i>protected employee; pie card</i> Sinécure; featherbedding
emplois (classification f des) — <i>job classification; classification of position</i>	employé (guide m de l') — <i>employee handbook</i>
emplois (contraction f d') — <i>reduction in jobs; staff reduction</i>	employé m hors-bureau — <i>non-office employee</i> Employé à la production; personnel d'exécution; cols bleus
emplois (cumul m d') — <i>multiple job-holding</i>	employé m intéressé — <i>employee concerned</i>
emplois (évaluation f des) — <i>job evaluation</i>	
emplois (famille f d') — <i>job cluster; related jobs</i>	
emplois (méthode f d'évaluation des) — <i>job evaluation method; job evaluation system</i>	
emplois (normalisation f des) — <i>job standardization</i>	
emplois (prévisions fp d') — <i>employment forecast</i>	
emplois (rotation f d') — <i>job rotation</i>	
employabilité f néol. — <i>employability</i>	
employé m — <i>employee; non-manual worker; salaried employee</i> Syn. — Salarié • Cols blancs; travailleur intellectuel; personnel; main-d'œuvre	

employé (manuel m de l') — employee handbook	enquête (commission f d') — <i>inquiry commission; study commission; research commission</i>
employé m occasionnel — casual employee	enquête f factuelle néol. — <i>fact-finding study</i>
Syn. — Travailleur occasionnel • Employé auxiliaire	enquête factuelle (commission f d') néol. — <i>fact-finding board</i>
employé m permanent — permanent employee	enquête-surprise f — <i>spot check</i>
Syn. — Travailleur permanent	Échantillonnage; sondage
employé m saisonnier — seasonal employee	enquêteur m — <i>investigator</i>
Syn. — Travailleur saisonnier	enquêteur m (commissaire-) — investigation commissioner; trial examiner; commissioner
employé m subalterne — subordinate employee; minor employee; junior employee	enquêteur m en chef (commissaire-) — chief investigation commissioner
employé m surnuméraire — non-permanent employee; supernumerary employee	enregistrement du travail (système m d') — <i>work record system; work registration system</i>
Surnuméraire	enseignants du Québec — (Corporation f des) CEQ — Québec Teachers' Corporation
employé m temporaire — temporary employee	enseignement m technique et professionnel — technical and vocational education
Syn. — Temporaire; travailleur temporaire	Formation professionnelle
employés (journal m des) — employees' magazine	entente f — agreement
employeur m — employer	Accord; compromis; arrangement; transaction; accommodement; modus vivendi; contrat; convention; composition; convention collective; concession
Patron	entente f clandestine — bootleg contract
employeur m (nouvel) — successor company	Syn. — Accord en cachette; contrat illicite
employeur m professionnel — professional employer	entente f formelle — formal agreement
employeurs (association f d') — employers' association	Entente officieuse; accord de principe
employeurs (organisation f d') — employers' organization; employers' association	[entente f informelle] — informal agreement
engagement m — appointment; hiring; engagement; commitment	Entente officieuse; <i>gentleman's agreement</i>
Embauchage; nomination	entente (lettre f d') — memorandum of understanding
engagement m à l'essai — probationary hiring; hiring on probation	entente (mémmoire m d') — memorandum of agreement
Période d'essai; travailleur à l'essai	entente f officieuse — informal agreement
engagement (contrat m d') — hiring contract; employment contract	Protocole; <i>gentleman's agreement</i> ; accord de principe; contrat verbal
engager — to hire; to employ	entraînement m — training
Embaucher	Formation; apprentissage; recyclage
enquête f — investigation; inquiry	entraînement (effet m d') — spread effect
Investigation	
enquête f — study; research; survey	
Sondage; échantillonnage	

entraînement m sur le tas — on-the-job training; in-plant training

Formation sur place

entrée f en fonction — taking over one's duties

Syn. – Entrée en service ● Date d'entrée en service

entraînement (travailleur m à l') — trainee

entrée (droit m d') — initiation fees

[**entrée f en force**] — coming into force

Entrée en vigueur

entrée f en jouissance — entering into possession; taking possession

entrée f en service — taking over one's duties

Syn. – Entrée en fonction ● Date d'entrée en service

entrée en service (date f d') — first date of service

entrée f en vigueur — coming into force

Dépôt de la convention collective

entrée (heure f d') — starting time

entrepreneur m — contractor; entrepreneur

entrepreneur m dépendant néol. — dependent contractor; captive contractor

entrepreneur m (sous-) — sub-contractor

entreprise f — firm; company; enterprise; business; undertaking

Firme; compagnie; société; usine; fabrique; établissement; manufacture; atelier; corporation; affaire; ouvrage

entreprise f à établissements multiples — multi-plant firm

Société multinationale; firme multinationale; firme plurinationale; entreprise multinationale

entreprise (accord m d') — company-wide agreement

[**entreprise f affiliée**] — affiliated firm; subsidiary

Filiale

entreprise (aliénation f d') — change of «company» ownership; company-ownership transfer

entreprise (ancienneté f d') — company seniority; corporation seniority

entreprise (chef m d') — company head; company president; manager

entreprise (comité m d') — works committee; plant committee

entreprise (contrat m d') — job contract; contract of enterprise

entreprise f de service public — public utility

Syn. – Société d'intérêt public; entreprise d'utilité publique ● Société d'État; service communautaire; services publics; régie d'État

entreprise f d'intérêt public — public utility

Entreprise parapublique

entreprise (dirigeant m d') — manager

entreprise f d'utilité publique — public utility

Syn. – Entreprise de service public

entreprise f fédérale — federal work

entreprise f industrielle — industrial firm

entreprise (journal m d') — house organ

entreprise f multinationale — multinational corporation

Syn. – Firme multinationale; société multinationale; firme plurinationale

entreprise f parapublique — parapublic enterprise

Entreprise d'intérêt public

entreprise (prime f d') — company premium

entreprise (syndicat m d') — company union

entreprises (fusion f d') — company merger

entretien m — maintenance

Syn. – Maintenance ● Entretien ménager

entretien (guide m d') — maintenance handbook

entretien (manuel m d') — maintenance handbook

entretien m ménager — housekeeping; «domestic» maintenance

Maintenance; entretien; personnel d'entretien; main-d'œuvre indirecte

entretien ménager (personnel m d') — housekeeping personnel; char staff

entretien (personnel m d') — maintenance personnel

entrevue f — <i>interview</i>	équipe f fixe — <i>fixed shift</i>
Interview	Syn. — Quart fixe
entrevue f de départ — <i>separation interview</i>	équipe f mobile — <i>flying crew; flying squad; flying squadron</i>
Syn. — Entrevue de fin d'emploi	Syn. — Équipe volante
entrevue f de fin d'emploi — <i>separation interview</i>	équipe (prime f d') — <i>crew bonus</i>
Syn. — Entrevue de départ	équipe f sortante — <i>outgoing crew; outgoing shift</i>
entrevue f d'embauchage — <i>employment interview; hiring interview</i>	Quart de travail sortant
Syn. — Entrevue d'emploi	équipe f supplémentaire de travail — <i>extra «work» gang</i>
entrevue f d'emploi — <i>employment interview; job interview</i>	équipe f (travail m d') — <i>teamwork</i>
Syn. — Entrevue d'embauchage	équipe f volante — <i>flying crew; flying squad; flying squadron</i>
enveloppe f de paye (c) — <i>pay envelope</i>	Syn. — Équipe mobile; escadron volant
Liste de paye; bordereau de paye; bulletin de paye; masse salariale	équipement m — <i>equipment; machinery; capital goods</i>
enveloppe f globale — <i>package deal</i>	Installation; aménagement
Syn. — Offre globale; proposition globale	équipements mp sociaux — <i>social facilities</i>
● Augmentation globale de salaire; règlement global	Syn. — Infrastructure
épargne f — <i>savings</i>	équipes (roulement m des) — <i>crew rotation</i>
Syn. — Économies	équivalences fp — <i>conversion rules</i>
épargne f contractuelle — <i>investment wage; contractual savings</i>	ergonomie f — <i>human engineering; ergonomics</i>
Syn. — Salaire d'investissement ● Régime d'épargne d'entreprise	Organisation scientifique du travail
épargne d'entreprise (régime m d') — <i>company savings plan</i>	érosion f des effectifs — <i>attrition</i>
épargne et de crédit (caisse f d') — <i>credit union</i>	Syn. — Usure des effectifs; réduction naturelle des effectifs; départs naturels
épargne f forcée — <i>forced savings</i>	escadron m volant — <i>flying crew; flying squad; flying squadron</i>
Syn. — Épargne obligatoire	Syn. — Équipe volante; équipe mobile
épargne f obligatoire — <i>forced savings</i>	espèces (prestations fp en) — <i>allowance in money; cash allowance; cash benefits</i>
Syn. — Épargne forcée	espèces (rémunération f en) — <i>payment in cash</i>
équilibrage (majorations fp d') — <i>interference allowances; catch-up allowances</i>	espionnage m industriel — <i>industrial espionage; industrial spying</i>
équipe f — <i>gang; team; crew</i>	essai (employé m à l') — <i>probationary employee</i>
équipe f — <i>shift</i>	essai (engagement m à l') — <i>probationary hiring; hiring on probation</i>
Syn. — Quart de travail; poste	essai (période f d') — <i>probationary period; probation</i>
équipe f alternante — <i>rotating shift; alternating shift</i>	essai (salaire m de période d') — <i>probationary period rate; trial period rate</i>
Syn. — Quart rotatif ● Cycle d'alternance	essai (taux m d') — <i>probationary rate; trial rate; experimental rate</i>
équipe (chef m d') — <i>chargehand; strawboss; lead hand; team leader</i>	
équipe f de travail — <i>work team; work group; task force</i>	

essai (travailleur m à l') — <i>probationary worker</i>	étalement m des heures de travail — <i>working-hours spread; staggered working hours</i> Syn. — Horaire flottant
essais mp de performance — <i>performance tests</i> Performance	étalement m des vacances — <i>staggering of vacations; staggering of holidays</i>
ester en justice (droit m d') — <i>right to go to law; right to take to court</i>	état m — <i>socio-economic status</i>
établissement m — <i>plant; establishment</i> Usine; fabrique; manufacture; entreprise; atelier; exploitation; firme	état m civil — <i>civil status</i>
établissement (accord m d') (c) — <i>plant agreement</i>	état civil (usurpation f d') — <i>impersonation</i>
établissement m agricole — <i>agricultural enterprise</i> Syn. — Exploitation agricole	État m employeur — <i>state employer</i>
établissement (ancienneté f d') — <i>plant seniority</i>	État m providence — <i>welfare state</i> Syn. — <i>Welfare state</i> • État social
établissement (chef m d') — <i>head of establishment; employer; plant superintendent</i>	État (régie f d') — <i>crown corporation</i>
établissement m commercial — <i>commercial establishment</i>	État m social — <i>welfare state</i> Syn. — <i>Welfare state</i> • État providence
établissement m de service — <i>service establishment</i>	État (société f d') — <i>Crown corporation; Crown company</i>
établissement m des horaires — <i>scheduling of work</i>	étatisation f — <i>nationalization</i> Syn. — Socialisation • Nationalisation
établissement (expulsion f de l') — <i>eviction from plant</i>	état-major m — <i>officers; staff</i> Conseil; bureau; office; commission; comité; service
établissement (fermeture f d') — <i>plant shutdown; plant closure</i>	états mp de service — <i>record of service; service credit; length of service</i>
établissement m industriel — <i>industrial establishment</i>	étendue f du marché du travail — <i>labour market area</i> Syn. — Aire du marché du travail; zone du marché du travail
établissement (inégalité f inter-) — <i>interplant inequity; interplant wage disparity</i>	éthique commerciale (Bureau m d') — <i>BBB — Better Business Bureau — BBB</i>
établissement (unité f de négociation par) — <i>plant «bargaining» unit</i>	éthique f du travail — <i>labour ethics</i>
établissements multiples (entreprise f à) — <i>multi-plant firm</i>	éthique professionnelle (code m d') — <i>code of ethics; ethical practices code</i>
établissements (négociation f multi-) — <i>multi-plant bargaining; company-wide bargaining</i>	éthique f sociale — <i>social ethics</i> Déontologie; code d'éthique professionnelle
étalement m du travail — <i>staggering of work schedule; staggering of employment</i> Syn. — Répartition du travail • Attribution d'un travail; distribution du travail; partage du travail	étiquette f syndicale — <i>union label</i> Syn. — Label • Insigne syndical; attestation d'atelier syndical
	étude f de cas — <i>case-study</i>
	étude f de la fatigue — <i>fatigue study</i> Hygiène du travail; fatigue industrielle
	étude f de la production — <i>production study</i>
	étude f des méthodes — <i>methods study</i>
	étude f des micromouvements — <i>micro-motion study</i>

étude f des mouvements — <i>motion study</i>	examen médical (clause f d') — <i>medical check-up clause</i>
étude f des temps — <i>time study</i>	examen m médical de pré-embauche — <i>pre-employment medical check-up</i>
étude f des temps et des mouvements — <i>time-and-motion study</i>	Certificat médical
Étude du travail	
étude f du travail — <i>work study</i>	excédent m de main-d'œuvre — <i>labour surplus; manpower redundancy</i>
Étude des temps et des mouvements	
étude (groupe m d') — <i>study group</i>	exclusivité de service (clause f d') — <i>exclusive rights clause; exclusive service clause; full-time service clause</i>
études (allocation f d') — <i>training allowance</i>	exclusivité f syndicale — <i>closed shop</i>
études (cercle m d') — <i>study group</i>	Atelier fermé; sécurité syndicale; clause de sécurité syndicale
études (niveau m d') — <i>educational level</i>	
évaluation f des emplois — <i>job evaluation</i>	exécutant m — <i>performer; non-management employee; rank-and-file</i>
Syn. — Qualification du travail; évaluation des postes de travail; évaluation des tâches; évaluation du travail	Personnel d'exécution
évaluation des emplois (méthode f d') — <i>job evaluation method; job evaluation system</i>	exécution (calendrier m d') — <i>schedule; schedule of implementation</i>
évaluation f des postes de travail — <i>job evaluation</i>	exécution du travail (règles fp concernant l') — <i>work rules</i>
Syn. — Qualification du travail; évaluation des emplois	exécution (normes fp d') — <i>standards of performance</i>
évaluation des postes de travail (système m qualitatif d') — <i>qualitative job evaluation system</i>	exécution (personnel m d') — <i>operating personnel</i>
évaluation des postes de travail (système m quantitatif d') — <i>quantitative job evaluation system</i>	exécution (salaire m d') — <i>operational pay; face-to-face pay</i>
évaluation f des programmes du personnel — <i>personnel audit</i>	exécution (test m d') — <i>performance test; skill test; achievement test</i>
évaluation f des tâches — <i>job evaluation</i>	exécution (travail m de simple) — <i>strictly operational work; routine work</i>
Syn. — Évaluation des emplois; qualification du travail	exercice m financier — <i>fiscal year</i>
évaluation f du mérite personnel — <i>merit rating</i>	Syn. — Année budgétaire; année financière; année sociale
Appréciation du personnel; notation du personnel	exode m des cerveaux — <i>brain drain</i>
évaluation f du travail — <i>work evaluation</i>	expansion f — <i>expansion</i>
Syn. — Qualification du travail; évaluation des emplois	expérience f — <i>experience; capacity; experiment; trial run</i>
éventail m des salaires — <i>wage spread</i>	expérience (année f d') — <i>years of experience</i>
Syn. — Différence de salaire • Disparité de salaire	expérience f antérieure — <i>previous experience; pre-hiring experience</i>
	expertise f — <i>expertise</i>
	expiration f — <i>expiration; termination; expiry</i>
	Syn. — Échéance • Terme; date limite
	expiration (date f d') — <i>expiry date; expiration date</i>

explication (lettre f d') — *letter of explanation*

exploitation f — *works; operation*

Entreprise; établissement; usine; fabrique; manufacture; atelier

exploitation f **agricole** — *agricultural enterprise*

Syn. — Établissement agricole

expression (liberté f d') — *free speech; freedom of speech*

expulsion f **de l'établissement** — *eviction from plant*

expulsion f **du syndicat** — *expulsion from union*

extension f **de la convention collective** — *extension of an agreement*

extension f **d'un emploi** — *job enlargement*

extension f **juridique** — *juridical extension*

Décret

extra m — *extra; extra pay*

Sursalaire; supplément de salaire

extrant m — *output*

Production

F

fabrication f à la chaîne — *assembly-line production*

Chaîne de production; production à la chaîne

fabrication (coût m de) — *manufacturing cost*

fabrique f — *factory*

Usine; manufacture; établissement; atelier; entreprise

facteur m — *factor; variable; element*

facteur m d'amélioration — *improvement factor*

facteur m de production — *production factor*

facteurs (méthode f de comparaison des) — *factor comparison method*

facteurs (revenu m national net au coût des) — *net national income at factor cost*

faction f — *faction*

factum m — *statement of facts «of a case»; factum*

Mémoire

facultatif — *optional*

Optionnel

fait m accompli — *accomplished fact; fait accompli*

fait m juridique — *matter of law; legal matter*

fait (présomption f de) — *presumption of fact*

famille f de métiers — *allied crafts; allied trades; related trades*

famille f d'emplois — *job cluster; related jobs*

fardeau m de la preuve — *burden of proof; onus*

fatigue (étude f de la) — *fatigue study*

fatigue f industrielle — *industrial fatigue*

Étude de la fatigue; hygiène du travail; médecine du travail

faute f disciplinaire — *punishable offence; breach of discipline*

faute f lourde — *serious offence; major offence; grave error*

Syn. — Faute majeure

faute f majeure — *serious offence; major offence; grave error*

Syn. — Faute lourde

faute f professionnelle — *professional misconduct; professional error; occupational error*

fauteur m de troubles — *trouble-maker; agitator; activist*

Syn. — Agitateur • Agent provocateur

favoritisme m — *favoritism*

Syn. — Népotisme • Discrimination

fayolisme m — *fayolism*

featherbedding m — *featherbedding*

Limitation du rendement; sinécure; employé favorisé; pratique restrictive en matière de travail

fédération f — *federation; national union; international union*

Union; syndicat; confédération

Fédération f américaine du travail —
FAT — *American Federation of Labor* — *AFL*

Fédération f américaine du travail —
Congrès des organisations industrielles — **FAT-COI** — *American Federation of Labor-Congress of Industrial Organisations* — *AFL-CIO*

Fédération f canadienne des associations indépendantes — **FCAI** — *Canadian Federation of Independent Associations* — *CFIA*

Fédération f canadienne du travail —
FCT — *Canadian Federation of Labor* — *CFL*

Fédération f des commissions scolaires catholiques du Québec —
FCSCQ — Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec — *FCSCQ*

Fédération f des patrons catholiques — **FEPAC** — Fédération des patrons catholiques — *FEPAC*

Fédération f des travailleurs du Québec — **FTQ** — *Québec Federation of Labour* — *QFL*

Fédération f des unions industrielles du Québec — **FUIQ** — *Québec Industrial Unions Federation* — *QUIF*

Fédération f du travail du Québec — FTQ — Québec Federation of Labour — QFL

Fédération f générale du travail de Belgique — FGTB — General Federation of Belgian Labour — GFBL

fédération f provinciale — provincial federation

Fédération f syndicale internationale — FSI — International Federation of Trade Unions — IFTU

Fédération f syndicale mondiale — FSM — World Federation of Trade Unions — WFTU

[**feedback m**] — *feedback*

Rétroaction

fermeture f d'établissement — plant shutdown; plant closure

Fête f du Travail — Labour Day

feuille f de contrôle — check-list

Syn. — Liste de contrôle • Fiche d'instructions

feuille f de paye — pay sheet; payroll

Syn. — Liste de paye • Feuille d'émargement; bordereau de paye; bulletin de paye; masse salariale

feuille f d'émargement — pay sheet; payroll

Feuille de paye; liste de paye; carte de présence; registre des présences

feuille f d'observations — time-study form

[**feuilleton m des résolutions**] — *general resolutions roll; list of policy resolutions*

Cahier des résolutions

fiche f de présence — time card

Syn. — Carte de présence • Horodateur; horloge pointeuse; pointage

fiche f de service — service slip

Dossiers du personnel; fichier du personnel

fiche f d'instructions — instruction sheet

Feuille de contrôle; liste de contrôle

fichier m du personnel — employee records; personnel records; personnel files

Dossiers du personnel; fiche de service

fiduciaire m — trustee

fiducie f — trust

Compagnie de fiducie

fiducie (compagnie f de) — trust company

fier-à-bras m (c) — muscle-man; goon; strong-arm man

filiale f — subsidiary; affiliated firm
Succursale

fin d'emploi (entrevue f de) — separation interview

firme f — firm; corporation

Syn. — Maison • Entreprise; société; compagnie; corporation; établissement

firme f multinationale — multi-national corporation

Syn. — Société multinationale; firme plurinationale; entreprise multinationale • Entreprise à établissements multiples

firme f plurinationale — multi-national corporation

Syn. — Firme multinationale • Entreprise à établissements multiples

fixation f des salaires — wage determination; wage setting

flânage m (c) — gold-bricking; loafing; loitering

flanc m mou fam. — lame duck

Syn. — Tire-au-flanc

fléchissement m du marché — market decline; price softening

follow-up m — follow-up

Syn. — Rappel suivi; prolongement; poursuite • Relance

fonction f — function

fonction f — position; occupation; job

Syn. — Position; emploi; charge; office • Tâche; embauche

fonction f publique — civil service; public service

fonction publique — (Commission f des relations du travail dans la) CRTFPC — Public Service Staff Relations Board — PSSRB

fonctionnaire m — civil servant; «civil service» officer; «civil service» official

fonctionnaire m syndical — full-time union staff

Syn. — Permanent syndical • Agent d'affaires syndical; dirigeant syndical; militant syndical; libéré; représentant syndical

fondé m de pouvoir — authorized agent Mandataire; agent	formation f — training; education Apprentissage; entraînement; cours de perfectionnement; recyclage
fonds m de compensation pour automation — automation fund Changement technologique	formation f administrative — management development Syn. — Formation à la gestion
fonds m de décès — death benefit fund	formation f à la gestion — management development Syn. — Formation administrative
fonds m de défense professionnelle — strike fund Syn. — Caisse de grève; fonds de grève	formation (besoin m de) — training need
fonds m de fin d'emploi — severance fund Licenciement collectif	formation f de base — basic training
fonds m de grève — strike fund Syn. — Fonds de défense professionnelle; caisse de grève • Indemnité de grève; assurance-grève	formation f en atelier-école — vestibule training
fonds m de pension — pension fund Syn. — Caisse de retraite; fonds de retraite • Plan de pension avec caisse spéciale	formation en cascade (système m de) — training within industry program — TWI
fonds m de pension enregistré — registered pension plan	formation f en industrie — in-plant training; on-the-job training Syn. — Formation sur place; formation en milieu de travail
fonds m de retraite — pension fund Syn. — Fonds de pension; caisse de retraite	formation f en milieu de travail — on-the-job training; in-plant training Syn. — Formation sur place; formation en industrie • Entraînement sur le tas
fonds m des salaires — wage fund	formation (méthode f de) — training method
fonds social (compagnie f à) — joint-stock company; public company	formation f ouvrière — workers' education Syn. — Éducation ouvrière
[force f de marchandise] — bargaining power Pouvoir de marchandise; force économique	formation (procédé m de) — training process
force f économique — bargaining power Syn. — Pouvoir de négociation; pouvoir de marchandise; puissance de marchandise	formation f professionnelle — vocational training Enseignement technique et professionnel; qualification professionnelle
force f majeure — emergency situation; act of God; irresistible force Cas fortuit	formation professionnelle (centre m de) — vocational training centre
Force-ouvrière — (Confédération f générale du travail) CGT-FO — General Confederation of Labour -Workers' Force	formation f professionnelle de la main-d'œuvre — (Commission f de la) CFPMO — Manpower Vocational Training Commission -MVTC
fordisme m — fordism	formation (substitution f de compétence conditionnée par la) — educational skill substitution
forfait (contrat m à) — contract at agreed price; contracting-out; fixed-price contract	formation f sur le tas — in-plant training; on-the-job training Syn. — Formation sur place; formation en milieu de travail; formation en industrie • Entraînement sur le tas
forfait (salaire m à) — job wage	
forfait (travail m à) — work by contract; jobbing; outright work	

formation f sur place — *in-plant training; on-the-job training*

Syn. – Formation sur le tas; formation en milieu de travail; formation en industrie ● Entraînement sur le tas

formation (technique f de) — *training process*

forme (vice m de) — *flaw; defect in form*

formel — *formal; official*

Informel

formulaire m de demande d'emploi — *employment application blank; employment application form*

Syn. – Formule de demande d'emploi

formule f d'adhésion syndicale — *union membership application form*

Carte syndicale

formule f de demande d'emploi — *employment application blank; employment application form*

Syn. – Formulaire de demande d'emploi

formule f de la Mohawk Valley — *Mohawk Valley formula*

Action antisyndicale; antisyndicalisme; pratique déloyale de travail; grève

formule f Rand — *Rand formula; agency shop; dues shop*

Précompte syndical généralisé et obligatoire

frais mp — *fees; expenses; charges; cost*

frais mp de représentation — *public relations expense; entertainment allowance; representation allowance*

Syn. – Allocation pour frais de représentation

frais mp de séjour — *living allowance*

Syn. – Allocation de séjour ● Indemnité de séjour; frais de voyage; allocation de trajet

frais mp de transport — *transportation costs*

Syn. – Frais de voyage

frais mp de voyage — *travel expenses*

Syn. – Frais de transport ● Allocation de voyage; allocation de séjour; frais de séjour; note de frais

frais mp d'initiation — *initiation fees*

Droit d'entrée; droits d'adhésion

frais mp généraux — *overhead charges; fixed costs*

frais (note f de) — *expense account*

franchise f — *deductible; franchise*

Ticket modérateur

fraternité f — *brotherhood*

Syndicat

freinage m «de la production»; — *slowdown; restriction of output; work to rule*

Syn. – Grève perlée; ralentissement de la production ● Ralentissement de travail : grève du zèle

fréquence f des jours de paye — *frequency of paydays*

Période de paye

frontières syndicales (conflit m de) — *jurisdictional dispute*

fusion f de syndicats — *union merger*

Syn. – Fusion syndicale

fusion f d'entreprises — *company merger*

Conglomérat; cartel; oligopole; monopole

fusion f syndicale — *union merger*

Syn. – Fusion de syndicats ● Amalgamation de syndicats; regroupement

G**gadget** m — *gadget***gages** mp — *wages***gain** m — *earnings; returns; gain*

Syn. — Bénéfices; profit

gains mp **hebdomadaires moyens** — *average weekly earnings***gains** mp **horaires moyens** — *average hourly earnings***gains** mp **moyens normaux** — *normal average earnings; standard average earnings; regular average earnings***gains** mp **nets** — *net earnings*

Syn. — Bénéfice net

garant m — *guarantor; bondsman*

Syn. — Caution; répondant

[garde m de sécurité] — *security guard*

Gardien

gardien m — *security guard; watchman*

Agent de sécurité

Gazette f **du travail** — *Labour Gazette***Gazette** f **officielle du Québec** — *Quebec Official Gazette*

Journal officiel

gel m **de l'ancienneté** — *seniority freeze*

Syn. — Blocage de l'ancienneté • Calcul de l'ancienneté

gel m **de l'embauchage** — *employment freeze*

Syn. — Blocage de l'embauchage

gel m **des prix** — *price freeze*

Syn. — Blocage des prix

gel m **des salaires** — *wage freeze*

Syn. — Blocage des salaires

général et uniforme — *across-the-board***génie** m — *engineering*

Syn. — Technogénie; ingénierie

génie m **industriel** — *industrial engineering*

Syn. — Rationalisation du travail

genre m **de vie** — *way of living; way of life; life-style*

Syn. — Mode de vie • Niveau de vie; standard de vie

gens fp **de maison** — *servant; domestic*

Syn. — Domestiques

gens fp **du métier** — *fellow tradesmen; tradesmen***gentleman's agreement** — *gentleman's agreement*

Contrat verbal; protocole; entente officieuse; accord de principe

gérance f — *management***[gérance f (c)]** — *management*

Gestion; direction;

gérant m — *manager*

Directeur; administrateur

[gérant m du personnel] — *personnel manager*

Directeur du personnel; chef du personnel

gestion f — *administration; management*

Direction; administration; management

gestion f **du personnel** — *personnel administration; personnel management*

Syn. — Direction du personnel

gestion (formation f à la) — *management development***gestion** f **multiple** — *multi-management; participative management*

Syn. — Direction polyvalente

gestion (participation f à la) — *participation in management***gestion** f **prévisionnelle** — *management planning*

Syn. — Direction par objectifs

gestion (société f de) — *holding company***glissement** m **de salaires** — *wage drift***gompérisme** m — *Gomperism; Voluntarism*

Volontarisme; doctrine volontariste

gouvernementale (agence f) — *government agency; administrative agency***graphique** m — *chart; graph*

Diagramme

graphique m **d'activités multiples** — *multiple-activity process chart*

graphique m <i>d'analyse de processus</i> — <i>flow process chart</i>	grève f <i>camouflée</i> — <i>soldiering strike; camouflaged strike; hidden strike</i> Journée d'étude
graphique m <i>d'analyse d'opération manuelle</i> — <i>operation process chart</i> Syn. — Graphique-exécutant	grève f <i>contre une pratique déloyale</i> — <i>unfair labour practices strike</i>
graphique m <i>d'analyse générale d'opération</i> — <i>outline process chart</i>	grève f <i>d'avertissement</i> — <i>token strike; warning strike</i> Grève symbolique
graphique m <i>de cheminement</i> — <i>flow diagram</i>	grève f <i>de juridiction</i> — <i>jurisdictional strike</i>
graphique m <i>des deux mains</i> — <i>left hand-right hand chart; two-handed process chart</i>	grève f <i>de masse</i> — <i>mass strike; industry-wide strike</i>
graphique m <i>homme-machine</i> — <i>man and machine process chart</i>	grève f <i>de prestige</i> — <i>prestige strike</i>
graphique-exécutant m — <i>man type flow process chart</i> Syn. — Graphique d'analyse d'opération manuelle	grève f <i>de reconnaissance</i> — <i>recognition strike</i>
gratification f — <i>bonus; gratuity; tip; gratification</i> Syn. — Surpaye ● Boni; prime; revenant-bon; indemnité; prestation; allocation	grève f <i>de solidarité</i> — <i>solidarity strike</i> Grève de sympathie; boycottage secondaire; articles mis à l'index; clause de refus de travail; marchandise boycottée
gratification f <i>de Noël</i> — <i>Christmas bonus</i>	grève f <i>de surenchère</i> — <i>whipsawing strike</i> Surenchère
gratification f <i>de vacances</i> — <i>vacation bonus; extra vacation pay</i>	grève f <i>de sympathie</i> — <i>sympathy strike</i> Grève de solidarité
greffier m — <i>clerk; registrar</i>	grève f <i>défensive</i> — <i>defensive strike; negative strike</i> Syn. — Grève négative
grève f — <i>strike</i> Boycottage de production; débrayage; arrêt de travail; cessation de travail	grève (délai m de) — <i>strike delay; strike deadline</i>
grève f <i>(assurance-)</i> — <i>strike insurance</i>	grève f <i>des bras croisés</i> — <i>sit-down strike; stay-in strike; sit-in</i> Syn. — Grève d'occupation; grève sur le tas
grève f <i>«à durée» indéterminée</i> — <i>strike of indeterminate duration; unlimited strike</i> Syn. — Grève illimitée	grève f <i>d'escarmouche</i> — <i>hit-and-run strike</i> Grève tournante
grève f <i>«à durée» limitée</i> — <i>limited duration strike</i>	grève f <i>d'occupation</i> — <i>stay-in strike; sit-in; sit-down strike</i> Syn. — Grève des bras croisés; grève sur le tas
grève (allocation f de) — <i>strike pay; strike benefit</i>	grève (droit m de) — <i>right to strike</i>
grève f <i>autorisée</i> — <i>authorized strike; official strike</i>	grève f <i>du zèle</i> — <i>work to rule; zeal strike</i> Grève perlée; freinage
grève (avis m de) — <i>strike notice</i>	grève f <i>économico-professionnelle</i> — <i>economic and defence of trade strike</i> Syn. — Grève économique
grève-bouchon f — <i>key strike; strategic strike</i>	grève f <i>économique</i> — <i>economic strike</i> Syn. — Grève éconómico-professionnelle
grève (briseur m de) — <i>strikebreaker; scab; strike replacement</i>	grève (fonds m de) — <i>strike fund</i>
grève (caisse f de) — <i>strike fund</i>	

grève f générale — <i>general strike</i>	grève f révolutionnaire — <i>revolutionary strike</i>
grève f généralisée — <i>spreading strike; contagious strike</i>	Grève insurrectionnelle; grève systématique; grève politique
grève f gestionnaire — <i>coolie strike</i>	grève f sans arrêt de travail — <i>non-stoppage strike; statutory strike</i>
grève f illégale — <i>illegal strike</i>	grève f sauvage — <i>wildcat strike</i>
Grève techniquement illégale; grève légale	grève f secondaire — <i>secondary strike</i>
grève f illimitée — <i>unlimited strike; strike of indeterminate duration</i>	grève f spontanée — <i>snap strike; quickie strike; spontaneous strike</i>
Syn. — Grève «à durée» indéterminée	Grève non autorisée
grève f immorale — <i>immoral strike</i>	grève f sur le tas — <i>sit-in; sit-down strike; stay-in strike</i>
grève (indemnité f de) — <i>strike pay; strike benefit</i>	Syn. — Grève d'occupation; grève des bras croisés
grève f insurrectionnelle — <i>insurrection strike</i>	grève f susceptible de créer une situation d'urgence — <i>emergency strike; public interest strike</i>
Grève révolutionnaire; grève politique; grève systématique	grève f symbolique — <i>symbolic strike</i>
grève (interdiction f de) — <i>no-strike clause</i>	Grève d'avertissement
grève f légale — <i>legal strike</i>	grève f systématique — <i>systematic strike</i>
Grève illégale	Grève insurrectionnelle; grève révolutionnaire; grève politique
[grève f massive] — <i>mass strike; widespread strike</i>	grève f techniquement illégale — <i>technically illegal strike</i>
Grève de masse	Grève légale; grève illégale
grève (menace f de) — <i>strike threat</i>	grève f tournante — <i>rotating strike; hit-and-run strike</i>
grève f morale — <i>moral strike</i>	Grève d'escarmouche
grève f négative — <i>negative strike</i>	grève (vote m de) — <i>strike vote</i>
Syn. — Grève défensive	grève-éclair f — <i>lightning strike; quickie strike</i>
grève f non autorisée — <i>unauthorized strike; unofficial strike; wildcat strike</i>	Syn. — Grève-surprise
Grève spontanée	grève-surprise f — <i>lightning strike; quickie strike</i>
grève f occasionnelle — <i>occasional strike</i>	Syn. — Grève-éclair
grève f particulière — <i>localized strike; isolated strike</i>	gréviste m — <i>striker</i>
grève f partielle — <i>partial strike</i>	grief m — <i>grievance</i>
grève f perlée — <i>slowdown</i>	Plainte; accusation; litige; mésentente; différend; dispute; conflit; poursuite; réclamation
Syn. — Freinage; ralentissement de la production	grief m collectif — <i>collective grievance; policy grievance</i>
● Ralentissement de travail; grève du zèle	grief m individuel — <i>individual grievance</i>
grève f politique — <i>political strike</i>	grieves (arbitre m de) — <i>adjudicator; arbitrator on grievances</i>
Grève révolutionnaire	grieves (procédure f de règlement des) — <i>grievance procedure</i>
grève f positive — <i>positive strike</i>	
Syn. — Grève revendicative	
grève f préventive — <i>deterrant strike</i>	
grève (propension f à la) — <i>strike propensity</i>	
grève f revendicative — <i>positive strike</i>	
Syn. — Grève positive	

grille f de roulement — <i>rotating shift pattern</i>
Syn. — Cycle d'alternance • Quart rotatif
groupe m — <i>group</i>
Syn. — Groupement
groupe f (assurance) — <i>group insurance</i>
groupe m de pression — <i>pressure group</i>
Syn. — Groupe d'intérêt • Corps intermédiaire
groupe m d'étude — <i>study group</i>
Cercle d'études; groupe opérationnel
groupe m d'intérêt — <i>pressure group; interest group</i>
Syn. — Groupe de pression • Corps intermédiaire; intermédiaire
groupe (dynamique f de) — <i>group dynamics</i>
groupe m industriel — <i>industrial group</i>
groupe m marginal — <i>marginal group; fringe group</i>
groupe m opérationnel — <i>operating group</i>
Groupe d'étude; recherche opérationnelle

groupement m — <i>group; grouping</i>
Syn. — Groupe
groupement m de négociation — <i>bargaining unit</i>
Syn. — Unité de négociation; groupement négociateur
groupement m négociateur — <i>bargaining unit</i>
Syn. — Unité de négociation; groupement de négociation • Doctrine Globe
guidance f professionnelle néol. — <i>vocational guidance</i>
Orientation professionnelle; adaptation professionnelle; conseiller d'orientation professionnelle
guide m de l'employé — <i>employee handbook</i>
Syn. — Manuel d'accueil; manuel de l'employé
guide m d'entretien — <i>maintenance handbook</i>
Syn. — Manuel d'entretien
guilde f — <i>guild; order</i>
Corporation professionnelle; ordre professionnel; chambre professionnelle

H

habileté f — *ability; skill; competence*
Aptitude; dextérité

habilité f — *ability; competency*

habitudes fp de consommation — *consumption patterns*

harmonisation f des objectifs — *trade-off*

heure (contrat m de travail à l') — *hourly-rate contract; time-work contract*

heure f creuse — *off-peak hour; slack hours*

Morte-saison; temps mort; heure de pointe; heure d'affluence

heure f d'affluence — *peak hour; rush hour*

Syn. — Heure de pointe ● Heure creuse

heure f de pointe — *peak hour*

Syn. — Heure d'affluence

heure f de sortie — *finishing time; quitting time*

heures de travail (étalement m des) — *working-hours spread; staggered working hours*

heure f d'entrée — *starting time*

heure-homme f — *man-hour*

Syn. — Homme-heure

heure-machine f — *machine-hour*

heures fp normales — *regular hours*

heures fp normales par semaine — *regular weekly hours; standard weekly hours*

Semaine normale de travail

heures fp ouvrables — *working hours*

[**heures** fp régulières] — *regular hours; standard hours*

Heures normales

heures fp supplémentaires — *overtime*

Syn. — Surtemps ● Travail supplémentaire; salaire majoré

heures supplémentaires (majorations fp pour) — *overtime premium pay*

hiérarchie f de conseil — *staff*

hiérarchie f directe — *line; line of authority*

Syn. — Hiérarchie linéaire ● Chaîne hiérarchique; ligne hiérarchique; ligne d'autorité

hiérarchie f linéaire — *line; line of authority*

Syn. — Hiérarchie directe ● Chaîne hiérarchique; ligne hiérarchique; ligne d'autorité

hiérarchisation f des postes de travail — *job hierarchy; job ranking*

holding m — *holding company*

Syn. — Société de gestion ● Conglomérat

homme m de référence — *reference man*

Syn. — Travailleur représentatif; homme témoin

homme m d'État du monde ouvrier (?) — *labour statesman*

homme m témoin — *reference man*

Syn. — Homme de référence; travailleur représentatif

homme-heure m — *man-hour*

Syn. — heure-homme

homme-jour m — *man-day*

Syn. — jour-homme

homologation f — *homologation; legal enforceability*

honoraires mp — *honorarium; fee; allowed fees*

Rémunération à l'acte

horaire m brisé — *split shift*

Syn. — Quart brisé; quart fractionné ● Affection fractionnée

horaire m de travail — *work schedule; time schedule*

Horaire fixe de travail; horaire variable de travail

horaire m fixe de travail — *fixed work schedule; pre-determined work schedule*

Horaire de travail

horaire fixe (poste m à) — *fixed-schedule job*

horaire m flottant — *variable schedule; staggered hours*

Syn. — Étalement des heures de travail

horaire (réduction f d') — *reduction of hours; reduced workweek*

horaire réduit (travail m à) — *reduced workweek; reduced workday*

horaire m **variable de travail** — *flexible schedule*

Horaire de travail

horaires (établissement m des) — *scheduling of work*

horloge f **pointeuse** — *time clock*

Horodateur

horodateur m — *time clock; time-stamp; time-stamping clock*

Horloge pointeuse; carte de présence; pointage

hospitalisation f (**assurance**) — *hospitalization insurance*

huis clos m — *in-camera; behind closed doors; closed session*

hygiène f **du travail** — *industrial health*

Syn. – Hygiène professionnelle • Étude de la fatigue; fatigue industrielle; médecine du travail

hygiène f **professionnelle** — *occupational health*

Syn. – Hygiène du travail

identité (carte f d') — *identification; identity card*

idéologie f — *ideology*

Doctrine; système; théorie; plan; régime

impartition f néol. — *contracting-out*

Syn. — Sous-traitance; concession

impasse f — *deadlock; impasse*

Point mort

implantation f — *layout*

Syn. — Contexture; disposition d'une usine
● Localisation industrielle; relogement

implantation f d'une usine — *plant layout; plant location*

Syn. — Contexture; disposition d'une usine
● Localisation industrielle

implantation f syndicale — *unionization*

Syn. — Syndicalisation

implantation-opération f — *process layout; operational layout*

implantation-produit f — *product layout*

imposition (année f d') — *taxation year*

impôt m négatif — *negative income tax*

incapacité f — *disability*

Invalidité; travailleur à capacité réduite

incapacité f (assurance-) — *disability insurance*

incapacité (indemnité f pour) — *disability compensation*

incapacité f partielle — *partial disability*

incapacité f permanente — *permanent disability*

incapacité f temporaire — *temporary disability*

incapacité f totale — *total disability*

indemnisation f des accidents du travail — *workmen's compensation*

Syn. — Assurance contre les accidents du travail; réparation des accidents du travail; assurance-accident du travail

indemnitaire m — *beneficiary*

Bénéficiaire; prestataire; ayant droit

indemnité f — *compensation; benefit; allowance*

Allocation; prime; prestation; boni; gratification; revenant-bon

indemnité f compensatrice de congé payé — *vacation compensation; holiday compensation; pay in lieu of holiday; compensatory pay*

indemnité f de cessation d'emploi — *severance pay*

Syn. — Indemnité de fin d'emploi; indemnité de départ

indemnité f de changement de résidence — *moving allowance*

Syn. — Indemnité de déménagement

indemnité f de délai — *delay compensation*

Indemnité de présence

indemnité f de déménagement — *moving allowance*

Syn. — Indemnité de changement de résidence

indemnité f de départ — *severance pay*

Syn. — Indemnité de fin d'emploi; indemnité de cessation d'emploi

indemnité f de disponibilité — *on-call premium*

Syn. — Prime de disponibilité; taux de salaire de disponibilité

indemnité f de fin d'emploi — *severance pay*

Syn. — Indemnité de cessation d'emploi; indemnité de départ; indemnité de rupture de contrat ● Cessation d'emploi

indemnité f de grève — *strike pay; strike benefit*

Allocation de grève; caisse de grève; fonds de grève; assurance-grève; fonds de défense professionnelle

indemnité f de licenciement — *severance pay*

Syn. — Indemnité de fin d'emploi

indemnité f de nuisances — *hardship premium; inconvenience allowance*

Syn. — Indemnité de pénibilités ● Prime de risque; indemnité d'intempéries

indemnité f de pénibilités néol. — *hardship premium; inconvenience allowance*

Syn. — Indemnité de nuisances ● Prime de risque; indemnité d'intempéries

indemnité f de préavis — pay in-lieu-of notice	indexation f — indexing; pegging Échelle mobile; salaire indexé
indemnité f de présence — call-in pay; reporting pay Indemnité de délai	indexation (clause f d') — escalator clause
indemnité f de rappel — call-back pay; call-out pay	indicateur m — labour spy; stool pigeon Mouchard; délateur
indemnité f de résidence — housing allowance Indemnité de séjour; allocation de subsistance	indicateurs mp des prix et des salaires — guideposts Directives salaires-prix; lignes directrices; bases
indemnité f de rupture de contrat — severance pay Syn. – Indemnité de fin d'emploi; indemnité de départ	indice m — index
indemnité f de séjour — living allowance Allocation de subsistance; allocation de séjour; indemnité d'éloignement; indemnité de résidence; allocation de voyage; allocation de trajet; frais de voyage	indice m de correction du taux des cotisations — contributory rate correction index
[indemnité f de séparation] — separation pay Indemnité de fin d'emploi	indice m des prix à la consommation — consumer price index
indemnité f de service judiciaire — jury-duty pay Allocation de service judiciaire	indice m des prix de gros — wholesale price index
indemnité f de vie chère — cost of living bonus; cost of living allowance Échelle mobile de salaire; clause d'indexation	indigence f — want; poverty
indemnité f d'éloignement — distance compensation; isolation premium Syn. – Indemnité d'isolement • Indemnité de résidence	indulgence systématique (tendance f à l') — tendency toward leniency
indemnité f d'intempéries — wet time; hard weather allowance Indemnité de pénibilités; prime de risque	Industrial Relations Research Association-IRRA — Industrial Relations Research Association-IRRA
indemnité f d'isolement — isolation pay; isolation premium; isolation allowance Syn. – Indemnité d'éloignement • Indemnité de résidence	industrialisation f — industrialization Automation; mécanisation; machinisme; production à la chaîne; production en masse
indemnité f pour incapacité — disability compensation Syn. – Allocation d'invalidité	industrie f — industry
indemnité supplémentaire de chômage (caisse f d') — supplementary unemployment benefit fund	industrie f à production continue — continuous process; continuous operations industry; non-interruptible industry
index (articles mp mis à l') — hot cargo; hot goods	industrie f à production discontinue — non-continuous operations industry; interruptible industry
index (mise f à l') — boycott; blacklisting	industrie (formation f en) — in-plant training; on-the-job training
	industrie f saisonnière — seasonal industry Travail saisonnier; emploi saisonnier
	inégalité f inter-établissement — inter-plant inequity; interplant wage disparity
	inflation f — inflation Crise économique; cycle économique; régression; récession
	inflation f par la demande — demand-pull inflation
	inflation f par les coûts — cost-push inflation

inflation f structurale — <i>structural inflation</i>	injonction f statutaire — <i>statutory injunction</i>
information f — <i>information</i>	innovation f — <i>innovation</i>
information f ascendante — <i>upward information</i>	insigne m syndical — <i>union insignia; union emblem; union badge</i> Étiquette syndicale; label; attestation d'atelier syndical
information (bulletin m d') — <i>information bulletin; news sheet; news bulletin</i>	inspecteur m du travail — <i>labour inspector</i>
information f descendante — <i>downward information</i>	inspection f du travail — <i>labour inspection</i> Sécurité au travail
information (échange m d') — <i>information exchange</i>	inspection f du travail — <i>work inspection</i> Contrôle de la qualité; système d'inspection du travail
information (participation f à l') — <i>access to information</i>	inspection du travail (système m d') — <i>work inspection system; work inspection program</i>
informations (centre m d') — <i>clearing house</i>	installation f — <i>capital goods; facilities; setting up</i> Équipement; aménagement
informatique f — <i>computer science; computer technology</i>	instance f — <i>instance; level of authority</i>
informel néol. — <i>informal</i> Formel	Institut m canadien de recherches en relations industrielles — <i>ICRRI — Canadian Industrial Relations Research Institute — CIRRI</i>
infraction t — <i>infraction; offence; contravention; non-compliance</i>	institution f — <i>institution</i>
infrastructure f — <i>infrastructure</i> Syn. — Équipements sociaux	instructions (fiche f d') — <i>instruction sheet</i>
ingénierie f néol. — <i>engineering</i> Syn. — Technogénie; génie	intégration f — <i>integration</i> Syn. — Concentration
ingérence f — <i>interference</i>	intégration f ascendante — <i>downward integration</i> Intégration verticale
[initialer] — <i>to initial</i> Parafer	intégration f descendante — <i>upward integration</i> Intégration verticale
initiation f — <i>initiation</i>	intégration f horizontale — <i>horizontal integration</i> Syn. — Concentration horizontale
initiation f à la profession — <i>vocational orientation; pre-vocational training</i>	intégration f verticale — <i>vertical integration</i> Syn. — Concentration verticale
initiation f au travail — <i>job induction; worker induction; job familiarization</i> Introduction au travail; accueil	intelligence f — <i>intelligence; mental ability</i>
initiation (frais mp d') — <i>initiation fees</i>	intelligence (quotient m d') QI — <i>intelligence quotient - IQ</i>
initiative f — <i>initiative</i>	
initiative (travail m d') — <i>non-routine work</i>	
injonction f — <i>injunction; court order</i>	
injonction f ex parte — <i>ex parte injunction</i>	
injonction f interlocutoire — <i>interlocutory injunction</i>	
injonction f permanente — <i>permanent injunction; standing injunction</i>	
injonction f provisoire — <i>provisional injunction</i>	

intempéries (indemnité f d') — <i>wet time; hard weather allowance</i>	internationale du travail (convention f) — <i>international labour convention</i>
intention (lettre f d') — <i>letter of intent; memorandum of intent</i>	internationale du travail (division f) — <i>international division of labour</i>
interaction f — <i>interaction</i>	internationale f ouvrière — <i>international labour movement</i>
interchangeabilité f du personnel — <i>personnel interchangeability</i>	Première Internationale; Deuxième Internationale; Deuxième Internationale et demie; Troisième Internationale; Quatrième Internationale
interdépendance f — <i>interdependence</i>	internationale ouvrière (Alliance f) AIO — <i>International Working People's Association - IWPA</i>
interdiction f de grève — <i>no-strike clause</i>	internationale pour la protection légale des travailleurs (Association f) AIPLT — <i>International Association for Labour Legislation - IALL</i>
interdiction f de solliciter (c) — <i>no-solicitation rule</i>	Internationale f (Première) — <i>First International</i>
intéressement m — <i>incentive; profit sharing; participation system</i>	Internationale f (Quatrième) — <i>Fourth International</i>
Clause d'intéressement; participation aux bénéfices; répartition des bénéfices; stimulant; régime de participation des employés aux bénéfices	internationale f syndicale — <i>international trade-union organization</i>
intéressement (clause f d') — <i>incentive clause</i>	Internationale f syndicale rouge - ISR — <i>Red International of Labour Unions - RILU</i>
intérêt (groupe m d') — <i>pressure group; interest group</i>	Syn. — Troisième Internationale; Komintern
intérêt m public — <i>public interest</i>	Internationale f (Troisième) — <i>Third International</i>
intérêt public (entreprise f d') — <i>public utility</i>	internationales fp professionnelles — <i>industrial internationals; international trade secretariats</i>
intérêt public (société f d') — <i>public utility</i>	interprétation (règles fp d') — <i>rules of interpretation</i>
intérêts (conflit m d') — <i>collective bargaining dispute; conflict of interest <s>; pre-agreement dispute; interest dispute</i>	interruption f de travail — <i>interruption of work</i>
intérêts mp (dommages-) — <i>legal damages; damages with interest</i>	intervention f — <i>intervention; comment from the floor</i>
intérim m — <i>interim</i>	interview m — <i>interview</i>
intermédiaire m — <i>intermediary</i>	Entrevue
Corps intermédiaire; groupe d'intérêt	intimé m — <i>respondent</i>
international du travail (Bureau m) BIT — <i>International Labour Office - ILO</i>	intimidation f — <i>intimidation</i>
Contrainte; coercition	Contrainte; coercition
international (Secrétariat m professionnel) SPI — <i>International Trade Secretariat - ITS</i>	intrant m — <i>input</i>
Internationale f de Bruxelles — <i>Second International; Socialist International</i>	introduction f au travail — <i>worker induction; job induction</i>
Syn. — Deuxième Internationale	Initiation au travail; accueil
internationale des relations professionnelles (Association f) AIRP — <i>International Industrial Relations Association - IIRA</i>	introduction (lettre f d') — <i>letter of introduction</i>
	invalidité f — <i>disability</i>
	Incapacité; travailleur à capacité réduite

invalidité (allocation f d') — <i>disability benefit; disability pay; disability allowance</i>	investigation f — <i>investigation</i> Enquête; sondage; échantillonnage; enquête-surprise
invalidité f (assurance—) — <i>disability insurance</i>	investissement m — <i>investment</i>
invalidité (prestations f d') — <i>disability benefits</i>	investissement (salaire m d') — <i>investment wage</i>
inventaire m des effectifs — <i>membership survey; staff inventory; personnel inventory</i>	isolement (indemnité f d') — <i>isolation pay; isolation premium; isolation allowance</i>
inventaire m des ressources — <i>inventory of resources</i>	isoloir m — <i>polling booth</i>

J — K

jeton m de présence — <i>attendance fee</i>	[journée f discontinue] — <i>split-work-day</i>
jeton m de salaire — <i>scrip</i>	Journée entrecoupée
job f (c) fam. — <i>job</i>	journée f entrecoupée — <i>split-work-day</i>
Syn. — Emploi; poste; occupation	Syn. — Journée fractionnée
jobine f (c) fam. — <i>sideline</i>	journée f fractionnée — <i>broken time</i>
Syn. — Emploi secondaire • Travail noir; cumul d'emplois; cumulard; double occupation; à-côté	Syn. — Journée entrecoupée
jouissance f — <i>possession</i>	journée f normale — <i>regular workday; standard workday; basic day</i>
jouissance (entrée f en) — <i>entering into possession; taking possession</i>	jours mp francs — <i>clear days; full days</i>
jour m de paye — <i>payday</i>	jours-homme (durée f en) — <i>duration in man-days</i>
La sainte touche	judiciaire (allocation f de service) — <i>jury-duty pay</i>
jour m de relève — <i>slide day; change-over day</i>	judiciale (congé m de service) — <i>jury-duty leave</i>
jour (emploi m de) — <i>day job; day work</i>	judiciaire (tribunal m quasi) (c) — <i>quasi-judicial body</i>
jour m férié — <i>holiday; statutory holiday; legal holiday; observed holiday</i>	judiciaires (congé m de fonctions) — <i>jury-duty leave</i>
Congé	jugement m — <i>award; decision; judgment; verdict</i>
jour m férié payé — <i>paid holiday</i>	Délibéré; arrêt; décision; sentence; ordonnance; rapport
Syn. — Jour férié rémunéré	jugement m d'allure — <i>rating «of work pace»</i>
jour m férié rémunéré — <i>paid holiday</i>	juridiction f — <i>jurisdiction</i>
Syn. — Jour férié payé	Compétence
jour m ouvrable — <i>working day</i>	juridiction (accord m de) — <i>jurisdictional agreement</i>
jour-homme m — <i>man-day</i>	juridiction (conflit m de) — <i>jurisdictional dispute</i>
Syn. — Homme-jour	juridiction de métiers (conflit m de) — <i>work assignment jurisdictional dispute; trade assignment jurisdictional dispute</i>
journal m d'entreprise — <i>house organ</i>	juridiction f syndicale — <i>union jurisdiction</i>
Journal des employés	Syn. — Compétence syndicale
journal m des employés — <i>employees' magazine</i>	juridiction syndicale (conflit m de) — <i>«union» jurisdictional dispute</i>
Journal d'entreprise	juridisme m — <i>legalism</i>
journal m officiel — <i>official gazette</i>	Légalisme
Gazette officielle du Québec; La Gazette du Canada	jurisprudence f — <i>jurisprudence; case law</i>
journal m syndical — <i>labour paper</i>	Cas d'espèce; cas type; précédent
journalier m — <i>day labourer; labourer</i>	
journée f anglaise — <i>unsplit workday</i>	
Syn. — Journée continue	
journée f continue — <i>unsplit workday</i>	
Syn. — Journée anglaise	
journée f de travail — <i>workday</i>	
journée f d'étude — <i>study session; work stoppage of limited duration; disguised strike</i>	
Grève camouflée	

jurisprudence f **du travail** — *labour jurisprudence; labour case law*

juste motif m — *just cause*

Syn. — Cause juste

justice (droit m d'ester en) — *right to go to law; right to take to court*

know-how m — *know-how*

Secrets du métier; savoir technologique

Komintern m — *Komintern*

Syn. — Troisième Internationale; Internationale syndicale rouge

	L
label m — <i>union label</i>	lettre f d'explication — <i>letter of explanation</i>
Syn. — Étiquette syndicale • Insigne syndical; attestation d'atelier syndical	lettre f d'intention — <i>letter of intent; memorandum of intent</i>
lâcheur m — <i>drop-out</i>	Lettre d'entente
Syn. — <i>Drop-out</i> ; sortant; laissé-pour-compte; déserteur	lettre f d'introduction — <i>letter of introduction</i>
La Gazette du Canada — <i>The Canada Gazette</i>	Recommandation; lettre de recommandation
Journal officiel	lettre f recommandée — <i>registered letter</i>
laissez-faire — laissez-faire; <i>economic liberalism</i>	lettres de créance (comité m des) — <i>credentials committee</i>
Syn. — Libéralisme économique	libellé m — <i>wording</i>
laissez-pour-compte m — <i>drop-out</i>	libéralisme m économique — <i>economic liberalism; laissez-faire</i>
Syn. — <i>Drop-out</i> ; lâcheur; sortant; déserteur • Taux d'abandon	Syn. — Laissez-faire • Capitalisme
langue f de travail — <i>working language; language at work</i>	libéré m (c) — <i>full-time paid official</i>
la sainte touche — <i>payday</i>	Agent syndical; agent d'affaires syndical; permanent syndical; délégué syndical; dirigeant syndical; représentant syndical; conseiller technique; organisateur syndical
Jour de paie	liberté f d'assemblée — <i>freedom of assembly; right of assembly</i>
leader m — <i>leader</i>	liberté f de parole — <i>free speech; freedom of speech</i>
Autorité informelle	Syn. — Liberté d'expression
leadership m — <i>leadership</i>	liberté f d'expression — <i>free speech; freedom of speech</i>
légalisme m — <i>legalism</i>	Syn. — Liberté de parole
Juridisme	liberté f syndicale — <i>freedom of association; right of association; right to organize</i>
législation f du travail — <i>labour legislation</i>	Droit d'association
Droit du travail	libre-échange m — <i>free trade</i>
[législation f ouvrière] — <i>labour legislation</i>	licence f — <i>licence; permit</i>
Législation du travail; droit du travail	licenciement m — <i>discharge; dismissal; layoff; termination of employment</i>
lettre f de créance — <i>credentials; letter of credence</i>	Syn. — Débauchage • Congédiement; congé; suspension; mise à pied; renvoi; mise en disponibilité
lettre f d'entente — <i>memorandum of understanding</i>	licenciement (avis m de) — <i>layoff notice</i>
Syn. Mémoire d'entente • Contrat écrit; lettre d'intention	licenciement m collectif — <i>mass layoff</i>
[lettre f de présentation] — <i>letter of introduction</i>	Fonds de fin d'emploi
Lettre d'introduction	licenciement collectif (avis m de) — <i>mass layoff notice</i>
lettre f de recommandation — <i>letter of reference; letter of recommendation</i>	
Syn. — Recommandation • Lettre d'introduction	
[lettre f de référence] — <i>letter of reference</i>	
Lettre de recommandation; recommandation	

licenciement (indemnité f de) — severance pay	litige m — dispute Dispute; différend; grief; plainte; conflit; mésentente; accusation; poursuite; désaccord
lieu m de réunion — place of meeting; meeting-place	litige m intersyndical — inter-union dispute
lieu m de travail — place of employment	litispendance f — pendency »of case»
ligne f d'autorité — line of authority; line Syn. – Chaîne hiérarchique; ligne hiérarchique; axe hiérarchique; structure hiérarchique ● Hiérarchie directe	livre m blanc — white paper
ligne f de piquetage (c) — picket line Piquet	livres (accès m aux) — access to books and records
ligne f de progression — progression line; promotion ladder; line of advancement Promotion	lobbying m — lobbying
ligne f hiérarchique — line of authority; chain of command Syn. – Ligne d'autorité; chaîne hiérarchique; axe hiérarchique; structure hiérarchique	[local m (c)] — local; local section Section locale
lignes fp directives — guideposts; guidelines Syn. – Balises ● Indicateurs des prix et des salaires; directives salaires-prix	localisation f — location Implantation
limitation f des adhésions syndicales — limitation of membership	localisation f industrielle — industry location Implantation d'une usine
limitation f du rendement — featherbedding; restrictions on output Featherbedding; sinécure	localisation rigide (travail m sans) — job without fixed site; transient work
liste f blanche — fair list	lock-out m — lock-out Contre-grève
liste f d'admissibilité — eligibility list; admissibility list; eligible list	lock-out (avis m de) — lock-out notice
liste f d'ancienneté — seniority list; seniority roster Droit d'ancienneté	loge f — lodge Section locale; syndicat local; syndicat de salariés
liste f de contrôle — check-list Syn. – Feuille de contrôle ● Fiche d'instructions	logement m de compagnie (c) — company housing
[liste f d'éligibilité] — eligibility list Liste d'admissibilité	loi f — act
liste f de paye — payroll; paylist Syn. – Feuille de paye ● Feuille d'émargement; bordereau de paye; bulletin de paye; masse salariale; enveloppe de paye	Loi f canadienne sur les justes méthodes d'emploi — Canada Fair Employment Practices Act Discrimination
liste f de rappel — recall list; re-employment list	Loi f des accidents du travail — Workmen's Compensation Act
liste f noire — blacklist Discrimination dans l'emploi	Loi f des décrets de convention collective — Collective Agreement Decrees Act Décret
liste (scrutin m de) — vote by list	Loi f relative aux enquêtes sur les coalitions — Combines Investigation Act
	Loi f sur l'assurance-chômage — Unemployment Insurance Act Commission de l'assurance-chômage
	Loi f sur le dimanche — Lord's Day Act
	loi-cadre f — general law
	loisirs mp — leisure time; odd jobs; odd moments

louage de services (contrat m de) —
lease of personal service; hire of personal service; rental of services

loyauté (clause f de) — *loyalty clause*
loyauté f multiple (?) — *dual loyalty*
Syn. – Double allégeance

M

machine f (**heure-**) — *machine-hour*
machinisme m — *machine age*

Mécanisation; industrialisation; production à la chaîne; production en masse; automation

magasin m de compagnie (c) — *company store; commissary*

Syn. — Économat

main-d'oeuvre f — *manpower; labour force*

Effectifs; personnel; travailleurs; employés

main-d'oeuvre (besoin m de) — *manpower need(s); manpower requirement «s»*

main-d'oeuvre (centre m de) — *manpower centre*

main-d'oeuvre (Commission f de la formation professionnelle de la) CFPMO — *Manpower Vocational Training Commission - MVTC*

main-d'oeuvre — (Conseil m consultatif du travail et de la) CCTM — *Advisory Council on Labour and Manpower - ACLM*

main-d'oeuvre f contractuelle — *contract labour*

Syn. — Main-d'oeuvre forfaitaire

main-d'oeuvre (coût m de la) — *labour cost*

main-d'oeuvre f directe — *direct labour*

main-d'oeuvre (Direction f générale de la) DGMO — *Manpower Branch Office - MBO*

main-d'oeuvre (excédent m de) — *labour surplus; manpower redundancy*

main-d'oeuvre f excédentaire — *surplus manpower*
Chômage

main-d'oeuvre f forfaitaire — *contract labour*

Syn. — Main-d'oeuvre contractuelle

main-d'oeuvre f indirecte — *indirect labour*

Personnel de soutien; personnel auxiliaire; employé auxiliaire; personnel d'entretien

main-d'oeuvre (mobilisation f de la) — *manpower mobilization*

main-d'oeuvre (mobilité f de la) — *labour mobility*

main-d'oeuvre f non qualifiée — *unskilled labour; common labour*

main-d'oeuvre f occasionnelle — *casual labour*

Main-d'oeuvre secondaire

main-d'oeuvre (pénurie f de) — *labour shortage*

main-d'oeuvre (politique f de) — *manpower policy*

main-d'oeuvre f potentielle — *potential manpower*

main-d'oeuvre (renouvellement m de la) — *labour turnover*

main-d'oeuvre (roulement m de la) — *labour turnover*

main-d'oeuvre f salariée non agricole totale — *total non-agricultural paid work force*

main-d'oeuvre f secondaire — *secondary labour*

Main-d'oeuvre occasionnelle

main-d'oeuvre f totale — *total labour force*

Population active

main-d'oeuvre (travail m à base de) — *labour-intensive*

maintenance f — *maintenance*

Syn. — Entretien ● Entretien ménager; personnel d'entretien

maintien m d'affiliation — *maintenance of membership*

Sécurité syndicale

maison f — *firm; corporation*

Syn. — Firme

maître m — *master*

maîtrise f — *foremen; supervisors; supervision*

Syn. — Agent de maîtrise ● Contremaître; surintendant; superviseur; chef d'atelier; cadres; chef d'équipe

maîtrise (agent m de) — *front line supervisor; foreman; «first» line supervisor*

maîtrise (personnel m de) — *supervisory personnel; first line supervision; foremen*

majorations fp auxiliaires — *contingency allowances*

majorations fp constantes — <i>constant allowances; continuing allowances; regular increases</i>	malfaçon f — <i>reject; substandard work; poor work; bad work</i> Pièce manquée; travail bousillé
majorations fp de repos — <i>rest allowances</i>	management m — <i>management</i> Direction; gestion; administration
majorations fp de salaire — <i>wage increases; premium wage</i> Taux de salaire majoré	Management Association (American) AMA — <i>American Management Association</i> — AMA
majorations fp d'équilibrage — <i>interference allowances; catch-up allowances</i>	mandamus m — « <i>writ of</i> » <i>mandamus</i>
majorations fp pour activité périodique — <i>periodic activity allowances; increases for occasional duties</i>	mandant m — <i>principal; constituent</i> Syn. — Commettant
majorations fp pour besoins personnels — <i>personal allowances</i>	mandat m — <i>agent; authorized agent; mandatary</i> Délégation de pouvoirs
majorations fp pour heures supplémentaires — <i>overtime premium pay</i> Taux de salaire de surtemps	mandat (contrat m de) — <i>contract of mandate</i>
majorations fp pour retards inévitables — <i>process allowances</i>	mandat (durée f du) — <i>term of office</i>
majorations fp supplémentaires — <i>policy allowances</i>	mandataire m — <i>mandatary; agent</i> Fondé de pouvoir; agent; remplaçant; substitut; représentant
majorations fp variables — <i>variable allowances</i>	manifeste m — <i>manifesto</i> Proclamation; promulgation; déclaration
majorité f absolue — <i>absolute majority</i>	manoeuvre m — <i>labourer</i>
majorité f des voix — <i>majority; plurality</i> Syn. — Scrutin majoritaire	manoeuvre f déloyale — <i>unfair labour practice</i>
majorité f ordinaire — <i>simple majority</i> Syn. — Majorité relative	manoeuvre f électorale — <i>vote-catching manoeuvre</i>
majorité f relative — <i>relative majority</i> Syn. — Majorité ordinaire	manoeuvre m spécialisé — <i>semi-skilled worker</i> Ouvrier spécialisé
maladie f (absence) — <i>absence due to illness; sickness absenteeism</i>	manquement m au contrat — <i>breach of contract; violation of contract</i> Syn. — Violation de contrat
maladie f (assurance) — <i>health insurance; medicare</i>	manuel m d'accueil — <i>employee handbook; induction handbook</i> Syn. — Guide de l'employé; manuel de l'employé
maladie (caisse f de congés de) — <i>sick leave fund</i>	manuel m de l'employé — <i>employee handbook</i> Syn. — Guide de l'employé; manuel d'accueil
maladie (congé m de) — <i>sick leave</i>	manuel m d'entretien — <i>maintenance handbook</i> Syn. — Guide d'entretien
maladie fp (prestations) — <i>health benefits</i>	manufacture f — <i>factory</i> Fabrique; usine; atelier; établissement; entreprise; firme
maladie f professionnelle — <i>occupational illness; industrial disease;</i> Clause d'examen médical	manufacturiers canadiens (Association f des) AMC — <i>Canadian Manufacturers Association</i> — CMA
maladie (réserve f de congés de) — <i>sick leave credit</i>	manutention f — <i>handling</i>

maraudage (accord m de non-) (c) — <i>no-raiding agreement; no-raiding pact</i>	maternité f (<i>assurance-</i>) — <i>maternity insurance</i>
maraudage m syndical — <i>raiding; poaching</i> Piraterie	maternité (congé m de) — <i>maternity leave</i>
marchandage (pouvoir m de) — <i>bargaining power</i>	mécanisation f — <i>mechanization</i> Machinisme
marchandage (puissance f de) — <i>bargaining power</i>	médecine f du travail — <i>industrial medicine</i> Hygiène du travail; fatigue industrielle
marchandise f boycottée — <i>boycotted goods; hot goods</i> Articles mis à l'index; produit boycotté; clause de refus de travail; boycottage secondaire; grève de sympathie; grève de solidarité	médecine du travail (service m de) — <i>industrial health service</i>
marchands détaillants du Canada (Association f des) AMDC — <i>Retail Merchants' Association of Canada — RMAC</i>	médiateur m — <i>mediator</i> Conciliateur; arbitre; assesseur; amiable compositeur
marché m — <i>market; deal; transaction</i>	médiation f — <i>mediation</i> Conciliation; arbitrage
marché m du travail — <i>labour market</i>	médiation f orientée — <i>mediation to finality</i>
marché du travail (aire f du) — <i>labour market area</i>	médiation f préventive — <i>preventive mediation</i>
marché du travail (étendue f du) — <i>labour market area</i>	membre m actif — <i>active member</i> Adhérent
marché m du travail serré — <i>tight labour market</i>	membre m en règle — <i>member in good standing</i> Adhérent
marché du travail (zone f du) — <i>labour market area</i>	mémoire m — <i>brief; memorandum; report; submission</i> Factum; rapport
marché (fléchissement m du) — <i>market decline; price softening</i>	mémoire m d'entente — <i>memorandum of agreement</i> Syn.:— Lettre d'entente ● Lettre d'intention; contrat écrit
marché m potentiel — <i>potential market</i>	menace f de grève — <i>strike threat</i>
marché m potentiel du travail — <i>potential labour market</i>	mensualité f — <i>monthly installment; monthly payment; monthly remittance</i> Prestation
marge f de négociation — <i>negotiating range</i>	mensuel m — <i>monthly-paid employee; salaried employee</i>
marge f prédominante — <i>predominant range</i>	mensuel m — <i>monthly publication</i>
masse (production f de) — <i>mass production</i>	[mépris m de cour] — <i>contempt of court</i> Outrage au tribunal
masse f salariale — <i>wage bill; total payroll</i> Bordereau de paye; feuille de paye; enveloppe de paye; liste de paye; coût du travail; charge salariale	mérite (augmentation f de salaire au) (c) — <i>merit increase</i>
Mater et Magistra — <i>Mater et Magistra</i>	mérite personnel (évaluation f du) — <i>merit rating</i>
maternité (allocation f de) — <i>maternity allowance; maternity pay</i>	mérite (salaire m au) — <i>merit wage</i>

mésentente f — *disagreement*

Litige; dispute; grief; plainte; différend; conflit; accusation; poursuite; désaccord

mesure f **disciplinaire** — *disciplinary measure*

Sanction; mutation; déclassement; suspension; congédiement

mesure f **du travail** — *work measurement***méthode** f — *method***méthode** f **de classification** — *classification method*

Syn. — Méthode des classes

méthode f **de comparaison des facteurs** — *factor comparison method***méthode** f **de formation** — *training method***méthode** f **de rangement** — *ranking method; ranking system***méthode** f **des classes** — *class method; classification system*

Syn. — Méthode de classification

méthode f **des points** — *point system; point method***méthode** f **des points directs** — *straight point system***méthode** f **des points pondérés** — *weighted point system***méthode** f **d'évaluation des emplois** — *job evaluation method; job evaluation system***méthode** f **du chemin critique** — *critical path method – CPM*

Syn. — PERT

méthodes (étude f des) — *methods study***métier** m — *craft; trade*

Profession

métier (corps m de) — *trade association; craft; skilled trade***métier** (gens fp du) — *fellow tradesmen; tradesmen***métier** (secrets mp du) — *secrets of the trade; tricks of the trade***métier** (syndicat m de) — *craft union***métier** (unité f de négociation par) — *craft «bargaining» unit***métiers associés** (syndicat m de) — *associated-crafts union***métiers** (conflit m de juridiction de) — *work assignment jurisdictional dispute; trade assignment jurisdictional dispute***métiers connexes** (syndicat m de) — *allied-crafts unions; extended-crafts unions***métiers** (conseil m des) — *trades council***métiers** mp de la construction — *building trades*

Syn. — Métiers du bâtiment

métiers mp du bâtiment — *building trades*

Syn. — Métiers de la construction

métiers (école f de) — *vocational school; trades school***métiers** (famille f de) — *allied crafts; allied trades; related trades***micromouvements** (étude f des) — *micro-motion study***migration** f — *migration; mobility*

Syn. — Mobilité géographique

milieu m de travail — *job environment; work environment***milieu de travail** (formation f en) — *on-the-job training; in-plant training***militant** m de base — *active union member; local union officer*

Militant syndical

militant m syndical — *active union member; union officer*

Militant de base; permanent syndical; libéré; délégué syndical; agent d'affaires syndical; fonctionnaire syndical

ministère m du travail — *department of labour***minorité** f des voix — *minority***minute** f standard — *standard minute*[minutes fp] — *minutes; proceedings*
Procès-verbal**mis en cause** m — *joinder of parties***mise** f à l'index — *boycott; blacklisting*

Syn. — Boycottage

mise à pied f — *layoff*

Licenciement; congédiement; suspension; congé; débauchage; renvoi; mise en disponibilité; déplacement; destitution

mise à pied (politique f de) — <i>layoff policy</i>	monopole m — <i>monopoly</i> Duopole; oligopole; cartel; conglomérat; fusion d'entreprises
mise f en candidature — <i>nomination</i>	monopole m syndical — <i>union monopoly; exclusive representation</i> Accréditation syndicale
mise en demeure f — <i>formal demand; summons</i>	monopsone m — <i>monopsony</i>
mise en demeure f de négocier — <i>notice to bargain</i>	montant m — <i>amount; quantity</i> Somme
mise f en disponibilité — <i>layoff</i> Mise à pied	moral m au travail — <i>on-the-job morale</i> Moral du personnel
[mise f en nomination] — <i>nomination</i> Mise en candidature	moral m du personnel — <i>personnel morale; staff morale; workers' morale</i> Moral au travail
mise en tutelle f — <i>trusteeship</i>	morte-saison f — <i>slack period; off-season</i> Syn. – Temps mort ● Heure creuse; heure de pointe
mitigation f des dommages — <i>mitigation of damages</i> Syn. – Réduction des dommages	motion f — <i>motion; resolution</i> Syn. – Proposition
mobilisation f de la main-d'œuvre — <i>manpower mobilization</i>	motion (avis m de) — <i>notice of motion</i>
mobilité f — <i>mobility</i>	motion f de renvoi — <i>motion to refer back</i>
mobilité f de la main-d'œuvre — <i>labour mobility</i>	motivation f — <i>motivation</i>
mobilité f géographique — <i>geographic mobility</i> Syn. – Migration	mouchard m — <i>labour spy; stool pigeon</i> Indicateur; délateur
mobilité f professionnelle — <i>occupational mobility</i>	[moulin m] — <i>mill</i> Usine; fabrique; manufacture
mobilité f sociale — <i>social mobility</i>	mouvement m de retour au travail — <i>back-to-work movement</i> Grève
mode m de paiement — <i>method of payment</i>	mouvement m ouvrier — <i>labour movement</i> Syndicalisme; classe ouvrière; prolétariat; salariat
mode m de vie — <i>life-style; way of life; way of living</i> Syn. – Genre de vie ● Niveau de vie; standard de vie	mouvement m syndical — <i>organized labour; union movement</i> Travail organisé; syndicalisme
modèle m — <i>model; standard; pattern</i>	mouvements (économie f de) — <i>motion economy</i>
modification (temps m de) — <i>change-over time</i>	mouvements (étude f des) — <i>motion study</i>
modus vivendi m — <i>modus vivendi</i> Syn. – Accommodement ● Compromis; accord; arrangement; composition; concession; contrat; entente; convention; convention collective	moyens mp de production — <i>means of production; capital goods; capital equipment</i>
moins-perçu m — <i>amount not drawn</i> Surpaye	multinationale (firme f) — <i>multi-national corporation</i>
mois m civil — <i>calendar month</i>	
mois m légal — <i>legal month</i>	
mois (salaire m au) — <i>monthly wage; pay by the month</i>	
moitié (taux m majoré de) — <i>time-and-a-half «rate»</i>	

mutation f — *transfer*

Promotion; rétrogradation; permutation; avancement; déclassement professionnel; re-conversion industrielle; déplacement

mutation f **temporaire** — *temporary transfer*

Syn. — Remplacement temporaire

mutuelle f — *mutual benefit society*

Syn. — Société mutuelle • Association; organisation; caisse de secours

N

National Academy of Arbitrators — NAA — National Academy of Arbitrators — NAA

National Association of Manufacturers — NAM — National Association of Manufacturers — NAM

National Industrial Conference Board — National Industrial Conference Board

Syn. — *The Conference Board*

nationalisation f — nationalization

Syn. — Socialisation • Étatisation

nature (prestations fp en) — allowance in kind

nature (rémunération f en) — payment in kind

négociateur m — negotiator

Agent de négociation

négociation f à double palier — double-deck bargaining

négociation f à l'échelle de la firme — multi-plant bargaining; company-wide bargaining

Négociation multi-établissements; négociation coordonnée

négociation (agent m de) (c) — bargaining agent

négociation appropriée (unité f de) — appropriate bargaining unit

négociation (calendrier m de) — bargaining schedule

négociation f clé — key bargaining

négociation f collective — collective bargaining

négociation collective (régime m de) — collective bargaining system

négociation f concertée — coalition bargaining

Négociation par branche industrielle

négociation f continue — continuous bargaining

Clause de réouverture; clause ouverte; clause de non-ouverture; convention collective ouverte; réexamen des salaires

négociation f coordonnée — coordinated bargaining; multi-union bargaining

Négociation par branche industrielle; négociation concertée; négociation multi-établissements

négociation f de bonne foi — bargaining in good faith

négociation de réseau (unité f de) — system-wide «bargaining» unit

négociation f directe — direct negotiation

négociation (dossier m de) — negotiation brief; bargaining records

négociation (droit m exclusif de) — exclusive bargaining rights

négociation f globale — package bargaining

négociation (groupement m de) — bargaining unit

négociation f individuelle — individual bargaining

négociation industrielle (unité f de) — industrial «bargaining» unit; industry-wide bargaining unit

négociation f irréaliste — blue-sky bargaining

négociation (marge f de) — negotiating range

négociation f multi-établissements

— multi-plant bargaining; company-wide bargaining

Négociation coordonnée; négociation à l'échelle de la firme

négociation f multipartite — multi-union employer bargaining; multi-employer bargaining

Convention collective générale

négociation f multisyndicale — multi-union bargaining

négociation f par branche industrielle — industry-wide bargaining; sector bargaining

Négociation coordonnée; négociation concertée

négociation par compagnie (unité f de) — company-wide bargaining unit

négociation par département (unité f de) — department «bargaining» unit

négociation par établissement (unité f de) — <i>plant «bargaining» unit</i>	niveau m d'emploi — <i>employment level</i>
négociation par métier (unité f de) — <i>craft «bargaining» unit</i>	niveau m d'études — <i>educational level</i>
négociation f particulière — <i>single plant bargaining; workplace bargaining</i>	nominal — <i>nominal</i>
négociation (pouvoir m de) — <i>bargaining power</i>	nomination f — <i>appointment</i> Élection; cooptation; embauchage; engagement
négociation professionnelle (unité f de) — <i>craft «bargaining» unit</i>	normalisation f — <i>standardization</i> Standardisation
négociation f régionale — <i>area bargaining; regional bargaining</i>	normalisation f des emplois — <i>job standardization</i>
négociation régionale (unité f de) — <i>regional bargaining unit</i>	norme f — <i>norm; standard</i>
négociation (ronde f de) — <i>bargaining round</i>	- Normes — (Code m canadien du travail) — <i>Canada Labour - Standards - Code</i>
[négociation f sectorielle] — <i>sector bargaining; industry-wide bargaining</i> Négociation par branche industrielle	normes fp de production — <i>production standards</i>
négociation (table f de) — <i>bargaining table</i>	normes fp de travail — <i>labour standards</i>
négociation f tendue — <i>crisis bargaining</i>	normes fp d'exécution — <i>standards of performance</i>
négociation f type — <i>pattern bargaining</i>	normes (taux m inférieur aux) — <i>sub-standard rate</i>
négociation (unité f de) — <i>bargaining unit</i>	notation f du personnel — <i>merit rating; personnel evaluation</i> Appréciation du personnel; évaluation du mérite personnel
négociation (unité f naturelle de) — <i>natural bargaining unit</i>	note f de frais — <i>expense account</i>
négociations (rupture f de) — <i>breaking-off of negotiations; breakdown in negotiations</i>	notification f — <i>notification</i>
négocier — <i>to negotiate</i>	notification f de désaccord — <i>notification of disagreement</i> Syn. — Avis de désaccord
négocier (obligation f de) — <i>duty to bargain</i>	nouvel emploi m — <i>job opening</i> Emploi vacant; poste vacant
népotisme m — <i>nepotism</i> Syn. — Favoritisme ● Discrimination	nouvel employeur m — <i>successor company</i> Syn. — Compagnie-successeur ● Subrogation
New Deal m — <i>New Deal</i>	novation f — <i>novation</i>
niveau m de chômage — <i>unemployment level</i>	noyautage m — <i>infiltration; boring from within</i>
niveau m de décision — <i>decision-making level</i>	nuisances (indemnité f de) — <i>hardship premium; inconvenience allowance</i>
niveau m de qualification — <i>level of capacity; level of ability</i>	nuit (emploi m de) — <i>night job; night work</i>
niveau m de salaire — <i>wage level; wage bracket</i>	nuit (prime f de) — <i>night shift differential; night shift premium</i>
niveau m de travail — <i>level of work</i>	nuit (quart m de) — <i>night shift; third shift</i>
niveau m de vie — <i>standard of living; level of living</i> Genre de vie; mode de vie; standard de vie	nullité (clause f de non-) (c) — <i>saving clause</i>

O

objectif m — <i>aim; goal; objective; target</i>	offre f conditionnelle — <i>conditional offer; qualified offer</i> Proposition conditionnelle
objectifs (direction f par) — <i>management by objectives – MBO</i>	offre f de travail — <i>labour supply</i>
obligation f — <i>duty; obligation</i> Responsabilité	offre f finale — <i>final offer; final proposal</i>
obligation f — <i>bond; debenture</i> Paiement	offre f globale — <i>package deal</i> Syn. — Proposition globale; enveloppe globale ● Augmentation globale de salaire
obligation f de négocier — <i>duty to bargain</i> Accréditation	offre f inconditionnelle — <i>unconditional offer</i>
obligation f de tenir des registres — <i>record-keeping requirements</i>	oligopole m — <i>oligopoly</i> Duopole; monopole; cartel; conglomérat
obligation f du successeur — <i>successor rights</i>	One Big Union – OBU — <i>One Big Union – OBU</i>
observation f — <i>remarks</i> Remontrance; réprimande; avertissement; avis de réprimande	opération f — <i>operation</i>
observations (feuille f d') — <i>time-study form</i>	opinion f générale — <i>general opinion</i> Opinion publique
obsolescence f néol. — <i>obsolescence</i> Syn. — Usure technologique ● Désuétude	opinion f publique — <i>public opinion</i> Opinion générale
occasionnel (employé m) — <i>casual employee</i>	opposition f — <i>opposition</i>
occasions fp d'emploi — <i>job opportunities; employment opportunities</i> Syn. — Possibilités d'emploi	option f de retrait — <i>opting out; withdrawal option; option to withdraw</i> Syn. — Déengagement; retrait facultatif ● Clause d'échappatoire
occupation f — <i>job; work; occupation</i> Syn. — Emploi; poste; position; job	optionnel néol. — <i>optional</i> Facultatif
occupation f (double) — <i>dual jobholding</i>	ordonnance f — <i>ordinance; order</i> Ordre; arrêt; jugement; décision; sentence; délibéré
occupation f secondaire — <i>sideline</i> Travail noir; jobine	ordonnance f de réintégration — <i>reinstatement order</i>
office m — <i>service; board</i> Syn. — Bureau administratif; service gouvernemental; agence gouvernementale ● Bureau; service; état-major; conseil; comité; commission	Ordonnance f générale — <i>No 4 — General Ordinance — No. 4 —</i> Commission du salaire minimum
office m — <i>duty; office</i> Fonction; position; charge	ordre m — <i>order</i>
[officier m de syndicat] — <i>union officer</i> Dirigeant syndical	ordre m du jour — <i>agenda</i>
offre f — <i>offer; proposal</i> Syn. — Proposition	ordre m professionnel — <i>professional chamber; professional group</i> Chambre professionnelle; corporation professionnelle; guilde
offre f — <i>supply</i>	organigramme m — <i>organization chart</i>
	organisateur m syndical — <i>union organizer</i> Recruteur syndical; propagandiste syndical; libéré

organisation f — <i>organization</i> Association; mutuelle	outilage (allocation f d') — <i>tool allowance</i>
organisation (piquetage m d')(c) — <i>organizational picketing</i>	outrage m au tribunal — <i>contempt of court</i>
Organisation f de coopération et de développement économique — OCDE — <i>Organization for Economic Cooperation and Development</i> — OECD	ouverture (clause f de non-) (c) — <i>zipper clause</i>
organisation f d'employeurs — <i>employers' organization; employers' association</i> Syn. — Association d'employeurs; syndicat patronal; association patronale	[ouverture f d'emploi] — <i>job opening</i> Nouvel emploi
organisation f du travail — <i>work organization</i>	ouvrage m — <i>work</i> Affaire; entreprise
Organisation f internationale du travail — OIT — <i>International Labour Organization</i> — ILO	ouvrier m — <i>worker; workman</i> Cols bleus; travailleur; employé à la production; personnel d'exécution; employé hors bureau
organisation f professionnelle — <i>professional organization</i>	ouvrier (homme m d'État du monde) (?) — <i>labour statesman</i>
organisation f scientifique du travail — <i>industrial engineering; scientific management</i> Ergonomie	ouvrier (actionnariat m) — <i>co-partnership; employee stock purchase plan; workers' stock ownership</i>
organisation f syndicale — <i>union organization; trade union</i> Syndicat; syndicalisme	ouvrier (movement m) — <i>labour movement</i>
organisme m — <i>organism; organization; body</i>	ouvrier m qualifié — <i>skilled worker</i>
orientation f professionnelle — <i>vocational guidance</i> Guidance professionnelle; conseiller d'orientation professionnel; adaptation professionnelle	ouvrier m spécialisé — <i>semi-skilled worker; production-line worker; assembly-line worker</i> Syn. — Travailleur spécialisé • Manoeuvre spécialisé
orientation professionnelle (conseiller m d') — <i>vocational counsellor; vocational guidance counsellor</i>	ouvrière — (Alliance f internationale) AIO — <i>International Working People's Association</i> — IWPA
	ouvrière (classe f) — <i>working class</i>
	ouvrière (conscience f) — <i>working class consciousness</i>
	ouvrière (éducation f) — <i>labour education; workers' education</i>
	ouvrière (formation f) — <i>workers' education</i>
	ouvrière (internationale f) — <i>international labour movement</i>

P

pace setter m — *pace setter; pace-maker*

Travailleur moyen

Pacem in Terris — *Pacem in Terris*

pacte m — *pact*

paiement m — *payment*

Obligation

paiement m à la démarcation — *portal-to-portal pay*

Syn. — Salaire à la démarcation; salaire selon la durée de présence

[**paiement m à la pièce**] — *piece-work «wage»*

Salaire aux pièces

[**paiement m en trop**] — *overpayment*

Surpaye

paiement (mode m de) — *method of payment*

paiements «internationaux» (balance f des) — *balance of payments*

paix f industrielle — *industrial peace*

panne f — *breakdown -machine-*

paquet m — *package*

parafer — *to initial*

parasites mp — *free loaders; free riders*

parité (clause f de) — *parity clause; favored-nation clause*

parité f de salaire — *wage parity*

parole (liberté f de) — *free speech; freedom of speech*

part f — *share; stock*

Syn. — Action

[**partage m des profits**] — *profit sharing*

Participation aux bénéfices

partage m des voix — *vote-split*

partage m du travail — *work sharing*

Syn. — Distribution du travail • Étalement du travail; attribution d'un travail; affectation; assignation; répartition du travail

partenaires mp sociaux — *social partners*

participation f — *participation*

participation f à la décision — *participation in decision-making; share in decision-making*

participation f à la gestion — *participation in management*

Cogestion; autogestion

participation f à l'information — *access to information*

participation f aux bénéfices — *profit sharing*

Intérêsement; clause d'intérêsement; répartition des bénéfices

participation f communautaire — *community involvement*

participation f de consultation — *participation through consultation*

participation f de contrôle — *control sharing «by workers»*

Contrôle ouvrier

participation des employés aux bénéfices (régime m de) — *employees' profit-sharing plan*

participation f totale — *full participation; co-participation*

[**parties fp à la convention**] — *parties to the agreement*

Parties contractantes; parties signataires

parties fp contractantes — *parties to the agreement*

Syn. — Parties signataires

parties fp signataires — *parties to the agreement*

Syn. — Parties contractantes

partisan m — *supporter*

paternalisme m — *paternalism*

patrimoine m — *patrimony; heritage*

patron m — *employer; boss*

Employeur

[**patronage m (c)**] — *patronage*

Favoritisme; népotisme

patronale (association f) — *employers' association*

patronale (prérogative f) — *management prerogative; managerial prerogative*

patronales (attributions fp) — *management prerogatives*

patronal-ouvrier (comité m) — *labour-management committee*

patron-artisan m — <i>working employer</i>	[paye f de séparation (c)] — <i>severance pay; separation pay</i> Indemnité de fin d'emploi; indemnité de départ; indemnité de cessation d'emploi
Syn. — Propriétaire actif • Artisan	
patronat m — <i>management</i>	
patronat du Québec (Conseil m du) CPQ — <i>Québec Management Council</i> — OMC	[paye f encaissable] — <i>take-home pay; disposable earnings; spendable earnings</i> Salaire net
patronat français — (Conseil m national du) CNPF — <i>Conseil national du patronat français</i>	[paye (enveloppe f de) (c)] — <i>pay envelope</i>
patrons et dirigeants d'entreprise français — (Centre m chrétien des) CFPC — Centre chrétien des patrons et dirigeants d'entreprise français — CFPC	[paye (feuille f de)] — <i>pay sheet; payroll</i>
paupérisation f — <i>pauperization; impoverishment</i>	[paye (fréquence f des jours de)] — <i>frequency of paydays</i>
paupérisme m — <i>pauperism</i>	[paye (jour m de)] — <i>payday</i>
pause f — <i>break period; pause</i>	[paye (liste f de)] — <i>payroll; playlist</i>
Période de repos; période de repos compensatoire; repos; repos intercalaire; temps libre	[paye (période f de)] — <i>pay period</i>
pause f café — <i>coffee break; rest period; break</i>	[paye (période f normale de)] — <i>regular pay period; standard pay period</i>
Repos intercalaire; période de repos; temps libre	[paye (retenue f de la)] — <i>hold-back pay</i>
pause f de conciliation — <i>cooling-off period</i>	[payer (capacité f de)] — <i>ability to pay</i>
Syn. — Période de répit; trêve obligatoire	[pécule m] — <i>savings; nest-egg</i>
pause médiane f — <i>lunch time; time off for noon meal</i>	[pécule m de vacances] — <i>vacation pay</i>
Syn. — Pause repas	[pénalité f] — <i>penalty</i> Amende légale; amende
pause f repas — <i>lunch time; time off for noon meal</i>	[pénibilités (indemnité f de) néol.] — <i>hardship premium; inconvenience allowance</i>
Syn. — Pause médiane	[pensée f créatrice] — <i>creative thinking</i>
[pay-as-you-go system] — <i>pay-as-you-go system</i>	[pension f] — <i>pension</i>
Système de répartition	Pension alimentaire; pension de vieillesse; retraite; salaire de non-activité; rente
paye f — <i>pay</i>	[pension f alimentaire] — <i>alimony</i>
Salaire; rémunération; traitement; surpaye	[pension (plan m de)] — <i>pension plan</i>
paye f anticipée — <i>advance pay</i>	[pension à prestations définies (plan m de)] — <i>definite-benefit pension plan</i>
Salaire anticipé; avance sur salaire	[pension à prestations uniformes (plan m de)] — <i>uniform benefit pension plan</i>
paye (bordereau m de) — <i>payroll; wage docket; playlist</i>	[pension à taux fixe (plan m de)] — <i>flat-rate pension plan</i>
paye (bulletin m de) — <i>pay slip</i>	[pension avec caisse spéciale (plan m de)] — <i>funded pension plan</i>
paye f complémentaire — <i>ancillary pay</i>	[pension capitalisé (plan m de)] — <i>funded pension plan</i>
[paye f de disponibilité] — <i>on-call pay; stand-by pay</i>	[pension conjoint (plan m de)] — <i>joint pension plan</i>
Prime de disponibilité; indemnité de disponibilité; taux de salaire de disponibilité	[pension f conjointe avec bénéficiaire] — <i>joint and survivor pension</i> Pension de réversion

pension d'acquisition pécuniaire (plan m de) — money-purchase pension plan	perfectionnement (caisse f de) — personnel improvement fund
pension de carrière (plan m de) — career-earnings pension plan	perfectionnement (cours mp de) — upgrading course; further training
pension f de retraite — retirement pension	performance f — performance
Retraite; salaire de non-activité	Essais de performance
pension f de réversion — survivors' benefits pension	performance (essais mp de) — performance tests
Syn. — Prestations de réversion ● Assurance réversible	période f — period
[pension f de survivants] — survivors' benefits	période f d'ajustement — break-in time
Pension de réversion; prestations de réversion	Syn. — Période de rodage
pension f de vieillesse — old age pension	période f d'arrêt technologique — down time; down period
Assurance-vieillesse; pension	période f d'attente — waiting period
pension enregistré (fonds m de) — registered pension plan	Décalage
pension (fonds m de) — pension fund	période f d'échappatoire — escape period; open season
pension par convention collective (plan m de) — negotiated pension plan	période f de paye — pay period
pension par répartition (plan m de) — pay-as-you-go pension plan	Fréquence des jours de paye
pension privé (plan m de) — private pension plan	[périodes f de probation] — probationary period
pension sans caisse (plan m de) — pay-as-you-go pension plan	Période d'essai
pension selon les gains moyens (plan m de) — career-earnings pension plan; averaged-earnings pension plan	période f de référence — base period; reference period
pension selon les gains terminaux (plan m de) — final-earnings pension plan	Syn. — Année de référence
pension f transportable — portable pension	période f de référence pour congés payés — vacation year
pension unilatéral (plan m de) — unilateral pension plan	Syn. — Année de référence pour congés payés
pensionné m — pensioner; retired pensioner	[périodes f de repas] — meal period; meal break
Retraité	Temps des repas
pensions contributives (plan m de) — contributory pension plan	période f de répit (?) — cooling-off period
pensions non contributives (plan m de) — non-contributory pension plan	Syn. — Trêve obligatoire; pause de conciliation
pénurie f de main-d'œuvre — labour shortage	période f de repos — rest period
per capita m — per capita	Pause café; repos intercalaire; temps libre; pause; repos
Capitation	période f de repos compensatoire — compensatory time-off; time-off in lieu
	Pause; période de repos
	période f de rodage — break-in period
	Syn. — Période d'ajustement
	période f des congés annuels — annual vacation period
	période f d'essai — probationary period; probation
	Engagement à l'essai; travailleur à l'essai; recyclage; stage

période f normale de paye — *regular pay period; standard pay period*

période f normale de travail — *normal work period; regular working time*

permanence f — *tenure*

Sécurité d'emploi

permanent (employé m) — *permanent employee*

permanent m syndical — *full-time union staff; union representative*

Syn. — Fonctionnaire syndical • Agent d'affaires syndical; représentant syndical; délégué syndical; militant syndical; dirigeant syndical; libéré; délégué d'atelier

permis m d'absence — *leave; authorized leave; leave of absence*

Congé autorisé

permis m de travail — *work permit*

permutation f — *transfer*

Mutation; promotion; rétrogradation; avancement; déclassement professionnel

personne (substitution f de) — *impersonation; telegraphing -voting-*

personnel m — *personnel; employees*

Main-d'œuvre; travailleurs; employés

personnel (accroissement m du) — *accession*

personnel (agent m du) — *personnel officer*

personnel (appréciation f du) — *personnel appraisal; employee performance review*

personnel m auxiliaire — *ancillary personnel; auxiliary personnel; support staff*

Personnel de soutien; main-d'œuvre indirecte; employé auxiliaire

personnel (bureau m du) — *personnel office; personnel department*

personnel (chef m du) — *personnel director; personnel manager*

personnel (compression f du) — *staff reduction; staff cutback; reduction in staff; retrenchment on staff*

personnel m de bureau — *clerical workers; office employees*

Employés de bureau; cols blancs; préposés aux écritures

personnel m de cadre — *staff; administrative personnel; managerial personnel; supervisory personnel*

personnel m de direction — *managerial personnel*

Cadres

personnel m de maîtrise — *supervisory personnel; first line supervision; foremen*

Cadres subalternes; cadres inférieurs; contremaître

personnel m de service — *service employees*

personnel m de soutien — *support staff; clerical personnel; clerical staff*

Main-d'œuvre indirecte; personnel auxiliaire; employé auxiliaire

[**personnel m de support**] — *support staff*

Personnel de soutien

personnel (délégué m du) — *shop steward*

personnel m d'entretien — *maintenance personnel*

Maintenance; main-d'œuvre indirecte; entretien ménager

personnel m d'entretien ménager — *housekeeping personnel; char staff*

personnel m d'exécution — *operating personnel*

Employé hors-bureau; cols bleus; ouvrier; employé à la production; exécutant

personnel (directeur m du) — *personnel manager*

personnel (dossier m du) — *personnel records; personnel files*

personnel (dotation f en) — *staffing; manning*

personnel (évaluation f des programmes du) — *personnel audit*

personnel m excédentaire — *surplus personnel; redundant personnel; personnel redundancy*

personnel (fichier m du) — *employee records; personnel records; personnel files*

personnel (gestion f du) — *personnel administration; personnel management*

personnel (interchangeabilité f du) — *personnel interchangeability*

personnel m itinérant — *field staff; operating employees; running trades -railway-*

personnel (moral m du) — <i>personnel morale; staff morale; workers' morale</i>	picketage m auprès des clients (c) — <i>customer picketing</i> Syn. — Piquetage auprès des consommateurs
personnel (notation f du) — <i>merit rating; personnel evaluation</i>	picketage m auprès des consommateurs (c) — <i>consumer picketing</i> Syn. — Piquetage auprès des clients
personnel (politique f du) — <i>personnel policy</i>	picketage m circulaire (c) — <i>circular picketing</i> Syn. — Piquetage en chaîne
personnel (polyvalence f du) — <i>multi-skilled trade qualification</i>	picketage m (contre-) (c) — <i>cross picketing</i>
personnel (réduction f du) — <i>reduction in work force</i>	picketage m d'avertissement (c) — <i>dry-run picketing</i>
personnel (rotation f du) — <i>personnel rotation</i>	picketage m de reconnaissance (c) — <i>recognition picketing; token picketing</i> Piquetage d'organisation
personnel m sédentaire — <i>indoor staff; non-operating employees -railway-</i>	picketage m d'organisation (c) — <i>organizational picketing</i> Piquetage de reconnaissance
personnel (service m du) — <i>personnel department</i>	picketage m en chaîne (c) — <i>chain picketing</i> Syn. — Piquetage circulaire
personnel m subalterne — <i>subordinate personnel; rank-and-file; junior staff</i>	picketage m informatif (c) — <i>information picketing</i> Syn. — Piquetage publicitaire
personnes fp à charge — <i>dependants; dependent member of family</i>	picketage (ligne f de) (c) — <i>picket line</i>
PERT — PERT	picketage m massif (c) — <i>mass picketing; mass picket-line</i>
Syn. — Méthode du chemin critique	picketage m minoritaire (c) — <i>minority picketing</i>
perte f nette — <i>net loss</i>	picketage m par des étrangers (c) — <i>stranger picketing</i>
philosophie f de la direction — <i>management philosophy</i>	picketage m primaire (c) — <i>primary picketing</i>
pièce f — <i>exhibit</i>	picketage m publicitaire (c) — <i>information picketing</i> Syn. — Piquetage informatif
pièce f manquée — <i>reject; damaged work</i>	picketage m secondaire (c) — <i>secondary picketing</i>
Malfaçon; travail bousillé	picketage m symbolique (c) — <i>symbolic picketing</i>
pièces (salaire m aux) — <i>piece-work «wage»</i>	piqueleur m (c) — <i>picket</i> Syn. — Piqueteur ● Ligne de piquetage
pièces (taux m différentiel aux) — <i>differential piece-rate</i>	piraterie f — <i>pirating; raiding; piracy</i> Maraudage syndical
pièces (travail m aux) — <i>piece-work</i>	[piton m (c)] — <i>scrip money; token</i> Jeton de salaire
pied d'œuvre (travail m à) — <i>on-site work</i>	
pifomètre m fam. — <i>trial-and-error method; by guess; off the cuff</i>	
pilote f (usine) — <i>pilot plant</i>	
piquet m «de grève» — <i>picket</i>	
Syn. — Piqueteur ● Ligne de piquetage	
piquet m mobile (c) — <i>roving picket; moving picket</i>	
piquet m volant (c) — <i>flying picket</i>	
picketage m (c) — <i>picketing</i>	

place f — position

Syn. — Emploi; poste de travail; fonction; travail ● Tâche; embauche

placement (bureau m de) — employment office; employment agency**placement (bureau m privé de) — private employment agency****placement (Caisse f de dépôt et de) — Deposit and Investment Fund****placement payant (bureau m de) — fee-charging employment agency****placement sans but lucratif (bureau m de) — non-profit employment agency****placement m sélectif — selective placement****placement (service m privé de) — private employment agency****plafond m — ceiling; upper limit****plafond m du salaire — wage ceiling; maximum rate; terminal point**

Syn. — Salaire limite

plafonnement m — ceiling**plainte f — complaint**

Accusation; grief; différend; litige; médisance; dispute; conflit; poursuite; réclamation

plaisir (selon bon) — at the discretion of; at discretion; at pleasure**plan m — plan; program; system**

Régime; système; théorie; idéologie; doctrine

plan m de partage différé de bénéfices — deferred profit-sharing pension plan**plan m de pension — pension plan**

Régime de retraite; régime de rentes

plan m de pension à prestations définies — definite-benefit pension plan**plan m de pension à prestations uniformes — uniform benefit pension plan****plan m de pension à taux fixe — flat-rate pension plan****plan m de pension avec caisse spéciale — funded pension plan**

Syn. — Plan de pension capitalisé ● Fonds de pension

plan m de pension capitalisé — funded pension plan

Syn. — Plan de pension avec caisse spéciale

plan m de pension conjoint — joint pension plan**plan m de pensions contributives — contributory pension plan****plan m de pension d'acquisition pécuniaire — money-purchase pension plan****plan m de pension de carrière — career-earnings pension plan**

Syn. — Plan de pension selon les gains moyens

plan m de pensions non contributives — non-contributory pension plan**plan m de pension par convention collective — negotiated pension plan****plan m de pension par répartition — pay-as-you-go pension plan**

Syn. — Plan de pension sans caisse

plan m de pension privé — private pension plan**[plan m de pension public] — public pension fund; government pension plan**

Régime de retraite de l'État

plan m de pension sans caisse — pay-as-you-go pension plan

Syn. — Plan de pension par répartition

plan m de pension selon les gains moyens — career-earnings pension plan; averaged-earnings pension plan

Syn. — Plan de pension de carrière

plan m de pension selon les gains terminaux — final-earnings pension plan**plan m de pension unilatéral — unilateral pension plan****plancher m des salaires — minimum wage; wage-floor; wage minimum**

Salaire minimum

planification f — planning

Économie concertée; dirigisme

planification f de la production — production planning**plate-forme f — platform****plébiscite m — plebiscite**

Vote de confiance; référendum

plein emploi m — full employment

pluralisme m syndical — <i>plural unionism</i>	polyvalence f du personnel — <i>multi-skilled trade qualification</i>
Concurrence syndicale; rivalité syndicale; conflit de juridiction	
plurinationale (firme f) — <i>multi-national corporation</i>	pondération f — <i>weighting</i>
[point m d'ordre] — <i>point of order</i>	population f active — <i>gainfully occupied population; labour force</i>
Rappel au règlement	Main-d'œuvre totale
point m mort — <i>deadlock; impasse</i>	population f non active — <i>non-gainfully occupied population; persons outside the labour force</i>
Impasse	
pointage m — <i>punching «in»</i>	porte à porte m — <i>door-to-door</i>
Horodateur; horloge pointeuse; carte de présence; fiche de présence	portefeuille m — <i>portfolio</i>
pointe f finale (?) — <i>end spurt</i>	position f — <i>position</i>
pointe (heure f de) — <i>peak hour</i>	Syn. — Emploi; place; fonction; situation ● Status
points directs (méthode f des) — <i>straight point system</i>	possibilités fp d'emploi — <i>job opportunities</i>
points (méthode f des) — <i>point system; point method</i>	Syn. — Occasions d'emplois
points pondérés (méthode f des) — <i>weighted point system</i>	poste m — <i>job; position; place of employment</i>
pôle m de croissance — <i>growth point</i>	Syn. — Emploi
politique f — <i>policy; politics</i>	poste m — <i>shift</i>
politique f budgétaire — <i>budget policy</i>	Syn. — Quart de travail; équipe ● Emploi
politique f de la carotte et du bâton — <i>stick-and-carrot technique</i>	poste m à horaire fixe — <i>fixed-schedule job</i>
politique f de main-d'œuvre — <i>man-power policy</i>	poste (ancienneté f de) — <i>job seniority</i>
Politique d'emploi	poste m clé — <i>key job; benchmark job</i>
politique f de mise à pied — <i>layoff policy</i>	Syn. — Emploi clé ● Poste repère; emploi repère
politique f de mise en marché — <i>marketing policy</i>	poste m de travail — <i>position; job; task</i>
politique f d'emploi — <i>employment policy</i>	Emploi; place; fonction; travail; tâche; embauche
Politique de main-d'œuvre	poste de travail (description f d'un) — <i>job description</i>
politique f des salaires — <i>wage policy</i>	poste de travail (salaire m attaché à un) — <i>job rate; wage for the job</i>
Syn. — Politique salariale	poste de travail (valorisation f d'un) — <i>job enrichment</i>
politique f du personnel — <i>personnel policy</i>	poste m marginal — <i>borderline job; wages docket</i>
politique f gouvernementale des salaires — <i>government wage policy</i>	poste m repère — <i>key job; benchmark job</i>
politique f salariale — <i>wage policy</i>	Syn. — Emploi repère ● Poste clé; emploi clé
Syn. — Politique des salaires	poste m sans avenir — <i>dead-end job; terminal job</i>
politisation f — <i>politicization</i>	Syn. — Poste sans issue
[poll m] — <i>poll</i>	poste m sans issue — <i>dead-end job; terminal job</i>
Bureau de vote; bureau de scrutin	Syn. — Poste sans avenir

poste m <i>surévalué — red circle</i>	Syn. — Classe de retenue; employé étoilé; salaire bloqué; salaire étoilé
poste (taux m afférent au) — job rate; job scale	
poste m <i>vacant — vacancy; job opening; vacant position</i>	Syn. — Emploi vacant • Emploi disponible; nouvel emploi
postes de travail (analyse f des) — job analysis	
postes de travail (classe f de) — job class; job grade; job category	
postes de travail (classification f des) — job classification; classification of position	
postes de travail (évaluation f des) — job evaluation	
postes de travail (hiérarchisation f des) — job hierarchy; job ranking	
postes de travail (rotation f des) — job rotation	
postes de travail (système m quantitatif d'évaluation des) — quantitative job evaluation system	
postes de travail (système m qualitatif d'évaluation des) — qualitative job evaluation system	
postes (travail m par) — shift work	
postulation f — bidding	
postulant m — <i>applicant</i>	Syn. — Demandeur d'emploi
potentiel m <i>de production — production potential</i>	Syn. — Capacité de production • Rentabilité; rendement; productivité
pourboire m — <i>tip; gratuity</i>	
poursuite f — <i>lawsuit; action</i>	Syn. — Action • Grief; plainte; différend; litige; mésentente; dispute; conflit; accusation
poursuite f — <i>follow-up</i>	Syn. — Rappel suivi; prolongement; <i>follow-up</i> • Relance
pouvoir m <i>d'achat — purchasing power; real wage</i>	Salaire réel; revenu réel
pouvoir m <i>de marchandise — bargaining power</i>	Syn. — Pouvoir de négociation; force économique; puissance de marchandise

pouvoir m <i>de négociation — bargaining power</i>	Syn. — Pouvoir de marchandise; force économique; puissance de marchandise
pouvoir m <i>discretionnaire — discretionary power</i>	
pouvoirs mp <i>de l'arbitre — powers of the arbitrator; mandate of the arbitrator</i>	
pouvoirs (délégation f de) — delegation of powers	
pouvoirs et comités (comité m des) (c) — steering committee	
pouvoirs mp <i>résiduaires — residual rights</i>	Syn. — Pouvoirs résiduels; compétence résiduelle; droits résiduels; droits rémanents
pouvoirs mp <i>résiduels — residual rights</i>	Syn. — Droits résiduels; droits résiduaires; pouvoirs résiduaires; droits rémanents; compétence résiduelle
practicien m — <i>practitioner</i>	
pratique f — <i>practice</i>	Syn. — Coutume; usage
pratique f <i>déloyale de travail — unfair labour practice</i>	Antisyndicalisme; action antisyndicale
pratique f <i>illégale — illegal practice</i>	Action antisyndicale; antisyndicalisme; formule de la Mohawk Valley
pratique f <i>loyale en matière d'emploi — fair employment practice</i>	
pratique f <i>restrictive en matière de travail — restrictive work practice</i>	Featherbedding
préalable m — <i>prerequisite; pre-condition</i>	
préavis m — <i>advance notice</i>	Délai-congé; avis de départ
préavis (indemnité f de) — pay in-lieu-of notice	
 précédent m — <i>precedent</i>	Jurisprudence; cas d'espèce; cas type
précompte m — <i>deduction; check-off</i>	Syn. — Retenue sur salaire • Retenue des cotisations syndicales
précompte (autorisation f de) — check-off authorization; check-off assignment	

précompte m <i>irrévocable — irrevocable check-off</i>	préposé m <i>aux relations publiques — public relations consultant; public relations officer — P.R.O.; P.R. man</i> Syn. — Conseiller en relations publiques; relationniste
précompte m <i>obligatoire — automatic check-off</i> Syn. — Retenue obligatoire des cotisations syndicales • Précompte volontaire; retenue syndicale	préquart (prime f de) — <i>preshift premium</i>
précompte m <i>révocable — revocable check-off</i>	préretraite f — <i>early retirement</i> Syn. — Retraite anticipée • Salaire de non-activité
précompte m <i>spécial — special deduction; special check-off</i>	prérogative f <i>patronale — management prerogative; managerial prerogative</i> Syn. — Droits de la direction; attributions patronales
précompte m <i>syndical — union check-off</i> Syn. — Retenue syndicale; retenue des cotisations syndicales • Autorisation de précompte; clause de sécurité syndicale; sécurité syndicale	présalaire m — <i>student stipend</i>
précompte m <i>syndical généralisé — agency shop; Rand formula; dues shop</i> Formule Rand; précompte syndical généralisé et obligatoire	prescription f — <i>prescription</i>
précompte m <i>syndical généralisé et obligatoire — compulsory agency shop</i> Syn. — Présyngob • Précompte syndical généralisé	présence (carte f de) — <i>time card; punch card</i>
précompte m <i>volontaire — voluntary check-off</i> Syn. — Retenue volontaire des cotisations syndicales • Précompte obligatoire; retenue syndicale	présence (fiche f de) — <i>time card</i>
préférence f <i>de quart — shift preference</i>	présence (indemnité f de) — <i>call-in pay; reporting pay</i>
préférence f <i>syndicale — union preference; preferential shop</i> Sécurité syndicale	présence (jeton m de) — <i>attendance fee</i>
préjudice m — <i>tort; prejudice</i>	présence (salaire m selon la durée de) — portal-to-portal pay
prélèvement m — <i>levy; deduction; assessment</i> Cotisation spéciale; contribution syndicale spéciale	présences (bureau m des) (c) (?) — time office
Première Internationale f — <i>First International</i>	présences (registre m des) — attendance register; attendance sheet
prépondérance f — <i>preponderance</i>	président m <i>d'assemblée — chairman</i>
préposé m <i>aux écritures — clerical worker</i> Employé de bureau; cols blancs	président m <i>directeur général — PDG — president and chief executive officer</i> Chef d'entreprise; dirigeant d'entreprise; gérant; directeur
	présomption f — <i>presumption</i>
	présomption f <i>de droit — presumption of law</i>
	présomption f <i>de droit absolue — irrebuttable presumption of law</i>
	présomption f <i>de droit simple — rebuttable presumption of law</i>
	présomption f <i>de fait — presumption of fact</i>
	présomption f <i>juris et de jure — irrebuttable presumption of law</i>
	présomption f <i>juris tantum — rebuttable presumption of law</i>

pression (groupe m de) — pressure group	présyngob m néol. — compulsory agency shop Syn. — Précompte syndical généralisé et obligatoire
prestataire m — beneficiary Bénéficiaire; indemnitaire; ayant droit	preuve f — evidence; proof
prestation f — allowance; benefit Allocation; indemnité; prime; gratification; boni; revenant-bon; mensualité	preuve f (contre-) — rebuttal testimony; rebuttal evidence
prestations fp aux ayants droit — beneficiaries' benefits	preuve f documentaire — documentary evidence
prestations fp aux survivants — survivors' benefits Syn. — Pension de réversion; prestations de réversion ● Assurance réversible	preuve (fardeau m de la) — burden of proof; onus
prestations fp d'assurance-chômage — unemployment insurance benefits Syn. — Allocation de chômage ● Assurance-chômage; assistance-chômage	prévention f des accidents — accident prevention; industrial safety
prestations fp d'invalidité — disability benefits	prévision f — forecast; forecasting; prevision Pronostic
prestations fp de réversion — survivors' benefits Syn. — Pension de réversion; prestations aux survivants ● Assurance réversible	prévisions fp d'emplois — employment forecast
prestations fp en espèces — allowance in money; cash allowance; cash benefits Prestation	prévisions fp économiques — economic forecast
prestations fp en nature — allowance in kind Prestation	prévoyance sociale (caisse f de) — welfare fund
prestations-maladie fp — health benefits	prime f — bonus; premium pay; incentive; premium Syn. — Boni ● Allocation; indemnité; prestation; gratification; revenant-bon; stimulant
prestations fp saisonnières d'assurance-chômage — seasonal unemployment benefits Prestations d'assurance-chômage; assurance-chômage; assistance-chômage	prime f d'actionnariat — stock bonus plan
prestations fp sociales — social benefits; welfare payments; welfare benefits	prime f d'amplitude — split-shift pay; split-shift premium Syn. — Prime de quart brisé
prestations fp supplémentaires d'assurance-chômage — PSAC — supplementary unemployment benefits — SUB Salaire annuel garanti; assistance-chômage; caisse d'indemnité supplémentaire de chômage; allocation complémentaire	prime f d'ancienneté — seniority bonus; seniority benefit; longevity pay
prestations fp universelles — demogrant; universal social assistance plan Syn. — Démousubvention; régime d'assistance sociale universelle	prime f d'assiduité — attendance bonus Absentéisme; taux c'absentéisme; absence; retard; retardatisme
	prime f de chevauchement — underspread pay
	prime f de disponibilité — on-call premium Syn. — Indemnité de disponibilité; taux de salaire de disponibilité
	prime f de nuit — night shift differential; night shift premium
	prime f de préquart — preshift premium
	prime f de qualité — quality bonus
	prime f de quart — shift premium Prime d'équipe; prime de rendement

prime f de quart brisé — split-shift pay; split-shift premium	prix et des revenus (Commission f des) CPR — Prices and Incomes Commission – PIC
Syn. – Prime d'amplitude	
prime f de rendement — incentive bonus; production bonus	prix et des salaires (indicateurs mp des) — guideposts
Prime d'équipe	prix (gel m des) — price freeze
prime f de risque — danger pay; danger zone bonus; hazard bonus	[probation f] — probation; probationary period
Indemnité de pénibilités; indemnité de nuisances; indemnité d'intempéries	Période d'essai
prime f de suggestions — suggestion bonus; suggestion award	procédé m — process
prime f d'entreprise — company premium	procédé m de formation — training process
prime f d'équipe — crew bonus	Syn. – Technique de formation
Prime de rendement; prime de quart	
prime f discrétionnaire — discretionary premium	procédure f — procedure
prime f du dimanche — Sunday bonus	procédure (code m de règles de) — rules of procedure code; rules of order
[prime f pour vêtements spéciaux] — clothing allowance	procédure f de réclamation — grievance procedure; claims procedure
Allocation vestimentaire	Syn. – Procédure de règlement des griefs
prime f progressive — accelerating premium	procédure f de règlement des griefs — grievance procedure
primes (assurance f à) — premium insurance	Syn. – Procédure de réclamation
principe (accord m de) — agreement in principle	procédure f d'emploi — employment procedure; hiring procedure
principes (déclaration f de) — statement of principles; declaration of principle; manifesto	[procédure f des griefs (c)] — grievance procedure
prise f de décision — decision-making	Procédure de règlement des griefs
privatisation f — denationalization	procédure (règles fp de) — rules of procedure
Syn. – Désétatisation	procédure (vice m de) — technical irregularity
privilège m — privilege	processus m — process
privilège (question f de) (c) — question of privilege	Effet d'entraînement
prix m — price	processus m de production — production process
prix à la consommation (indice m des) — consumer price index	processus (travail m par) — process work
prix (blockage m des) — price freeze	procès-verbal m — minutes; proceedings
prix (contrôle m des salaires et des) — wage and price control	proclamation f — proclamation
prix de gros (indice m des) — wholesale price index	Promulgation; manifeste; déclaration
prix m de revient — cost price; cost of production; at cost	procuration f — procuration; proxy
Syn. – Coût de production • Coût de fabrication; coût d'un produit	procuration (vote m par) — proxy vote; vote by proxy
	production f — output; production
	Extrant

production f à la chaîne — assembly-line production; line-flow production
Syn. — Travail par série ● Production par série; fabrication à la chaîne; chaîne de production; mécanisation

production (biens mp de) — capital goods; producers' goods; production goods

production (boycottage m de) — production boycott

production (capacité f de) — production capacity

production (comité m mixte de) — labour-management production committee; joint production committee

production (contrôle m de) — production control

production (coût m de) — production cost; manufacturing cost

production f de masse — mass production
Syn. — Production par série

production (diminution f de) — cut-back; reduction of level of production

production (employé m à la) — production worker

production (étude f de la) — production study

production (facteur m de) — production factor

production (moyens mp de) — means of production; capital goods; capital equipment

production (normes fp de) — production standards

production f par série — mass production
Syn. — Production de masse ● Production à la chaîne; mécanisation

production (planification f de la) — production planning

production (potentiel m de) — production potential

production (processus m de) — production process

production (ralentissement m de la) — slowdown

production (réduction f de) — cut-back; reduction of level of production

production (rythme m normal de) — normal pace of production

productivité f — productivity
Rendement; rentabilité; potentiel de production; capacité de production

productivité (accord m de) — productivity agreement

productivité f du travail — labour productivity
Productivité

productivité f marginale — marginal productivity

produit (boycottage m de) — product boycott

produit m boycotté — hot cargo; hot goods
Syn. — Articles mis à l'index ● Marchandise boycottée

produit (coût m d'un) — cost of a product

produit m national brut — PNB — gross national product — GNP

produit (revenu m d'un) — product revenue

produits mp — products; commodities
Biens

produits mp industriels — industrial goods
Syn. — Biens industriels; biens intermédiaires

profession f — profession; occupation
Syn. — État ● Métier; catégorie professionnelle; catégorie productive

profession (initiation f à la) — vocational orientation; pre-vocational training

profession f libérale — profession; liberal «arts» profession

profession f organisée — organized profession

professionnalisation f — professionalization

professionnel m (c) — professional employee; professional
Salarié professionnel

professionnel (enseignement m technique et) — technical and vocational education

professionnel (salarié m) — professional employee

professionnelle (action f) — professional action; professional activity

professionnelle (activité f) — professional duties; professional activity; vocation	programme m — program; programme
professionnelle (adaptation f) — occupational adaptability; occupational adjustment	programme m politique — platform; political program
professionnelle (association f) — professional association; trade association	progression f automatique — automatic progression; automatic advancement
professionnelle (catégorie f) — occupational category	progression (ligne f de) — progression line; promotion ladder; line of advancement
professionnelle (conscience f) — professional conscience	projet m de convention — draft agreement; proposed agreement
professionnelle (déformation f) — professional bias	prolétariat m — proletariat; industrial working class Classe ouvrière; mouvement ouvrier; salariat
professionnelle (faute f) — professional misconduct; professional error; occupational error	prolongation f — extension Prorogation
professionnelle (formation f) — vocational training	prolongation f de la convention — extension of the agreement
professionnelle (guidance f) néol. — vocational guidance	prolongement m — follow-up Syn. — Rappel suivi; poursuite; follow-up ● Relance
professionnelle (hygiène f) — occupational health	promotion f — promotion; advancement Avancement; mutation; permutation; rétrogradation; déclassement professionnel; déplacement; ligne de progression
professionnelle (maladie f) — occupational illness; industrial disease;	promotion f industrielle — industrial promotion
professionnelle (mobilité f) — occupational mobility	promulgation f — promulgation Manifeste; proclamation; déclaration; sanction
professionnelle (organisation f) — professional organization	pronostic m — prognostication; forecast Prévision
professionnelle (orientation f) — vocational guidance	propagande f — propaganda Publicité; slogan; sollicitation
professionnelle (satisfaction f) — job satisfaction; occupational satisfaction	propagandiste m syndical — union propagandist Recruteur syndical; organisateur syndical; libéré
professionnelles (internationales fp) — industrial internationals; international trade secretariats	propension f à consommer — consumerism
profil m — profile	propension f à la grève — strike propensity
profil m de carrière — career profile Curriculum vitae; description de carrières	proposeur m — mover
profil m de poste — job profile Curriculum vitae; description de carrières	proposition f — motion; proposal Syn. — Motion
profit m — profit; earnings; gain Syn. — Bénéfices; gain	proposition f — offer; proposal; submission Syn. — Offre ● Contre-proposition
[profit m brut] — gross profit; gross earnings Bénéfice brut	
[profit m net] — net profit; net earnings Bénéfice net	

proposition f (<i>contre-</i>) — <i>counter-proposal</i>	Provincial Association of Catholic Teachers — <i>PACT</i> — Provincial Association of Catholic Teachers — <i>PACT</i>
proposition f conditionnelle — <i>conditional offer; qualified offer; tentative proposal</i>	Provincial Association of Protestant Teachers — <i>PAPT</i> — Provincial Association of Protestant Teachers — <i>PAPT</i>
Offre conditionnelle	
proposition f dilatoire — <i>dilatory motion; delaying motion</i>	Provincial Workmen's Association — <i>PWA</i> — Provincial Workmen's Association — <i>PWA</i>
proposition f globale — <i>package offer</i>	[provision f] — <i>provision</i>
Syn. — Offre globale; enveloppe globale	Disposition; clause
● Augmentation globale de salaire	
proposition f incidente — <i>incidental motion; related motion; ancillary motion</i>	psychologie f du travail — <i>work psychology; industrial psychology</i>
proposition f principale — <i>main motion</i>	Psychotechnique
proposition f privilégiée — <i>preferred motion; motion having precedence</i>	psychotechnicien m — <i>psychotechnician</i>
propriétaire m actif — <i>working proprietor; working owner</i>	psychotechnique f — <i>psychotechnics</i>
Syn. — Patron artisan ● Artisan	Psychologie du travail
propriétaire (dirigeant m) — <i>owner-manager</i>	public (représentant m du) — <i>public member</i>
propriété f — <i>property; ownership</i>	publicité f — <i>publicity; advertising</i>
prorogation f — <i>extension of time; prorogation</i>	Propagande; slogan; sollicitation
Prolongation	puissance f de marchandise — <i>bar-gaining power</i>
prospection (allocation f de) — <i>prospecting allowance</i>	Syn. — Pouvoir de négociation; pouvoir de marchandise; force économique
protocole m — <i>protocol</i>	puissance f de négociation — <i>bargaining power</i>
Entente officieuse; <i>gentlemen's agreement</i> ; accord de principe; contrat verbal; ratification	Syn. — Pouvoir de négociation; force économique; puissance de marchandise
	[punch m] — <i>time clock; time-stamp; time-stamping clock</i>
	Horodateur; horloge pointeuse

Q

Quadragesimo Anno — quadragesimo Anno

qualification f — qualification; competence; skill; capacity

qualification (certificat m de) (c) — certificate of qualification; qualification certificate; certificate of proficiency

qualification f du travail — job evaluation

Syn. — Évaluation des emplois; évaluation des postes de travail; évaluation des tâches; évaluation du travail

qualification (niveau m de) — level of capacity; level of ability

qualification f professionnelle — occupational qualifications; trade qualifications

Formation professionnelle

qualification f requise — job requirements

Conditions d'emploi; conditions d'embauchage; conditions à remplir

qualité (contrôle m de la) — quality control

qualité (prime f de) — quality bonus

quart m alternatif — alternate shift

Quart rotatif

quart m brisé — split-shift

Syn. — Quart fractionné; horaire brisé • Affectation fractionnée

quart brisé (prime f de) — split-shift pay; split-shift premium

quart m de jour — day shift; first shift

quart m de nuit — night shift; third shift

quart m de relève — swing shift

quart m de soirée — evening shift; second shift

quart m de travail — shift

Syn. — Équipe; poste; travail par quarts • Durée du travail

quart m de travail entrant — incoming shift

quart m de travail sortant — outgoing shift; outgoing crew

Équipe sortante

quart m fixe — fixed shift

Syn. — Équipe fixe; quart normal

quart m fractionné — split shift

Syn. — Quart brisé; horaire brisé • Affectation fractionnée

quart m normal — regular shift

Syn. — Quart fixe

quart (préférence f de) — shift preference

quart (prime f de) — shift premium

quart (régime m de) — shift system; shift status

quart m rotatif — rotating shift

Syn. — Quart alternatif; équipe alternante • Cycle d'alternance; grille de roulement

quarts (travail m par) — shift work

quasi-syndicat m — near union

Quatrième Internationale f — Fourth International

Internationale ouvrière

Québec Association of Protestant School Boards — QAPSB — Québec Association of Protestant School Boards — QAPSB

question f de privilège (c) — question of privilege

question f préalable — to move for the previous question

quinzaine f — fortnight

Bimensuel

quorum — quorum

quota m — quota

Syn. — Contingentement

quota (règles fp de) — quota rules

quotient m d'intelligence — QI — intelligence quotient — IQ

R

racketérisme m néol. (c) — *racketeering*

raison f sociale — *corporate name*

rajustement m des salaires — *wage adjustment*

rajustement m général de salaire — *general wage adjustment*

ralentissement m de la production — *slowdown*

Syn. — Grève perlée; freinage

ralentissement m de travail — *work restriction; output restriction; slowdown*

Grève perlée; freinage

Rand (formule f) — *Rand formula; agency shop; dues shop*

rang m d'ancienneté — *seniority standing*

rang (employé m du) — *rank-and-file employee*

rang (travailleur m du) — *rank-and-file worker*

rangement (méthode f de) — *ranking method; ranking system*

rappel m au règlement — *point of order*

rappel m au travail — *call back; recall*

rappel (droit m de) — *recall rights*

rappel (indemnité f de) — *call-back pay; call-out pay*

rappel (liste f de) — *recall list; re-employment list*

rappel m suivi — *follow-up*

Syn. — Prolongement; poursuite; *follow-up*
● Relance

rapport m — *report*

Mémoire; décision; jugement

rapport m annuel — *annual report*

rapport m capital-travail — *capital-labour ratio*

[**rapport m intérimaire**] — *interim report*

Rapport provisoire

rapport m provisoire — *interim report*

ratification f — *ratification*

Protocole

rationalisation f du travail — *human engineering; work rationalization*

Syn. — Génie industriel ● Contexture

rationalisation du travail (éléments mp de) — *work-study elements*

rattrapage m — *catch-up increase; equalization increase*

Augmentation de salaire de rattrapage; salaire de rattrapage

rattrapage (augmentation f de salaire de) — *catch-up increase; equalization increase*

rattrapage (travail m de) — *catch-up work; make-up work*

réadaptation f professionnelle — *rehabilitation; vocational rehabilitation; work retraining; vocational retraining*

Rééducation professionnelle; recyclage; adaptation professionnelle; orientation professionnelle

réadaptation professionnelle (centre m de) — *rehabilitation centre*

réaffectation f — *reassignment*

recensement m — *census*

recensement m des suffrages — *vote count; judicial recount*

Syn. — Dépouillement du scrutin

récession f — *recession; economic slowdown*

Syn. — Régression ● Crise économique; cycle économique; inflation; relance

recherche f opérationnelle — *operational research*

Groupe opérationnel; cercle d'études; groupe d'étude

réclamation f — *claim; grievance*

Grief; plainte; accusation; litige; médisance

réclamation f collective — *collective claim; collective grievance*

réclamation (procédure f de) — *grievance procedure; claims procedure*

réclamations (comité m de) — *grievance committee*

reclassement m — *reclassification*

reclassification f — *reclassification*

recommandation f — <i>recommendation</i>	réduction f des dommages — <i>mitigation of damages</i>
Syn. — Lettre de recommandation ● Lettre d'introduction	Syn. — Mitigation des dommages
recommandation (lettre f de) — <i>letter of reference; letter of recommendation</i>	réduction f des effectifs — <i>layoff</i>
	Syn. — Réduction du personnel ● Compresseion du personnel
reconduction f — <i>automatic renewal</i>	réduction f d'horaire — <i>reduction of hours; reduced workweek</i>
Renouvellement automatique; clause de renouvellement; tacite reconduction	Syn. — Diminution d'horaire
reconnaissance (piquetage m de) (c) — <i>recognition picketing; token picketing</i>	réduction f du personnel — <i>reduction in work force</i>
	Syn. — Réduction des effectifs ● Compresion du personnel
reconnaissance f syndicale — <i>union recognition</i>	réduction f du taux de salaire — <i>«wage» rate cutting; rate cutback; wage «rate» decrease</i>
Accréditation syndicale	Syn. — Diminution du taux de salaire
reconnaissance syndicale (demande f de) — <i>application for union recognition</i>	réduction f naturelle des effectifs — <i>attrition</i>
	Syn. — Usure des effectifs; départs naturels; érosion des effectifs
reconsidération f — <i>reconsideration</i>	rééducation f professionnelle — <i>occupational retraining; vocational retraining; job retraining</i>
	Syn. — Recyclage ● Réadaptation professionnelle; adaptation professionnelle; orientation professionnelle
reconversion f industrielle — <i>industrial reconversion</i>	réembauchage m — <i>rehiring; reemployment</i>
Conversion industrielle; mutation; suppression d'emploi; changement technologique; déplacement; déclassement professionnel	réemploi m — <i>reemployment; rehiring</i>
recours m — <i>recourse; due process; grievance procedure</i>	réexamen m des salaires — <i>wage reopener; wage review</i>
	Clause de réouverture; négociation continue
recours (cumul m des) — <i>multiple remedies; multiple grievance procedures; cumulation of recourse</i>	référence (allure f de) — <i>normal performance; rating; standard pace</i>
	référence (année f de) — <i>reference year; base year</i>
recrutement m — <i>recruitment; recruiting</i>	référence (homme m de) — <i>reference man</i>
	référence (période f de) — <i>base period; reference period</i>
recruteur m syndical — <i>union organizer</i>	référence (taux m de salaire de) — <i>benchmark rate; peg point</i>
Organisateur syndical; propagandiste syndical	références fp — <i>references</i>
recyclage m — <i>retraining</i>	référendum m — <i>referendum</i>
Syn. — Rééducation professionnelle ● Réadaptation professionnelle; adaptation professionnelle; orientation professionnelle; cours de perfectionnement; formation; entraînement; apprentissage; période d'essai; stage	Vote de confiance; plébiscite
[<i>red circle</i>] — <i>red circle</i>	refus m de négocier — <i>refusal to bargain</i>
Classe de retenue; poste surévalué; salaire étoilé; salaire bloqué; employé étoilé	refus de travail (clause f de) — <i>struck-work clause</i>
redevance f — <i>royalties</i>	
Syn. — Royautés; droits ● Droits d'auteur	
réduction f de production — <i>cutback; reduction of level of production</i>	
Syn. — Diminution de production	

régi par — <i>covered; subject to; governed by</i>	régime m d'épargne d'entreprise — <i>company savings plan</i> Épargne contractuelle; salaire d'investissement
Syn. — Assujetti	
Régie f des rentes du Québec — RRQ — <i>Québec Pension Board — QPB</i>	régime m des relations du travail — <i>industrial relations system</i>
régie f d'État — <i>Crown corporation</i> Société d'État	régime m du travail — <i>labour system</i>
régie intéressée (contrat m en) — cost-plus contract	réigion f de salaires — <i>wage zone; wage area; wage region</i> Syn. — Zone de salaires
régime m — <i>plan; regime; system</i> Plan; système; théorie; idéologie; doctrine	registre m des présences — <i>attendance register; attendance sheet</i> Carte de présence; feuille d'émargement
régime m d'actionnariat — <i>stock plan; employee stock-ownership plan</i>	registres (obligation f de tenir des) — <i>record-keeping requirements</i>
régime m d'actionnariat privilégié — <i>stock purchase plan</i>	règlement des griefs (procédure f de) — <i>grievance procedure</i>
régime m d'assistance sociale universelle — <i>universal social assistance plan</i> Syn. — Démosubvention; prestations universelles	règlement m global — <i>package settlement; package agreement</i> Enveloppe globale
régime m de négociation collective — <i>collective bargaining system</i>	règlement (rappel m au) — <i>point of order</i>
régime m de participation des employés aux bénéfices — <i>employees' profit-sharing plan</i> Intéressement	règlementation f complémentaire — <i>by-law; regulation</i> Règlements
régime m de perfectionnement — <i>tuition payment plan</i> Congé éducatif	règlements mp — <i>regulations; by-laws</i> Arrêté en conseil
régime m de quart — <i>shift system; shift status</i>	règlements (comité m des statuts et) — <i>committee on constitution and by-laws</i>
régime m de rentes — <i>pension plan; annuities system</i> Plan de pension; régime de retraite	règlements mp d'atelier — <i>shop rules; plant rules</i> Syn. — Règlements intérieurs
régime m de retraite — <i>pension plan</i> Plan de pension	règlements mp intérieurs «de l'entreprise» — <i>shop rules</i> Syn. — Règlements d'atelier
régime m de retraite de l'État — <i>public pension plan; government pension plan</i>	règles fp concernant l'exécution du travail — <i>work rules</i>
régime m de salaire constant — <i>constant-wage plan; fixed annual income plan</i>	règles fp de procédure — <i>rules of procedure</i> Code de règles de procédure
régime m de sécurité d'emploi — <i>guaranteed employment plan</i>	règles fp de quota — <i>quota rules</i>
régime m de travail — <i>work system</i>	règles fp d'interprétation — <i>rules of interpretation</i>
régime m de vacances prolongées — <i>extended vacation plan</i>	régression f — <i>recession; economic slowdown</i> Syn. — Récession ● Crise économique; cycle économique; inflation

regroupement m — <i>regrouping; merger; consolidation</i> Cartel; fusion syndicale; amalgamation de syndicats	relations industrielles — <i>industrial relations</i> Syn. — Relations du travail; relations professionnelles
réimplantation f industrielle — <i>relocation of industry</i> Syn. — Relocalisation industrielle	relations industrielles (conseiller m en) CRI — <i>industrial relations counselor</i>
réinstallation f — <i>reinstatement</i> Réintégration; congédiement; suspension	relations industrielles (Institut m canadien de recherches en) ICRRRI — <i>Canadian Industrial Relations Research Institute</i> — <i>CIRRI</i>
réintégration f — <i>reintegration</i> Réinstallation; congédiement; suspension	relations industrielles (service m des) — <i>industrial relations department</i>
réintégration (ordonnance f de) — reinstatement order	relations industrielles (Société f des conseillers en) — <i>Society of Industrial Relations Counselors</i>
relance f — <i>upturn; «economic» upswing; reprise; rise</i> <i>Follow-up;</i> poursuite; récession	relations industrielles (système m de) — <i>industrial relations system</i>
relation f de travail — <i>work relations; working relationship; employment relationship</i>	relations ouvrières (Conseil m canadien des) CCRO — <i>Canada Labour Relations Board</i> — <i>CLRB</i>
relationniste m néol. — <i>public relations officer</i> — <i>P.R.O.</i> Syn. — Conseiller en relations publiques; préposé aux relations publiques	relations fp professionnelles — <i>industrial relations; labour relations</i> Syn. — Relations du travail; relations industrielles
relations de travail du Québec (Commission f des) CRTQ — <i>Quebec Labour Relations Board</i> — <i>QLRB</i>	relations professionnelles (Association f internationale des) AIRP — <i>International Industrial Relations Association</i> — <i>IIRA</i>
relations fp du travail — <i>labour relations; industrial relations; labour-management relations</i> Syn. — Relations industrielles; relations professionnelles ● Régime des relations du travail	relations publiques (conseiller m en) — <i>public relations officer</i> — <i>P.R.O.</i>
relations du travail (Commission f des) CRT — <i>Labour Relations Board</i> — <i>LRB</i>	relations fp publiques néol. — <i>public relations</i> Syn. — Relations extérieures ● Relationniste
relations du travail (conseiller m en) — <i>industrial relations consultant</i>	relations publiques (préposé m aux) — <i>public relations consultant; public relations officer</i> — <i>P.R.O.; P.R. man</i>
relations du travail dans la fonction publique (Commission f des) CRTFP — <i>Public Service Staff Relations Board</i> — <i>PSSRB</i>	relevé m des effectifs — <i>membership survey; manpower survey; personnel survey</i> Syn. — Dénombrement des effectifs
relations du travail (régime m des) — <i>industrial relations system</i>	relève (jour m de) — <i>slide day; change-over day</i>
relations fp extérieures — <i>public relations</i> Syn. — Relations publiques ● Relationniste	relève (quart m de) — <i>swing shift</i>
relations fp humaines — <i>human relations</i> Coopération patronale-syndicale	relocalisation f industrielle — <i>relocation of industry</i> Syn. — Réimplantation industrielle
	relogement m — <i>relocation</i> Implantation

remontrance f — *remonstrance*

Réprimande; observation; avertissement; avis de réprimande

remplaçant m — *substitute; extra man*

Syn. — Suppléant ● Substitut; mandataire; agent

remplacement m **temporaire** — *temporary replacement; temporary transfer*

Syn. — Mutation temporaire

remue-méninges néol. m — *brain-storming*

Syn. — *Brainstorming*

rémunération f — *remuneration; pay*

Rétribution; salaire; bénéfice; traitement

rémunération f **à l'acte** — *fee-for-service*

Honoraires; salaire aux pièces

rémunération f **au rendement** — *incentive wage***rémunération** f **brute** — *pay before deductions; gross pay; total payroll***rémunération** f **en espèces** — *payment in cash***rémunération** f **en nature** — *payment in kind***rémunération** f **forfaitaire par personne** — *lump-sum payment per person***rémunération jumelée** (**système** m de) — *combined wage system***rémunération** f **participatoire** — *wage sharing*[**rémunération** f **pour longs services**] — *longevity pay*

Prime d'ancienneté

rémunération f **primaire** — *base pay; basic pay***rémunération** (**système** m de) — *wage-payment system; pay system; wage plan***rencontre** (**avis** m de) — *notice of meeting***rendement** m — *output; efficiency; productivity; yield*

Rentabilité; productivité; capacité de production; potentiel de production

rendement (**limitation** f du) — *featherbedding; restrictions on output***rendement** (**prime** f de) — *incentive bonus; production bonus***rendement** (**rémunération** f au) — *incentive wage***rendement** (**salaire** m au) — *incentive wage***rendement** (**système** m **collectif de salaire** au) — *group incentive plan; plant-wide incentive plan***rendement** (**système** m **individuel de salaire** au) — *individual incentive plan***rendement** (**système** m **sélectif de salaire** au) — *selective incentive plan***rendez-vous** m — *appointment***renonciation** f — *renunciation; waiver; disclaimer***renouvellement** m **automatique** — *automatic renewal*

Reconduction; clause de renouvellement; tacite reconduction

renouvellement (**clause** f de) — *renewal clause***renouvellement** m **de la main-d'œuvre** — *labour turnover*

Syn. — Roulement de la main-d'œuvre ● Rotation du personnel

rentabilité f — *return; profitability; viability*

Rendement; capacité de production; potentiel de production; productivité

rentabilité (**seuil** m de) — *break-even point***rente** f — *annuity*

Pension

rentes du Québec (**Régie** f des) RRQ — *Quebec Pension Board— QPB***rentes** (**régime** m de) — *pension plan; annuities system***renvoi** m — *dismissal; discharge*

Syn. — Congédiement ● Licenciement; mise à pied; congé; débauchage; suspension; mise en disponibilité

renvoi (**motion** f de) — *motion to refer back***renvoi** m **motivé** — *dismissal for cause; dismissal with just cause; discharge for cause*

Congédiement motivé

[**renvoi** m **pour cause**] — *dismissal with just cause; discharge for cause*

Congédiement motivé; renvoi motivé

réouverture (clause f de) — reopening clause; open-end clause; reopen	repos (majorations fp de) — rest allowances
réparation f — compensation	repos (période f de) — rest period
réparation f des accidents du travail — workmen's compensation	représailles fp — reprisal(s)
Syn. – Indemnisation des accidents du travail; assurance contre les accidents du travail; assurance-accident du travail	représentant m — representative
répartition f — distribution	Agent; mandaire
répartition f de la charge de travail — workload distribution	représentant m du public — public member
répartition f des bénéfices — distribution of profits	représentant m international — international representative
Participation aux bénéfices; intérêsement	représentant m syndical — union representative
répartition f du travail — work spreading; work distribution	Agent d'affaires syndical; agent syndical; délégué syndical; dirigeant syndical; libéré; délégué d'atelier; permanent syndical; militant syndical; fonctionnaire syndical
Syn. – Étalement du travail • Assignation; affectation; partage du travail; distribution du travail	représentation f — representation
répartition f fonctionnelle — functional distribution; organization	représentation (allocation f pour frais de) — entertainment allowance
répartition (système m de) — pay-as-you-go system	représentation (frais mp de) — public relations expense; entertainment allowance; representation allowance
repas (temps m des) — meal period; meal break	représentation f proportionnelle — proportional representation
repère (emploi m) — key job; benchmark job	représentation (vote m de) — representation vote
repère (taux m de salaire) — peg point; benchmark rate	représentativité f — representative character
répit (période f de) (?) — cooling-off period	réprimande f — reprimand
répondant m — guarantor; bondsman	Remontrance; observation; avertissement; avis de réprimande
Syn. – Caution; garant	réprimande (avis m de) — notice of reprimand
repos m — rest; break period	requête f — request; petition
Pause	Demande; revendication
repos compensatoire (période f de) — compensatory time-off; time-off in lieu	requête f en accréditation — petition for certification
repos m hebdomadaire — weekly rest period; day off	Syn. – Demande d'accréditation syndicale • Accréditation syndicale
repos m hebdomadaire étalé — non-consecutive days off	requête f en révision — petition for reconsideration; petition for revision
Syn. – Repos hebdomadaire fractionné	réquisition f — requisition; indent
repos m hebdomadaire fractionné — non-consecutive days off	Rerum Novarum — Rerum Novarum
Syn. – Repos hebdomadaire étalé	réseau (unité f de négociation de) — system-wide «bargaining» unit
repos m intercalaire — rest period; break period; break	réserve f de congés de maladie — sick leave credit
Pause café; période de repos; pause	Syn. – Banque de congés de maladie; crédit de congés de maladie

réserve (employé m de) — <i>spare employee</i>	retenue f obligatoire des cotisations syndicales — <i>compulsory check-off; automatic check-off</i> Syn. — Précompte obligatoire • Présyngob
réserviste m (c) — <i>spare; reserve employee</i> Syn. — Employé de réserve	retenue f sur salaire — <i>deduction</i> Syn. — Précompte
résidence (indemnité f de) — <i>housing allowance</i>	retenue f syndicale (c) — <i>union check-off</i> Syn. — Précompte syndical; retenue des cotisations syndicales • Précompte obligatoire; précompte volontaire
résidence (indemnité f de changement de) — <i>moving allowance</i>	retenue f volontaire des cotisations syndicales — <i>voluntary check-off</i> Syn. — Précompte volontaire
[résignation f] — <i>resignation</i> Démission	retrait m d'accréditation — <i>decertification</i> Syn. — Révocation d'accréditation syndicale
résiliation f — <i>cancellation of contract</i> Annulation de contrat; annulation d'accord; abrogation de convention	retrait m de candidature — <i>withdrawal of candidacy</i> Syn. — Désistement
résolution f — <i>resolution</i>	retrait m facultatif — <i>optional withdrawal; voluntary withdrawal</i> Syn. — Désengagement; option de retrait • Clause d'échappatoire
résolutions (cahier m des) — <i>general resolutions roll; list of policy resolutions</i>	retrait (option f de) — <i>opting out; withdrawal option; option to withdraw</i>
résolutions (comité m des) — <i>resolutions committee</i>	retraite f — <i>retirement</i> Pension; salaire de non-activité; pension de retraite
responsabilité f — <i>responsibility</i>	retraité m — <i>retired employee; pensioner</i> Pensionné
responsabilité f — <i>liability</i> Obligation	retraite (âge m normal de la) — <i>normal retirement age; usual retirement age; standard retirement age</i>
responsabilité f conjointe — <i>joint liability</i>	retraite f anticipée — <i>early retirement</i> Syn. — Préretraite; • Salaire de non-activité
responsabilité f conjointe et solidaire — <i>joint and several liability</i>	retraite f automatique — <i>automatic retirement</i> Retraite obligatoire
responsabilité f partagée — <i>shared responsibility</i>	retraite (caisse f de) — <i>pension fund</i>
ressources fp — <i>resources</i>	retraite f différée — <i>delayed retirement</i>
ressources (allocation f des) — <i>allocation of resources</i>	retraite f d'office — <i>compulsory retirement</i> Syn. — Retraite normale; retraite obligatoire
ressources fp humaines — <i>human resources</i>	retraite (fonds m de) — <i>pension fund</i>
ressources (inventaire m des) — <i>inventory of resources</i>	retraite f normale — <i>normal retirement</i> Syn. — Retraite d'office
retard m — <i>delay</i> Retardatisme; absence; absentéisme; taux d'absentéisme; prime d'assiduité	
retardatisme m néol. — <i>tardiness; lateness</i> Absentéisme	
retards inévitables (majorations fp pour) — <i>process allowances</i>	
retenue (classe f de) — <i>red circle</i>	
retenue f de la paye — <i>hold-back pay</i>	
retenue f des cotisations syndicales — <i>union check-off</i> Syn. — Retenue syndicale; précompte syndical • Précompte	

retraite f obligatoire — compulsory retirement	revenu m net — net revenue
Syn. – Retraite d’office • Retraite automatique	Bénéfice net
retraite (pension f de) — retirement pension	revenu m pécuniaire — cash income; monetary income
rétribution f — salary; reward; compensation	revenu m personnel — personal income
Rémunération	
rétroaction f — feedback	revenu m réel — real income; purchasing power
Auto-régulation; cybernétique	Salaire réel; pouvoir d’achat
rétroactivité f — retroactivity; back pay	revenu (sécurité f du) — income security
Salaire rétroactif	
rétrogradation f — demotion	revenus (Commission f des prix et des) CPR — Prices and Incomes Commission – PIC
Déclassement professionnel; permutation; mutation; promotion; avancement; déplacement	
réunion (lieu m de) — place of meeting; meeting-place	réversion (pension f de) — survivors' benefits pension
revenant-bon m — perquisite	réversion (prestations fp de) — survivors' benefits
Gratification; prime; boni	
revendication f — claim; demand	révision f — revision; reconsideration
Demande; requête	révision publique (Commission f de) — Public Review Board – PRB
revendications (cahier m de) — list of union demands	révision (requête f en) — petition for reconsideration; petition for revision
revenu m — income; revenue	révocation f — revocation; cancellation; removal from post
revenu m annuel garanti — guaranteed annual income	Destitution
Revenu garanti; revenu minimum garanti; salaire annuel garanti; sécurité du revenu	
revenu m d'appoint — casual earnings	révocation f d'accréditation syndicale — cancellation of certification; decertification
Salaire d’appoint; travail noir; double emploi	Syn. – Retrait d'accréditation
revenu m disponible — available income; disposable income; spendable income; discretionary income	risque (prime f de) — danger pay; danger zone bonus; hazard bonus
revenu m d'un produit — product revenue	risque m professionnel — occupational risk; work hazard; occupational hazard
revenu m garanti — guaranteed income	risque m social — social risk
Revenu annuel garanti; revenu minimum garanti	ristourne f (?) — kickback; patronage dividend
revenu m minimum garanti — guaranteed income plan	rivalité f syndicale — union rivalry; inter-union conflict
Revenu garanti; revenu annuel garanti; sécurité du revenu	Pluralisme syndical; concurrence syndicale; conflit de juridiction
revenu m national — national income	rivalité syndicale (conflit m de) — inter-union dispute
revenu m national net au coût des facteurs — net national income at factor cost	rodage (période f de) — break-in period
	rôle m — role
	rôle m d'arbitrage — arbitration roll; arbitration roster

ronde f de négociation — <i>bargaining round</i>	rupture f de contrat — <i>breach of contract</i> Violation de contrat
rotation f d'emplois — <i>job rotation</i> Syn. – Rotation des postes de travail	rupture de contrat (amende f pour) — <i>fine for breach of contract; fine for violation of contract</i>
rotation f des postes de travail — <i>job rotation</i> Syn. – Rotation d'emplois	rupture de contrat (indemnité f de) — <i>severance pay</i>
rotation f du personnel — <i>personnel rotation</i> Roulement de la main-d'œuvre	rupture f de négociations — <i>breaking-off of negotiations; breakdown in negotiations</i>
roulement m de la main-d'œuvre — <i>labour turnover</i> Syn. – Renouvellement de la main-d'œuvre ● Rotation du personnel; taux de roulement de la main-d'œuvre	rythme m accéléré — <i>speed-up</i> Syn. – Cadence infernale; accélération; cadence accélérée
roulement m des équipes — <i>crew rotation</i>	rythme m de travail — <i>work pace</i> Syn. – Cadence de travail
roulement (travail m par) — <i>shift work</i>	rythme libre (travail m à) — <i>work at one's own pace</i>
route (accident m en cours de) — <i>accident while on travel status</i>	rythme lié (travail m à) — <i>work at fixed pace; tight paced work</i>
royautés fp (c) — <i>royalties</i> Syn. – Droits; redevance ● Droits d'auteur	rythme m normal de production — <i>normal pace of production</i> Allure de référence; allure normale

S**sabotage** m — *sabotage***sages** mp — *senior citizens***sainte touche, la** f fam. — *payday*

Jour de paie

saisie f du salaire — *seizure of salary; seizure of wages; garnishment of wages; garnishee of wages***saisie** f gouvernementale — *government seizure***saisonnier (emploi)** m — *seasonal job***saisonnier (employé)** m — *seasonal employee***salaire** m — *wage*

Bénéfice; traitement; rémunération; rétribution; paye

salaire m à **forfait** — *job wage*

Syn. — Salaire à la tâche

salaire m à la commission — *commission earnings; commission payment***salaire** m à la démarcation — *portal-to-portal pay*

Syn. — Paiement à la démarcation; salaire selon la durée de présence ● Salaire d'exécution

salaire m à la semaine — *weekly wage; pay by the week*

Syn. — Salaire hebdomadaire

salaire m à la tâche — *job wage*

Syn. — Salaire à forfait

salaire m à l'embauchage — *hiring rate; entrance wage*

Taux d'essai; taux d'embauchage

salaire à l'embauchage (taux de) — *starting rate; hiring rate; beginner's pay; entrance rate***salaire (accroissement différé de)** — *deferred wage increase***salaire** m annuel garanti — *guaranteed annual wage*

Prestations supplémentaires d'assurance-chômage; assistance-chômage; revenu annuel garanti; caisse d'indemnité supplémentaire de chômage

salaire m anticipé — *advance wage; advance against wages; pay advance*

Avance sur salaire; paye anticipée

salaire arbitraire (taux de) — *arbitrary wage rate; random rate***salaire** f (assurance-) — *salary insurance; lost-wages insurance; sickness-insurance benefit***salaire** m attaché à un poste de travail — *job rate; wage for the job*

Taux afférent au poste

salaire m au mérite — *merit wage***salaire au mérite (augmentation de)** (c) — *merit increase***salaire** m au mois — *monthly wage; pay by the month*

Syn. — Salaire mensuel

salaire m au rendement — *incentive wage***salaire au rendement (système de collectif de)** — *group incentive plan; plant-wide incentive plan***salaire au rendement (système de partage de)** — *incentive sharing plan***salaire au rendement (système de individuel de)** — *individual incentive plan***salaire au rendement (système de sélectif de)** — *selective incentive plan***salaire** m au temps — *time wage***salaire** m au temps alloué — *allowed time wage***salaire (augmentation de)** — *wage increase***salaire (augmentation de différée de)** — *deferred wage increase***salaire (augmentation de générale de)** — *general wage increase; across-the-board increase***salaire (augmentation de globale de)** — *package increase; lump-sum increase***salaire** m aux pièces — *piece-work «wage»*

Rémunération à l'acte

salaire (avance sur) — *advance on wages; advance against wages; wage-loan***salaire** m bloqué — *red circle; salary freeze*

Syn. — Classe de retenue; poste surévalué; salaire étoilé; employé étoilé

salaire m brut — *gross earnings; gross pay; gross wages*

salaire m clandestin — <i>bootleg wages</i>
Salaire légal
salaire m collectif — <i>group wage</i>
salaire m compensatoire — <i>compensatory wage; penalty pay</i>
salaire (congé m sans) — <i>leave «of absence» without pay</i>
salaire constant (régime m de) — <i>constant-wage plan; fixed annual income plan</i>
salaire m conventionnel — <i>union rate; contract rate; union wages; negotiated rate</i>
Tarif syndical; échelle syndicale de salaire
salaire (coupe f de) — <i>wage cut; docking</i>
salaire (courbe f de) — <i>wage curve</i>
salaire croissant (taux m de) — <i>ascending wage rate; rising wage rate; escalating wage rate</i>
salaire m d'appoint — <i>casual earnings; moonlight pay; supplementary earnings</i>
Revenu d'appoint; travail noir
salaire m d'apprenti — <i>apprentice rate</i>
salaire m de base — <i>base wage; base rate; basic rate</i>
Syn. — Barème de base ● Traitement de base; taux de base; taux de salaire de référence; taux de salaire repère; salaire minimum
salaire m de non-activité — <i>non-activity wage</i>
Pension; préretraite; retraite; pension de retraite
salaire m de période d'essai — <i>probationary period rate; trial period rate</i>
Taux d'essai; salaire à l'embauchage
salaire m de rattrapage — <i>catch-up wages; make-up wages</i>
Rattrapage; augmentation «de salaire» de rattrapage
salaire de rattrapage (augmentation f de) — <i>catch-up increase; equalization increase</i>
salaire de référence (taux m de) — <i>benchmark rate; peg point</i>
[salaire m de risque] — <i>danger pay; hazard pay</i>
Prime de danger

salaire m de subsistance — <i>subsistence wage</i>
Syn. — Salaire naturel
salaire de surtemps (taux m de) — <i>overtime rate</i>
salaire m de travailleur déclassé (?) — <i>superannuated rate</i>
salaire m de travailleur qualifié — <i>journeyman wage</i>
salaire (dépôt m de garantie de) — <i>payment bond; salary guarantee deposits</i>
salaire (dépôt m volontaire du) — <i>voluntary deposit of wages</i>
salaire m d'exécution — <i>operational pay; face-to-face pay</i>
Salaire à la démarcation
salaire m différé — <i>deferred wage</i>
salaire (différence f de) — <i>wage differential</i>
salaire (diminution f du taux de) — <i>«wage» rate cutting; wage «rate» decrease; rate cutback</i>
salaire m d'investissement — <i>investment wage</i>
Syn. — Épargne contractuelle ● Régime d'épargne d'entreprise
salaire (disparité f de) — <i>wage disparity</i>
salaire (disparité f géographique de) — <i>geographical wage disparity</i>
salaire (disparité f régionale de) — <i>regional wage disparity</i>
salaire (échelle f mobile de) — <i>sliding wage scale</i>
salaire (échelle f syndicale de) — <i>union wage scale</i>
salaire m étoilé (c) — <i>red circle</i>
Syn. — Classe de retenue; salaire bloqué; poste surévalué; employé étoilé ● Taux de salaire gonflé
salaire m fixe — <i>fixed salary</i>
Syn. — Appointments ● Émoluments
salaire m fixé par arbitrage — <i>wage award</i>
salaire m garanti — <i>guaranteed wage</i>
salaire gonflé (taux m de) — <i>runaway rate; loose rate; inflated rate</i>

salaire m hebdomadaire — <i>weekly wage; pay by the week</i>	salaire m normal — <i>standard wage</i> Salaire régulier; salaire standard
Syn. – Salaire à la semaine	
salaire m horaire — <i>hourly wage</i>	salaire (parité f de) — <i>wage parity</i>
salaire m illégal — <i>illegal wage</i>	salaire m pilote — <i>wage leader</i>
salaire m indexé — <i>indexed wage</i>	[salaire m pour longs services] — <i>longevity pay; long-service pay</i>
Échelle mobile; indexation	Prime d'ancienneté
salaire m indirect — <i>indirect wage</i>	salaire m pour travail spécial — <i>extra-duty pay</i>
salaire m individuel — <i>individual wage</i>	salaire prépondérant (taux m de) — <i>prevailing rate; going rate</i>
salaire m inférieur au minimum — <i>subminimum rate; below minimum «rate»</i>	salaire m pyramidal — <i>pyramiding</i>
salaire (jeton m de) — <i>script</i>	salaire (ajustement m général de) — <i>general wage adjustment</i>
[salaire m leader] — <i>wage leader</i>	salaire (réduction f du taux de) — <i>«wage» rate cutting; wage «rate» decrease; rate cutback</i>
Salaire pilote	salaire m réel — <i>real wage</i> Pouvoir d'achat; revenu réel
salaire m légal — <i>legal wage</i>	salaire m régulier — <i>straight-time pay</i> Salaire normal; salaire standard
Salaire clandestin	salaire repère (taux m de) — <i>peg point; benchmark rate</i>
salaire m limite — <i>wage ceiling; terminal point</i>	salaire (retenue f sur) — <i>deduction</i>
Syn. – Plafond du salaire	salaire m rétroactif — <i>retroactive wage</i> Rétroactivité
salaire (majorations fp de) — <i>wage increases; premium wage</i>	salaire (saisie f du) — <i>seizure of salary; seizure of wages; garnishment of wages; garnishee of wages</i>
salaire m majoré — <i>premium pay</i>	salaire m selon la durée de présence — <i>portal-to-portal pay</i>
Heures supplémentaires; surtemps	Syn. – Salaire à la démarcation; paiement à la démarcation
salaire majoré (taux m de) — <i>premium wage rate</i>	salaire m standard — <i>standard wage</i> Salaire normal; salaire régulier
salaire m mensuel — <i>monthly wage; pay by the month</i>	salaire (supplément m de) — <i>extra pay</i>
Syn. – Salaire au mois	salaire (taux m de) — <i>wage rate</i>
salaire m minimum — <i>minimum wage</i>	salaire m type — <i>pattern wage</i>
Plancher des salaires • Commission du salaire minimum; Ordonnance générale no 4; salaire de base	salaire type (augmentation f de) — <i>wage pattern increase</i>
salaire minimum (Commission f du CSM — <i>Minimum Wage Board – MWB</i>	salaire uniforme (taux m de) — <i>single rate; uniform wage rate</i>
salaire m moyen — <i>average wage</i>	salaire-coût m — <i>wage-cost</i>
salaire moyen (taux m de) — <i>average wage rate</i>	Syn. – Charge salariale
salaire m naturel — <i>living wage</i>	salaire-prix (directives fp) — <i>wage-price guidelines</i>
Syn. – Salaire de subsistance	salaires (administration f des) — <i>wage and salary administration</i>
salaire m net — <i>take-home pay; disposable earnings; spendable earnings</i>	
Paye encaissable	
salaire (niveau m de) — <i>wage level; wage bracket</i>	
salaire m nominal — <i>nominal wage; money wage</i>	

salaires (blocage m des) — wage freeze	salarié m — wage-earner; employee; worker Syn. — Employé • Travailleur
salaires (comparaison f de) — wage comparison	salarié m professionnel — professional employee Professionnel
salaires (compression f des) — wage compression; wage cutbacks; retrenchment on wages	salariés (association f de) — employees' association; union
salaires (coût m des) — labour cost	sanction f — sanction; penalty
salaires (échelle f des) — rates of pay; wage scale; wage schedule; wage bracket	Mutation; déclassement; suspension; congé-dément; mesure disciplinaire; promulgation
salaires et des prix (contrôle m des) — wage and price control	sans-travail m — unemployed worker Syn. — Chômeur
salaires (éventail m des) — wage spread	satisfaction f — satisfaction
salaires (fixation f des) — wage determination; wage setting	satisfaction f au travail — job satisfaction; work satisfaction Syn. — Satisfaction professionnelle
salaires (fonds m des) — wage fund	satisfaction f professionnelle — job satisfaction; occupational satisfaction Syn. — Satisfaction au travail
salaires (gel m des) — wage freeze	sauvegarde (clause f de) — saving clause; hold-harmless clause; escalator clause
salaires (glissement m de) — wage drift	savoir m technologique — know-how Secrets du métier; know-how
salaires (plancher m des) — minimum wage; wage-floor; wage minimum	[scab m fam.] — strike-breaker; scab Briseur de grève
salaires (politique f des) — wage policy	scrutateur m — scrutineer; teller
salaires (politique f gouvernementale des) — government wage policy	scrutin m — poll; ballot; vote Vote; suffrage
salaires (rajustement m des) — wage adjustment	scrutin (bureau m de) — poll; polling station; polling booth
salaires (réexamen m des) — wage reopeners; wage review	scrutin m d'avant-audition — pre-hearing vote
salaires (région f de) — wage zone; wage area; wage region	scrutin m de ballotage — run-off vote
salaires (stabilisation f des) — wage stabilization	scrutin m de liste — vote by list
salaires (structure f des) — wage structure	scrutin (dépouillement m du) — counting of the votes; ballot count
salaires (tendance f des) — wage trend; wage tendency	scrutin m majoritaire — majority election Syn. — Majorité des voix
salaires (zone f de) — wage area; pay zone	[scrutin m ouvert] — open ballot; open vote Scrutin public
salariale (charge f) — wage-cost	scrutin m public — open ballot; public vote
salariat m — wage-earning class; wage-earners Prolétariat; classe ouvrière; mouvement ouvrier	scrutin m secret — secret ballot; secret vote
salariat m — wage earning; wage system	secondeur m (c) — seconder

secours (caisse f de) — relief fund; contingency fund	sécurité f syndicale — union security Clause de sécurité syndicale; atelier fermé; précompte syndical; maintien d'affiliation; préférence syndicale; exclusivité syndicale
secret m professionnel — professional secrecy	sécurité syndicale (clause f de) — union security clause
Secréteriat m professionnel international — SPI — International Trade Secretariat — ITS	sécurité f syndicale étendue — accretion
secrétariat m social — social bureau	séjour (frais mp de) — living allowance
secrétariat m syndical — union bureau; union office	séjour (indemnité f de) — living allowance
Centrale syndicale; bourse du travail; confédération	
secrets mp du métier — secrets of the trade; trade secrets; tricks of the trade	sélection f — selection
Know-how; savoir technologique	
secteur m — sector	semaine f anglaise — five-day work-week
secteur m parapublic — para-public sector	semaine f de travail — workweek
secteur m primaire — primary sector	semaine f de travail variable — fluctuating workweek
secteur m privé — private sector	semaine (heures fp normales par) — regular weekly hours; standard weekly hours
secteur m public — public sector	semaine f normale de travail — regular workweek; standard workweek
secteur m secondaire — secondary sector	Heures normales par semaine
secteur m tertiaire — tertiary sector	semaine f réduite — reduced workweek
section f locale — local; local section	semaine (salaire m à la) — weekly wage; pay by the week
Syn. — Syndicat local • Loge	
sécurité (agent m de) — security guard	semi-retraité m — semi-retired
sécurité f au travail — occupational safety; on-the-job safety	[séiorité f] — seniority
Inspection du travail	Ancienneté
sécurité f d'emploi — job security; employment security	sentence f — award
Permanence	Décision; délibéré; jugement; arrêt; ordonnance
sécurité f du revenu — income security	sentence f arbitrale — arbitration award; adjudication
Salaire annuel garanti; revenu minimum garanti	sentence f exécutoire — binding award; final award
[sécurité f industrielle] — industrial safety	[séparation f] — separation; severance
Sécurité au travail	Cessation d'emploi
Aide sociale; assistance sociale; assurance sociale; allocation sociale	série (production f par) — mass production
sécurité sociale (code m de) — social security code	série (travail m en) — assembly line work
sécurité f sociale contributive — contributory social security	serment (déclaration f sous) — affidavit; sworn statement; statement under oath
Plan de pensions contributives	
sécurité f sociale distributive — non-contributory social security	service m — service
	Bureau; office; commission; comité; conseil; état-major; département; division; direction

service (années fp de) — years of service; seniority	service passé (crédits mp de) (c) — past-service credit; past-service benefits
service m auxiliaire — auxiliary service	service (personnel m de) — service employees
Syn. — Service de soutien	
service (chef m de) — department head	service m privé de placement — private employment agency
Syn. — Services publics ● Entreprise de service public; société d'État; régie d'État	Syn. — Bureau privé de placement
service m communautaire — community service	service public (entreprise f de) — public utility
Syn. — Services publics ● Entreprise de service public; société d'État; régie d'État	
service m continu — continuous service	service m sélectif — selective service
service (crédits mp de) (c) — service credit	services mp publics — public utilities
Syn. — Service auxiliaire	Syn. — Service communautaire ● Entreprise de service public; société d'État
service (date f d'entrée en) — first date of service	seuil m de rentabilité — break-even point
service m de cantine — eating facilities; restaurant service	[sideline f] — sideline
service m de médecine du travail — industrial health service	Occupation secondaire
service m de soutien — support service	siège m social — head office; headquarters; home office
Syn. — Service auxiliaire	simogramme m — simo chart
service m d'emploi — employment office; employment service	simplification f du travail — work simplification
Bureau d'embauchage	sinécure f — sinecure; featherbedding
service m des relations industrielles — industrial relations department	Featherbedding; limitation du rendement; employé favorisé
Service du personnel	situation f — position
service m d'intérêt public — public interest industry	Syn. — Emploi; position; fonction; place; occupation ● Charge
service m du personnel — personnel department	slogan m — slogan
Bureau du personnel	Propagande; publicité; sollicitation
service (entrée f en) — taking over one's duties	sociale (allocation f) — social allowance; social welfare benefit
service (états mp de) — record of service; service credit; length of service	socialisation f — socialization
Besogne particulière; attribution de tâches exceptionnelles	Syn. — Nationalisation ● Étatification
service m exceptionnel — extra service	socialisme m — socialism
service (fiche f de) — service slip	société f — society; company
service m gouvernemental — administrative agency; government agency	Syn. — Société globale
Syn. — Bureau administratif; office; agence gouvernementale	société f — partnership
service judiciaire (indemnité f de) — jury-duty pay	société f à responsabilité limitée — limited liability company
	Syn. — Compagnie à fonds social; compagnie à capital-actions ● Compagnie; firme; entreprise; société
	société f anonyme — company; corporation; shareholder-owned company
	Syn. — Compagnie; compagnie à fonds social; compagnie à capital-actions ● Firme; entreprise; corporation

société (contrat m de) — company agreement	soldé (congé m sans) — leave «of absence» without pay
société f d'abondance — affluent society	solicitation f — solicitation; canvass Propagande; recrutement; publicité; slogan
société f de consommation — consumer society	somme f — sum; total; amount; quantity Montant
société f de gestion — holding company Syn. — Holding • Conglomérat	somme f de travail — work load Syn. — Charge de travail; tâche • Besogne
Société f des conseillers en relations industrielles — Society of Industrial Relations Counselors	sondage m — poll; survey Enquête-surprise; échantillonnage; enquête; investigation
société f d'État — Crown corporation; Crown company Régie d'État	sortant m — drop-out Syn. — Laissé-pour-compte; déserteur; drop-out; lâcheur • Taux d'abandon
société f d'intérêt public — public utility Syn. — Entreprise de service public; entreprise d'utilité publique • Société d'État; service communautaire; services publics; régie d'État	sortie (heure f de) — finishing time; quitting time
société f en commandite par actions — partnership limited by shares	sous-amendement m — sub-amendment Amendement
Société f générale de financement — SGF — General Investment Corporation of Québec GICQ	sous-contremaître m — straw boss; sub-foreman; assistant to foreman Syn. — Assistant-contremaître
société f globale — society Syn. — Société	sous-emploi m — underemployment Chômage
société f industrielle — industrial society	sous-entrepreneur m — sub-contractor Syn. — Sous-traitant
société f multinationale — multi-national corporation Syn. — Firme multinationale; firme plurinationale • Entreprise à établissements multiples	sous-temps m (?) — short time; under-time
société f mutualiste — mutual benefit society; mutual company Syn. — Société mutuelle; mutuelle	sous-traitance f — contracting out Syn. — Impartition; concession
société f mutuelle — mutual benefit society; mutual company Syn. — Mutuelle • Caisse de secours; association; organisation	sous-traitant m — sub-contractor Syn. — Sous-entrepreneur
société f post-industrielle — post-industrial society	soutien (personnel m de) — support staff; clerical personnel; clerical staff
sociologie f du travail — sociology of work; industrial sociology	soutien (service m de) — support service
soirée (quart m de) — evening shift; second shift	[spare m] — spare «worker» Employé de réserve
solde f — pay; soldier's pay	spécification f d'un emploi — job specification
solde (congé m avec) (c) — paid leave «of absence»	[speed-up m] — speed-up Cadence accélérée; accélération; cadence infernale; rythme accéléré
	stabilisation f de l'emploi — employment stabilization
	stabilisation f des salaires — wage stabilization

stage m — <i>probationary period; training period</i> Période d'essai; recyclage	structure f hiérarchique — <i>line; chain of command</i> Syn. — Ligne d'autorité; ligne hiérarchique; axe hiérarchique
stagflation f néol. — <i>stagflation</i>	style (clause f de) — <i>formal clause; ritual clause</i>
stagiaire m — <i>trainee; probationary employee</i> Syn. — Travailleur à l'entraînement • Débutant	[sub poena m] — <i>subpoena</i> Assignation; citation
stakhanovisme m — <i>Stakhanovism</i> Taylorisme	subalterne (emploi m) — <i>minor job; subordinated work</i>
standard m de vie — <i>standard of living; living standard</i> Genre de vie; niveau de vie; mode de vie	subalterne (employé m) — <i>subordinate employee; minor employee; junior employee</i>
standardisation f — <i>standardization</i> Normalisation	subordination f — <i>subordination</i>
statistique (Bureau m fédéral de la) BFS — <i>Dominion Bureau of Statistics</i> — <i>DBS</i>	subrogation f — <i>subrogation</i> Nouvel employeur; compagnie-successeur; syndicat-successeur; transfert de convention collective
Statistique Canada – SC — <i>Statistics Canada – SC</i>	subsistance (allocation f de) — <i>subsistence allowance</i>
status m — <i>status</i>	subsistance (salaire m de) — <i>subsistence wage</i>
statutaire — <i>statutory</i>	substitut m — <i>assistant; alternate; deputy</i> Suppléant; remplaçant; mandataire
statuts m — <i>statute</i> Charte; constitution	substitution f de compétence — <i>skill substitution</i>
statuts et règlements (comité m des) — <i>committee on constitution and by-laws</i>	substitution f de compétence conditionnée par la formation — <i>educational skill substitution</i>
statuts mp refondus — <i>revised statutes</i> Syn. — Statuts revisés	substitution f de personne — <i>impersonation; telegraphing –voting</i> Syn. — Usurpation d'état civil
statuts mp révisés — <i>revised statutes</i> Syn. — Statuts refondus	substitution f fonctionnelle de compétence — <i>functional skill substitution</i>
[steering committee] — <i>steering committee</i> Comité directeur	successeur f (compagnie–) (c) — <i>successor company</i>
stimulant m — <i>incentive</i> Prime; boni; intérèsement	successeur (obligation f du) — <i>successor rights</i>
stipulation f — <i>stipulation; provision; clause; proviso</i> Clause; disposition; article	succursale f — <i>branch</i> Filiale
[stool m] — <i>stool pigeon; labour spy</i> Mouchard; indicateur	suffrage m — <i>suffrage; vote</i> Scrutin; vote
stratégie f — <i>strategy</i> Tactique	suffrage m direct — <i>direct franchise; direct election</i>
structure f — <i>structure; organization</i>	suffrage m exprimé — <i>vote cast</i>
structure f des salaires — <i>wage structure</i>	suffrage m indirect — <i>indirect franchise; indirect election</i>

suffrage m obligatoire — <i>compulsory vote; mandatory vote</i>	surpaye f — <i>bonus; extra pay; overpayment</i> Syn. — Gratification; sursalaire
suffrage m universel — <i>universal franchise; popular vote</i>	surpaye f — <i>overpayment</i> Trop perçu; moins-perçu
suffrages (briguer les) — <i>to run for election; to stand for office</i>	surproduction f — <i>overproduction</i>
suffrages (recensement m des) — <i>vote count; judicial recount</i>	sursalaire m — <i>extra pay</i> Syn. — Surpaye ● Extra; supplément de salaire
suggestion f — <i>suggestion</i>	surtemps m (c) — <i>overtime</i> Syn. — Heures supplémentaires ● Travail supplémentaire; salaire majoré
suggestions (prime f de) — <i>suggestion bonus; suggestion award</i>	surtemps (taux m de salaire de) — <i>overtime rate</i>
suggestions (système m de) — <i>suggestion system; suggestion award plan</i>	surtemps m volontaire — <i>voluntary overtime</i>
superstructure f — <i>superstructure</i>	surveillance (conseil m de) — <i>board of trustees; vigilance committee</i>
superviseur m — <i>supervisor</i> Agent de maîtrise; surintendant; contremaître; chef d'équipe; chef d'atelier; surveillant; cadres	surveillance (temps m de) — <i>machine attention time</i>
supervision f — <i>supervision</i>	surveillance (travail m de) — <i>supervision; supervisory work</i>
supplantation f — <i>bumping</i>	surveillant m — <i>supervisor</i> Superviseur; agent de maîtrise; surintendant; contremaître; chef d'équipe; chef d'atelier
suppléant m — <i>substitute; deputy; acting official</i> Syn. — Remplaçant ● Substitut; mandataire	survivants (prestations fp aux) — <i>survivors' benefits</i>
supplément m de salaire — <i>extra pay</i> Extra; sursalaire	suspension f — <i>suspension</i> Temps de suspension; congé; congédement; licenciement; débauchage; mise à pied; renvoi; mise en disponibilité; réintégration; ré-installation
suppression f d'emploi — <i>abolition of job; elimination of job; job dislocation</i> Changement technologique; conversion industrielle; reconversion industrielle; mutation	suspension f administrative — <i>administrative suspension</i>
surcharge f — <i>stretch out</i>	suspension (temps m de) — <i>layover time</i>
surchauffe f — <i>overheating; superheating</i>	[sweatshop] — <i>sweatshop</i> Atelier de pressurage
suremploi m — <i>overemployment</i>	sweating system — <i>sweating system</i>
surenchère f — <i>whipsaw bargaining; bidding up</i> Grève de surenchère	syndicable néol. (c) — <i>unionizable</i>
surintendant m — <i>superintendent</i> Agent de maîtrise; superviseur; contremaître; chef d'équipe; chef d'atelier; cadres	syndical (agent m) — <i>business agent</i>
surmenage m — <i>overwork; overworking</i>	syndical (agent m d'affaires) (c) — <i>business agent</i>
surnuméraire m — <i>supernumerary; spare employee</i> Employé surnuméraire	syndical (congrès m) — <i>union convention; union assembly; conference</i>
surnuméraire (employé m) — <i>non-permanent employee; supernumerary employee</i>	syndical (conseiller m) — <i>union advisor</i>
	syndical de département (délégué m) — <i>department shop steward</i>

syndical (délégué m) — <i>union steward; union representative</i>	syndicale (carte f) — <i>union card</i>
syndical (dirigeant m) — <i>union leader; union officer</i>	syndicale (centrale f) — <i>House of Labour; central labour body</i>
syndical (droit m) — <i>union legislation</i>	syndicale (clause f d'exclusivité) — <i>closed shop</i>
syndical (fonctionnaire m) — <i>full-time union staff</i>	syndicale (compétence f) — <i>union jurisdiction</i>
syndical généralisé et obligatoire (précompte m) — <i>compulsory agency shop</i>	syndicale (concurrence f) — <i>inter-union competition; inter-union rivalry</i>
syndical généralisé (précompte m) — <i>agency shop; Rand formula; dues shop</i>	syndicale (confessionnalité f) — <i>confessional trade-unionism; denominational trade-unionism</i>
syndical (insigne m) — <i>union insignia; union emblem; union badge</i>	syndicale (conflit m de juridiction) — <i>«union» jurisdictional dispute</i>
syndical local (conseil m) — <i>local labour council</i>	syndicale (conflit m de rivalité) — <i>inter-union dispute</i>
syndical (maraudage m) — <i>raiding; poaching</i>	syndicale (congédiement m pour activité) — <i>dismissal for union activity; union activity discharge</i>
syndical (militant m) — <i>active union member; union officer</i>	syndicale (contribution f) — <i>union dues</i>
syndical (monopole m) — <i>union monopoly; exclusive representation</i>	syndicale (cotisation f) — <i>union dues</i>
syndical (mouvement m) — <i>organized labour; union movement</i>	syndicale de salaire (échelle f) — <i>union wage scale</i>
syndical (organisateur m) — <i>union organizer</i>	syndicale (demande f d'accréditation) — <i>application for union certification</i>
syndical (permanent m) — <i>full-time union staff; union representative</i>	syndicale (demande f de reconnaissance) — <i>application for union recognition</i>
syndical (pluralisme m) — <i>plural unionism</i>	syndicale (démocratie f) — <i>union democracy; trade-union democracy</i>
syndical (précompte m) — <i>union check-off</i>	syndicale (éducation f) — <i>labour union education</i>
syndical (propagandiste m) — <i>union propagandist</i>	syndicale (élection f) — <i>union election</i>
syndical (recruteur m) — <i>union organizer</i>	syndicale étendue (sécurité f) — <i>accretion</i>
syndical (représentant m) — <i>union representative</i>	syndicale (exclusivité f) — <i>closed shop</i>
syndical (tarif m) — <i>union rate</i>	syndicale (formule f d'adhésion) — <i>union membership application form</i>
syndicale (accréditation f) (c) — <i>union certification</i>	syndicale (fusion f) — <i>union merger</i>
syndicale (action f) — <i>union activity</i>	syndicale (implantation f) — <i>unionization</i>
syndicale (activité f) — <i>union activity</i>	syndicale (internationale f) — <i>international trade-union organization</i>
syndicale (appartenance f) — <i>union allegiance</i>	syndicale (juridiction f) — <i>union jurisdiction</i>
syndicale (autonomie f) — <i>union autonomy</i>	
«syndicale» (base f) — <i>«union» rank-and-file</i>	

syndicale (<i>liberté f</i>) — <i>freedom of association; right of association; right to organize</i>	syndicalisme m de contrôle — <i>control trade-unionism</i>
syndicale ordinaire (<i>contribution f</i>) — <i>regular union dues; union levy</i>	syndicalisme m de participation — <i>participative trade-unionism</i>
syndicale (<i>organisation f</i>) — <i>union organization; trade union</i>	syndicalisme m de soumission — <i>transmission belt trade-unionism</i> Syn. — Syndicalisme d'intégration; syndicalisme d'identification
syndicale (<i>préférence f</i>) — <i>union preference; preferential shop</i>	syndicalisme m d'identification — <i>dominated trade-unionism; tractable trade-unionism</i> Syn. — Syndicalisme d'intégration; syndicalisme de soumission
syndicale (<i>reconnaissance f</i>) — <i>union recognition</i>	syndicalisme m d'intégration — <i>dominated trade-unionism; tractable trade-unionism</i> Syn. — Syndicalisme de soumission; syndicalisme d'identification
syndicale (<i>retenue f</i>) (c) — <i>union check-off</i>	syndicalisme m d'opposition — <i>protest unionism</i>
syndicale (<i>rivalité f</i>) — <i>union rivalry; inter-union conflict</i>	syndicalisme m étudiant — <i>student unionism</i>
syndicale (<i>sécurité f</i>) — <i>union security</i>	syndicalisme m horizontal — <i>horizontal trade-unionism</i> Syn. — Syndicat de métier
syndicale (<i>spéciale contribution f</i>) — <i>special assessment</i>	syndicalisme m neutre — <i>neutral unionism; non-denominational trade-unionism; non-confessional trade-unionism; secular unionism</i> Syn. — Syndicalisme non confessionnel ● Syndicalisme confessionnel; confessionnalité syndicale
syndicale (<i>tutelle f</i>) — <i>union trusteeship</i>	syndicalisme m non confessionnel — <i>neutral unionism; secular unionism</i> Syn. — Syndicalisme neutre
syndicales (<i>absence f pour fins</i>) — <i>union leave</i>	syndicalisme m réformiste — <i>reformist unionism; uplift unionism</i> Trade-unionisme
syndicales (<i>conflit m de frontières</i>) — <i>jurisdictional dispute</i>	syndicalisme m révisionniste — <i>revisionist unionism</i>
syndicales (<i>limitation f des adhésions</i>) — <i>limitation of membership</i>	syndicalisme m révolutionnaire — <i>revolutionary unionism</i> Trade-unionisme
syndicalisable néol. (c) — <i>organizable</i>	syndicalisme m vertical — <i>vertical trade-unionism</i> Syn. — Syndicat industriel
syndicalisation f — <i>unionization</i> Syn. — Implantation syndicale	syndicaliste m — <i>unionist; active union member</i>
syndicalisme m — <i>trade-unionism</i> Syn. — Travail organisé ● Mouvement ouvrier	
syndicalisme m agricole — <i>farmers' union</i>	
syndicalisme m anarchiste — <i>syndicalism</i> Anarchisme; anarcho-syndicalisme	
syndicalisme m (anarcho-) — <i>syndicalism</i>	
syndicalisme m confessionnel — <i>denominational trade-unionism; confessional trade-unionism</i> Syndicalisme neutre; confessionnalité syndicale	
syndicalisme m d'acceptation — <i>orderly trade-unionism</i>	
syndicalisme m d'affaires — <i>business unionism</i>	
syndicalisme m de contestation — <i>ideological trade-unionism</i>	

syndicat m — *local «union»; trade-union*

Fraternité; association professionnelle; syndicat local; syndicat ouvrier; association de salariés; Union; fédération; ordre

syndicat m à charte directe — *direct-chartered union; federal union*

syndicat m accrédité — *certified union; accredited union*

Accréditation syndicale; association accréditée; demande d'accréditation syndicale; requête en accréditation

syndicat m affilié — *affiliated union*

syndicat m agréé — *recognized union*

Syndicat reconnu; syndicat accrédité

syndicat m américain (c) — *international union*

Syn. — Syndicat international

syndicat m approprié — *appropriate union*

syndicat m autonome — *autonomous union*

Syn. — Syndicat indépendant

[**syndicat** m charté (c)] — *chartered union*

Syndicat à charte directe

syndicat m de bonne foi (c) — *bona-fide union*

syndicat m de boutique (c) — *company union*

Syn. — Syndicat maison; syndicat jaune; syndicat d'entreprise; syndicat dominé

syndicat m de cadres — *staff union*

[**syndicat** m de compagnie] — *company union*

Syndicat d'entreprise; syndicat jaune; syndicat maison; syndicat de boutique

syndicat m de fait — *bona-fide union*

Syn. — Syndicat de bonne foi

syndicat m de métier — *craft union*

Syn. — Syndicalisme horizontal; syndicat professionnel

syndicat m de métiers associés — *associated-craft union*

syndicat m de métiers connexes — *allied-craft union; extended-craft union*

syndicat m d'entreprise — *company union*

Syn. — Syndicat maison; syndicat jaune; syndicat de boutique; syndicat dominé ● Comité de travailleurs

syndicat m dominé — *dominated union; house union*

Syn. — Syndicat maison; syndicat jaune; syndicat de boutique; syndicat d'entreprise

syndicat m en place — *incumbent union*

syndicat (expulsion f du) — *expulsion from union*

syndicat m fantôme — *paper local fam.*

syndicat m fermé — *closed union*

syndicat m général — *general union*

syndicat m indépendant — *unaffiliated union; independent union*

Syn. — Syndicat autonome

syndicat m industriel — *industrial union*

Syn. — Syndicalisme vertical

syndicat m international — *international union*

Syn. — Syndicat américain ● Union internationale

syndicat m jaune — *company union*

Syn. — Syndicat maison; syndicat de boutique; syndicat d'entreprise; syndicat dominé

syndicat m libre — *free union*

syndicat m local — *local «union»*

Syn. — Section locale ● Syndicat de salariés; loge

syndicat m maison — *company union; house union*

Syn. — Syndicat jaune; syndicat de boutique; syndicat dominé; syndicat d'entreprise ● Comité de travailleurs; domination

syndicat m majoritaire — *majority union*

syndicat m mixte — *joint union*

syndicat m multi-industriel — *multi-industry union*

syndicat m multi-métiers — *multi-craft union*

syndicat m national — *national union*

syndicat m obligatoire — *compulsory union*

syndicat m ouvert — *open union*

syndicat m ouvrier — <i>labour union; trade-union</i>
Syndicat; travail organisé; association de travailleurs
syndicat m patronal — <i>employers' union</i>
Syn. — Association d'employeurs; association patronale; organisation d'employeurs
syndicat m professionnel — <i>professional union; craft union</i>
Syn. — Syndicat de métier; syndicalisme horizontal
syndicat m (quasi-) — <i>near union</i>
syndicat m reconnu — <i>recognized union</i>
Syndicat agréé; syndicat accrédité
syndicat m semi-industriel — <i>semi-industrial union</i>
syndicats (amalgamation f de) (c) — <i>union amalgamation</i>
syndicats (fusion f de) — <i>union merger</i>
syndicat-successeur m (c) — <i>successor union</i>
Subrogation
syndiqué m — <i>union member</i>
système m — <i>system</i>
Idéologie; théorie; doctrine; plan; régime
système m collectif de salaire au rendement — <i>group incentive plan; plant-wide incentive plan</i>
système m d'aide sociale — <i>social aid system</i>
système m de bien-être — <i>welfare system</i>

système m de communication — <i>communication system</i>
système m de formation en cascade — <i>training within industry program — TWI</i>
système m de partage de salaire au rendement — <i>incentive sharing plan</i>
système m de relations industrielles — <i>industrial relations system</i>
système m de rémunération — <i>wage-payment system; pay system; wage plan</i>
système m de rémunération jumelé — <i>combined wage system</i>
système m de répartition — <i>pay-as-you-go system</i>
système m de suggestions — <i>suggestion system; suggestion award plan</i>
système m d'enregistrement du travail — <i>work record system; work registration system</i>
système m d'inspection du travail — <i>work inspection system; work inspection program</i>
Contrôle de la qualité; inspection du travail
système m individuel de salaire au rendement — <i>individual incentive plan</i>
système m qualitatif d'évaluation des postes de travail — <i>qualitative job evaluation system</i>
système m quantitatif d'évaluation des postes de travail — <i>quantitative job evaluation system</i>
système m sélectif de salaire au rendement — <i>selective incentive plan</i>

T

table f de négociation — *bargaining table*

tableau m d'affichage — *bulletin board*

tableau d'affichage (droit m au) — *bulletin board privileges*

tablette f (c) — *shelf*
Syn. — Touche

tâche f — *task; job; duties*
Besogne, travail; emploi; charge de travail; somme de travail

tâche (salaire m à la) — *job wage*

tâches (analyse f des) — *job analysis*

tâches (classification f des) — *job grading; job classification*

tâches (conflit m d'attribution des) — *work assignment dispute*

tâches (évaluation f des) — *job evaluation*

tâches exceptionnelles (attribution f de) — *extra-duty assignments*

tacite reconduction f — *renewal by tacit agreement*

tactique f — *tactics*
Stratégie

tarif m — *tariff; schedule; scale; rate*

tarif m **syndical** — *union rate*
Syn. — Échelle syndicale de salaire ● Salaire conventionnel

taux m — *rate*

taux m **afférent au poste** — *job rate; job scale*
Syn. — Salaire attaché à un poste de travail

taux m **courant** (c) — *prevailing rate(s); going rate*
Syn. — Taux de salaire prépondérant; taux en usage

taux m **d'abandon** — *quit rate; drop-out rate*
Syn. — Taux de départs ● Taux de roulement; drop-out

taux m **d'absentéisme** — *rate of absenteeism*

taux m **d'accroissement du personnel** — *accession rate*

taux m **d'activité** — *labour force participation rate* — *LFPR*

taux m **de base** — *base rate; straight-time «rate»; minimum «occupational» rate*
Barème de base; salaire de base; taux de salaire de référence; traitement de base; taux de salaire repère

taux m **de chômage** — *unemployment rate*

taux m **de chômage désaisonnalisé** — *seasonally-adjusted unemployment rate*

taux m **de départs** — *separation rate*
Syn. — Taux d'abandon ● Taux de roulement

taux m **de fréquence des accidents du travail** — *work accident frequency rate*

taux m **de gravité des accidents du travail** — *work accident severity rate*

taux m **de participation à la main-d'œuvre** — *labour force participation rate* — *LFPR*
Taux d'activité

taux m **de salaire** — *wage rate*

taux m **de salaire à l'embauchage** — *starting rate; hiring rate; beginner's pay; entrance rate*

taux m **de salaire arbitraire** — *arbitrary wage rate; random rate*

taux m **de salaire croissant** — *ascending wage rate; rising wage rate; escalating wage rate*

taux m **de salaire de disponibilité** — *on-call time pay; stand-by pay*
Prime de disponibilité; indemnité de disponibilité

taux m **de salaire de référence** — *benchmark rate; peg point*
Syn. — Taux de salaire repère ● Salaire de base; barème de base; taux de base; traitement de base

taux m **de salaire de surtemps** — *overtime rate*
Majorations pour heures supplémentaires

taux de salaire (diminution f du) — *«wage» rate cutting; wage «rate» decrease; rate cutback*

taux m **de salaire gonflé** — *runaway rate; loose rate; inflated rate*
Salaire étoilé

taux m de salaire majoré — <i>premium wage rate</i> Majorations de salaire	taux m marginal de taxation — <i>marginal tax rate</i>
taux m de salaire moyen — <i>average wage rate</i>	taux m quotidien — <i>daily rate</i>
taux m de salaire prépondérant — <i>prevailing rate; going rate</i> Syn. — Taux courant; taux en usage	taxation (taux m marginal de) — <i>marginal tax rate</i>
[taux m de salaire prévalent] — <i>prevailing rate; going rate</i> Taux de salaire prépondérant	[taxe f négative] — <i>negative income tax</i> Impôt négatif
taux de salaire (réduction f du) — <i>«wage» rate cutting; rate cutback; wage «rate» decrease</i>	taxonomie f — <i>taxonomy</i>
taux m de salaire repère — <i>peg point; benchmark rate</i> Syn. — Taux de salaire de référence • Barème de base; salaire de base; taux de base; traitement de base	taylorisme m — <i>Taylorism</i> stakhanovisme
taux m de salaire uniforme — <i>single rate; uniform wage rate</i>	Teachers (Provincial Association of Catholic) — <i>PACT</i> — Provincial Association of Catholic Teachers — <i>PACT</i>
taux m d'embauchage — <i>hiring rate; employment rate</i> Salaire à l'embauchage; taux d'essai; taux d'emploi	technicien m — <i>technician</i>
taux m d'emploi — <i>employment rate</i> Syn. — Taux d'embauchage	technique f de direction — <i>management technique</i>
taux m des accidents du travail — <i>work accident rate; work injury rate</i> Accident du travail; accident de trajet; accident en cours de route	technique f de formation — <i>training process</i> Syn. — Procédé de formation
taux m d'essai — <i>probationary rate; trial rate; experimental rate</i> Salaire à l'embauchage; taux d'embauchage; salaire de période d'essai	technocrate — <i>technocrat</i>
taux m différentiel aux pièces — <i>differential piece-rate</i>	technocratie f — <i>technocracy</i>
taux m double — <i>double time «rate»</i>	technocratisation f — <i>technocratization</i>
taux m en usage — <i>prevailing rate»; going rate</i> Syn. — Taux de salaire prépondérant; taux courant	technogénie f néol. — <i>engineering</i> Syn. — Génie; ingénierie
taux m horaire — <i>hourly rate; rate per hour</i>	technologie f — <i>technology</i>
taux m horaire normal — <i>straight-time «rate»</i>	technologue m — <i>technologist</i>
taux m inférieur aux normes — <i>sub-standard rate</i>	technostructure f — <i>technostructure</i>
taux m majoré de moitié — <i>time-and-a-half «rate»</i>	temporaire m — <i>temporary employee</i> Syn. — Employé temporaire; travailleur temporaire
	temporaire (emploi m) — <i>temporary job</i>
	temporaire (employé m) — <i>temporary employee</i>
	temps m alloué — <i>allowed time</i>
	temps alloué (salaire m au) — <i>allowed time wage</i> Temps chronométré
	temps m chronométré — <i>observed time</i> Syn. — Temps observé
	temps m de modification — <i>change-over time</i>
	temps m de surveillance — <i>machine attention time</i>

temps m de suspension — <i>layover time</i>
Suspension
temps m de toilette — <i>wash-up time</i>
temps m de travail — <i>work time</i>
temps m des repas — <i>meal period; meal break</i>
[temps m double] — <i>double time</i>
Taux double
temps m égalisé — <i>levelled time</i>
temps (emploi m à plein) — <i>full-time employment; full-time job</i>
[temps m et demi] — <i>time-and-a-half</i>
Taux majoré de moitié
temps et des mouvements (étude des) — <i>time-and-motion study</i>
temps (étude f des) — <i>time study</i>
temps mp improductifs — <i>ineffective time</i>
temps m inoccupé — <i>idle time</i>
temps m libre — <i>release time</i>
Pause; période de repos; pause caté
temps m mort — <i>slack time</i>
Syn. — Morte-saison • Heure creuse; heure de pointe
temps m normalisé — <i>standard time</i>
temps m observé — <i>observed time</i>
Syn. — Temps chronométré
temps partiel (emploi m à) — <i>part-time employment; part-time job</i>
temps partiel (employé m à) — <i>part-time employee</i>
temps partiel (travail m à) — <i>part-time work</i>
temps partiel (travailleur m à) — <i>part-time worker</i>
temps m perdu — <i>lost time; dead time</i>
Temps inoccupé
temps (salaire m au) — <i>time wage</i>
[temps m simple] — <i>straight-time</i>
Salaire régulier
temps m (sous-) (?) — <i>short time; under-time</i>
[temps m supplémentaire] — <i>overtime</i>
Heures supplémentaires; surtemps
temps m synthétique — <i>synthetic time</i>

temps (travail m à plein) — <i>full-time job; full-time work; full-time employment</i>
temps (travailleur m à plein) — <i>full-time worker</i>
temps m vrai — <i>elapsed time</i>
tendance f à coter moyennement — <i>tendency to rate on the average</i>
tendance f à coter sévèrement — <i>tendency to rate hard</i>
tendance f à l'indulgence systématique — <i>tendency toward leniency</i>
tendance f des salaires — <i>wage trend; wage tendency</i>
terrains et locaux de l'entreprise (accès m aux) — <i>access to company premises; access to company property</i>
territoire (aménagement m du) — <i>regional planning; regional development</i>
test m — <i>test</i>
test m d'aptitude — <i>aptitude test</i>
test m d'attitude — <i>attitude test</i>
test m de connaissance — <i>test of knowledge</i>
test m d'exécution — <i>performance test; skill test; achievement test</i>
théorie f — <i>theory</i>
Idéologie; système; doctrine; plan; régime
therblig m — <i>therblig</i>
ticket m modérateur — <i>deterrent fee; deductible</i>
Franchise
tire-au-flanc m — <i>lame duck</i>
Syn. — Flanc mou
titre m — <i>title</i>
[titre m d'un emploi] — <i>job title</i>
Appellation d'emploi
titulaire m — <i>incumbent of a job; regular job holder</i>
toilette (temps m de) — <i>wash-up time</i>
tolérance f temporaire — <i>seasonal tolerance</i>
touche f — <i>shelf</i>
Syn. — Tablette
tractation f — <i>bargaining; dealing</i>
Négociation

Trades Union Congress – TUC — <i>Trades Union Congress — TUC</i>	[travail m à la pièce] — <i>piece-work</i> Travail aux pièces
trade-unionisme m — <i>trade-unionism</i>	travail à l'heure (contrat m de) — <i>hourly-rate contract; time-work contract</i>
Syndicalisme réformiste; syndicalisme révolutionnaire	travail m à mi-temps — <i>half-time job</i> Travail à temps partiel
traitance f (sous-) — <i>contracting out</i>	travail m à pied d'œuvre — <i>on-site work</i>
traitant m (sous-) — <i>sub-contractor</i>	travail m à plein temps — <i>full-time job; full-time work; full-time employment</i> Syn. — Emploi à plein temps
traitement m — <i>salary</i>	travail m à rythme libre — <i>work at one's own pace</i>
Salaire; bénéfice; rémunération; rétribution	travail m à rythme lié — <i>work at fixed pace; tight paced work</i>
traitement m annuel — <i>annual salary</i>	travail m à son compte — <i>self-employment</i>
traitement m de base — <i>basic salary; base pay</i>	travail m à temps partiel — <i>part-time work</i> Syn. — Emploi à temps partiel ● Employé à temps partiel; travail à mi-temps
Salaire de base; barème de base; taux de base; taux de salaire de référence; taux de salaire repère	travail (accident m du) — <i>work accident; work injury; occupational accident; industrial injury; workman's accident</i>
trajet (accident m de) — <i>travel accident; travel injury</i>	travail (aire f du marché du) — <i>labour market area</i>
trajet (allocation f de) — <i>travel allowance; travel pay</i>	travail (arrêt m de) (c) — <i>work stoppage</i>
transaction f — <i>deal; transaction</i>	travail m artisanal — <i>small-scale work; craft work; self-employed work</i>
Accommodement; accord; entente; compromis; concession; convention; convention collective; modus vivendi; arrangement; composition; contrat; cote mal taillée	travail (assurance-accident f du) — <i>workmen's compensation insurance</i>
[transfert m] — <i>transfer</i>	travail (attaché m des questions du) — <i>labour attaché</i>
Mutation	travail (attestation f de) — <i>work certificate</i>
transfert m de convention collective — <i>assignment of contract</i>	travail m aux pièces — <i>piece-work</i>
Compagnie-successeur; subrogation	travail (bourse f du) — <i>labour exchange</i>
transfert syndical (carte f de) — <i>travelling card</i>	travail m bousillé fam. — <i>botched work; poor work; reject</i> Pièce manquée; malfaçon
transport m — <i>transportation; transport</i>	travail (Bureau m international du) – BIT — <i>International Labour Office – ILO</i>
transport (frais mp de) — <i>transportation costs</i>	travail (cadence f de) — <i>work pace</i>
travail m — <i>work; labour</i>	
Besogne; tâche; emploi; fonction	
travail m à base de main-d'œuvre — <i>labour-intensive</i>	
travail m à domicile — <i>industrial homework; work at home</i>	
travail m à emplacement fixe — <i>fixed work site</i>	
travail m à forfait — <i>work by contract; jobbing; outright work</i>	
Syn. — Travail sur contrat; contrat à forfait	
travail m à horaire réduit — <i>reduced workweek; reduced workday</i>	

travail (certificat m de) — service certificate	travail m de simple exécution — strictly operational work; routine work
travail (cessation f de) — work stoppage	travail m de surveillance — supervision; supervisory work
travail m changeant — changing work; variable work	travail (demande f de) — labour demand; demand for labour
travail (charge f de) — work load	travail m d'équipe — teamwork
travail (Code m canadien du) — Canada Labour Code	travail (description f d'un poste de) — job description
travail (code m du) — labour code	travail (déséquilibre m du cycle de) — machine interference
travail (Commission f des accidents du) — CAT — Workmen's Compensation Commission — WCC; Workmen's Compensation Board — WCB	travail m d'initiative — non-routine work
travail (conditions fp de) — working conditions; conditions of employment; terms and conditions of employment	travail disponible (distribution f du) — allocation of available work; work-sharing practice
travail (conflict m de) — labour dispute; work conflict	travail (distribution f du) — work allocation
travail (conflict m de distribution du) — work assignment dispute	travail (division f du) — division of labour
travail (conflict m du) — industrial dispute; industrial conflict	travail (division f internationale du) — international division of labour
travail (conseil m du) — local labour council	travail (droit m au) — right to work
travail (Conseil m national canadien du) — CNCT — National Council of Canadian Labour — NCCL	travail (droit m du) — labour legislation; labour law
travail (Conseil m supérieur du) — Superior Labour Council	travail du Québec (Code m du) — Québec Labour Code
travail (conseiller m du) — labour attaché	travail du Québec (Fédération f du) — FTQ — Québec Federation of Labour — QFL
travail (conseiller m en relations du) — industrial relations consultant	travail (durée f du) — work period; hours of work
travail (contrat m de) — contract of service; contract of employment	travail (durée f normale du) — regular work period; standard work period
travail (convention f internationale du) — international labour convention	travail m d'urgence — emergency work; urgent work
travail (coût m du) (c) — labour cost	travail (économique m du) — labour economics
travail (cycle m de) — work cycle	travail m égal, salaire égal — equal pay for equal work; equal pay
travail m d'apprêt — make-ready activities; make-ready work	travail (éléments mp de rationalisation du) — work-study elements
Syn. — Aoprêts	
travail m de direction — managerial work	travail m en continu — continuous production; continuous operations; seven-day operation; non-stop process
travail m de rattrapage — catch-up work; make-up work	travail m en série — assembly line work
	Production à la chaîne

travail entrant (quart m de) — incoming shift	travail (lieu m de) — place of employment
travail (équipe f de) — work team; work group; task force	travail (Loi f des accidents du) — Workmen's Compensation Act
travail (étalement m du) — staggering of work schedule; staggering of employment	travail m manuel — manual work; manual labour
travail (étendue f du marché du) — labour market area	Syn. – Travail physique
travail (éthique f du) — labour ethics	travail (marché m du) — labour market
travail (étude f du) — work study	travail (marché m potentiel du) — potential labour market
travail (évaluation f des postes de) — job evaluation	travail (médecine f du) — industrial medicine
travail (évaluation f du) — work evaluation	travail (mesure f du) — work measurement
Travail (Fête f du) — Labour Day	travail (milieu m de) — job environment; work environment
travail m forcé — forced labour; slave labour	travail (ministère m du) — department of labour
Syn. – Travail obligatoire	travail (moral m au) — on-the-job morale
travail (horaire m de) — work schedule; time schedule	travail m mort — dead work
travail (horaire m fixe de) — fixed work schedule; pre-determined work schedule	travail (mouvement m de retour au) — back-to-work movement
travail (horaire m variable de) — flexible schedule	travail (niveau m de) — level of work
travail (hygiène f du) — industrial health	travail m noir — moonlighting
travail (indemnisation f des accidents du) — workmen's compensation	Jobine; cumul d'emplois; cumulard; double occupation; occupation secondaire; revenu d'appoint; salaire d'appoint; à-côté
travail (initiation f au) — job induction; worker induction; job familiarization	travail – Normes – (Code m canadien du) — Canada Labour – Standards – Code
travail (inspecteur m du) — labour inspector	travail (normes fp de) — labour standards
travail (inspection f du) — work inspection; labour inspection	travail m obligatoire — forced labour
Syn. – Travail forcé	Syn. – Travail occasionnel
travail m intellectuel — intellectual work	travail (offre f de) — labour supply
travail m intermittent — intermittent work; sporadic work	travail (organisation f du) — work organization
travail (introduction f au) — worker induction; job induction	travail (Organisation f internationale du) OIT — International Labour Organization – ILO
travail (jurisprudence f du) — labour jurisprudence; labour case law	travail (organisation f scientifique de) — industrial engineering; scientific management
travail (langue f de) — working language; language at work	travail m organisé — organized labour
Syn. – Syndicalisme ● Syndicat ouvrier; mouvement ouvrier	Syn. – Travail par équipes
travail (législation f du) — labour legislation	Syn. – Travail par quarts; travail par postes

travail m par postes — shift work

Syn. – Quart de travail; travail par quarts; travail par roulement

travail m par processus — process work**travail m par quarts — shift work**

Syn. – Quart de travail; travail par postes; travail par roulement

travail m par roulement — shift work

Syn. – Quart de travail; travail par postes; travail par quarts

travail m par unité — unit production; custom work**travail m parcellaire — fragmented work; fragmentary work**

Travail répétitif

travail (partage m du) — work sharing**travail (période f normale de) — normal work period; regular working time****travail (permis m de) — work permit****travail m physique — physical labour; manual labour**

Syn. – Travail manuel

travail (pratique f déloyale de) — unfair labour practice**travail (pratique f restrictive en matière de) — restrictive work practice****travail (productivité f du) — labour productivity****travail (psychologie f du) — work psychology; industrial psychology****travail (qualification f du) — job evaluation****travail (quart m de) — shift****travail (ralentissement m de) — work restriction; output restriction; slowdown****travail (rappel m au) — call back; recall****travail (rationalisation f du) — human engineering; work rationalization****travail (régime m de) — work system****travail (régime m du) — labour system****travail (relation f de) — work relations; working relationship; employment relationship****travail (relations fp du) — labour relations; industrial relations; labour-management relations****travail (répartition f du) — work spreading; work distribution****travail m répétitif — repetitive work; monotonous work**

Travail parcellaire

travail (rythme m de) — work pace**travail m saisonnier — seasonal work**

Syn. – Emploi saisonnier • Industrie saisonnière

travail m sans localisation rigide — job without fixed site; transient work**travail (satisfaction f au) — job satisfaction; work satisfaction****travail (sécurité f au) — occupational safety; on-the-job safety****travail (semaine f de) — workweek****travail (semaine f normale de) — regular workweek; standard workweek****travail serré (marché m du) — tight labour market****travail (simplification f du) — work simplification****travail (sociologie f du) — sociology of work; industrial sociology****travail (somme f de) — work load****travail sortant (quart m de) — outgoing shift; outgoing crew****travail m spécial — special duty work****travail spécial (salaire m pour) — extra-duty pay****travail m supplémentaire — overtime**

Surtemps; heures supplémentaires

travail m sur contrat — contract labour

Syn. – Travail à forfait; contrat à forfait; • Contrat d'entreprise

travail (système m d'inspection du) — work inspection system; work inspection program**travail (système m qualitatif d'évaluation des postes de) — qualitative job evaluation system****travail (système m quantitatif d'évaluation des postes de) — quantitative job evaluation system****travail (temps m de) — work time****travail (tribunal m du) — labour court****travail (unité f de) — work unit****travail variable (semaine f de) — fluctuating workweek**

travail (zone f du marché du) — labour market area	travailleur m — worker Salarié; employé; personnel; main-d'œuvre	travailleur m à capacité réduite — handicapped worker Syn. — Travailleur handicapé • Invalidité; incapacité	travailleur m à l'entraînement — trainee Syn. — Stagiaire; • Débutant	travailleur m à l'essai — probationary worker Syn. — Employé à l'essai; • Engagement à l'essai; période d'essai	travailleur m à plein temps — full-time worker	travailleur m à temps partiel — part-time worker Syn. — Employé à temps partiel; • Emploi à temps partiel	travailleur m âgé — older worker	travailleur m autonome — self-employed worker Syn. — Travailleur indépendant	travailleur m déclassé «en raison de son âge» — superannuated worker	travailleur déclassé (salaire m de) (?) — superannuated rate	travailleur m du rang — rank-and-file worker Syn. — Employé du rang	travailleur m frontalier — frontier worker	travailleur m handicapé — handicapped worker Syn. — Travailleur à capacité réduite; • Invalidité; incapacité	travailleur m horaire — hourly paid worker	travailleur m immigrant — immigrant worker	travailleur m indépendant — self-employed worker Syn. — Travailleur autonome	travailleur m intellectuel — intellectual worker; professional worker Cols blancs; employé	travailleur m intermittent — irregular worker; sporadic worker	travailleur m manuel — manual worker	travailleur m migrant — migratory worker	travailleur m moyen — average worker; test hand <i>Pace setter</i>	travailleur m occasionnel — casual worker Syn. — Employé occasionnel; • Employé auxiliaire	travailleur m permanent — permanent worker; permanent employee Syn. — Employé permanent	travailleur qualifié (salaire m de) — journeyman wage	travailleur m régulier — regular worker	travailleur m représentatif — test hand Syn. — Homme de référence; homme témoin	travailleur m saisonnier — seasonal worker Syn. — Employé saisonnier	travailleur m temporaire — temporary worker Syn. — Temporaire; employé temporaire	travailleurs mp assimilés — other workers	travailleurs (association f de) — workers' association; union	travailleurs (Association f internationale pour la protection légale des) — AIPLT — International Association for Labour Legislation — IALL	travailleurs (Collège m canadien des) — CCT — Labour College of Canada — LCC	travailleurs (comité m de) — labour committee; workers' committee; shop committee	travaillisme m — labourism	trêve f — truce	trêve f obligatoire — compulsory cooling-off period Syn. — Période de répit; pause de conciliation	tribunal m administratif — administrative agency; administrative tribunal; administrative board Tribunal quasi-judiciaire; tribunal administratif
---	--	---	---	---	---	---	---	--	---	---	---	---	--	---	---	--	--	---	---	---	--	--	---	--	--	---	--	---	--	--	--	---	--	-----------------------------------	------------------------	--	---

tribunal m **d'arbitrage** — *arbitration board; arbitration tribunal*
Conseil d'arbitrage

tribunal m **du travail** — *labour court*

tribunal m **inférieur** — *quasi-judicial body*
Tribunal quasi judiciaire; tribunal administratif

tribunal m **quasi judiciaire (c)** — *quasi-judicial body*
Tribunal inférieur; tribunal administratif

tripartisme m — *tripartite system; tri-party system*

Troisième Internationale f — *Third International*
Syn. — Internationale syndicale rouge; ● Komintern

trop-perçu m — *overpayment*
Surpaye

troubles (fauteur m de) — *trouble-maker; agitator; activist*

tutelle f **syndicale** — *union trusteeship*

type m — *type; pattern; model*

U

undercutting m — *undercutting***union** f (c) — *union; trade union; syndicate*

Fédération; syndicat; confédération

Union f **catholique des cultivateurs — UCC** — Union catholique des cultivateurs**union** f **fédérale** — *federal union***union** f **internationale** (c) — *international union*

Syndicat international

Union f **internationale chrétienne des dirigeants d'entreprise — UNIAPAC** — *International Union of Catholic Employers Associations — UNIAPAC***Union** f **ouvrière canadienne — Canadian Labour Union****unité** f **d'ancienneté** — *seniority area; seniority unit*

Syn. — Aire d'ancienneté; champ d'ancienneté; ● Ancienneté; classement selon l'ancienneté

unité f **de négociation — bargaining unit**

Syn. — Groupement négociateur ● Doctrine Globe

unité f **de négociation appropriée — appropriate bargaining unit****unité** f **de négociation de réseau — system-wide «bargaining» unit****unité** f **de négociation industrielle — industrial «bargaining» unit; industry-wide bargaining unit****unité** f **de négociation par compagnie — company-wide bargaining unit****unité** f **de négociation par département — department «bargaining» unit****unité** f **de négociation par établissement — plant «bargaining» unit****unité** f **de négociation par métier — craft «bargaining» unit**

Syn. — Unité de négociation professionnelle

unité f **de négociation professionnelle — craft «bargaining» unit**

Syn. — Unité de négociation par métier

unité f **de négociation régionale — regional bargaining unit****unité** f **de travail — work unit****unité** f **majoritaire — representative bargaining unit****unité** f **minoritaire — minority unit****unité** f **naturelle de négociation — natural bargaining unit****unité** f **“promotionnelle” d'ancienneté — promotional seniority area****unité** f **résiduaire — residual unit**

Syn. — Unité résiduelle

unité f **résiduelle — residual unit**

Syn. — Unité résiduelle

unité f **rétrogressive d'ancienneté néol. — demotional seniority area; demotional seniority zone****unité** (travail m par) — *unit production; custom work***urgence** (commission f d') — *emergency board***urgence** (travail m d') — *emergency work; urgent work***usage** m — *custom; usage; past practice*

Syn. — Coutume; pratique

usine f — *factory; plant; establishment*

Fabrique; manufacture; établissement; atelier; entreprise

usine (accord m d') — *shop agreement; local agreement***usine** (disposition f d'une) — *plant layout***usine** (implantation f d'une) — *plant layout; plant location***usine** f **pilote — pilot plant****usure** f **des effectifs — attrition**

Syn. — Réduction naturelle des effectifs; départs naturels; érosion des effectifs

usure f **technologique — obsolescence**

Syn. — Obsolescence; ● Désuétude

usurpation f d'état civil — *impersonation*

Syn. — Substitution de personne

[utilités fp publiques] — public utilities

Entreprise de service public; services publics

V – W – X – Y – Z**vacance** f — *vacancy***vacances** fp — *annual holidays; vacation*

Syn. — Congés payés; congé annuel payé;
 ● Année de référence pour congés payés

vacances (étalement m des) — *staggering of vacations; staggering of holidays***vacances (gratification f de)** — *vacation bonus; extra vacation pay***vacances prolongées (régime m de)** — *extended vacation plan***vacant (emploi m)** — *vacancy; open job; job open for bid***vacation** f — *fees; professional fees; fee for professional services***valeur** f *ajoutée* — *value added***valorisation** f *d'un poste de travail* — *job enrichment***vérification** f — *verification; checking; check; auditing; audit*

Contrôle

vérification f des cartes — *card check***vestimentaire (allocation f)** — *clothing allowance***vice m de forme** — *flaw; defect in form***vice m de procédure** — *technical irregularity***vidimus** m — *certified true copy*

Copie certifiée conforme

vie f (assurance-) — *life insurance***vie chère (indemnité f de)** — *cost of living bonus; cost of living allowance***vie (coût m de la)** — *cost of living***vie (genre m de)** — *way of living; way of life; life-style***vie (mode m de)** — *life-style; way of life; way of living***vie (niveau m de)** — *standard of living; level of living***vie (standard m de)** — *standard of living; living standard***vieillesse f (assurance-)** — *old age insurance***vieillissement m de la population** — *aging of the population***vigueur (entrée f en)** — *coming into force***[ville f de compagnie]** — *company town*

Ville fermée

ville f fermée (c) — *company town***violation f de contrat** — *breach of contract; breach of agreement*

Syn. — Manquement au contrat ● Rupture de contract

vivre m et couvert — *room and board***voix f** — *vote***voix (minorité f des)** — *minority***voix (partage m des)** — *vote-split***voix f prépondérante** — *deciding vote; casting vote*

Syn. — Vote prépondérant

volontaire m — *volunteer; unpaid worker*

Bénévole

volontarisme m — *Voluntarism*

Syn. — Doctrine volontariste; ● Gompérisme

votant m — *voter*

Électeur; élection syndicale

[votation f] — *voting; election*

Élection

vote m — *vote; voting*

Scrutin; suffrage

vote m à main levée — *vote by show of hands*

Vote par assis et levés

vote m annulé — *quashed vote; cancelled vote; vote «declared» null and void*

Vote nul

vote blanc (bulletin m de) — *blank ballot; unmarked ballot***vote (bulletin m de)** — *ballot***vote (bureau m de)** — *poll***vote m de confiance** — *vote of confidence*

Plébiscite; référendum

vote m de grève — *strike vote***vote m de représentation** — *representation vote***vote m nul** — *nil vote; null vote*

Vote annulé

vote m obligatoire — <i>compulsory vote; mandatory vote</i>	vote valide (bulletin m de) — <i>valid ballot</i>
[vote m ouvert] — <i>open vote</i>	voyage (allocation f de) — <i>travel allowance; trip allowance</i>
Vote public	voyage (frais mp de) — <i>travel expenses</i>
vote m par appel nominal — <i>roll call vote</i>	vraie copie f — <i>true copy</i>
Vote à main levée; vote par assis et levés	Copie certifiée conforme; copie authentique
vote m par assis et levés — <i>standing vote</i>	Wagner Act m — <i>Wagner Act</i>
Vote à main levée	welfare state m — <i>welfare state</i>
vote m par procuration — <i>proxy vote; vote by proxy</i>	Syn. — État providence; État social
vote m prépondérant — <i>casting vote; deciding vote</i>	zone f de salaires — <i>wage area; pay zone</i>
Syn. — Voix prépondérante	Syn. — Région de salaires
vote m public — <i>open vote</i>	zone f du marché du travail — <i>labour market area</i>
Scrutin public; vote à main levée; vote par assis et levés; vote par appel nominal	Syn. — Aire du marché du travail; étendue du marché du travail ● Région de salaires
vote m valide — <i>valid ballot</i>	
Syn. — Bulletin de vote valide	

||

*GLOSSARY OF TERMS
USED IN
INDUSTRIAL RELATIONS
(ENGLISH - FRENCH)*

A

ability — aptitude *f*; compétence *f*; capacité *f*; habileté *f*; habilité *f*
ability (level of) — niveau *m* de qualification
ability (mental) — intelligence *f*
ability to pay — capacité *f* de payer
abolition of job — suppression *f* d'emploi
abrogation of agreement — abrogation *f* de convention; annulation *f* de contrat
abrogation of decree — abrogation *f* de décret
absence — absence *f*
absence (authorized) — absence *f* autorisée
absence (certificate of) — attestation *f* d'absence
absence due to illness — absence-maladie *f*
absence (leave of) — congé *m* autorisé; autorisation *f* d'absence; permis *m* d'absence
absence (non-authorized) — absence *f* non autorisée
absence (proof of) — attestation *f* d'absence
absence (unauthorized) — absence *f* non autorisée
absence with leave — absence *f* autorisée
absence without leave — absence *f* non autorisée
absenteeism — absentéisme *m*
absenteeism (rate of) — taux *m* d'absentéisme
absenteeism (sickness) — absence-maladie *f*
absolute majority — majorité *f* absolue
abstention — abstention *f*
abstentionism — abstentionnisme *f*
abstentionist — abstentionniste *m*
abuse of privileges — abus *m* de droit
abuse of rights — abus *m* de droit

accelerating premium — prime *f* progressive
access to books and records — accès *m* aux livres
access to company premises — accès *m* aux terrains et locaux de l'entreprise
access to company property — accès *m* aux terrains et locaux de l'entreprise
access to information — participation *f* à l'information
accession — accroissement *m* du personnel
accession rate — taux *m* d'accroissement du personnel
accident frequency rate (work) — taux *m* de fréquence des accidents du travail
accident (occupational) — accident *m* du travail
accident prevention — prévention *f* des accidents
accident rate (work) — taux *m* des accidents du travail
accident severity rate (work) — taux *m* de gravité des accidents du travail
accident (travel) — accident *m* de trajet
accident while on travel status — accident *m* en cours de route
accident (work) — accident *m* du travail
accident (workman's) — accident *m* du travail
accidental unemployment — chômage *m* accidentel
acclamation (elected by) — élu par acclamation
accommodation — accommodement *m*
accomplished fact — fait *m* accompli
accredited association — association *f* accréditée
accredited representative — délégué *m*
accredited union — syndicat *m* accrédité

accretion — sécurité <i>f</i> syndicale éten- due	activity (economic) — activité <i>f</i> économique
accumulation of seniority — accumula- tion <i>f</i> «du temps» d'ancienneté; ac- cumulation <i>f</i> «des années» de service	activity (professional) — action <i>f</i> pro- fessionnelle; activité <i>f</i> profes- sionnelle
achievement test — test <i>m</i> d'exécu- tion	activity (union) — action <i>f</i> syndicale; activité <i>f</i> syndicale
acquired rights — droits <i>mp</i> acquis	ad hoc arbitrator — arbitre <i>m</i> ad hoc; arbitre <i>m</i> temporaire
across-the-board — général et uni- forme	ad hoc committee — comité <i>m</i> ad hoc; comité <i>m</i> spécial
across-the-board increase — augmen- tation <i>f</i> générale de salaire	adaptation — adaptation <i>f</i>
act — loi <i>f</i>	additional clause — avenant <i>m</i>
Act (Canada Fair Employment Prac- tices) — Loi <i>f</i> canadienne sur les justes méthodes d'emploi	adherence (contract of) — contrat <i>m</i> d'adhésion
Act (Collective Agreement Decrees) — Loi <i>f</i> des décrets de convention col- lective	adjournment — ajournement <i>m</i>
Act (Combines Investigation) — Loi <i>f</i> relative aux enquêtes sur les coalitions	adjudication — sentence <i>f</i> arbitrale
Act (Lord's Day) — Loi <i>f</i> sur le diman- che	adjudicator — arbitre <i>m</i> de griefs
act of God — cas <i>m</i> fortuit; force <i>f</i> majeure	adjustment — adaptation <i>f</i>
act (professional) — acte <i>m</i> profes- sionnel	adjustment (general wage) — rajuste- ment <i>m</i> général de salaire
Act (Unemployment Insurance) — Loi <i>f</i> sur l'assurance-chômage	adjustment (wage) — rajustement <i>m</i> des salaires
Act (Workmen's Compensation) — Loi <i>f</i> des accidents du travail	administration — administration <i>f</i> ; gestion <i>f</i>
acting official — suppléant <i>m</i>	administration of agreement — ad- ministration <i>f</i> de la convention col- lective; application <i>f</i> de la convention collective
action — poursuite <i>f</i> action <i>f</i>	administration office — bureau <i>m</i> ad- ministratif
action (bilateral) — action <i>f</i> bilatérale	administration (personnel) — gestion <i>f</i> du personnel
action (direct) — action <i>f</i> directe	administration (wage and salary) — ad- ministration <i>f</i> des salaires
action (joint) — action <i>f</i> bilatérale	administrative agency — agence <i>f</i> gouvernementale; bureau <i>m</i> ad- ministratif; service <i>m</i> gouvernemen- tal; tribunal <i>m</i> administratif
action (professional) — action <i>f</i> pro- fessionnelle	administrative board — tribunal <i>m</i> ad- ministratif
action (unilateral) — action <i>f</i> unilate- rale	administrative law — droit <i>m</i> adminis- tratif
active member — membre <i>m</i> actif	administrative personnel — personnel <i>m</i> de cadre
active union member — syndicaliste <i>m</i> ; militant <i>m</i> de base; militant <i>m</i> syndical	administrative suspension — suspen- sion <i>f</i> administrative
activist — agitateur <i>m</i> ; fauteur <i>m</i> de troubles	administrative tribunal — tribunal <i>m</i> administratif
activities (make-ready) — travail <i>m</i> d'apprêt; apprêts <i>mp</i>	administrator — administrateur <i>m</i>

admissibility date — <i>date f d'admissibilité</i>	agency (private employment) — <i>service m privé de placement</i>
admissibility list — <i>liste f d'admissibilité</i>	agency shop — <i>formule f Rand; précompte m syndical généralisé</i>
adroitness — <i>adresse f</i>	agency shop (compulsory) — <i>précompte m syndical généralisé et obligatoire; présyngob m néol.</i>
adult education — <i>éducation f des adultes</i>	agenda — <i>ordre m du jour</i>
advance against wages — <i>avance f sur salaire; salaire m anticipé</i>	agent — <i>agent m ; mandataire m ; mandat m</i>
advance notice — <i>préavis m</i>	agent (bargaining) — <i>agent m de négociation (c); agent m négociateur (c)</i>
advance on wages — <i>avance f sur salaire</i>	agent (business) — <i>agent m d'affaires syndical (c); agent m syndical</i>
advance pay — <i>paye f anticipée</i>	agent provocateur — <i>agent m provocateur</i>
advance (pay) — <i>salaire m anticipé</i>	agents (economic) — <i>agents mp économiques</i>
advance wage — <i>salaire m anticipé</i>	aggregate — <i>agrégat m</i>
advancement — <i>promotion f</i>	aggregate unemployment — <i>chômage m global</i>
advancement (automatic) — <i>progression f automatique</i>	aging of the population — <i>vieillissement m de la population</i>
advancement (line of) — <i>ligne f de progression</i>	agitator — <i>agitateur m ; fauteur m de troubles</i>
advantage — <i>avantage</i>	agreement — <i>convention f ; entente f ; accord m</i>
advertising — <i>publicité f</i>	agreement (abrogation of) — <i>abrogation f de convention; annulation f de contrat</i>
advice — <i>avis m ; conseil m</i>	agreement (administration of) — <i>application f de la convention collective; administration f de la contention collective</i>
advisement (under) — <i>en délibéré</i>	agreement (breach of) — <i>Violation f de contrat</i>
advisor — <i>conseiller m</i>	agreement (cancellation of) — <i>annulation f d'accord</i>
advisor (legal) — <i>conseiller m juridique</i>	agreement (collective) — <i>convention f collective</i>
advisor (technical) — <i>conseiller m technique (c)</i>	agreement (collective «labour») — <i>contrat m collectif «de travail»</i>
advisor (union) — <i>conseiller m syndical</i>	agreement (company) — <i>contrat m de société</i>
Advisory Council on Labour and Man-power — <i>ACLM</i> — <i>Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre — CCTM</i>	agreement (company-wide) — <i>accord m d'entreprise</i>
affidavit — <i>déclaration f sous serment</i>	agreement (contents of) — <i>contenu m de la convention</i>
affiliated firm — <i>filiale f</i>	
affiliated union — <i>syndicat m affilié</i>	
affiliation — <i>affiliation f</i>	
affluent society — <i>société f d'abondance</i>	
age (minimum) — <i>âge m minimum</i>	
agency (administrative) — <i>bureau m administratif; service m gouvernemental; tribunal m administratif; agence f gouvernementale</i>	
agency (government) — <i>agence f gouvernementale; service m gouvernemental</i>	

agreement coverage — <i>contenu m de la convention</i>	agreement (notice of termination of) — <i>dénonciation f de convention</i>
Agreement Decrees Act (Collective) — <i>Loi f des décrets de convention collective</i>	agreement (nullification of) — <i>annulation f d'accord</i>
agreement (draft) — <i>projet m de convention</i>	agreement (nullifying of) — <i>annulation f d'accord</i>
agreement (duration of the) — <i>durée f de la convention</i>	agreement (oral) — <i>accord m verbal</i>
agreement (extended collective) — <i>convention f collective étendue</i>	agreement (package) — <i>règlement m global</i>
agreement (extension of an) — <i>extension f de la convention collective</i>	agreement (parties to the) — <i>parties fp contractantes; parties fp signataires</i>
agreement (extension of the) — <i>prolongation f de la convention</i>	agreement (partnership) — <i>contrat m d'association</i>
agreement (filling of the) — <i>dépôt m de la convention collective</i>	agreement (patent) — <i>contrat m de brevet</i>
agreement (formal) — <i>entente f formelle</i>	agreement (pattern) — <i>convention f collective type</i>
agreement (general) — <i>convention f collective générale</i>	agreement (plant) — <i>accord m d'établissement (c)</i>
agreement (implementation of) — <i>application f de la convention collective</i>	agreement (productivity) — <i>accord m de productivité</i>
agreement (industry-wide) — <i>convention f collective par branche industrielle</i>	agreement (proposed) — <i>projet m de convention</i>
agreement (informal) — <i>entente f officieuse</i>	agreement (renewal by tacit) — <i>tacite reconduction f</i>
agreement in principle — <i>accord m de principe</i>	agreement (restrictive trade) — <i>clause f de non-concurrence</i>
agreement (interim) — <i>accord m provisoire</i>	agreement (shop) — <i>accord m d'usine</i>
agreement (jurisdictional) — <i>accord m de compétence; accord m de jurisdiction</i>	agreement (single-plant) — <i>convention f collective particulière</i>
agreement (life of the) — <i>durée f de la convention</i>	agreement (standard) — <i>convention f collective modèle</i>
agreement (local) — <i>accord m d'usine</i>	agreement (standard terms) — <i>contrat m d'adhésion</i>
agreement (master) — <i>convention f collective cadre; convention f collective de base; convention f de base</i>	agreement (submission) — <i>accord m d'arbitrage</i>
agreement (memorandum of) — <i>mémoire m d'entente</i>	agreement (sweetheart) — <i>accord m de compérage néol.; compérage m</i>
agreement (model) — <i>convention f collective modèle</i>	agreement (term of the) — <i>durée f de la convention</i>
agreement (no-raiding) — <i>accord m de non-maraudage (c)</i>	agreement to submit to arbitration — <i>accord m d'arbitrage</i>
	agreement (training) — <i>contrat m d'apprentissage</i>
	agreement (verbal) — <i>accord m verbal</i>
	agreement (withdrawal of) — <i>annulation f de contrat</i>
	agreement (written) — <i>accord m écrit</i>

agricultural enterprise — établissement <i>m agricole; exploitation f agricole</i>	allowance in money — prestations fp <i>en espèces</i>
aid (social) — aide f sociale	allowance (inconvenience) — indemnité <i>f de nuisances; indemnité f de pénibilités néol.</i>
aim — objectif <i>m</i>	allowance (isolation) — indemnité f <i>d'isolement</i>
alienation — aliénation <i>f</i>	allowance (living) — allocation <i>f de séjour; frais mp de séjour; indemnité f de séjour</i>
alimony — pension <i>f alimentaire</i>	allowance (maternity) — allocation <i>f de maternité</i>
All-Canadian Congress of Labour ACCL — Congrès <i>m pancanadien du travail</i> – CPCT	allowance (meal) — allocation <i>f de repas</i>
allegiance — allégeance <i>f</i>	allowance (moving) — indemnité <i>f de changement de résidence; indemnité f de déménagement</i>
allegiance (union) — appartenance <i>f syndicale</i>	allowance (prospecting) — allocation <i>f de prospection</i>
Alliance for Labor Action — Alliance for Labor Action	allowance (representation) — frais <i>mp de représentation</i>
allied crafts — famille <i>f de métiers</i>	allowance (social) — allocation <i>f sociale</i>
allied-crafts union — syndicat <i>m de métiers connexes</i>	allowance (subsistence) — allocation <i>f de subsistance</i>
allied trades — famille <i>f de métiers</i>	allowance (tool) — allocation <i>f d'outillage</i>
allocation of available work — distribution <i>f du travail disponible</i>	allowance (training) — allocation <i>f d'études</i>
allocation of resources — allocation <i>f des ressources</i>	allowance (transportation) — allocation <i>f de déplacement</i>
allocation (work) — distribution <i>f du travail</i>	allowance (travel) — allocation <i>f de déplacement; allocation f de trajet; allocation f de voyage</i>
allowance — indemnité <i>f ; allocation f ; prestation f</i>	allowance (trip) — allocation <i>f de voyage</i>
allowance (automobile) — allocation <i>f d'automobile</i>	allowances (catch-up) — majorations fp d'équilibrage
allowance (car) — allocation <i>f d'automobile</i>	allowances (constant) — majorations fp constantes
allowance (cash) — prestations fp en espèces	allowances (contingency) — majorations fp auxiliaires
allowance (clothing) — allocation <i>f vestimentaire</i>	allowances (continuing) — majorations fp constantes
allowance (cost of living) — indemnité <i>f de vie chère</i>	allowances (interference) — majorations fp d'équilibrage
allowance (deadheading) — allocation <i>f de déplacement</i>	allowances (periodic activity) — majorations fp pour activité périodique
allowance (disability) — allocation <i>f d'invalidité</i>	allowances (personal) — majorations fp pour besoins personnels
allowance (entertainment) — frais <i>mp de représentation; allocation f pour frais de représentation</i>	
allowance (hard weather) — indemnité <i>f d'intempéries</i>	
allowance (housing) — indemnité <i>f de résidence</i>	
allowance in kind — prestations fp en nature	

allowances (policy) — <i>majorations fp supplémentaires</i>	announcement of candidacy — <i>déclaration f de candidature</i>
allowances (process) — <i>majorations fp pour retards inévitables</i>	annual holidays — <i>vacances fp ; congés mp payés</i>
allowances (rest) — <i>majorations fp de repos</i>	annual report — <i>rapport m annuel</i>
allowances (variable) — <i>majorations fp variables</i>	annual salary — <i>traitemet m annuel</i>
allowed fees — <i>honoraires mp</i>	annual vacation period — <i>période f des congés annuels</i>
allowed time — <i>temps m alloué</i>	annual vacation with pay — <i>congés mp annuels payés</i>
allowed time wage — <i>salaire m au temps alloué</i>	annuities system — <i>régime m de rentes</i>
alternate — <i>substitut m</i>	annuity — <i>annuité f ; rente f</i>
alternate shift — <i>quart m alternatif</i>	anomie — <i>anomie f</i>
alternating shift — <i>équipe f alternante</i>	anti-union activities — <i>antisyndicalisme m</i>
amalgamation (union) — <i>amalgamation f de syndicats (c)</i>	anti-union practice — <i>action f antisyndicale</i>
amendment — <i>amendement m</i>	appeal — <i>appel m</i>
amendment (sub-) — <i>sous-amendement m</i>	appendix — <i>annexe f</i>
American Arbitration Association — AAA — American Arbitration Association — AAA	applicant — <i>candidat m ; postulant m</i>
American Federation of Labor — AFL — <i>Fédération f américaine du travail — FAT</i>	applicant (eligible) — <i>candidat m admissible</i>
American Federation of Labor -Congress of Industrial Organizations — AFL-CIO — <i>Fédération f américaine du travail-Congrès des organisations industrielles — FAT-COI</i>	applicant (job) — <i>demandeur m d'emploi</i>
American Management Association — AMA — American Management Association — AMA	applicant (successful) — <i>candidat m choisi; candidat m retenu</i>
amortization — <i>amortissement m</i>	application blank (employment) — <i>formulaire m de demande d'emploi; formule f de demande d'emploi</i>
amount — <i>montant m ; somme f</i>	application for employment — <i>demande f d'emploi</i>
amount not drawn — <i>moins-perçu m</i>	application for union certification — <i>demande f d'accréditation syndicale</i>
Anarchism — <i>anarchisme m</i>	application for union recognition — <i>demande f de reconnaissance syndicale</i>
ancillary employee — <i>employé m auxiliaire</i>	application form (employment) — <i>formulaire m de demande d'emploi; formule f de demande d'emploi</i>
ancillary motion — <i>proposition f incidente</i>	application form (union membership) — <i>formule f d'adhésion syndicale</i>
ancillary pay — <i>paye f complémentaire</i>	appointment — <i>nomination f ; rendez-vous m ; engagement m</i>
ancillary personnel — <i>personnel m auxiliaire</i>	apprentice — <i>apprenti m</i>
animation — <i>animation f</i>	apprentice rate — <i>salaire m d'apprenti</i>
annex — <i>annexe f</i>	apprenticeship — <i>apprentissage m</i>

apprenticeship (contract of) — <i>contrat m d'apprentissage</i>	arbitrator (permanent) — <i>arbitre m permanent</i>
apprenticeship (indentured) — <i>contrat m d'apprentissage</i>	arbitrator (powers of the) — <i>pouvoirs mp de l'arbitre</i>
appropriate bargaining unit — <i>unité f de négociation appropriée</i>	Arbitrators (National Academy of NAA) — National Academy of Arbitrators — NAA
appropriate employment — <i>emploi m convenable</i>	area bargaining — <i>négociation f régionale</i>
appropriate union — <i>syndicat m approprié</i>	area (demotional seniority) — <i>unité f rétrogressive d'ancienneté néol.</i>
approval — <i>approbation f</i>	area jurisdiction — <i>champ m d'application territorial</i>
aptitude — <i>aptitude f</i>	area (labour market) — <i>aire f du marché du travail; étendue f du marché du travail; zone f du marché du travail</i>
aptitude test — <i>test m d'aptitude</i>	area (promotional seniority) — <i>unité f «promotionnelle» d'ancienneté</i>
arbitrability — <i>arbitrabilité f néol. (c)</i>	area (seniority) — <i>aire f d'ancienneté; champ m d'ancienneté; unité f d'ancienneté</i>
arbitrary wage rate — <i>taux m de salaire arbitraire</i>	area (wage) — <i>région f de salaires; zone f de salaires</i>
arbitration — <i>arbitrage m</i>	arrangement — <i>arrangement m ; composition f ; accommodement m</i>
arbitration (agreement to submit to) — <i>accord m d'arbitrage</i>	article — <i>article m</i>
Arbitration Association (American AAA) — American Arbitration Association — AAA	artisan — <i>artisan m</i>
arbitration award — <i>sentence f arbitrale</i>	ascending wage rate — <i>taux m de salaire croissant</i>
arbitration (binding) — <i>arbitrage m exécutoire</i>	assembly (freedom of) — <i>liberté f d'assemblée</i>
arbitration board — <i>conseil m d'arbitrage; tribunal m d'arbitrage</i>	assembly line — <i>chaîne f de montage</i>
arbitration (compulsory) — <i>arbitrage m obligatoire</i>	assembly line work — <i>travail m en série</i>
arbitration (council of) — <i>conseil m d'arbitrage</i>	assembly (right of) — <i>liberté f d'assemblée</i>
arbitration (non-binding) — <i>arbitrage m non exécutoire</i>	assembly (union) — <i>congrès m syndical</i>
arbitration roll — <i>rôle m d'arbitrage</i>	assembly-line production — <i>fabrication f à la chaîne; production f à la chaîne</i>
arbitration roster — <i>rôle m d'arbitrage</i>	assembly-line worker — <i>ouvrier m spécialisé</i>
arbitration tribunal — <i>tribunal m d'arbitrage</i>	assessment — <i>prélevement m ; cotisation f spéciale</i>
arbitration (voluntary) — <i>arbitrage m volontaire</i>	assessment (special) — <i>contribution f syndicale spéciale</i>
arbitrator — <i>amiable compositeur m ; arbitre m</i>	assessor — <i>assesseur m</i>
arbitrator (ad hoc) — <i>arbitre m ad hoc; arbitre m temporaire</i>	assets — <i>actif m ; avoir m</i>
arbitrator (mandate of the) — <i>pouvoirs mp de l'arbitre</i>	
arbitrator on grievances — <i>arbitre m de griefs</i>	

assiduity — <i>assiduité f</i>	association (freedom of) — <i>droit m d'association; liberté f syndicale</i>
assignment — <i>affectation f ; assignation f</i>	Association (Industrial Relations Research) IRRA — Industrial Relations Research Association – IRRA
assignment of contract — <i>transfert m de convention collective</i>	Association (International Industrial Relations) IIRA — <i>Association f internationale des relations professionnelles – AIRP</i>
assignment of invention — <i>cession f de brevet</i>	Association (International Working People's) IWPA — <i>Alliance f internationale ouvrière – AIO</i>
assignment (regular) — <i>service m normal</i>	Association (Montréal Personnel) MPA — <i>Association f des administrateurs de personnel de Montréal – AAPM</i>
assignments (extra-duty) — <i>attribution f de tâches exceptionnelles</i>	Association of Canada (Retail Merchants') RMAC — <i>Association f des marchands détaillants du Canada – AMDC</i>
assistance (social) — <i>aide f sociale; assistance f sociale</i>	Association of Manufacturers (National) NAM — National Association of Manufacturers — NAM
assistance (unemployment) — <i>assistance-chômage f</i>	association (professional) — <i>association f professionnelle; corporation f professionnelle</i>
assistance plan (universal social) — <i>régime m d'assistance sociale universelle</i>	Association (Provincial Workmen's) — Provincial Workmen's Association
assistant — <i>substitut m</i>	association (recognized) — <i>association f reconnue</i>
assistant to foreman — <i>assistant-contremaitre m ; sous-contremaitre m</i>	association (right of) — <i>droit m d'association; liberté f syndicale</i>
associated-crafts union — <i>syndicat m de métiers associés</i>	association (trade) — <i>corps m de métier; association f professionnelle</i>
association — <i>association f</i>	association (voluntary) — <i>corps m intermédiaire</i>
association (accredited) — <i>association f accréditée</i>	assured — <i>assuré m</i>
Association (American Arbitration) AAA — American Arbitration Association – AAA	at cost — <i>prix m de revient</i>
Association (American Management) AMA — American Management Association – AMA	at discretion — <i>selon bon plaisir</i>
Association (Canadian Construction) CCA — <i>Association f canadienne de la construction – ACC</i>	at pleasure — <i>selon bon plaisir</i>
Association (Canadian Manufacturers) CMA — <i>Association f des manufacturiers canadiens – AMC</i>	at the discretion of — <i>selon bon plaisir</i>
association (certified) — <i>association f accréditée</i>	attendance bonus — <i>prime f d'assiduité</i>
association (employees) — <i>association f de salariés</i>	attendance fee — <i>jeton m de présence</i>
association (employers) — <i>association f d'employeurs; association f patronale; organisation f d'employeurs</i>	attendance register — <i>registre m des présences</i>
Association for Labour Legislation (International) IALL — <i>Association f internationale pour la protection légale des travailleurs – AIPLT</i>	attendance (regular) — <i>assiduité f</i>
	attendance (regularity of) — <i>assiduité f</i>

attendance sheet — <i>registre m des présences</i>	automobile allowance — <i>allocation f d'automobile</i>
attention time (machine) — <i>temps m de surveillance</i>	autonomous union — <i>syndicat m autonome</i>
attestation — <i>attestation f</i>	autonomy — <i>autonomie f</i>
attitude — <i>attitude f</i>	auxiliary employee — <i>employé m auxiliaire</i>
attitude test — <i>test m d'attitude</i>	auxiliary personnel — <i>personnel m auxiliaire</i>
attrition — <i>départs mp naturels; érosion f des effectifs; réduction f naturelle des effectifs; usure f des effectifs</i>	auxiliary service — <i>service m auxiliaire</i>
audience (captive) — <i>auditoire m constraint</i>	available document — <i>document m communicable</i>
audit — <i>vérification f</i>	available income — <i>revenu m disponible</i>
auditing — <i>vérification f</i>	available work (allocation of) — <i>distribution f du travail disponible</i>
autarky — <i>autarcie f</i>	average hourly earnings — <i>gains mp horaires moyens</i>
authority (formal) — <i>autorité f formelle néol.</i>	average (tendency to rate on the) — <i>tendance f à coter moyennement</i>
authority (informal) — <i>autorité f informelle néol.</i>	average wage — <i>salaire m moyen</i>
authority (level of) — <i>instance f</i>	average wage rate — <i>taux m de salaire moyen</i>
authority (line of) — <i>ligne f d'autorité; hiérarchie f directe; hiérarchie f linéaire; ligne f hiérarchique</i>	average weekly earnings — <i>gains mp hebdomadaires moyens</i>
authority (proper) — <i>autorité f compétente</i>	average worker — <i>travailleur m moyen</i>
authorized absence — <i>absence f autorisée</i>	averaged-earnings pension plan — <i>plan m de pension selon les gains moyens</i>
authorized agent — <i>fondé m de pouvoir; mandat m</i>	award — <i>décision f ; sentence f ; jugement m</i>
authorized leave — <i>congé m autorisé; permis m d'absence</i>	award (arbitration) — <i>sentence f arbitrale</i>
authorized strike — <i>grève f autorisée</i>	award (binding) — <i>sentence f exécutoire</i>
automatic advancement — <i>progression f automatique</i>	award (final) — <i>sentence f exécutoire</i>
automatic check-off — <i>précompte m obligatoire; retenue f obligatoire des cotisations</i>	award (interim) — <i>décision f provisoire</i>
automatic progression — <i>progression f automatique</i>	award (interlocutory) — <i>décision f interlocutoire</i>
automatic renewal — <i>reconductiction f ; renouvellement m automatique</i>	award in part — <i>décision f partielle</i>
automatic retirement — <i>retraite f automatique</i>	award (partial) — <i>décision f partielle</i>
automation — <i>automation f ; automatisation f</i>	award (provisional) — <i>décision f provisoire</i>
automation (degree of) — <i>degré m d'automation</i>	award (suggestion) — <i>prime f de suggestions</i>
automation fund — <i>fonds m de compensation pour automation</i>	

B

- back pay** — rétroactivité *f*
- back-to-work movement** — mouvement *m* de retour au travail
- bad work** — malfaçon *f*
- badge (union)** — insigne *m* syndical
- bail** — cautionnement *m*
- bail-bond** — caution *f*
- balance of payments** — balance *f* des comptes «internationaux»; balance *f* des paiements «internationaux»
- balance sheet** — bilan *m*
- ballot** — bulletin *m* de vote; scrutin *m*
- ballot (blank)** — bulletin *m* de vote blanc
- ballot count** — dépouillement *m* du scrutin
- ballot (open)** — scrutin *m* public
- ballot (secret)** — scrutin *m* secret
- ballot (unmarked)** — bulletin *m* de vote blanc
- ballot (valid)** — bulletin *m* de vote valide; vote *m* valide
- bargain (duty to)** — obligation *f* de négocier
- bargaining** — tractation *f*
- bargaining agent** — agent de *m* négociation (*c*); agent *m* négociateur (*c*)
- bargaining (area)** — négociation *f* régionale
- bargaining (blue-sky)** — négociation *f* irréaliste
- bargaining (coalition)** — négociation *f* concertée
- bargaining (collective)** — négociation *f* collective
- bargaining (company-wide)** — négociation *f* à l'échelle de la firme; négociation *f* multi-établissements
- bargaining (continuous)** — négociation *f* continue
- bargaining (coordinated)** — négociation *f* coordonnée
- bargaining (crisis)** — négociation *f* tendue
- bargaining (double-deck)** — négociation *f* à double palier
- bargaining (individual)** — négociation *f* individuelle
- bargaining (industry-wide)** — négociation *f* par branche industrielle
- bargaining in good faith** — négociation *f* de bonne foi
- bargaining (key)** — négociation *f* clé
- bargaining (multi-plant)** — négociation *f* à l'échelle de la firme; négociation *f* multi-établissements
- bargaining (multi-union)** — négociation *f* coordonnée; négociation *f* multisyndicale
- bargaining (multi-union employer)** — négociation *f* multipartite
- bargaining (package)** — négociation *f* globale
- bargaining (pattern)** — négociation *f* type
- bargaining power** — force *f* économique; pouvoir *m* de marchandise; pouvoir *m* de négociation; puissance *f* de marchandise; puissance *f* de négociation
- bargaining records** — dossier *m* de négociation
- bargaining (regional)** — négociation *f* régionale
- bargaining rights (exclusive)** — droit *m* exclusif de négociation
- bargaining round** — ronde *f* de négociation
- bargaining schedule** — calendrier *m* de négociation
- bargaining (sector)** — négociation *f* par branche industrielle
- bargaining (single plant)** — négociation *f* particulière
- bargaining table** — table *f* de négociation
- bargaining unit** — groupement *m* de négociation; groupement *m* négociateur; unité *f* de négociation
- bargaining unit (appropriate)** — unité *f* de négociation appropriée

bargaining unit (company-wide) — unité <i>f</i> de négociation par compagnie	behaviour — comportement <i>m</i>
« bargaining» unit (craft) — unité <i>f</i> de négociation par métier; unité <i>f</i> de négociation professionnelle	behaviour (informal) — conduites <i>fp</i> informelles
« bargaining» unit (department) — unité <i>f</i> de négociation par département	behaviourism — behaviorisme <i>m</i>
« bargaining» unit (industrial) — unité <i>f</i> de négociation industrielle	behind closed doors — huis clos <i>m</i>
bargaining unit (industry-wide) — unité <i>f</i> de négociation industrielle	below minimum «rate» — salaire <i>m</i> inférieur au minimum
bargaining unit (natural) — unité <i>f</i> naturelle de négociation	benchmark job — emploi <i>m</i> repère; poste <i>m</i> repère
« bargaining» unit (plant) — unité <i>f</i> de négociation par établissement	benchmark rate — taux <i>m</i> de salaire repère; taux <i>m</i> de salaire de référence
bargaining unit (regional) — unité <i>f</i> de négociation régionale	beneficiaries' benefits — prestations <i>fp</i> aux ayants droit
bargaining unit (representative) — unité <i>f</i> majoritaire	beneficiary — allocataire <i>m</i> ; bénéficiaire <i>m</i> ; indemnitaire <i>m</i> ; prestataire <i>m</i> ; ayant droit <i>m</i>
« bargaining» unit (system-wide) — unité <i>f</i> de négociation de réseau	benefit — allocation <i>f</i> ; bénéfice <i>m</i> ; prestation <i>f</i> ; avantage <i>m</i> ; indemnité <i>f</i>
bargaining (whipsaw) — surenchère <i>f</i>	benefit (death) — assurance-décès <i>f</i>
bargaining (workplace) — négociation <i>f</i> particulière	benefit (disability) — allocation <i>f</i> d'invalidité
base pay — traitement <i>m</i> de base; rémunération <i>f</i> primaire	benefit (seniority) — prime <i>f</i> d'ancienneté
base period — période <i>f</i> de référence	benefit (sickness-insurance) — assurance-salaire <i>f</i>
base rate — salaire <i>m</i> de base; taux <i>m</i> de base	benefit (social welfare) — allocation <i>f</i> sociale
base wage — salaire <i>m</i> de base	benefit (strike) — allocation <i>f</i> de grève; indemnité <i>f</i> de grève
base year — année <i>f</i> de référence	benefit (unemployment) — allocation <i>f</i> de chômage
base year for vacation with pay — année <i>f</i> de référence pour congés payés	benefits (beneficiaries') — prestations <i>fp</i> aux ayants droit
basic day — journée <i>f</i> normale	benefits (cash) — prestations <i>fp</i> en espèces
basic pay — rémunération <i>f</i> primaire	benefits (fringe) — avantages <i>mp</i> d'appoint; avantages <i>mp</i> sociaux (<i>c</i>); compléments <i>mp</i> sociaux; avantages <i>mp</i> accessoires
basic rate — salaire <i>m</i> de base; barème <i>m</i> de base	benefits (health) — prestations-maladie <i>fp</i>
basic salary — traitement <i>m</i> de base	benefits (past service) — crédits <i>mp</i> de service passé (<i>c</i>)
basic scale — barème <i>m</i> de base	benefits (seasonal unemployment) — prestations <i>fp</i> saisonnières d'assurance-chômage
basic training — formation <i>f</i> de base	benefits (social) — prestations <i>fp</i> sociales
beginner — débutant <i>m</i>	
beginner journeyman — compagnon-débutant <i>m</i> (<i>c</i>)	
beginner's pay — taux <i>m</i> de salaire à l'embauchage	

benefits (supplementary unemployment) SUB — *prestations fp supplémentaires d'assurance-chômage — PSAC*

benefits (survivors') — *prestations fp aux survivants; prestations fp de réversion; assurance f réversible*

benefits (unemployment insurance) — *prestations fp d'assurance-chômage*

benefits (welfare) — *prestations fp sociales*

bereavement leave — *congé m de deuil; congé m pour décès*

Better Business Bureau — **BBB** — *Bureau m d'éthique commerciale — BBB*

bias (professional) — *déformation f professionnelle*

bidding — *postulation f*

bidding up — *surenchère f*

bilateral action — *action f bilatérale*

bill (wage) — *masse f salariale*

bimonthly — *bimestriel m*

binding arbitration — *arbitrage m exécutoire*

binding award — *sentence f exécutoire*

blacklist — *liste f noire*

blacklisting — *mise f à l'index*

blank ballot — *bulletin m de vote blanc*

"blank cheque" contract — *contrat m en blanc*

blank contract — *contrat m en blanc*

blue-collar workers — *cols bleus mp (c)*

blue-collarites — *cols blues mp (c)*

blueprint — *devis m*

blue-sky bargaining — *négociation f irréaliste*

board — *commission f ; conseil m ; office m ; bureau m*

board (administrative) — *tribunal m administratif*

board (arbitration) — *conseil m d'arbitrage; tribunal m d'arbitrage*

board (bulletin) — *tableau m d'affichage*

Board (Canada Labour Relations) CLRB — *Commission f canadienne des relations du travail — CCRT; Conseil m canadien des relations ouvrières — CCRO*

board (conciliation) — *commission f de conciliation*

board (emergency) — *commission f d'urgence*

board (executive) — *conseil m exécutif*

board (fact-finding) — *commission f d'enquête factuelle néol.*

Board (Labour Relations) LRB — *Commission f des relations du travail — CRT*

Board (Minimum Wage) MWB — *Commission f du salaire minimum — CSM*

board of directors — *conseil m d'administration; bureau m de direction*

Board of Trade — *chambre f de commerce*

board of trustees — *conseil m de surveillance*

Board (Public Review) PRB — *Commission f de révision publique; commission f publique d'appel*

Board (Public Service Staff Relations) PSSRB — *Commission f des relations du travail dans la fonction publique — CRTFP*

Board (Québec Labour Relations) QLRB — *Commission f des relations de travail du Québec — CRTQ*

board (room and) — *vivre m et couvert*

Board (Workmen's Compensation) WCB — *Commission f des accidents du travail — CAT*

body — *organisme m*

body (quasi-judicial) — *tribunal m quasi judiciaire (c); tribunal m inférieur*

bona fide organization — *association f de bonne foi (c); association f de fait*

bona fide union — *syndicat m de bonne foi (c); syndicat m de fait*

bond — *obligation f*

bond (payment) — *dépôt m de garantie de salaire*

bondsman — <i>caution f ; garant m ; répondant m</i>	boycott (product) — <i>boycottage m de produit</i>
bonus — <i>boni m ; gratification f ; prime f ; surpaye f</i>	boycott (production) — <i>boycottage m de production</i>
bonus (attendance) — <i>prime f d'assiduité</i>	boycott (secondary) — <i>boycottage m secondaire (c)</i>
bonus (Christmas) — <i>gratification f de Noël</i>	boycotted goods — <i>marchandise f boycottée</i>
bonus (cost of living) — <i>indemnité f de vie chère</i>	bracket (wage) — <i>échelle f des salaires; niveau m de salaire</i>
bonus (crew) — <i>prime f d'équipe</i>	brain drain — <i>exode m des cerveaux</i>
bonus (danger zone) — <i>prime f de risque</i>	brainstorming — <i>brainstorming m ; remue-méninges m néol.</i>
bonus (hazard) — <i>prime f de risque</i>	braintrust — <i>braintrust m</i>
bonus (incentive) — <i>prime f de rendement</i>	branch — <i>département m ; direction f générale; succursale f</i>
bonus (production) — <i>prime f de rendement</i>	breach of agreement — <i>violation f de contrat</i>
bonus (quality) — <i>prime f de qualité</i>	breach of contract — <i>manquement m au contrat; violation f de contrat; rupture f de contrat</i>
bonus (seniority) — <i>prime f d'ancienneté</i>	breach of contract (fine for) — <i>amende f pour rupture de contrat</i>
bonus (suggestion) — <i>prime f de suggestions</i>	breach of discipline — <i>faute f disciplinaire</i>
bonus (Sunday) — <i>prime f du dimanche</i>	breach of law — <i>abus m de droit</i>
bonus (vacation) — <i>gratification f de vacances</i>	break — <i>pause f café; repos m intercalaire</i>
books and records (access to) — <i>accès m aux livres</i>	break (coffee) — <i>pause f café</i>
bootleg contract — <i>accord m en cache; contrat m illicite; entente f clandestine</i>	break (meal) — <i>temps m des repas</i>
bootleg wages — <i>salaire m clandestin</i>	break period — <i>repos m ; pause f ; repos m intercalaire</i>
borderline job — <i>poste m marginal</i>	breakdown in negotiations — <i>rupture f de négociations</i>
boring from within — <i>noyautage m</i>	breakdown - machine — <i>panne f</i>
boss — <i>patron m</i>	break-even point — <i>seuil m de rentabilité</i>
boss (straw) — <i>sous-contremaitre m ; chef m d'équipe; assistant-contremaitre m</i>	break-in period — <i>période f de rodage</i>
botched work — <i>travail m bousillé fam.</i>	break-in time — <i>période f d'ajustement</i>
boulwarism — <i>boulwarisme m néol.</i>	breaking-off of negotiations — <i>rupture f de négociations</i>
boycott — <i>boycottage m ; mise f à l'index</i>	bribery — <i>corruption f</i>
boycott (consumer) — <i>boycottage m aux consommateurs</i>	brief — <i>mémoire m</i>
boycott (primary) — <i>boycottage m primaire</i>	brief (negotiation) — <i>dossier m de négociation</i>
	briefing — <i>breffage m néol.; briefing m</i>
	broken time — <i>journée f fractionnée</i>

brotherhood — <i>fraternité f</i>	burden of proof — <i>fardeau m de la preuve</i>
budget — <i>budget m</i>	bureau — <i>bureau m</i>
budget (specimen) — <i>budget m type</i>	bureau (social) — <i>secrétariat m social</i>
budget (standard) — <i>budget m type</i>	bureau (union) — <i>secrétariat m syndical</i>
budget policy — <i>politique f budgétaire</i>	
building code — <i>code m du bâtiment</i>	business — <i>affaire f ; entreprise f</i>
Building Code (National) — <i>Code m national du bâtiment</i>	business agent — <i>agent m d'affaires syndical (c); agent m syndical</i>
building site — <i>chantier m</i>	business cycle — <i>cycle m économique</i>
building trades — <i>métiers mp de la construction; métiers mp du bâtiment</i>	business «turnover» — <i>chiffre m d'affaires</i>
building trades council — <i>conseil m des métiers de la construction</i>	business unionism — <i>syndicalisme m d'affaires</i>
bulletin board — <i>tableau m d'affichage</i>	by guess — <i>pifomètre m fam.</i>
bulletin board privileges — <i>droit m au tableau d'affichage</i>	by-law — <i>réglementation f complémentaire</i>
bulletining (period of) — <i>durée f de l'affichage</i>	by-laws — <i>règlements mp</i>
bumping — <i>déplacement m ; supplantation f</i>	by-laws (committee on constitution and) — <i>comité m des statuts et règlements</i>

C

- cafeteria** — *cafétéria f*
- caisse populaire** — *caisse f populaire*
- calendar** — *agenda m ; échéancier m*
- calendar month** — *mois m civil*
- calendar year** — *année f civile*
- call back** — *rappel m au travail*
- call** — **meeting** — *convocation f*
- call time** — *délai m d'appel*
- call-back pay** — *indemnité f de rappel*
- call-in pay** — *indemnité f de présence*
- call-out pay** — *indemnité f de rappel*
- camouflage strike** — *grève f camouflée*
- Canada Fair Employment Practices Act** — *Loi f canadienne sur les justes méthodes d'emploi*
- Canada Labour Code** — *Code m canadien du travail*
- Canada Labour Relations Board — CLR** — *Commission f canadienne des relations du travail — CCRT; Conseil m canadien des relations ouvrières — CCRO*
- Canada Labour — Standards — Code** — *Code m canadien du travail — Normes—*
- Canadian Congress of Labour — CCL** — *Congrès m canadien du travail — CCT*
- Canadian Construction Association — CCA** — *Association f canadienne de la construction — ACC*
- Canadian Federation of Independent Associations — CFIA** — *Fédération f canadienne des associations indépendantes — FCAI*
- Canadian Federation of Labor — CFL** — *Fédération f canadienne du travail — FCT*
- Canadian Industrial Relations Research Institute — CIRRI** — *Institut m canadien de recherches en relations industrielles — ICRI*
- Canadian Labour Congress — CLC** — *Congrès m du travail du Canada — CTC*
- Canadian Labour Union** — *Union f ouvrière canadienne*
- Canadian Manufacturers' Association — CMA** — *Association f des manufacturiers canadiens — AMC*
- cancellation** — *annulation f ; révocation f*
- cancellation of agreement** — *annulation f d'accord*
- cancellation of certification** — *révocation f d'accréditation syndicale*
- cancellation of contract** — *résiliation f ; annulation f de contrat*
- cancelled vote** — *vote m annulé*
- candidacy** — *candidature f*
- candidacy (announcement of)** — *déclaration f de candidature*
- candidacy (eligible)** — *candidature f admissible; candidature f recevable*
- candidacy (ineligible)** — *candidature f irrecevable*
- candidacy (withdrawal of)** — *retrait m de candidature*
- candidate** — *candidat m*
- canteen** — *cafétéria f ; cantine f*
- canteen (mobile)** — *cantine f mobile*
- canteen (rolling)** — *cantine f mobile*
- canvass** — *sollicitation f*
- capability** — *capacité f*
- capacity** — *capacité f ; compétence f ; qualification f ; expérience f*
- capacity (inherent)** — *aptitude f*
- capacity (level of)** — *niveau m de qualification*
- capacity (production)** — *capacité f de production*
- capital** — *capital m*
- capital equipment** — *moyens mp de production*
- capital goods** — *équipement m ; biens mp de production; installation f ; moyens mp de production*
- capital (marginal efficiency of)** — *efficacité f marginale du capital*
- capitalism** — *capitalisme m*
- capital-labour ratio** — *rapport m capital-travail*
- captive audience** — *auditoire m constraint*

captive contractor — entrepreneur <i>m</i> dépendant néol.	casual work — travail <i>m</i> occasionnel
car allowance — allocation <i>f</i> d'automobile	casual worker — travailleur <i>m</i> occasionnel
card check — vérification <i>f</i> des cartes	catch-up allowances — majorations <i>fp</i> d'équilibrage
card (classification) — carte <i>f</i> de classification	catch-up increase — augmentation <i>f</i> de salaire de rattrapage; rattrapage <i>m</i>
card (competency) — carte <i>f</i> de qualification	catch-up wages — salaire <i>m</i> de rattrapage
card (identity) — carte <i>f</i> d'identité	catch-up work — travail <i>m</i> de rattrapage
card (punch) — carte <i>f</i> de présence	category (job) — classe <i>f</i> de postes de travail
card (qualification) — carte <i>f</i> de qualification	cause (discharge for) — renvoi <i>m</i> motivé
card (tie) — carte <i>f</i> multiprofessionnelle	cause (dismissal for) — renvoi <i>m</i> motivé; congédiement <i>m</i>
card (time) — carte <i>f</i> de présence; carte <i>f</i> de pointage; fiche de présence	cause (dismissal with just) — renvoi <i>m</i> motivé
card (travelling) — carte <i>f</i> de transfert syndical	cause (just) — cause <i>f</i> juste; juste motif <i>m</i>
card (union) — carte <i>f</i> syndicale	ceiling — plafonnement <i>m</i> ; plafond <i>m</i>
card (work) — carte <i>f</i> de classification	ceiling (wage) — plafond <i>m</i> du salaire; salaire <i>m</i> limite
career — carrière <i>f</i>	census — recensement <i>m</i>
career monograph — description <i>f</i> de carrières	central labour body — centrale <i>f</i> syndicale
career profile — profil <i>m</i> de carrière	centralization — centralisation <i>f</i>
career-earnings pension plan — plan <i>m</i> de pension de carrière; plan <i>m</i> de pension selon les gains moyens	Centre chrétien des patrons et dirigeants d'entreprise français – CFPC — Centre <i>m</i> chrétien des patrons et dirigeants d'entreprise français – CFPC
cargo (hot) — articles <i>mp</i> mis à l'index; produit <i>m</i> boycotté	Centre des dirigeants d'entreprise – CDE — Centre <i>m</i> des dirigeants d'entreprise – CDE
cartel — cartel <i>m</i>	certificate — attestation <i>f</i>
case law — jurisprudence <i>f</i>	certificate of absence — attestation <i>f</i> d'absence
case-study — étude <i>f</i> de cas	certificate of proficiency — certificat <i>m</i> d'aptitudes professionnelles; certificat <i>m</i> de qualification (<i>c</i>)
cash allowance — prestations <i>fp</i> en espèces	certificate of qualification — certificat <i>m</i> de qualification (<i>c</i>)
cash benefits — prestations <i>fp</i> en espèces	certification (application for union) — demande <i>f</i> d'accréditation syndicale
cash income — revenu <i>m</i> pécuniaire	
cash (payment in) — rémunération <i>f</i> en espèces	
casting vote — voix <i>f</i> prépondérante; vote <i>m</i> prépondérant	
casual earnings — revenu <i>m</i> d'appoint; salaire <i>m</i> d'appoint	
casual employee — employé <i>m</i> auxiliaire; employé <i>m</i> occasionnel	
casual labour — main-d'œuvre <i>f</i> occasionnelle	

certification (cancellation of) — révocation <i>f</i> d'accréditation syndicale	chart (multiple-activity process) — graphique <i>m</i> d'activités multiples
certification (petition for) — requête <i>f</i> en accréditation	chart (operation process) — graphique <i>m</i> d'analyse d'opération manuelle
certification (union) — accréditation <i>f</i> syndicale (<i>c</i>)	chart (outline process) — graphique <i>m</i> d'analyse générale d'opération
certified association — association <i>f</i> accréditée	chart (simo) — simogramme <i>m</i>
certified copy — copie <i>f</i> authentique; copie <i>f</i> certifiée conforme	chart (two-handed process) — graphique <i>m</i> des deux mains
certified true copy — vidimus <i>m</i>	charter — charte <i>f</i> (<i>c</i>)
certified union — association <i>f</i> accréditée; syndicat <i>m</i> accrédité	Charter of Amiens — Charte <i>f</i> d'Amiens
certiorari — certiorari <i>m</i>	chartered union (direct-) — syndicat <i>m</i> à charte directe (<i>c</i>)
chain of command — axe <i>m</i> hiérarchique; chaîne <i>f</i> hiérarchique; ligne <i>f</i> hiérarchique; structure <i>f</i> hiérarchique	Chartism — chartisme <i>m</i>
chain picketing — piquetage <i>m</i> en chaîne (<i>c</i>)	Chartist movement — chartisme <i>m</i>
chairman — président <i>m</i> d'assemblée	check — contrôle <i>m</i> ; vérification <i>f</i>
Chamber of Commerce — chambre <i>f</i> de commerce	check (card) — vérification <i>f</i> des cartes
change — changement <i>m</i>	checking — vérification <i>f</i>
change of company ownership — aliénation <i>f</i> d'entreprise	check-list — feuille <i>f</i> de contrôle; liste <i>f</i> de contrôle
change-over day — jour <i>m</i> de relève	check-off — précompte <i>m</i>
change-over time — temps <i>m</i> de modification	check-off assignment — autorisation <i>f</i> de précompte
changing work — travail <i>m</i> changeant	check-off authorization — autorisation <i>f</i> de précompte
char staff — personnel <i>m</i> d'entretien ménager	check-off (automatic) — précompte <i>m</i> obligatoire; retenue <i>f</i> obligatoire des cotisations
charge — accusation <i>f</i>	check-off (compulsory) — retenue <i>f</i> obligatoire des cotisations
chargehand — chef <i>m</i> d'équipe	check-off (irrevocable) — précompte <i>m</i> irrévocabile
charges — frais <i>mp</i>	check-off (revocable) — précompte <i>m</i> révocable
charges (overhead) — frais <i>mp</i> généraux	check-off (special) — précompte <i>m</i> spécial
chart — diagramme <i>m</i> ; graphique <i>m</i>	check-off (union) — précompte <i>m</i> syndical; retenue <i>f</i> des cotisations syndicales; retenue <i>f</i> syndicale (<i>c</i>); décompte <i>m</i> syndical
chart (flow) — diagramme <i>m</i> de cheminement	check-off (voluntary) — précompte <i>m</i> volontaire; retenue <i>f</i> volontaire des cotisations syndicales
chart (flow process) — graphique <i>m</i> d'analyse de processus	check-up (pre-employment medical) — examen <i>m</i> médical de pré-embauchage
chart (left hand-right hand) — graphique <i>m</i> des deux mains	chief investigation commissioner — commissaire-enquêteur <i>m</i> en chef
chart (man and machine process) — graphique <i>m</i> homme-machine	
chart (man type flow process) — graphique-exécutant <i>m</i>	

Christmas bonus — <i>gratification f de Noël</i>	clause (escalator) — <i>clause f de sauvegarde; clause f d'indexation</i>
chronic unemployment — <i>chômage m chronique</i>	clause (escape) — <i>clause f d'échappatoire</i>
circular — <i>circulaire f</i>	clause (exclusive rights) — <i>clause f d'exclusivité de service</i>
circular picketing — <i>picketage m circulaire (c)</i>	clause (exclusive service) — <i>clause f d'exclusivité de service</i>
citation — <i>citation f</i>	clause (experimental) — <i>clause f expérimentale</i>
Civil Code — <i>code m civil</i>	clause (favored-nation) — <i>clause f de parité</i>
civil servant — <i>fonctionnaire m</i>	clause (formal) — <i>clause f de style</i>
civil service — <i>fonction f publique</i>	clause (full-time service) — <i>clause f d'exclusivité de service</i>
civil status — <i>état m civil</i>	clause (hold-harmless) — <i>clause f de sauvegarde</i>
claim — <i>demande f ; réclamation f ; revendication f</i>	clause (incentive) — <i>clause f d'intérêt</i>
claim (collective) — <i>réclamation f collective</i>	clause (loyalty) — <i>clause f de loyauté</i>
claims department (disputed) — <i>contentieux m</i>	clause (medical check-up) — <i>clause f d'examen médical</i>
claims office (disputed) — <i>contentieux m</i>	clause (monetary) — <i>clause f financière; clause f pécuniaire</i>
claims procedure — <i>procédure f de réclamation</i>	clause (money) — <i>clause f pécuniaire</i>
class — <i>classe f</i>	clause (no-competition) — <i>clause f de non-concurrence</i>
class (job) — <i>classe f de postes de travail</i>	clause (no-strike) — <i>interdiction f de grève</i>
class method — <i>méthode f des classes</i>	clause (non-monetary) — <i>clause f normative</i>
class (wage-earning) — <i>salariat m</i>	clause (open) — <i>clause f ouverte</i>
classification — <i>classification f ; classement m</i>	clause (open-end) — <i>clause f de réouverture</i>
classification card — <i>carte f de classification</i>	clause (parity) — <i>clause f de parité</i>
classification (job) — <i>classification f des tâches; classification f des emplois; classification f des postes de travail</i>	clause (privative) — <i>clause f restrictive</i>
classification method — <i>méthode f de classification</i>	clause (renewal) — <i>clause f de renouvellement</i>
classification of position — <i>classification f des emplois; classification f des postes de travail</i>	clause (reopening) — <i>clause f de réouverture</i>
classification system — <i>méthode f des classes</i>	clause (restrictive) — <i>clause f restrictive</i>
classified document — <i>document m à circulation limitée</i>	clause (ritual) — <i>clause f de style</i>
clause — <i>clause f ; stipulation f</i>	clause (saving) — <i>clause f de non-nul-lité (c); clause f de sauvegarde</i>
clause (additional) — <i>avenant m</i>	clause (struck-work) — <i>clause f de refus de travail</i>
clause (conscience) — <i>clause f de conscience</i>	

clause (union security) — <i>clause f de sécurité syndicale</i>	Code (National Building) — <i>Code m national du bâtiment</i>
clause (zipper) — <i>clause f de non-ouverture (c)</i>	code of ethical practice — <i>déontologie f</i>
clear days — <i>jours mp francs</i>	code of ethics — <i>code m d'éthique professionnelle</i>
clearing house — <i>centre m d'échanges; centre m d'informations; chambre f de compensation</i>	code (penal) — <i>code m pénal</i>
clerical personnel — <i>personnel m de soutien</i>	Code (Quebec Labour) — <i>Code m du travail du Québec</i>
clerical staff — <i>personnel m de soutien</i>	code (rules of procedure) — <i>code m de règles de procédure</i>
clerical worker — <i>préposé m aux écritures; employé m de bureau</i>	code (social security) — <i>code m de sécurité sociale</i>
clerical workers — <i>personnel m de bureau</i>	co-determination — <i>cogestion f</i>
clerk — <i>employé m de bureau; greffier m</i>	coercion — <i>coercition f</i>
closed session — <i>huis clos m</i>	coercive economic planning — <i>dirigisme m</i>
closed shop — <i>atelier m fermé (c); clause f d'exclusivité syndicale; exclusivité f syndicale</i>	coffee break — <i>pause f café</i>
closed shop (modified) — <i>atelier m fermé tempéré (c)</i>	collarites (blue-) — <i>cols bleus mp (c)</i>
closed shop with closed union — <i>atelier m fermé discriminatoire (c)</i>	collarites (white-) — <i>cols blancs mp (c)</i>
closed union — <i>syndicat m fermé</i>	collars (white-) — <i>cols blancs mp (c)</i>
closing date — <i>date f limite</i>	collective agreement — <i>convention f collective</i>
closure (plant) — <i>fermeture f d'établissement</i>	Collective Agreement Decrees Act — <i>Loi f des décrets de convention collective</i>
clothing allowance — <i>allocation f vestimentaire</i>	collective agreement (extended) — <i>convention f collective étendue</i>
coalition — <i>coalition f</i>	collective bargaining — <i>négociation f collective</i>
coalition bargaining — <i>négociation f concertée</i>	collective bargaining dispute — <i>conflict m d'intérêts; conflit m économique</i>
code — <i>code m</i>	collective bargaining system — <i>régime m de négociation collective</i>
code (building) — <i>code m du bâtiment</i>	collective claim — <i>réclamation f collective</i>
Code (Canada Labour) — <i>Code m canadien du travail</i>	collective grievance — <i>réclamation f collective; grief m collectif</i>
Code (Canada Labour – Standards) — <i>Code m canadien du travail – Normes-</i>	collective «labour» agreement — <i>contrat m collectif «de travail»</i>
Code (Civil) — <i>code m civil</i>	College of Canada (Labour) LCC — <i>Collège canadien des travailleurs</i>
code (criminal) — <i>code m pénal</i>	collusion — <i>collusion f</i>
code (ethical practices) — <i>code m de déontologie; code m d'éthique professionnelle</i>	co-management — <i>cogestion f</i>
code (labour) — <i>code m du travail</i>	combine — <i>coalition f</i>
	combined wage system — <i>système m de rémunération multiple</i>

Combines Investigation Act — <i>Loi f relative aux enquêtes sur les coalitions coming into force</i> — <i>entrée f en vigueur</i>	committee (joint) — <i>comité m mixte; comité m paritaire</i>
command (chain of) — <i>axe m hiérarchique; chaîne f hiérarchique; ligne f hiérarchique; structure f hiérarchique</i>	committee (joint production) — <i>comité m mixte de production</i>
comment from the floor — <i>intervention f</i>	committee (labour) — <i>comité m de travailleurs</i>
commercial establishment — <i>établissement m commercial</i>	committee (labour-management) — <i>comité m patronal-ouvrier</i>
commercial goods — <i>biens mp commerciaux</i>	committee (labour-management production) — <i>comité m mixte de production</i>
commissary — <i>magasin m de compagnie (c)</i>	committee (mixed) — <i>comité m mixte</i>
commission — <i>commission f</i>	committee on constitution and by-laws — <i>comité m des statuts et règlements</i>
commission earnings — <i>salaire m à la commission</i>	committee (parity) — <i>comité m paritaire</i>
commission (inquiry) — <i>commission f d'enquête</i>	committee (plant) — <i>comité m d'entreprise</i>
Commission (Manpower Vocational Training) MVTC — <i>Commission f de la formation professionnelle de la main-d'œuvre - CFPMO</i>	committee (plenary) — <i>comité m plénier</i>
commission payment — <i>salaire m à la commission</i>	committee (resolutions) — <i>comité m des résolutions</i>
commission (research) — <i>commission f d'enquête</i>	committee (shop) — <i>comité m de travailleurs</i>
commission (study) — <i>commission f d'enquête</i>	committee (special) — <i>comité m spécial</i>
Commission (Unemployment Insurance) UIC — <i>Commission f d'assurance-chômage - CAC</i>	committee (standing) — <i>comité m régulier</i>
Commission (Workmen's Compensation) WCC — <i>Commission f des accidents du travail - CAT</i>	committee (statutory) — <i>comité m régulier</i>
commissioner — <i>commissaire-enquêteur m</i>	committee (steering) — <i>bureau m de direction; comité m des pouvoirs et comités (c)</i>
commissioner (chief investigation) — <i>commissaire-enquêteur m en chef</i>	committee (tripartite) — <i>comité m tripartite</i>
commissioner (investigation) — <i>commissaire-enquêteur m</i>	committee (vigilance) — <i>conseil m de surveillance</i>
committee — <i>comité m</i>	committee (ways and means) — <i>comité m du budget</i>
committee (ad hoc) — <i>comité m ad hoc; comité m spécial</i>	committee (workers') — <i>comité m de travailleurs</i>
committee (credentials) — <i>comité m des lettres de créance</i>	committee (works) — <i>comité m d'entreprise</i>
committee (grievance) — <i>comité m de réclamations</i>	commitment — <i>engagement m</i>
	commodities — <i>produits mp</i>
	commodity — <i>article m</i>
	common labour — <i>main-d'œuvre f non qualifiée</i>
	communication — <i>communication f</i>

communication system — <i>système m de communication</i>	company union — <i>syndicat m de boutique (c); syndicat m d'entreprise; syndicat m jaune; syndicat m maison</i>
community involvement — <i>participation f communautaire</i>	company year — <i>année f sociale</i>
community service — <i>service m communautaire</i>	company-ownership transfer — <i>aliénation f d'entreprise</i>
company — <i>compagnie f ; entreprise f ; société f anonyme; société f</i>	company-wide agreement — <i>accord m d'entreprise</i>
company agreement — <i>contrat m de société</i>	company-wide bargaining — <i>négociation f à l'échelle de la firme; négociation f multi-établissements</i>
company (Crown) — <i>société f d'État</i>	company-wide bargaining unit — <i>unité f de négociation par compagnie</i>
company head — <i>chef m d'entreprise</i>	comparison method (factor) — <i>méthode f de comparaison des facteurs</i>
company (holding) — <i>holding m ; société f de gestion</i>	comparison (wage) — <i>comparaison f de salaires</i>
company housing — <i>logement m de compagnie (c)</i>	compatible job — <i>emploi m compatible</i>
company (joint-stock) — <i>compagnie f à capital-actions; compagnie f à fonds social</i>	compensation — <i>réparation f ; rétribution f ; indemnité f</i>
company (limited liability) — <i>société f à responsabilité limitée</i>	compensation Act (Workmen's) — <i>Loi f des accidents du travail</i>
company man — <i>company man m</i>	Compensation Board (Workmen's WCB — <i>Commission f des accidents du travail - CAT</i>
company merger — <i>fusion f d'entreprises</i>	Compensation Commission (Workmen's WCC — <i>Commission f des accidents du travail - CAT</i>
company ownership (change of) — <i>aliénation f d'entreprise</i>	compensation (delay) — <i>indemnité f de délai</i>
company premium — <i>prime f d'entreprise</i>	compensation (disability) — <i>indemnité f pour incapacité</i>
company president — <i>chef m d'entreprise</i>	compensation (distance) — <i>indemnité f d'éloignement</i>
company (private) — <i>compagnie f privée (c)</i>	compensation (holiday) — <i>indemnité f compensatrice de congé payé</i>
company (public) — <i>compagnie f à fonds social</i>	compensation (vacation) — <i>indemnité f compensatrice de congé payé</i>
company savings plan — <i>régime m d'épargne d'entreprise</i>	compensation (workmen's) — <i>indemnisation f des accidents du travail; réparation f des accidents du travail</i>
company seniority — <i>ancienneté f d'entreprise</i>	compensatory holiday — <i>congé m compensatoire</i>
company (shareholder-owned) — <i>société f anonyme</i>	compensatory pay — <i>indemnité f compensatrice de congé payé</i>
company store — <i>magasin m de compagnie (c); économat m</i>	compensatory time-off — <i>période f de repos compensatoire</i>
company (successor) — <i>compagnie-successeur f (c); nouvel employeur m</i>	compensatory wage — <i>salaire m compensatoire</i>
company town — <i>ville f fermée (c)</i>	
company (trust) — <i>compagnie f de fiducie</i>	

competence — <i>compétence f ; qualification f</i>	concentration (horizontal) — <i>concentration f horizontale</i>
competency — <i>habileté f</i>	concentration (vertical) — <i>concentration f verticale</i>
competency card — <i>carte f de qualification</i>	concerned (employee) — <i>employé m intéressé</i>
competition — <i>compétition f ; concurrence f</i>	concession — <i>concession f</i>
competition clause (no-) — <i>clause f de non-concurrence</i>	conciliation — <i>conciliation f</i>
competition (inter-union) — <i>concurrence f syndicale</i>	conciliation board — <i>commission f de conciliation</i>
complaint — <i>plainte f</i>	conciliation (council of) — <i>conseil m de conciliation</i>
complete union shop — <i>atelier m syndical parfait (c)</i>	conciliation officer — <i>conciliateur m</i>
complex (industrial) — <i>complexe m industriel</i>	conciliator — <i>conciliateur m</i>
compliance (non-) — <i>infraction f</i>	conciliatory board — <i>conseil m des prud'hommes</i>
compression (wage) — <i>compression f des salaires</i>	concrete case — <i>cas m d'espèce</i>
compromise — <i> compromis m</i>	condition of employment — <i>conditions fp d'embauchage</i>
compromise (rough and ready) — <i>cote f mal taillée</i>	conditional offer — <i>offre f conditionnelle; proposition f conditionnelle</i>
compulsory agency shop — <i>précompte m syndical généralisé et obligatoire; présyngob m néol.</i>	conditions of employment — <i>conditions fp de travail; conditions fp d'emploi</i>
compulsory arbitration — <i>arbitrage m obligatoire</i>	conditions of employment (terms and —) — <i>conditions fp de travail</i>
compulsory check-off — <i>retenue f obligatoire des cotisations</i>	conditions (working) — <i>conditions fp de travail</i>
compulsory cooling-off period — <i>trêve f obligatoire</i>	conduct — <i>comportement m</i>
compulsory insurance — <i>assurance f obligatoire</i>	conduct (formal) — <i>conduites fp formelles</i>
compulsory membership — <i>affiliation f obligatoire; adhésion f obligatoire</i>	conduct (informal) — <i>conduites fp informelles</i>
compulsory retirement — <i>retraite f d'office; retraite f obligatoire</i>	conduct (technological) — <i>conduites fp technologiques</i>
compulsory union — <i>syndicat m obligatoire</i>	confederation — <i>confédération f</i>
compulsory vote — <i>suffrage m obligatoire; vote m obligatoire</i>	Confederation (French National Employer's) — <i>Confédération f nationale du patronat français – CNPF</i>
computation of seniority — <i>calcul m de l'ancienneté</i>	Confederation of British Industry – CBI — <i>Confederation of British Industry – CBI</i>
computer science — <i>informatique f</i>	Confederation of Christian Trade Unions — <i>Confédération f des syndicats chrétiens – CSC</i>
computer technology — <i>informatique f</i>	Confederation of Christian Workers (French) CFTC — <i>Confédération f française des travailleurs chrétiens – CFTC</i>
concealed unemployment — <i>chômage m déguisé</i>	
concentration — <i>concentration f</i>	

Confederation of Free Trade Unions (International) ICFTU — <i>Confédération f internationale des syndicats libres</i> — CISL	Congress (National Trades and Labour) — <i>Congrès m des unions nationales et du travail</i>
Confederation of Labour (French and Democratic) — <i>Confédération f française démocratique du travail</i> — CFDT	Congress of Canada (Trades and Labor) TLCC — <i>Congrès m des métiers et du travail du Canada</i> — CMTC
Confederation of Labour (General) — <i>Confédération f générale du travail</i> — CGT	Congress of Industrial Organizations — CIO — <i>Congrès m des organisations industrielles</i> — COI
Confederation of Labour (Unitary General) — <i>Confédération f générale du travail unitaire</i> — CGTU	Congress of Labour (ALL-Canadian) ACCL — <i>Congrès m pancanadien du travail</i> — CPCT
Confederation of Labour (World) WCL — <i>Confédération f mondiale du travail</i> — CMT	Congress of Labour (Canadian) CCL — <i>Congrès m canadien du travail</i> — CCT
Confederation of Labour-Workers' Force (General) — <i>Confédération f générale du travail-Force-ouvrière</i> — CGT-FO	conjecture — <i>conjecture f</i>
Confederation of National Trade Unions — CNTU — <i>Confédération f des syndicats nationaux</i> — CSN	conjuncture — <i>conjoncture f</i>
conference — <i>congrès m syndical</i>	conscience clause — <i>clause f de conscience</i>
Conference Board, The — Conference Board, The	conscience (professional) — <i>conscience f professionnelle</i>
Conference (International Labour) — <i>Conférence f internationale du travail</i>	consciousness (working class) — <i>conscience f ouvrière</i>
confessional trade-unionism — <i>syndicalisme m confessionnel; confessionnalité f syndicale</i>	conseil des prud'hommes — <i>conseil m des prud'hommes</i>
confidence (vote of) — <i>vote m de confiance</i>	Conseil national du patronat français — <i>Conseil m national du patronat français</i> — CNPF
confidential document — <i>document m confidentiel</i>	consolidation — <i>regroupement m</i>
conflict — <i>conflit m</i>	consortium — <i>consortium m</i>
conflict (industrial) — <i>conflit m du travail</i>	conspiracy — <i>conspiration</i>
conflict (inter-union) — <i>rivalité f syndicale</i>	conspiracy doctrine — <i>doctrine f de la conspiration</i>
conflict of interest»s» — <i>conflit m d'intérêts</i>	constant allowances — <i>majurations fp constantes</i>
conflict (work) — <i>conflit m de travail</i>	constant elements — <i>éléments mp constants</i>
conglomerate — <i>conglomérat m</i>	constant-wage plan — <i>régime m de salaire constant</i>
Congress (Canadian Labour) CLC — <i>Congrès m du travail du Canada</i> — CTC	constituent — <i>commetant m ; mandant m</i>
	constitution — <i>constitution f</i>
	constitution and by-laws (committee on) — <i>comité m des statuts et règlements</i>
	constraint — <i>contrainte f</i>
	Construction Association (Canadian) CCA — <i>Association f canadienne de la construction</i> — ACC

construction trades council — <i>conseil m des métiers de la construction</i>	continuous process — <i>industrie f à production continue</i>
consultant — <i>conseiller m ; conseil m</i>	continuous production — <i>travail m en continu</i>
consultant (industrial relations) — <i>conseiller m en relations du travail</i>	continuous service — <i>service m continu</i>
consultant (public relations) — <i>préposé m aux relations publiques</i>	contract — <i>contract m</i>
consultants — <i>conseillers-experts mp</i>	contract (assignment of) — <i>transfert m de convention collective</i>
consultation — <i>consultation f</i>	contract at agreed price — <i>contrat m à forfait</i>
consultation (participation through) — <i>participation f de consultation</i>	contract (blank) — <i>contrat m en blanc</i>
consumer boycott — <i>boycottage m de consommation</i>	contract ("blank cheque") — <i>contrat m en blanc</i>
consumer credit — <i>crédit m à la consommation</i>	contract (bootleg) — <i>accord m en cache; contrat m illicite; entente f clandestine</i>
consumer goods — <i>biens mp de consommation; biens mp d'usage</i>	contract (breach of) — <i>manquement m au contrat; violation f de contrat; rupture f de contrat</i>
consumer picketing — <i>picketage m auprès des consommateurs (c)</i>	contract (cancellation of) — <i>annulation f de contrat; résiliation</i>
consumer price index — <i>indice m des prix à la consommation</i>	contract (cost-plus) — <i>contrat m en régie intéressée</i>
consumer society — <i>société f de consommation</i>	contract employee — <i>contractuel m</i>
consumerism — <i>propension f à consommer</i>	contract (employment) — <i>contrat m d'embauchage; contrat m d'engagement</i>
consumption patterns — <i>habitudes fp de consommation</i>	contract (fine for breach of) — <i>amende f pour rupture de contrat</i>
contagious strike — <i>grève f généralisée</i>	contract (fine for violation of) — <i>amende f pour rupture de contrat</i>
contempt of court — <i>outrage m au tribunal</i>	contract (fixed-price) — <i>contrat m à forfait</i>
contents of agreement — <i>contenu m de la convention</i>	contract (hiring) — <i>contrat m d'embauchage; contrat m d'engagement</i>
contingency allowances — <i>majorations fp auxiliaires</i>	contract (honeymoon) — <i>convention f collective alléchante (c)</i>
contingency fund — <i>caisse f de secours</i>	contract (hourly-rate) — <i>contrat m de travail à l'heure</i>
continuing allowances — <i>majorations fp constantes</i>	contract (insurance) — <i>contrat m d'assurance</i>
continuing education — <i>éducation f des adultes; éducation f permanente</i>	contract interpretation (dispute over) — <i>conflit m de droits</i>
continuous bargaining — <i>négociation f continue</i>	contract (job) — <i>contrat m d'entreprise</i>
continuous operations — <i>travail m en continu</i>	contract labour — <i>main-d'œuvre f contractuelle; main-d'œuvre f forfaitaire; travail m sur contrat</i>
continuous operations industry — <i>industrie f à production continue</i>	

contract of adherence — <i>contrat m d'adhésion</i>	control (production) — <i>contrôle m de production</i>
contract of apprenticeship — <i>contrat m d'apprentissage</i>	control (quality) — <i>contrôle m de la qualité</i>
contract of employment — <i>contrat m de travail</i>	control sharing «by workers» — <i>participation f de contrôle</i>
contract of enterprise — <i>contrat m d'entreprise</i>	control trade-unionism — <i>syndicalisme m de contrôle</i>
contract of mandate — <i>contrat m de mandat</i>	control (wage and price) — <i>contrôle m des salaires et des prix</i>
contract of service — <i>contrat m de travail</i>	control (worker) — <i>contrôle m ouvrier</i>
contract (open-end) — <i>convention f collective ouverte</i>	convention — <i>convention f (c)</i>
contract (oral) — <i>contrat m verbal</i>	convention (international labour) — <i>convention f internationale du travail</i>
contract rate — <i>salaire m conventionnel</i>	convention (union) — <i>congrès m syndical</i>
contract (time-work) — <i>contrat m de travail à l'heure</i>	conversion (industrial) — <i>conversion f industrielle</i>
contract (verbal) — <i>contrat m verbal</i>	conversion rules — <i>équivalences fp</i>
contract (violation of) — <i>manquement m au contrat</i>	convocation — <i>meeting</i> — <i>convocation m</i>
contract (work by) — <i>travail m à forfait</i>	coolie strike — <i>grève f gestionnaire</i>
contract (yellow-dog) — <i>contrat m de jaune</i>	cooling-off period — <i>pause f de conciliation; période f de répit (?)</i>
contracting out — <i>concession f ; sous-traitance f ; impartition f néol., contrat m à forfait</i>	cooling-off period (compulsory) — <i>trêve f obligatoire</i>
contractor — <i>entrepreneur m</i>	co-operation — <i>coopération f</i>
contractor (captive) — <i>entrepreneur m dépendant néol.</i>	co-operative — <i>coopérative f</i>
contractor (dependent) — <i>entrepreneur m dépendant néol.</i>	co-operative wage study – CWS — <i>co-operative wage study – CWS</i>
contractor (sub-) — <i>sous-entrepreneur m ; sous-traitant m</i>	co-optation — <i>cooptation f</i>
contractual savings — <i>épargne f contractuelle</i>	co-option — <i>cooptation f</i>
contravention — <i>infraction f</i>	coordinated bargaining — <i>négociation f coordonnée</i>
contribution — <i>contribution f</i>	co-participation — <i>participation f totale</i>
contributory insurance — <i>assurance f à cotisations; assurance f contributive</i>	co-partnership — <i>actionnariat m ouvrier</i>
contributory pension plan — <i>plan m de pension contributif</i>	copy (certified) — <i>copie f authentique; copie f certifiée conforme</i>
contributory rate correction index — <i>indice m de correction du taux des cotisations</i>	copy (certified true) — <i>vidimus m</i>
contributory social security — <i>sécurité f sociale contributive</i>	copy (true) — <i>copie f conforme; vraie copie f</i>
control — <i>contrôle m</i>	copyright — <i>droits mp d'auteur</i>

corporation (Crown) — société <i>f</i> d'État; régie <i>f</i> d'État	cost-push inflation — inflation <i>f</i> par les coûts
corporation (multi-national) — entreprise <i>f</i> multinationale; firme <i>f</i> multinationale; firme <i>f</i> plurinationale; société <i>f</i> multinationale	costs (fixed) — frais <i>mp</i> généraux
Corporation (Québec Teachers') — Corporation <i>f</i> des enseignants du Québec – CEO	costs (transportation) — frais <i>mp</i> de transport
corporation seniority — ancienneté <i>f</i> d'entreprise	council — conseil <i>m</i>
corporatism — corporatisme <i>m</i>	council (building trades) — conseil <i>m</i> des métiers de la construction
correction index (contributory rate) — indice <i>m</i> de correction du taux des cotisations	council (construction trades) — conseil <i>m</i> des métiers de la construction
corruption — corruption <i>f</i>	council (district) — conseil <i>m</i> de district
cost — coût <i>m</i> ; frais <i>mp</i>	council (executive) — conseil <i>m</i> exécutif
cost (at) — prix <i>m</i> de revient	council (local labour) — conseil <i>m</i> central; conseil <i>m</i> du travail; conseil <i>m</i> syndical local
cost (labour) — coût <i>m</i> de la main-d'œuvre; coût <i>m</i> des salaires; coût <i>m</i> du travail (<i>c</i>)	council of arbitration — conseil <i>m</i> d'arbitrage
cost (manufacturing) — coût <i>m</i> de fabrication; coût <i>m</i> de production	council of conciliation — conseil <i>m</i> de conciliation
cost (monetary) — coût <i>m</i> pécuniaire	Council (Québec Management) QMC — Conseil <i>m</i> du patronat du Québec – CPQ
cost (net national income at factor) — revenu <i>m</i> national net au coût des facteurs	Council (Superior Labour) — Conseil <i>m</i> supérieur du travail
cost of a product — coût <i>m</i> d'un produit	council (trades) — conseil <i>m</i> des métiers
cost of living — coût <i>m</i> de la vie	counsel — avis <i>m</i> ; conseil <i>m</i>
cost of living allowance — indemnité <i>f</i> de vie chère	counsel for the defence — défenseur <i>m</i>
cost of living bonus — indemnité <i>f</i> de vie chère	counsel for the defendant — défenseur <i>m</i>
cost of production — prix <i>m</i> de revient	counsellor — conseil <i>m</i>
cost price — prix <i>m</i> de revient	counsellor (vocational) — conseiller <i>m</i> d'orientation professionnelle
cost (production) — coût <i>m</i> de production	consellor (industrial relations) — conseiller <i>m</i> en relations industrielles-CRI
cost (real) — coût <i>m</i> réel	counsellor (vocational guidance) — conseiller <i>m</i> d'orientation professionnelle
cost (social) — coût <i>m</i> social	counter-proposal — contre-proposition <i>f</i>
cost (standard) — coût <i>m</i> normalisé; coût <i>m</i> standard	counting of the votes — dépouillement <i>m</i> du scrutin
cost (variable) — coût <i>m</i> variable	course (upgrading) — cours <i>mp</i> de perfectionnement
cost (wage-) — charge <i>f</i> salariale; salaire-coût <i>m</i>	court attendance — citation <i>f</i>
cost-benefit analysis — analyse <i>f</i> coûts-avantages	court (labour) — tribunal <i>m</i> du travail
cost-plus contract — contrat <i>m</i> en régie intéressée	

court order — arrêt <i>m</i> ; injonction <i>f</i>	crew rotation — roulement <i>m</i> des équipes
covenant in restraint of trade — clause <i>f</i> de non-concurrence	criminal code — code <i>m</i> pénal
covenant (restrictive) — clause <i>f</i> de non-concurrence	crisis bargaining — négociation <i>f</i> tendue
coverage — champ <i>m</i> d'application	crisis (economic) — crise <i>f</i> économique
coverage (geographical) — champ <i>m</i> d'application territorial	criterion — critère <i>m</i>
coverage (occupational) — champ <i>m</i> d'application professionnel	critical path method – CPM — méthode <i>f</i> du chemin critique
coverage (territorial) — champ <i>m</i> d'application territorial	cross picketing — contre-piquetage <i>m</i> (<i>c</i>)
covered — assujetti <i>m</i> ; régi par	Crown company — société <i>f</i> d'État
covered job — emploi <i>m</i> visé	Crown corporation — régie <i>f</i> d'État; société <i>f</i> d'État
craft — corps <i>m</i> de métier; métier <i>m</i>	cumulation of recourse — cumul <i>m</i> des recours
craft «bargaining» unit — unité <i>f</i> de négociation par métier; unité <i>f</i> de négociation professionnelle	curriculum vitae — curriculum vitae <i>m</i>
craft union — syndicat <i>m</i> de métier; syndicat <i>m</i> professionnel	curve (wage) — courbe <i>f</i> de salaire
craft work — travail <i>m</i> artisanal	custom — coutume <i>f</i> ; usage <i>m</i>
crafts (allied) — famille <i>f</i> de métiers	custom work — travail <i>m</i> par unité
craftsman — artisan <i>m</i>	customer picketing — piquetage <i>m</i> auprès des clients (<i>c</i>)
craftsmanship — dextérité <i>f</i>	cutback — diminution <i>f</i> de production; réduction <i>f</i> de production
creative thinking — pensée <i>f</i> créatrice	cutback (rate) — diminution <i>f</i> du taux de salaire; réduction <i>f</i> du taux de salaire
credence (letter of) — lettre <i>f</i> de créance	cutback (staff) — compression <i>f</i> du personnel
credentials — lettre <i>f</i> de créance	cutbacks (wage) — compression <i>f</i> des salaires
credentials committee — comité <i>m</i> des lettres de créance	cutting («wage» rate) — réduction <i>f</i> du taux de salaire; diminution <i>f</i> du taux de salaire
credit — crédit <i>m</i>	cybernetics — cybernétique <i>f</i>
credit (consumer) — crédit <i>m</i> à la consommation	cycle (business) — cycle <i>m</i> économique
credit (past service) — crédits <i>mp</i> de service passé (<i>c</i>)	cycle (economic) — cycle <i>m</i> économique
credit (service) — crédits <i>mp</i> de service (<i>c</i>); états <i>mp</i> de service	cycle (work) — cycle <i>m</i> de travail
credit (sick leave) — banque <i>f</i> de congés de maladie; crédit <i>m</i> de congés de maladie (<i>c</i>); réserve <i>f</i> de congés de maladie	cyclical unemployment — chômage <i>m</i> cyclique
credit union — caisse <i>f</i> d'épargne et de crédit	
crew — équipe <i>f</i>	
crew bonus — prime <i>f</i> d'équipe	
crew (flying) — équipe <i>f</i> mobile; équipe <i>f</i> volante; escadron <i>m</i> volant	

D

- daily rate** — taux *m* quotidien
- damage** — dommage *m*
- damaged work** — pièce *f* manquée
- damages (legal)** — dommages-intérêts *mp*
- damages (mitigation of)** — mitigation *f* des dommages; réduction *f* des dommages
- damages with interest** — dommages-intérêts *mp*
- danger pay** — prime *f* de risque
- danger zone bonus** — prime *f* de risque
- date (admissibility)** — date *f* d'admissibilité
- date (closing)** — date *f* limite
- date (due)** — échéance *f*
- date (expiration)** — date *f* d'échéance; date *f* d'expiration
- date (expiry)** — date *f* d'échéance; date *f* d'expiration; échéance *f*
- date of eligibility** — date *f* d'admissibilité
- date of service (first)** — date *f* d'entrée en service
- datebook** — agenda *m*
- day (basic)** — journée *f* normale
- day (change-over)** — jour *m* de relève
- day job** — emploi *m* de jour
- day labourer** — journalier *m*
- day off** — congé *m* hebdomadaire; repos *m* hebdomadaire
- day off (extra)** — congé *m* hebdomadaire additionnel
- day off in lieu** — congé *m* compensatoire
- day shift** — quart *m* de jour
- day (slide)** — jour *m* de relève
- day work** — emploi *m* de jour
- day (working)** — jour *m* ouvrable
- days (clear)** — jours *mp* francs
- days (full)** — jours *mp* francs
- days off (non-consecutive)** — repos *m* hebdomadaire fractionné; repos *m* hebdomadaire étalé
- dead time** — temps *m* perdu
- dead work** — travail *m* mort
- dead-end job** — poste *m* sans avenir; poste *m* sans issue
- deadheading allowance** — allocation *f* de déplacement
- deadline** — date *f* limite; échéance *f*
- deadline (strike)** — délai *m* de grève
- deadlock** — impasse *f*; point *m* mort
- deal** — marché *m*; transaction *f*
- deal (package)** — offre *f* globale; enveloppe *f* globale
- dealing** — tractation *f*
- death benefit** — assurance-décès *f*
- death benefit fund** — caisse *f* de décès; fonds *m* de décès
- debenture** — obligation *f*
- decentralization** — décentralisation *f*
- decertification** — retrait *m* d'accréditation; révocation *f* d'accréditation syndicale
- deciding vote** — vote *m* prépondérant; voix *f* prépondérante
- decision** — décision *f*; jugement *m*
- decision (grounds for a)** — considérant *m*
- decision in part** — décision *f* partielle
- decision (interlocutory)** — décision *f* interlocutoire
- decision (minority)** — dissidence *f*
- decision (provisional)** — décision *f* provisoire
- decision (term of a)** — dispositif *m*
- decision-maker** — décideur *m*
- decision-making** — prise *f* de décision
- decision-making center** — centre *m* de décision
- decision-making level** — niveau *m* de décision
- decision-making (locus of)** — centre *m* de décision
- decision-making (participation in)** — participation *f* à la décision
- declaration of principle** — déclaration *f* de principes
- decorum** — décorum *m*

decrease (wage «rate») — diminution f du taux de salaire; réduction f du taux de salaire	delegate (fraternal) — délégué m fraternel
decree — arrêt m ; convention f collective étendue; décret m	delegation of powers — délégation f de pouvoirs
decree (abrogation of) — abrogation f de décret	deliberation (private) — délibéré m
Decrees Act (Collective Agreement) — Loi f des décrets de convention collective	demand — demande f ; revendication f
deductible — ticket m modérateur; franchise f	demand (formal) — mise en demeure f
deduction — retenue f sur salaire; précompte m ; prélèvement m	demand (labour) — demande f de travail
deduction (special) — précompte m spécial	demand for labour — demande f de travail
defect in form — vice m de forme	demand-pull inflation — inflation f par la demande
defence — défense f	democracy (industrial) — démocratie f industrielle
defence (counsel for the) — défenseur m	democracy (trade-union) — démocratie f syndicale
defendant — défendeur m , défenderesse f	democracy (union) — démocratie f syndicale
defendant (counsel for the) — défenseur m	demigrant — démosubvention f néol.; prestations fp universelles
defensive strike — grève f défensive	demotion — rétrogradation f
deferred profit-sharing pension plan — plan m de partage différé de bénéfices	demotional seniority area — unité f rétrogressive d'ancienneté néol.
deferred wage — salaire m différé	demotional seniority zone — unité f rétrogressive d'ancienneté néol.
deferred wage increase — accroissement m différé de salaire; augmentation f différée de salaire	denationalization — déséatisation f ; privatisation f
deficient-demand unemployment — chômage m dû à l'insuffisance de la demande	denominational trade-unionism — confessionnalité f syndicale; syndicalisme m confessionnel
definite-benefit pension plan — plan m de pension à prestations définies	deontology — déontologie f
deflation — déflation f	department — département m
degree of automation — degré m d'automation	department «bargaining» unit — unité f de négociation par département
delay — délai m ; retard m	department head — chef m de service
delay (strike) — délai m de grève	department (industrial relations) — service m des relations industrielles
delay compensation — indemnité f de délai	department of labour — ministère m du travail
delayed retirement — retraite f différée	department (personnel) — service m du personnel
delaying motion — proposition f dilatoire	department shop steward — délégué m syndical de département
delegate — délégué m	departmental seniority — ancienneté f de département
	departmental steward — délégué m d'atelier

dependant — <i>ayant droit m</i>	dilatory motion — <i>proposition f dilatoire</i>
dependants — <i>personnes fp à charge</i>	direct action — <i>action f directe</i>
dependence — <i>dépendance f</i>	direct election — <i>suffrage m direct</i>
dependent contractor — <i>entrepreneur m dépendant néol.</i>	direct franchise — <i>suffrage m direct</i>
dependent member of family — <i>personnes fp à charge</i>	direct labour — <i>main-d'œuvre f directe</i>
Deposit and Investment Fund — <i>Caisse f de dépôt et de placement</i>	direct negotiation — <i>négociation f directe</i>
deposit of wages (voluntary) — <i>dépôt m volontaire du salaire</i>	direct-chartered union — <i>syndicat m à charte directe</i>
deposits (salary guaranteee) — <i>dépôt m de garantie de salaire</i>	directed planning — <i>dirigisme m</i>
depreciation — <i>amortissement m ; dépréciation f</i>	director — <i>administrateur m ; directeur m</i>
depression — <i>crise f économique</i>	director (regional) — <i>directeur m régional</i>
deputy — <i>substitut m ; suppléant m</i>	directors (board of) — <i>conseil m d'administration; bureau m de direction</i>
descision-making (share in) — <i>participation f à la décision</i>	disability — <i>incapacité f ; invalidité f</i>
desistance — <i>désistement m</i>	disability allowance — <i>allocation f d'invalidité</i>
determination (wage) — <i>fixation f des salaires</i>	disability benefit — <i>allocation f d'invalidité</i>
deterrerent fee — <i>ticket m modérateur</i>	disability compensation — <i>indemnité f pour incapacité</i>
deterrerent strike — <i>grève f préventive</i>	disability insurance — <i>assurance-incapacité f ; assurance-invalidité f</i>
deunionization — <i>désyndicalisation f</i>	disability (partial) — <i>incapacité f partielle</i>
devaluation — <i>dévaluation f</i>	disability pay — <i>allocation f d'invalidité</i>
development (regional) — <i>aménagement m du territoire</i>	disability (permanent) — <i>incapacité f permanente</i>
deviance — <i>déviance f</i>	disability (temporary) — <i>incapacité f temporaire</i>
devolution — <i>déconcentration f</i>	disability (total) — <i>incapacité f totale</i>
dexterity — <i>dextérité f ; adresse f</i>	disaffiliation — <i>désaffiliation f</i>
diagram — <i>diagramme m</i>	disagreement — <i>mésentente f ; désaccord m</i>
diagram (flow) — <i>diagramme m de cheminement; graphique m de cheminement</i>	disagreement (notification of) — <i>avis m de désaccord; notification f de désaccord</i>
diary — <i>agenda m</i>	disbursement — <i>déboursés mp</i>
Dictionary of Occupational Titles — <i>DOT</i> — <i>Dictionnaire m des appellations d'emploi</i>	discharge — <i>congédiement m ; destitution f ; licenciement m ; renvoi m</i>
difference — <i>différend m</i>	discharge for cause — <i>renvoi m motivé</i>
differences (nominal) — <i>différences fp nominales</i>	
differences (paper) — <i>différences fp nominales</i>	
differential piece-rate — <i>taux m différentiel aux pièces</i>	
differential (wage) — <i>différence f de salaire</i>	

discharge (union activity) — congédiement <i>m</i> pour activité syndicale	disparity (interplant wage) — inégalité <i>f</i> inter-établissement
disciplinary law — droit <i>m</i> disciplinaire	disparity (regional wage) — disparité <i>f</i> régionale de salaire
disciplinary measure — mesure <i>f</i> disciplinaire	disparity (wage) — disparité <i>f</i> de salaire
discipline — discipline <i>f</i>	displacement — déplacement <i>m</i>
discipline (breach of) — faute <i>f</i> disciplinaire	disposable earnings — paye <i>f</i> encaissable; salaire <i>m</i> net
disclaimer — renonciation <i>f</i>	disposable income — revenu <i>m</i> disponible
discretion (at) — selon bon plaisir	disposition — dispositif <i>m</i>
discretion of (at the) — selon bon plaisir	dispute — conflit <i>m</i> ; différend <i>m</i> ; litige <i>m</i>
discretionary income — revenu <i>m</i> disponible	dispute (collective bargaining) — conflit <i>m</i> économique; conflit <i>m</i> d'intérêts
discretionary power — pouvoir <i>m</i> discrétionnaire	dispute (industrial) — conflit <i>m</i> du travail
discretionary premium — prime <i>f</i> discrétionnaire	dispute in law — conflit <i>m</i> juridique
discrimination — discrimination <i>f</i>	dispute (interest) — conflit <i>m</i> d'intérêts; conflit <i>m</i> économique
discrimination (employment) — discrimination <i>f</i> dans l'emploi	dispute (internal union) — conflit <i>m</i> syndical interne
discrimination (hiring) — discrimination <i>f</i> dans l'emploi	dispute (inter-union) — conflit <i>m</i> de rivalité syndicale; litige <i>m</i> intersyndical; conflit <i>m</i> intersyndical
discriminatory discharge — congédiement <i>m</i> discriminatoire	dispute (intra-union) — conflit <i>m</i> syndical interne
disease (industrial) — maladie <i>f</i> professionnelle	dispute (jurisdictional) — conflit <i>m</i> de compétence; conflit <i>m</i> de frontières syndicales; conflit <i>m</i> de juridiction
disguised strike — journée <i>f</i> d'étude	dispute (labour) — conflit <i>m</i> de travail
disguised unemployment — chômage <i>m</i> déguisé; chômage camouflé	dispute (legal) — conflit <i>m</i> de droits
dislocation (job) — suppression <i>f</i> d'emploi; suspension <i>f</i> d'emploi; discontinuité <i>f</i> brusque d'emploi	dispute over contract interpretation — conflit <i>m</i> de droits
dislocation (manpower) — désorganisation <i>f</i> des effectifs	dispute (pre-agreement) — conflit <i>m</i> d'intérêts
dismissal — destitution <i>f</i> ; licenciement <i>m</i> ; renvoi <i>m</i> ; congé <i>m</i>	dispute (rights) — conflit <i>m</i> de droits; conflit <i>m</i> juridique
dismissal for cause — congédiement <i>m</i> ; congédiement <i>m</i> motivé; renvoi <i>m</i> motivé	dispute (trade assignment jurisdictional) — conflit <i>m</i> de juridiction de métiers
dismissal for union activity — congédiement <i>m</i> pour activité syndicale	dispute («union» jurisdictional) — conflit <i>m</i> de juridiction syndicale
dismissal (notice of) — avis <i>m</i> de congédiement	dispute (work assignment) — conflit <i>m</i> d'attribution des tâches; conflit <i>m</i> de distribution du travail
dismissal notice period — délai-congé <i>m</i>	
dismissal with just cause — renvoi <i>m</i> motivé	
disparity (geographical wage) — disparité <i>f</i> géographique de salaire	

disputed (work assignment jurisdictional) — <i>conflit m de juridiction de métiers</i>	document (live) — <i>convention f collective ouverte</i>
disputed claims department — <i>contentieux m</i>	document (official) — <i>document m officiel</i>
disputed claims office — <i>contentieux m</i>	document (restricted) — <i>document m réservé; document m à circulation limitée</i>
dissent — <i>dissidence f</i>	document (unclassified) — <i>document m communicable</i>
dissidence — <i>dissidence f</i>	documentary evidence — <i>preuve f documentaire</i>
dissolution — <i>dissolution f</i>	domestic — <i>domestique m ; gens fp de maison</i>
distance compensation — <i>indemnité f d'éloignement</i>	« domestic» maintenance — <i>entretien m ménager</i>
distribution — <i>répartition f</i>	domestic workshop — <i>atelier m familial</i>
distribution (functional) — <i>répartition f fonctionnelle</i>	dominated trade-unionism — <i>syndicalisme m d'identification; syndicalisme m d'intégration</i>
distribution of profits — <i>répartition f des bénéfices</i>	dominated union — <i>syndicat m dominé</i>
distribution (work) — <i>répartition f du travail</i>	domination — <i>domination f</i>
distribution (workload) — <i>répartition f de la charge de travail</i>	Dominion Bureau of Statistics – DBS — <i>Bureau m fédéral de la statistique – BFS</i>
district council — <i>conseil m de district</i>	doors (behind closed) — <i>huis clos m</i>
dividend — <i>dividende m</i>	door-to-door — <i>porte à porte m</i>
dividend (patronage) — <i>ristourne f (?)</i>	double-deck bargaining — <i>négociation f à double palier</i>
Divini Redemptoris — <i>Divini redemptoris</i>	double time «rate» — <i>taux m double</i>
division — <i>division f ; direction f générale</i>	down period — <i>période f d'arrêt technologique</i>
division of labour — <i>division f du travail</i>	down time — <i>période f d'arrêt technologique</i>
division of labour (international) — <i>division f internationale du travail</i>	down-grading — <i>déclassement m professionnel</i>
docking — <i>amende f ; coupure f de salaire</i>	downward information — <i>information f descendante</i>
doctrine — <i>doctrine f</i>	downward integration — <i>intégration f ascendante</i>
doctrine (conspiracy) — <i>doctrine f de la conspiration</i>	draft — <i>avant-projet m ; document m provisoire</i>
doctrine (residual rights) — <i>doctrine f des droits rémanents</i>	draft agreement — <i>projet m de convention</i>
document — <i>document m</i>	drawing account — <i>compte m personnel</i>
document (available) — <i>document m communicable</i>	drop-out — <i>déserteur m ; drop-out m ; lâcheur m ; laissé-pour-compte m ; sortant m</i>
document (classified) — <i>document m à circulation limitée</i>	
document (confidential) — <i>document m confidentiel</i>	
document for internal use — <i>document m intérieur</i>	

drop-out rate — <i>taux m d'abandon</i>	duration in man-days — <i>durée f en jours-homme</i>
dry-run picketing — <i>picketage m d'avertissement</i>	duration of the agreement — <i>durée f de la convention</i>
dual jobholding — <i>double emploi m ; double occupation f</i>	duration (strike of indeterminate) — <i>grève f illimitée; grève f «à durée» indéterminée</i>
dual loyalty — <i>double allégeance f ; loyauté f multiple (?)</i>	duties — <i>besogne f ; tâche f</i>
due date — <i>échéance f</i>	duties (increases for occasional) — <i>majorations fp pour activité périodique</i>
due process — <i>recours m</i>	duties (special) — <i>besogne f particulière</i>
dues — <i>contribution f ; cotisation f</i>	duties (taking over one's) — <i>entrée f en service; entrée f en fonction</i>
dues (regular union) — <i>contribution f syndicale ordinaire</i>	duty — <i>charge f ; obligation f ; office m</i>
dues shop — <i>précompte m syndicalisé; formule f Rand</i>	duty pay (extra-) — <i>salaire m pour travail spécial</i>
dues (union) — <i>contribution f syndicale; cotisation f syndicale</i>	duty to bargain — <i>obligation f de négocier</i>
dues-paying member — <i>cotisant m</i>	dynamics (group) — <i>dynamique f de groupe</i>
dumping — <i>dumping m</i>	
duopoly — <i>duopole m</i>	
durable goods — <i>biens mp durables; biens mp non fongibles</i>	

E

- early retirement** — *préretraite f ; retraite f anticipée*
- earner (wage-)** — *salarié m*
- earning (wage)** — *salariat m*
- earnings** — *bénéfices mp ; gain m ; profit m*
- earnings (average hourly)** — *gains mp horaires moyens*
- earnings (average weekly)** — *gains mp hebdomadaires moyens*
- earnings (casual)** — *revenu m d'appoint; salaire m d'appoint*
- earnings (commission)** — *salaire m à la commission*
- earnings (disposable)** — *paye f encaissable; salaire m net*
- earnings (gross)** — *bénéfice m brut; salaire m brut*
- earnings (net)** — *bénéfice m net; gains mp nets*
- earnings (normal average)** — *gains mp moyens normaux*
- earnings (regular average)** — *gains mp moyens normaux*
- earnings (spendable)** — *paye f encaissable; salaire m net*
- earnings (standard average)** — *gains mp moyens normaux*
- earnings (supplementary)** — *salaire m d'appoint*
- eating facilities** — *service m de cantine*
- economic activity** — *activité f économique*
- economic agents** — *agents mp économiques*
- economic and defence of trade strike** — *grève f économico-professionnelle*
- economic behaviour** — *comportements mp économiques*
- economic crisis** — *crise f économique*
- economic cycle** — *cycle m économique*
- economic forecast** — *prévisions fp économiques*
- economic growth** — *croissance f économique*
- economic liberalism** — *laissez-faire; libéralisme m économique*
- economic planning (coercive)** — *dirigisme m*
- economic slowdown** — *récession f ; régression f*
- economic strike** — *grève f économique*
- «economic» upswing** — *relance f*
- economics (labour)** — *économique m du travail*
- economies of scales** — *économie f d'échelle*
- economies (scale)** — *économie f d'échelle*
- economy (motion)** — *économie f de mouvements*
- economy (planned)** — *économie f concertée; dirigisme m*
- education** — *formation f*
- education (adult)** — *éducation f des adultes*
- education (continuing)** — *éducation f des adultes; éducation f permanente*
- education (labour)** — *éducation f ouvrière*
- education (labour union)** — *éducation f syndicale*
- education (technical and vocational)** — *enseignement m technique et professionnel*
- education (workers')** — *éducation f ouvrière; formation f ouvrière*
- educational leave** — *congé m éducation; congé m éducatif*
- educational level** — *niveau m d'études*
- educational skill substitution** — *substitution f de compétence conditionnée par la formation*
- effect (halo)** — *effet m de halo*
- effect (multiplier)** — *effet m multiplicateur*
- effect (multiplying)** — *effet m multiplicateur*
- effect (spread)** — *effet m d'entraînement*
- effectiveness** — *efficacité f*

efficacy — efficacité <i>f</i>	eligibility (job) — admissibilité <i>f</i> à un emploi
efficiency — efficacité <i>f</i> ; rendement <i>m</i> ; efficience <i>f</i>	eligibility list — liste <i>f</i> d'admissibilité
efficiency of capital (marginal) — efficacité <i>f</i> marginale du capital	eligibility requirements — conditions <i>fp</i> à remplir; conditions <i>fp</i> d'attribution
elapsed time — temps <i>m</i> vrai	
elected by acclamation — élu par acclamation	eligible applicant — candidat <i>m</i> admissible
elected unopposed — élu sans concurrent	eligible candidacy — candidature <i>f</i> admissible; candidature <i>f</i> recevable
election — élection <i>f</i>	eligible list — liste <i>f</i> d'admissibilité
election (direct) — suffrage <i>m</i> direct	elimination of job — suppression <i>f</i> d'emploi
election (indirect) — suffrage <i>m</i> indirect	emblem (union) — insigne <i>m</i> syndical
election (majority) — scrutin <i>m</i> majoritaire	emergency board — commission <i>f</i> d'urgence
election notice — avis <i>m</i> d'élection	emergency situation — force <i>f</i> majeure
election (notification of) — avis <i>m</i> d'élection	emergency strike — grève <i>f</i> susceptible de créer une situation d'urgence
election (to run for) — briguer les suffrages	emergency work — travail <i>m</i> d'urgence
election (union) — élection <i>f</i> syndicale	emoluments — émoluments <i>mp</i>
elective — électif	employ, to — engager
elector — électeur <i>m</i>	employability — employabilité <i>f</i> néol.
electoral corruption — corruption <i>f</i> électorale	employee — employé <i>m</i> ; salarié <i>m</i>
eligibility (date of) — date <i>f</i> d'admissibilité	employee (ancillary) — employé <i>m</i> auxiliaire
element — facteur <i>m</i>	employee (auxiliary) — employé <i>m</i> auxiliaire
element (governing) — élément <i>m</i> principal	employee (casual) — employé <i>m</i> auxiliaire; employé <i>m</i> occasionnel
element (machine) — élément <i>m</i> mécanique	employee concerned — employé <i>m</i> intéressé
element (manual) — élément <i>m</i> manuel	employee handbook — guide <i>m</i> de l'employé; manuel <i>m</i> de l'employé; manuel <i>m</i> d'accueil
elements (constant) — éléments <i>mp</i> constants	employee (junior) — employé <i>m</i> subalterne
elements (foreign) — éléments <i>mp</i> étrangers à l'opération	employee (minor) — employé <i>m</i> subalterne
elements (occasional) — éléments <i>mp</i> occasionnels	employee (monthly-paid) — mensuel <i>m</i>
elements (repetitive) — éléments <i>mp</i> répétitifs	employee (non-management) — exécutant <i>m</i>
elements (variable) — éléments <i>mp</i> variables	employee (non-office) — employé <i>m</i> hors-bureau
elements (work-study) — éléments <i>mp</i> de rationalisation du travail	employee (non-permanent) — employé <i>m</i> surnuméraire
eligibility — admissibilité <i>f</i> ; éligibilité <i>f</i>	

employee (office) — employé <i>m de bureau</i>	employees – railway – (non-operating) — personnel <i>m sédentaire</i>
employee (part-time) — employé <i>m à temps partiel</i>	employees (service) — personnel <i>m de service</i>
employee performance review — appréciation <i>f du personnel</i>	employer — chef <i>m d'établissement; patron m ; employeur m</i>
employee (permanent) — employé <i>m permanent; travailleur m permanent</i>	employer (professional) — employeur <i>m professionnel</i>
employee (probationary) — employé <i>m à l'essai; stagiaire m</i>	employer (state) — État <i>m employeur</i>
employee (professional) — professionnel <i>m (c); salarié m professionnel</i>	employer (working) — patron-artisan <i>m</i>
employee (protected) — employé <i>m favorisé</i>	employers' association — association <i>f d'employeurs; association f patronale; organisation f d'employeurs</i>
employee (rank-and-file) — employé <i>m du rang</i>	employers' organization — organisation <i>f d'employeurs</i>
employee records — fichier <i>m du personnel</i>	employers' union — syndicat <i>m patronal</i>
employee (reserve) — réserviste <i>m (c)</i>	employment — embauche <i>f ; emploi m</i>
employee (retired) — retraité <i>m</i>	employment agency — bureau <i>m de placement</i>
employee (salaried) — employé <i>m ; mensuel m</i>	employment agency (fee-charging) — bureau <i>m de placement payant</i>
employee (seasonal) — employé <i>m saisonnier</i>	employment agency (non-profit) — bureau <i>m de placement sans but lucratif</i>
employee (spare) — employé <i>m de réserve; surnuméraire m</i>	employment agency (private) — service <i>m privé de placement; bureau m de placement privé</i>
employee stock ownership plan — régime <i>m d'actionnariat</i>	employment application blank — formulaire <i>m de demande d'emploi; formule f de demande d'emploi</i>
employee stock purchase plan — actionnariat <i>m ouvrier</i>	employment (application for) — demande <i>f d'emploi</i>
employee (subordinate) — employé <i>m subalterne</i>	employment application form — formulaire <i>m de demande d'emploi; formule f de demande d'emploi</i>
employee (supernumerary) — employé <i>m surnuméraire</i>	employment (appropriate) — emploi <i>m convenable</i>
employee (temporary) — employé <i>m temporaire; temporaire m</i>	employment (conditions of) — conditions <i>fp de travail; conditions fp d'embauchage; conditions fp d'emploi</i>
employees — effectifs <i>mp ; personnel m</i>	employment contract — contrat <i>m d'embauchage; contrat m d'engagement</i>
employees' association — association <i>f de salariés</i>	employment (contract of) — contrat <i>m de travail</i>
employees' magazine — journal <i>m des employés</i>	employment discrimination — discrimination <i>f dans l'emploi</i>
employees (office) — personnel <i>m de bureau</i>	
employees (operating) — personnel <i>m itinérant</i>	
employees' profit-sharing plan — régime <i>m de participation des employés aux bénéfices</i>	

employment forecast — prévisions fp d'emploi	employment service — service m d'emploi
employment freeze — blocage m de l'embauchage; gel m de l'embauchage	employment (similar) — emploi m similaire
employment (full) — plein emploi m	employment stabilization — stabilisation f de l'emploi; licenciement m
employment (full-time) — emploi m à plein temps	employment (staggering of) — étalement m du travail
employment (guaranteed annual) — emploi m annuel garanti	employment (suitable) — emploi m convenable; emploi m approprié
employment interview — entrevue f d'embauchage; entrevue f d'emploi	employment (termination of) — cessation f d'emploi
employment level — niveau m d'emploi	employment (terms and conditions of) — conditions fp de travail
employment list (re-) — liste f de l'emploi	employment (voluntary termination of) — abandon m volontaire d'emploi
employment manager — directeur m de l'embauchage	end spurt — pointe f finale (?)
employment medical check-up (pre-) — examen m médical de pré-embauchage	enforceability (legal) — homologation f
employment office — bureau m d'embauchage; bureau m de placement; service m d'emploi	engagement — engagement m
employment opportunities — occasions fp d'emploi	engineering — génie m ; ingénierie f néol.; technogénie f néol.
employment (part-time) — emploi m à temps partiel	engineering (human) — rationalisation f du travail; ergonomie f
employment (place of) — lieu m de travail	engineering (industrial) — génie m industriel; organisation f scientifique de travail
employment plan (guaranteed) — emploi m garanti; régime m de sécurité d'emploi	enrichment (job) — valorisation f d'un poste de travail
employment policy — politique f d'emploi	enrolment — embauche f
employment practice (fair) — pratique f loyale en matière d'emploi	entering into possession — entrée f en jouissance
Employment Practices Act (Canada Fair) — Loi f canadienne sur les justes méthodes d'emploi	enterprise — entreprise f
employment procedure — procédure f d'emploi	enterprise (agricultural) — exploitation f agricole; établissement m agricole
employment rate — taux m d'embauchage; taux m d'emploi	enterprise (contract of) — contrat m d'entreprise
employment relationship — relation f de travail	enterprise (parapublic) — entreprise f parapublique
employment security — sécurité f d'emploi	entertainment allowance — allocation f pour frais de représentation; frais mp de représentation
employment (self-) — travail m à son compte	entrance rate — taux m de salaire à l'embauchage
	entrance wage — salaire m à l'embauchage
	entrepreneur — entrepreneur m

envelope (pay) — enveloppe <i>f de paye (c)</i>	evaluation (job) — évaluation <i>f des emplois; évaluation f des postes de travail; évaluation f des tâches; qualification f du travail</i>
environment (job) — milieu <i>m de travail</i>	evaluation method (job) — méthode <i>f d'évaluation des emplois</i>
environment (work) — milieu <i>m de travail</i>	evaluation (personnel) — notation <i>f du personnel</i>
equal pay — travail <i>m égal, salaire égal</i>	evaluation system (job) — méthode <i>f d'évaluation des emplois</i>
equal pay for equal work — travail <i>m égal, salaire égal</i>	evaluation (work) — évaluation <i>f du travail</i>
equality of opportunity — égalité <i>f des chances</i>	evening shift — quart <i>m de soirée</i>
equalization increase — augmentation <i>f de salaire de rattrapage; rattrapage m</i>	eviction from plant — expulsion <i>f de l'établissement</i>
equipment — équipement <i>m</i>	evidence — preuve <i>f</i>
equipment (capital) — moyens <i>mp de production</i>	evidence (documentary) — preuve <i>f documentaire</i>
equivalent occupation — emploi <i>m équivalent</i>	evidence (rebuttal) — contre-preuve <i>f</i>
ergonomics — ergonomie <i>f</i>	ex parte injunction — injonction <i>f ex parte</i>
error (grave) — faute <i>f lourde; faute f majeure</i>	examiner (trial) — commissaire-enquêteur <i>m</i>
error (occupational) — faute <i>f professionnelle</i>	exchange (information) — échange <i>m d'information</i>
error (professional) — faute <i>f professionnelle</i>	exclusive bargaining rights — droit <i>m exclusif de négociation</i>
escalating wage rate — taux <i>m de salaire croissant</i>	exclusive representation — monopole <i>m syndical</i>
escalator clause — clause <i>f de sauvegarde; clause f d'indexation</i>	exclusive rights clause — clause <i>f d'exclusivité de service</i>
escalator scale — échelle <i>f mobile</i>	exclusive service clause — clause <i>f d'exclusivité de service</i>
escape clause — clause <i>f d'échappatoire</i>	executive — cadres <i>mp ; dirigeant m</i>
escape period — période <i>f d'échappatoire</i>	executive board — bureau <i>m ; conseil m exécutif</i>
espionage (industrial) — espionnage <i>m industriel</i>	executive council — conseil <i>m exécutif</i>
establishment — établissement <i>m ; usine f</i>	exhibit — pièce <i>f</i>
establishment (industrial) — établissement <i>m industriel</i>	expansion — expansion <i>f</i>
ethical practice (code of) — déontologie <i>f</i>	expenditure — déboursés <i>mp</i>
ethical practices code — code <i>m de déontologie</i>	expenditure (gross national) GNE — dépense <i>f nationale brute - DNB</i>
ethics (code of) — code <i>m d'éthique professionnelle</i>	expense — dépense <i>f</i>
ethics (labour) — éthique <i>f du travail</i>	expense account — note <i>f de frais</i>
ethics (social) — éthique <i>f sociale</i>	expense (public relations) — frais <i>mp de représentation</i>

expenses (travel) — <i>frais mp de voyage</i>	extended vacation plan — <i>régime m de vacances prolongées</i>
expenses — <i>frais mp</i>	extended-craft union — <i>syndicat m de métiers connexes</i>
experience — <i>expérience f</i>	extension — <i>prolongation f</i>
experience (previous) — <i>expérience f antérieure</i>	extra vacation pay — <i>gratification f de vacances</i>
experience (pre-hiring) — <i>expérience f antérieure</i>	extra «work» gang — <i>équipe f supplémentaire de travail</i>
experience (years of) — <i>année f d'expérience</i>	extra-duty assignments — <i>attribution f de tâches exceptionnelles</i>
experiment — <i>expérience f</i>	extra-duty pay — <i>salaire m pour travail spécial</i>
experimental clause — <i>clause f expérimentale</i>	extension of an agreement — <i>extension f de la convention collective</i>
experimental rate — <i>taux m d'essai</i>	extension of the agreement — <i>prolongation f de la convention</i>
expertise — <i>expertise f</i>	extension of time — <i>prorogation f</i>
expiration — <i>expiration f</i>	extra — <i>extra m</i>
expiration date — <i>date f d'échéance; date f d'expiration</i>	extra day off — <i>congé m hebdomadaire additionnel</i>
expiry — <i>expiration f</i>	extra leave — <i>congé m supplémentaire</i>
expiry date — <i>date f d'échéance; échéance f ; date f d'expiration</i>	extra man — <i>remplaçant m</i>
explanation (letter of) — <i>lettre f d'explication</i>	extra pay — <i>extra m ; supplément m de salaire; surpaye f ; sursalaire m</i>
expulsion from union — <i>expulsion f du syndicat</i>	extra service — <i>service m exceptionnel; besogne f particulière</i>
extended collective agreement — <i>convention f collective étendue</i>	

F

face-to-face pay — *salaire m d'exécution*

facilities — *installation f*

facilities (eating) — *service m de cantine*

facilities (social) — *équipements mp sociaux*

fact (presumption of) — *présomption f de fait*

fact-finding board — *commission f d'enquête factuelle néol.*

fact-finding study — *enquête f factuelle*

faction — *faction f*

factor — *facteur m*

factor comparison method — *méthode f de comparaison des facteurs*

factor cost (net national income at) — *revenu m national net au coût des facteurs*

factor (improvement) — *facteur m d'amélioration*

factor (production) — *facteur m de production*

factory — *fabrique f ; manufacture f ; usine f*

factum — *factum m*

fair employment practice — *pratique f loyale en matière d'emploi*

fair list — *liste f blanche*

fair warning — *avertissement m formel*

fait accompli — *fait m accompli*

familiarization (job) — *initiation f au travail*

family shop — *atelier m familial*

farmers' union — *syndicalisme m agricole*

fatigue (industrial) — *fatigue f industrielle*

fatigue study — *étude f de la fatigue*

favored-nation clause — *clause f de parité*

favoritism — *favoritisme m*

fayolism — *fayolisme m*

featherbedding — *featherbedding m ; limitation f du rendement; sinécuré f*

federal union — *syndicat m à charte directe; union f fédérale*

federal work — *entreprise f fédérale*

federation — *confédération f ; fédération f*

Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec — *FCSCQ* — *Fédération f des commissions scolaires catholiques du Québec* — *FCSCQ*

Fédération des patrons catholiques — *FEpac* — *Fédération f des patrons catholiques* — *FEpac*

Federation of Belgian Labour (General) *GFB* — *Fédération f générale du travail de Belgique* — *FGTB*

Federation of Christian Trade Unions (International) *ICTU* — *Confédération internationale f des syndicats chrétiens* — *CISC*

Federation of Independent Associations (Canadian) *CFIA* — *Fédération f canadienne des associations indépendantes* — *FCAI*

Federation of Labor (American) *AFL* — *Fédération f américaine du travail* — *FAT*

Federation of Labor (Canadian) *CFL* — *Fédération f canadienne du travail* — *FCT*

Federation of Labour (Québec) *QFL* — *Fédération f des travailleurs du Québec* — *FTQ*

Federation of Labour (Québec) *QFL* — *Fédération f du travail du Québec* — *FTQ*

Federation of Labor-Congress of Industrial Organizations (American) *AFL-CIO* — *Fédération f américaine du travail-Congrès des organisations industrielles* — *FAT-COI*

Federation of Trade Unions (International) *IFTU* — *Fédération f syndicale internationale* — *FSI*

Federation of Trade Unions (World) *WFTU* — *Fédération f syndicale mondiale* — *FSM*

federation (provincial) — <i>fédération f provinciale</i>	firm (industrial) — <i>entreprise f industrielle</i>
Federation (Québec Industrial Unions) QUIF — <i>Fédération f des unions industrielles du Québec</i> — FUQ	firm (multi-plant) — <i>entreprise f à établissements multiples</i>
fee — <i>cachet m ; cotisation f ; honoraires mp</i>	first date of service — <i>date f d'entrée en service</i>
fee (attendance) — <i>jeton m de présence</i>	First International — <i>Première Internationale f</i>
fee (deterrent) — <i>ticket m modérateur</i>	«first» line supervision — <i>personnel m de maîtrise</i>
fee for professional services — <i>vacation f</i>	«first» line supervisor — <i>agent m de maîtrise; contremaître m</i>
fee-charging employment agency — <i>bureau m de placement payant</i>	first shift — <i>quart m de jour</i>
feedback — <i>rétroaction f</i>	fiscal year — <i>année f budgétaire; année f financière; exercice m financier</i>
fee-for-service — <i>rémunération f à l'acte</i>	five-day workweek — <i>semaine f anglaise</i>
fees — <i>frais mp ; vacation f</i>	fixed annual income plan — <i>régime m de salaire constant</i>
fees (allowed) — <i>honoraires mp</i>	fixed costs — <i>frais mp généraux</i>
fees (initiation) — <i>droit m d'entrée; droits mp d'adhésion</i>	fixed salary — <i>appointments mp ; salaire m fixe</i>
fees (professional) — <i>vacation f</i>	fixed shift — <i>équipe f fixe; quart m fixe</i>
fellow tradesmen — <i>gens fp du métier</i>	fixed work schedule — <i>horaire m fixe de travail</i>
fence sitter — <i>attentiste m</i>	fixed work site — <i>travail m à emplacement fixe</i>
fictitious unemployment — <i>chômage camouflé</i>	fixed-price contract — <i>contrat m à forfait</i>
field staff — <i>personnel m itinérant</i>	fixed-schedule job — <i>poste m à horaire fixe</i>
files (personnel) — <i>dossier m du personnel; fichier m du personnel</i>	floating holiday — <i>congé m mobile</i>
filling of the agreement — <i>dépôt m de la convention collective</i>	flat-rate pension plan — <i>plan m de pension à taux fixe</i>
final award — <i>sentence f exécutoire</i>	flaw — <i>vice m de forme</i>
final judgment — <i>chose f jugée</i>	flexible leave — <i>congé m mobile</i>
final offer — <i>offre f finale</i>	flexible schedule — <i>horaire m variable de travail</i>
final proposal — <i>offre f finale</i>	flow chart — <i>diagramme m de cheminement</i>
final-earnings pension plan — <i>plan m de pension selon les gains terminaux</i>	flow diagram — <i>diagramme m de cheminement; graphique m de cheminement</i>
finality (mediation to) — <i>médiation f orientée</i>	flow process chart — <i>graphique m d'analyse de processus</i>
fine — <i>amende f légale; amende f</i>	fluctuating workweek — <i>semaine f de travail variable</i>
fine for breach of contract — <i>amende f pour rupture de contrat</i>	flyer — <i>circulaire f</i>
fine for violation of contract — <i>amende f pour rupture de contrat</i>	
finishing time — <i>heure f de sortie</i>	
firing — <i>destitution f</i>	
firm — <i>compagnie f ; entreprise f ; firme f ; maison f</i>	

flying crew — équipe <i>f</i> mobile; équipe <i>f</i> volante; escadron <i>m</i> volant	formal conduct — conduites <i>fp</i> formelles
flying picket — piquet <i>m</i> volant (<i>c</i>)	formal demand — mise en demeure <i>f</i>
flying squad — équipe <i>f</i> mobile; équipe <i>f</i> volante; escadron <i>m</i> volant	formal notice — avertissement <i>m</i> formel
flying squadron — équipe <i>m</i> mobile; équipe <i>f</i> volante; escadron <i>m</i> volant	fortnight — quinzaine <i>f</i>
follow-up — follow-up <i>m</i> ; poursuite <i>f</i> ; prolongement <i>m</i> ; rappel <i>m</i> suivi	fortuitous event — cas <i>m</i> fortuit
force (coming into) — entrée <i>f</i> en vigueur	Fourth International — Quatrième Internationale <i>f</i>
force (labour) — population <i>f</i> active; main-d'oeuvre <i>f</i>	fragmentary work — travail <i>m</i> parcellaire
forced labour — travail <i>m</i> forcé; travail <i>m</i> obligatoire	fragmented work — travail <i>m</i> parcellaire
forced resignation — démission <i>f</i> forcée	franchise — franchise <i>f</i>
forced savings — épargne <i>f</i> forcée; épargne <i>f</i> obligatoire	franchise (direct) — suffrage <i>m</i> direct
fordism — fordisme <i>m</i>	franchise (indirect) — suffrage <i>m</i> indirect
forecast — prévision <i>f</i> pronostic <i>m</i>	franchise (universal) — suffrage <i>m</i> universel
forecast (economic) — prévisions <i>fp</i> économiques	fraternal delegate — délégué <i>m</i> fraternel
forecast (employment) — prévisions <i>fp</i> d'emplois	free loaders — parasites <i>mp</i>
forecasting — prévision <i>f</i>	free riders — parasites <i>mp</i>
foreign elements — éléments <i>mp</i> étrangers à l'opération	free speech — liberté <i>f</i> de parole; liberté <i>f</i> d'expression
foreman — agent <i>m</i> de maîtrise; cadres <i>mp</i> inférieurs; cadres <i>mp</i> subalternes; contremaître <i>m</i>	free trade — libre-échange <i>m</i>
foreman (assistant to) — sous-contremaître <i>m</i> ; assistant-contremaître <i>m</i>	free union — syndicat <i>m</i> libre
foreman (sub-) — sous-contremaître <i>m</i> ; assistant-contremaître <i>m</i>	freedom of assembly — liberté <i>f</i> d'assemblée
foremen — maîtrise <i>f</i> ; personnel <i>m</i> de maîtrise	freedom of association — droit <i>m</i> d'association; liberté <i>f</i> syndicale
form (time-study) — feuille <i>f</i> d'observations	freedom of speech — liberté <i>f</i> de parole; liberté <i>f</i> d'expression
formal — formel	freeze (employment) — blocage <i>m</i> de l'embauchage; gel <i>m</i> de l'embauchage
formal agreement — entente <i>f</i> formelle	freeze (price) — blocage <i>m</i> des prix; gel <i>m</i> des prix
formal authority — autorité <i>f</i> formelle néol.	freeze (salary) — salaire <i>m</i> bloqué
formal clause — clause <i>f</i> de style	freeze (seniority) — blocage <i>m</i> de l'ancienneté; gel <i>m</i> de l'ancienneté
	freeze (wage) — blocage <i>m</i> des salaires; gel <i>m</i> des salaires
	French and Democratic Confederation of Labour — Confédération <i>f</i> française démocratique du travail — CFDT

French Confederation of Christian Workers – CFTC — <i>Confédération française des travailleurs chrétiens – CFTC</i>	function — <i>fonction f</i>
French National Employers' Confederation — <i>Confédération nationale du patronat français – CNPF</i>	functional distribution — <i>répartition fonctionnelle</i>
frequency of paydays — <i>fréquence des jours de paye</i>	functional skill substitution — <i>substitution fonctionnelle de compétence</i>
frictional unemployment — <i>chômage de frottement; chômage frictionnel; chômage résiduel</i>	functionary — <i>cadres mp</i>
fringe benefits — <i>avantages accessoires; avantages d'appoint; avantages sociaux (c); compléments sociaux</i>	fund (automation) — <i>fonds de compensation pour automation</i>
fringe group — <i>groupe marginal</i>	fund (contingency) — <i>caisse de secours</i>
front line supervisor — <i>agent de maîtrise</i>	fund (death benefit) — <i>caisse de décès; fonds de décès</i>
frontier worker — <i>travailleur frontalier</i>	Fund (Deposit and Investment) — <i>Caisse de dépôt et de placement</i>
full days — <i>jours francs</i>	fund (pension) — <i>caisse de retraite; fonds de pension; fonds de retraite</i>
full employment — <i>plein emploi</i>	fund (personnel improvement) — <i>caisse de perfectionnement</i>
full participation — <i>participation totale</i>	fund (relief) — <i>caisse de secours</i>
full union shop — <i>atelier syndical parfait (c)</i>	fund (severance) — <i>fonds de fin d'emploi</i>
full-time employment — <i>emploi à plein temps; travail à plein temps</i>	fund (sick leave) — <i>caisse de congés de maladie</i>
full-time job — <i>emploi à plein temps; travail à plein temps</i>	fund (strike) — <i>caisse de grève; fonds de défense professionnelle; fonds de grève</i>
full-time paid official — <i>libéré (c)</i>	fund (supplementary unemployment benefit) — <i>caisse d'indemnité supplémentaire de chômage</i>
full-time service clause — <i>clause d'exclusivité de service</i>	fund (unemployment insurance) — <i>caisse d'assurance-chômage</i>
full-time union staff — <i>fonctionnaire syndical; permanent syndical</i>	fund (wage) — <i>fonds des salaires</i>
full-time work — <i>travail à plein temps</i>	fund (welfare) — <i>caisse de prévoyance sociale</i>
full-time worker — <i>travailleur à plein temps</i>	funded pension plan — <i>plan de pension avec caisse spéciale; plan de pension capitalisé</i>
	funeral leave — <i>congé de deuil; congé pour décès</i>
	further training — <i>cours de perfectionnement</i>

G

- gadget** — *gadget m*
- gain** — *gain m ; profit m*
- gainfully occupied population** — *population f active*
- gang** — *équipe f*
- gang (extra «work»)** — *équipe f supplémentaire de travail*
- garnishee of wages** — *saisie f du salaire*
- garnishment of wages** — *saisie f du salaire*
- general agreement** — *convention f collective générale*
- General Confederation of Labour** — *Confédération f générale du travail - CGT*
- General Confederation of Labour-Workers Force** — *Confédération f générale du travail-Force ouvrière - CGT-FO*
- general directorate** — *direction f générale*
- General Federation of Belgian Labour - GFBL** — *Fédération f générale du travail de Belgique - FGTB*
- General Investment Corporation of Québec - GICQ** — *Société f générale de financement — SGF*
- general law** — *loi-cadre f*
- general opinion** — *opinion f générale*
- General Ordinance - No.4** — *Ordonnance f générale - no 4 -*
- general resolutions roll** — *cahier m des résolutions*
- general strike** — *grève f générale*
- general union** — *syndicat m général*
- general wage adjustment** — *rajustement m général de salaire*
- general wage increase** — *augmentation f générale de salaire*
- gentleman's agreement** — *gentleman's agreement*
- geographic mobility** — *mobilité f géographique*
- geographical coverage** — *champ m d'application territorial*
- geographical jurisdiction** — *champ m d'application territorial*
- geographical wage disparity** — *disparité f géographique de salaire*
- Globe doctrine** — *doctrine Globe f*
- goal** — *objectif m*
- going rate** — *taux m courant (c); taux m de salaire prépondérant; taux m en usage*
- gold-bricking** — *flânage m (c)*
- Gomperism** — *gompermisme m*
- good behaviour (during)** — *durant bonne conduite*
- good faith** — *bonne foi f*
- goods** — *article m ; biens mp*
- goods (boycotted)** — *marchandise f boycottée*
- goods (capital)** — *biens mp de production; installation f ; moyens mp de production; équipement m*
- goods (consumer)** — *biens mp de consommation; biens mp d'usage*
- goods (durable)** — *biens mp durables; biens mp non fongibles*
- goods (hot)** — *articles mp mis à l'index; marchandise f boycottée; produit m boycotté*
- goods (industrial)** — *biens mp industriels; biens mp intermédiaires; produits mp industriels*
- goods (non-durable)** — *biens mp fongibles; biens mp non durables*
- goods (producers')** — *biens mp de production*
- goods (production)** — *biens mp de production*
- goods (semi-durable)** — *biens mp semi-durables*
- goon** — *fier-à-bras m (c)*
- governed by** — *assujetti ; régi par*
- governing element** — *élément m principal*
- government agency** — *agence f gouvernementale; service m gouvernemental*
- government pension plan** — *régime m de retraite de l'État*
- government seizure** — *saisie f gouvernementale*

government wage policy — politique <i>f</i> gouvernementale des salaires	group incentive plan — système <i>m</i> collectif de salaire au rendement
grade — classe <i>f</i>	group (industrial) — groupe <i>m</i> industriel
grade (job) — classe <i>f</i> de postes de travail	group insurance — assurance <i>f</i> collective; assurance <i>f</i> de groupe; assurance-groupe <i>f</i>
grading — classement <i>m</i>	group (interest) — groupe <i>m</i> d'intérêt
grading (down-) — déclassement <i>m</i> professionnel	group (marginal) — groupe <i>m</i> marginal
graph — graphique <i>m</i>	group (operating) — groupe <i>m</i> opérationnel
gratification — gratification <i>f</i>	group (pressure) — groupe <i>m</i> de pression; groupe <i>m</i> d'intérêt
gratuity — gratification <i>f</i> ; pourboire <i>m</i>	group (study) — groupe <i>m</i> d'étude; cercle <i>m</i> d'études
grave error — faute <i>f</i> lourde; faute <i>f</i> majeure	group wage — salaire <i>m</i> collectif
grievance — grief <i>m</i> ; réclamation <i>f</i>	group (work) — équipe <i>f</i> de travail
grievance (collective) — grief <i>m</i> collectif; réclamation <i>f</i> collective	grouping — groupement <i>m</i>
grievance committee — comité <i>m</i> de réclamations	growth (economic) — croissance <i>f</i> économique
grievance (individual) — grief <i>m</i> individuel	growth point — pôle <i>m</i> de croissance
grievance (policy) — grief <i>m</i> collectif	guaranteed annual employment — emploi <i>m</i> annuel garanti
grievance procedure — procédure <i>f</i> de règlement des griefs; recours <i>m</i> ; procédure <i>f</i> de réclamation	guaranteed annual income — revenu <i>m</i> annuel garanti
grievance procedures (multiple) — cumul <i>m</i> des recours	guaranteed annual wage — salaire <i>m</i> annuel garanti
grievances (arbitrator on) — arbitre <i>m</i> de griefs	guaranteed employment plan — emploi <i>m</i> garanti; régime <i>m</i> de sécurité d'emploi
gross earnings — bénéfice <i>m</i> brut; salaire <i>m</i> brut	guaranteed income — revenu <i>m</i> garanti
gross national expenditure - GNE — dépense <i>f</i> nationale brute — DNB	guaranteed income plan — revenu <i>m</i> minimum garanti
gross national product — GNP — produit <i>m</i> national brut — PNB	guaranteed wage — salaire <i>m</i> garanti
gross pay — salaire <i>m</i> brut; rémunération <i>f</i> brute	guarantor — caution <i>f</i> ; garant <i>m</i> ; répondant <i>m</i>
gross plough-back — autofinancement <i>m</i> brut	guard (security) — agent <i>m</i> de sécurité; gardien <i>m</i>
gross profit — bénéfice <i>m</i> brut	guess (by) — pifomètre <i>m</i> fam.
gross self-financing — autofinance- <i>m</i> ment <i>m</i> brut	guidance (vocational) — orientation <i>f</i> professionnelle; guidance <i>f</i> professionnelle néol.
gross wages — salaire <i>m</i> brut	guidelines — balises <i>fp</i> néol.; lignes <i>fp</i> directrices
grounds for a decision — considérant <i>m</i>	guidelines (wage-price) — directives <i>fp</i> salaire-prix
group — groupe <i>m</i> ; groupement <i>m</i>	guideposts — balises <i>fp</i> néol.; lignes <i>fp</i> directrices; indicateurs <i>mp</i> des prix et des salaires
group dynamics — dynamique <i>f</i> de groupe	guild — guilde <i>f</i>
group (fringe) — groupe <i>m</i> marginal	

H

half-time job — travail *m* à mi-temps

halo effect — effet *m* de halo

handbook (employee) — guide *m* de l'employé; manuel *m* d'accueil; manuel *m* de l'employé

handbook (induction) — manuel *m* d'accueil

handbook (maintenance) — guide *m* d'entretien; manuel *m* d'entretien

handicapped worker — travailleur *m* à capacité réduite; travailleur *m* handicapé

handling — manutention *f*

hard-core unemployment — chômage *m* chronique

hard weather allowance — indemnité *f* d'intempéries

hardship premium — indemnité *f* de nuisances; indemnité *f* de pénibilités néol.

hazard bonus — prime *f* de risque

hazard (occupational) — risque *m* professionnel

hazard (work) — risque *m* professionnel

hazardous occupation — emploi *m* dangereux

head of establishment — chef *m* d'établissement

head office — siège *m* social

headquarters — siège *m* social

health benefits — prestations-maladie *fp*

health certificate — certificat *m* médical

health (industrial) — hygiène *f* du travail

health insurance — assurance-maladie *f*

health (occupational) — hygiène *f* professionnelle

health service (industrial) — service *m* de médecine du travail

hearing — audition *f*

heritage — patrimoine *m*

hidden strike — grève *f* camouflée

hidden unemployment — chômage camouflé; chômage *m* déguisé

hire of personal service — contrat *m* de louage de services

hire, to — engager; embaucher

hiring — embauchage *m*; engagement *m*

hiring contract — contrat *m* d'embauchage; contrat *m* d'engagement

hiring discrimination — discrimination *f* dans l'emploi

hiring hall (joint) — bureau *m* d'embauchage conjoint

hiring hall (preferential) — bureau *m* d'embauchage préférentiel

hiring hall (union) — bureau *m* d'embauchage syndical

hiring interview — entrevue *f* d'embauchage

hiring on probation — engagement *m* à l'essai

hiring (preferential) — embauchage *m* préférentiel

hiring (probationary) — engagement *m* à l'essai

hiring procedure — procédure *f* d'embauchage

hiring (proportional) — embauchage *m* social proportionnel

hiring rate — salaire *m* à l'embauchage; taux *m* de salaire à l'embauchage; taux *m* d'embauchage

hit-and-run strike — grève *f* d'escarmouche; grève *f* tournante

hold-back pay — retenue *f* de la paye

holder (regular job) — titulaire *m*

hold-harmless clause — clause *f* de sauvegarde

holding company — holding *m*; société *f* de gestion

holiday — congé *m*; jour *m* férié

holiday compensation — indemnité *f* compensatrice de congé payé

holiday (compensatory) — congé *m* compensatoire

holiday (floating) — congé *m* mobile

holiday in lieu — congé *m* compensatoire

holiday (legal) — <i>jour m férié</i>	hour (rate per) — <i>taux m horaire</i>
holiday (movable) — <i>congé m mobile</i>	hour (rush) — <i>heure f d'affluence</i>
holiday (observed) — <i>jour m férié</i>	hourly paid worker — <i>travailleur m horaire</i>
holiday (paid) — <i>congé m rémunéré; jour m férié payé; jour m férié rémunéré; congé m payé</i>	hourly rate — <i>taux m horaire</i>
holiday (pay in lieu of) — <i>indemnité f compensatrice de congé payé</i>	hourly wage — <i>salaire m horaire</i>
holiday (statutory) — <i>congé m statutaire; jour m férié</i>	hourly-rate contract — <i>contrat m de travail à l'heure</i>
holidays (annual) — <i>vacances fp ; congés mp payés</i>	hours of work — <i>durée f du travail</i>
holidays (staggering of) — <i>étalement m des vacances</i>	hours (reduction of) — <i>diminution f d'horaire; réduction f d'horaire</i>
home office — <i>siège m social</i>	hours (regular) — <i>heures fp normales</i>
home (work at) — <i>travail m à domicile</i>	hours (regular weekly) — <i>heures fp normales par semaine</i>
home workshop — <i>atelier m familial</i>	hours (slack) — <i>heure f creuse</i>
homework (industrial) — <i>travail m à domicile</i>	hours (staggered) — <i>horaire m flottant</i>
homologation — <i>homologation f</i>	hours (standard weekly) — <i>heures fp normales par semaine</i>
honeymoon contract — <i>convention f collective alléchante (c)</i>	hours (working) — <i>heures fp ouvrables</i>
honorarium — <i>honoraires mp</i>	House of Labour — <i>centrale f syndicale</i>
horizontal concentration — <i>concentration f horizontale</i>	house organ — <i>journal m d'entreprise</i>
horizontal integration — <i>concentration f horizontale; intégration f horizontale</i>	house union — <i>syndicat m dominé; syndicat m maison</i>
horizontal trade-unionism — <i>syndicalisme m horizontal</i>	housekeeping — <i>entretien m ménager</i>
hospitalization insurance — <i>assurance-hospitalisation f</i>	housekeeping personnel — <i>personnel m d'entretien ménager</i>
hot cargo — <i>articles mp mis à l'index; produit m boycotté</i>	housing allowance — <i>indemnité f de résidence</i>
hot goods — <i>articles mp mis à l'index; marchandise f boycottée; produit m boycotté</i>	housing (company) — <i>logement m de compagnie (c)</i>
hour (machine-) — <i>heure-machine f</i>	human engineering — <i>ergonomie f ; rationalisation f du travail</i>
hour (man-) — <i>heure-homme f</i>	human relations — <i>relations fp humaines</i>
hour (off-peak) — <i>heure f creuse</i>	human resources — <i>ressources fp humaines</i>
hour (peak) — <i>heure f de pointe; heure f d'affluence</i>	

identification — carte *f* d'identité
identity card — carte *f* d'identité
ideological trade-unionism — syndicalisme *m* de contestation
ideology — idéologie *f*
idle time — temps *m* inoccupé
illegal practice — pratique *f* illégale
illegal strike — grève *f* illégale
illegal wage — salaire *m* illégal
illness (absence due to) — absence-maladie *f*
illness (occupational) — maladie *f* professionnelle
immigrant worker — travailleur *m* immigrant
immoral strike — grève *f* immorale
impasse — impasse *f*; point *m* mort
impersonation — substitution *f* de personne; usurpation *f* d'état civil
implementation of agreement — application *f* de la convention collective
implementation (schedule of) — calendrier *m* d'exécution
imposed resignation — démission *f* forcée
impoverishment — paupérisation *f*
improvement factor — facteur *m* d'amélioration
improvement fund (personnel) — caisse *f* de perfectionnement
inbreeding — autofécondation *f*
in-camera — huis clos *m*
in-camera sitting — délibéré *m*
incentive — intérèsement *m*; prime *f*; stimulant *m*
incentive bonus — prime *f* de rendement
incentive clause — clause *f* d'intérèsement
incentive plan (group) — système *m* collectif de salaire au rendement
incentive plan (individual) — système *m* individuel de salaire au rendement
incentive plan (plant-wide) — système *m* collectif de salaire au rendement

incentive plan (selective) — système *m* sélectif de salaire au rendement
incentive sharing plan — système *m* de partage de salaire au rendement
incentive wage — rémunération *f* au rendement; salaire *m* au rendement
incidental motion — proposition *f* incidente
incidental unemployment — chômage *m* accidentel
income — revenu *m*
income at factor cost (net national) — revenu *m* national net au coût des facteurs
income (available) — revenu *m* disponible
income (cash) — revenu *m* pécuniaire
income (discretionary) — revenu *m* disponible
income (disposable) — revenu *m* disponible
income (guaranteed) — revenu *m* garanti
income (guaranteed annual) — revenu *m* annuel garanti
income (monetary) — revenu *m* pécuniaire
income (national) — revenu *m* national
income (personal) — revenu *m* personnel
income plan (fixed annual) — régime *m* de salaire constant
income plan (guaranteed) — revenu *m* minimum garanti
income (real) — revenu *m* réel
income security — sécurité *f* du revenu
income (spendable) — revenu *m* disponible
income tax (negative) — impôt *m* négatif
incoming shift — quart *m* de travail entrant
inconvenience allowance — indemnité *f* de nuisances; indemnité *f* de pénibilités néol.
increase (across-the-board) — augmentation *f* générale de salaire

increase (catch-up) — augmentation f de salaire de rattrapage; rattrapage m	indexing — indexation f
increase (deferred wage) — augmentation f différée de salaire; accroissement m différé de salaire	indirect election — suffrage m indirect
increase (equalization) — augmentation f de salaire de rattrapage; rattrapage m	indirect franchise — suffrage m indirect
increase (general wage) — augmentation f générale de salaire	indirect labour — main-d'œuvre f indirecte
increase (lump-sum) — augmentation f globale de salaire	indirect wage — salaire m indirect
increase (merit) — augmentation f de salaire au mérite (c)	individual bargaining — négociation f individuelle
increase (package) — augmentation f globale de salaire	individual grievance — grief m individuel
increase (statutory) — augmentation f statutaire de salaire (c)	individual incentive plan — système m individuel de salaire au rendement
increase (tandem) — augmentation f jumelée de salaire	individual wage — salaire m individuel
increase (wage) — augmentation f de salaire	indoor staff — personnel m sédentaire
increase (wage pattern) — augmentation f de salaire type	induction — accueil m
increases for occasional duties — majorations fp pour activité périodique	induction handbook — manuel m d'accueil
increases (regular) — majorations fp constantes	induction (job) — initiation f au travail; introduction f au travail
increases (wage) — majorations fp de salaire	induction (worker) — initiation f au travail; introduction f au travail
incumbent of a job — titulaire m	industrial «bargaining» unit — unité f de négociation industrielle
incumbent union — syndicat m en place	industrial complex — complexe m industriel
indent — réquisition f	industrial conflict — conflit m du travail
indenture — contrat m d'apprentissage	industrial conversion — conversion f industrielle
indentured apprenticeship — contrat m d'apprentissage	industrial democracy — démocratie f industrielle
independent union — syndicat m indépendant	industrial disease — maladie f professionnelle
index — indice m	industrial dispute — conflit m du travail
index (consumer price) — indice m des prix à la consommation	industrial engineering — organisation f scientifique de travail; génie m industriel
index (contributory rate correction) — indice m de correction du taux des cotisations	industrial espionage — espionnage m industriel
index (wholesale price) — indice m des prix de gros	industrial establishment — établissement m industriel
indexed wage — salaire m indexé	industrial fatigue — fatigue f industrielle
	industrial firm — entreprise f industrielle
	industrial goods — biens mp industriels; biens mp intermédiaires; produits mp industriels

industrial group — <i>groupe m industriel</i>	industrial society — <i>société f industrielle</i>
industrial health — <i>hygiène f du travail</i>	industrial sociology — <i>sociologie f du travail</i>
industrial health service — <i>service m de médecine du travail</i>	industrial spying — <i>espionnage m industriel</i>
industrial homework — <i>travail m à domicile</i>	industrial union — <i>syndicat m industriel</i>
industrial injury — <i>accident m du travail</i>	industrial working class — <i>prolétariat m</i>
industrial internationals — <i>internationales fp professionnelles</i>	industrialization — <i>industrialisation f</i>
industrial medicine — <i>médecine f du travail</i>	industry — <i>industrie f</i>
industrial peace — <i>paix f industrielle</i>	Industry (Confederation of British) CBI — <i>Confederation of British Industry — CBI</i>
industrial promotion — <i>promotion f industrielle</i>	industry (continuous operations) — <i>industrie f à production continue</i>
industrial psychology — <i>psychologie f du travail</i>	industry (interruptible) — <i>industrie f à production discontinue</i>
industrial reconversion — <i>reconversion f industrielle</i>	industry location — <i>localisation f industrielle</i>
industrial relations — <i>relations fp professionnelles; relations fp industrielles; relations fp de travail</i>	industry (non-continuous operations) — <i>industrie f à production discontinue</i>
Industrial Relations Association (International) IIRA — <i>Association f internationale des relations professionnelles — AIRP</i>	industry (non-interruptible) — <i>industrie f à production continue</i>
industrial relations consultant — <i>conseiller m en relations du travail</i>	industry (public interest) — <i>service m d'intérêt public</i>
industrial relations counsellor — <i>conseiller m en relations industrielles — CRI</i>	industry (relocation of) — <i>réimplantation f industrielle; relocalisation f industrielle</i>
Industrial Relations Counselors (Society of) — <i>Société f des conseillers en relations industrielles</i>	industry (seasonal) — <i>industrie f saisonnière</i>
industrial relations department — <i>service m des relations industrielles</i>	industry-wide agreement — <i>convention f collective par branche industrielle</i>
Industrial Relations Research Association-IRRA — <i>Industrial Relations Research Association-IRRA</i>	industry-wide bargaining — <i>négociation f par branche industrielle</i>
Industrial Relations Research Institute (Canadian) CIRRI — <i>Institut m canadien de recherches en relations industrielles — ICRI</i>	industry-wide bargaining unit — <i>unité f de négociation industrielle</i>
industrial relations system — <i>régime m des relations du travail; système m de relations industrielles</i>	industry-wide strike — <i>grève f de masse</i>
industrial safety — <i>prévention f des accidents</i>	ineffective time — <i>temps mp imprédictifs</i>
	ineligible candidacy — <i>candidature f irrecevable</i>
	inequity (interplant) — <i>inégalité f inter-établissement</i>
	inexperienced journeyman — <i>compagnon-débutant m (c)</i>

infiltration — <i>noyautage m</i>	injunction (ex parte) — <i>injonction f ex parte</i>
inflated rate — <i>taux m de salaire gonflé</i>	injunction (interlocutory) — <i>injonction f interlocutoire</i>
inflation — <i>inflation f</i>	injunction (provisional) — <i>injonction f provisoire</i>
inflation (cost-push) — <i>inflation f par les coûts</i>	injunction (standing) — <i>injonction f permanente</i>
inflation (demand-pull) — <i>inflation f par la demande</i>	injunction (statutory) — <i>injonction f statutaire</i>
inflation (structural) — <i>inflation f structurale</i>	injury (industrial) — <i>accident m du travail</i>
in form (defect) — <i>vice m de forme</i>	injury rate (work) — <i>taux m des accidents du travail</i>
informal — <i>informel néol.</i>	injury (travel) — <i>accident m de trajet</i>
informal agreement — <i>entente f officieuse</i>	injury (work) — <i>accident m du travail</i>
informal authority — <i>autorité f informelle néol.</i>	innovation — <i>innovation f</i>
informal behaviour — <i>conduites fp informelles</i>	in-plant training — <i>formation f en industrie; formation f sur le tas; formation f sur place; formation f en milieu de travail</i>
informal conduct — <i>conduites fp informelles</i>	input — <i>intrant m</i>
informal resignation — <i>démission f implicite</i>	inquiry — <i>enquête f</i>
information — <i>information f</i>	inquiry commission — <i>commission f d'enquête</i>
information (access to) — <i>participation f à l'information</i>	insignia (union) — <i>insigne m syndical</i>
information bulletin — <i>bulletin m d'information</i>	inspection (labour) — <i>inspection f du travail</i>
information (downward) — <i>information f descendante</i>	inspection program (work) — <i>système m d'inspection du travail</i>
information exchange — <i>échange m d'information</i>	inspection system (work) — <i>système m d'inspection du travail</i>
information picketing — <i>piqueutage m informatif (c); piqueutage m publicitaire (c)</i>	inspection (work) — <i>inspection f du travail</i>
information (upward) — <i>information f ascendante</i>	inspector (labour) — <i>inspecteur m du travail</i>
informer — <i>délateur m</i>	installment (monthly) — <i>mensualité f</i>
infraction — <i>infraction f</i>	instance — <i>instance f</i>
infrastructure — <i>infrastructure f</i>	Institute (Canadian Industrial Relations Research) CIRRI — <i>Institut m canadien de recherches en relations industrielles — ICERRI</i>
inherent capacity — <i>aptitude f</i>	institution — <i>institution f</i>
initial, to — <i>parafer</i>	instruction sheet — <i>fiche f d'instructions</i>
initiation — <i>initiation f</i>	insurance — <i>assurance f</i>
initiation fees — <i>droit m d'entrée, droits mp d'adhésion</i>	insurance account (unemployment) — <i>compte m d'assurance-chômage</i>
initiative — <i>initiative f</i>	
injunction — <i>injonction f</i>	
injunction (permanent) — <i>injonction f permanente</i>	

Insurance Act (Unemployment) — <i>Loi f sur l'assurance-chômage</i>	insurance (unemployment) — <i>assurance-chômage f</i>
insurance benefits (unemployment) — <i>prestations fp d'assurance-chômage</i>	insurance (voluntary) — <i>assurance f facultative; assurance f volontaire</i>
Insurance Commission (Unemployment) UIC — <i>Commission f d'assurance-chômage – CAC</i>	insurance (workmen's compensation) — <i>assurance-accident f du travail; assurance f contre les accidents du travail</i>
insurance (compulsory) — <i>assurance f obligatoire</i>	insured — <i>assuré m</i>
insurance contract — <i>contrat m d'assurance</i>	insurrection strike — <i>grève f insurrectionnelle</i>
insurance (contributory) — <i>assurance f à cotisations; assurance f contributive</i>	integration — <i>intégration f</i>
insurance (disability) — <i>assurance-incapacité f ; assurance-invalidité f</i>	integration (downward) — <i>intégration f ascendante</i>
insurance (group) — <i>assurance f collective; assurance f de groupe; assurance-groupe f</i>	integration (horizontal) — <i>concentration f horizontale; intégration f horizontale</i>
insurance (health) — <i>assurance-maladie f</i>	integration (upward) — <i>intégration f descendante</i>
insurance (hospitalization) — <i>assurance-hospitalisation f</i>	integration (vertical) — <i>concentration f verticale; intégration f verticale</i>
insurance (life) — <i>assurance-décès f ; assurance-vie f</i>	intellectual work — <i>travail m intellectuel</i>
insurance (lost-wages) — <i>assurance-salaire f</i>	intellectual worker — <i>travailleur m intellectuel</i>
insurance (maternity) — <i>assurance-maternité f</i>	intelligence — <i>intelligence f</i>
insurance (old age) — <i>assurance-vieillesse f</i>	intelligence quotient – IQ — <i>quotient m d'intelligence – QI</i>
insurance (optional) — <i>assurance f facultative; assurance f volontaire</i>	intent (letter of) — <i>lettre f d'intention</i>
insurance (participatory) — <i>assurance f à cotisations; assurance f contributive</i>	intent (memorandum of) — <i>lettre f d'intention</i>
insurance (premium) — <i>assurance f à primes</i>	interaction — <i>interaction f</i>
insurance (private) — <i>assurance f privée</i>	interdependence — <i>interdépendance f</i>
insurance (salary) — <i>assurance-salaire f</i>	interest (damages with) — <i>dommages-intérêts mp</i>
insurance (shared-cost) — <i>assurance f à cotisations; assurance f contributive</i>	interest dispute — <i>conflit m d'intérêts; conflit m économique</i>
insurance (social) — <i>assurance f sociale</i>	interest group — <i>groupe m d'intérêt; corps m intermédiaire</i>
insurance (strike) — <i>assurance-grève f</i>	interest(s) (conflict of) — <i>conflit m d'intérêts</i>
	interference — <i>ingérence f</i>
	interference allowances — <i>majorations fp d'équilibrage</i>
	interim — <i>intérim m</i>
	interim agreement — <i>accord m provisoire</i>
	interim award — <i>décision f provisoire</i>

interim job — <i>emploi m provisoire</i>	International Labour Office – ILO — <i>Bureau m international du travail – BIT</i>
interim report — <i>rappor t m provisoire</i>	International Labour Organization — <i>ILO — Organisation f internationale du travail – OIT</i>
interlocutory award — <i>décision f interlocutoire</i>	international representative — <i>repré-sentant m international</i>
interlocutory decision — <i>décision f interlocutoire</i>	International (Third) — <i>Troisième Internationale f</i>
interlocutory injunction — <i>injonction f interlocutoire</i>	International Trade Secretariat — <i>ITS — Secrétariat m professionnel international — SPI</i>
intermediary — <i>intermédiaire m</i>	international trade secretariats — <i>internationales fp professionnelles</i>
intermediary body — <i>corps m intermédiaire</i>	international trade-union organization — <i>internationale f syndicale</i>
intermittent work — <i>travail m intermittent</i>	international union — <i>fédération f ; syndicat m américain (c); syndicat m international; union f internationale (c)</i>
internal paper — <i>document m intérieur</i>	International Union of Catholic Employers Associations — <i>Union f internationale chrétienne des dirigeants d'entreprise — UNIAPAC</i>
internal union dispute — <i>conflit m syndical interne</i>	International Working People's Association — <i>Alliance f internationale ouvrière – AIO</i>
internal use (document for) — <i>document m intérieur</i>	inter-plant inequity — <i>inégalité f inter-établissement</i>
International Association for Labour Legislation – IALL — <i>Association f internationale pour la protection légale des travailleurs – AIPLT</i>	inter-plant wage disparity — <i>inégalité f inter-établissement</i>
International Confederation of Free Trade Unions – ICFTU — <i>Confédération f internationale des syndicats libres – CISL</i>	interpretation (rules of) — <i>règles fp d'interprétation</i>
international division of labour — <i>division f internationale du travail</i>	interruptible industry — <i>industrie f à production discontinue</i>
International Federation of Christian Trade Unions – IFCTU — <i>Confédération f internationale des syndicats chrétiens – CISC</i>	interruption of work — <i>interruption f de travail</i>
International Federation of Trade Unions — IFTU — <i>Fédération f syndicale internationale — FSI</i>	inter-union competition — <i>concurrence f syndicale</i>
International (First) — <i>Première Internationale f</i>	inter-union conflict — <i>rivalité f syndicale</i>
International (Fourth) — <i>Quatrième Internationale f</i>	inter-union dispute — <i>conflit m de rivalité syndicale; litige m intersyndical; conflit m intersyndical</i>
International Industrial Relations Association – IIRA — <i>Association f internationale des relations professionnelles – AIRP</i>	inter-union rivalry — <i>concurrence f syndicale</i>
International Labour Conference — <i>Conférence f internationale du travail</i>	inter-union strife — <i>conflict m intersyndical</i>
international labour convention — <i>convention f internationale du travail</i>	intervention — <i>intervention f</i>
international labour movement — <i>internationale f ouvrière</i>	interview — <i>entrevue f ; interview m</i>

interview (employment) — <i>entrevue f d'embauchage; entrevue f d'emploi</i>	investigation commissioner — <i>commissionnaire-enquêteur m</i>
interview (hiring) — <i>entrevue f d'embauchage</i>	investigator — <i>enquêteur m</i>
interview (job) — <i>entrevue f d'emploi</i>	investment — <i>investissement m</i>
interview (separation) — <i>entrevue f de départ; entrevue f de fin d'emploi</i>	Investment Fund (Deposit and) — <i>Caisse f de dépôt et de placement</i>
intimidation — <i>intimidation f</i>	investment wage — <i>épargne f contractuelle; salaire m d'investissements</i>
intra-union dispute — <i>conflit m syndical interne</i>	involvement (community) — <i>participation f communautaire</i>
intra-union strife — <i>conflit m syndical interne</i>	irrebuttable presumption of law — <i>présomption f juris et de jure; présomption f de droit absolue</i>
introduction (letter of) — <i>lettre f d'introduction</i>	irregular worker — <i>travailleur m intermittent</i>
invention (assignment of) — <i>cession f de brevet</i>	irregularity (technical) — <i>vice m de procédure</i>
inventory of resources — <i>inventaire m des ressources</i>	irresistible force — <i>force f majeure</i>
inventory (personnel) — <i>inventaire m des effectifs</i>	irrevocable check-off — <i>précompte m irrévocabile</i>
inventory (staff) — <i>inventaire m des effectifs</i>	isolated strike — <i>grève f particulière</i>
investigation — <i>investigation f ; enquête f</i>	isolation allowance — <i>indemnité f d'isolement</i>
Investigation Act (Combines) — <i>Loi f relative aux enquêtes sur les coalitions</i>	isolation pay — <i>indemnité f d'isolement</i>
	isolation premium — <i>indemnité f d'éloignement; indemnité f d'isolement</i>

J

- job** — fonction *f*; job *f* (*c*) fam.; poste *m*; besogne *f*; emploi *m*; occupation *f*; poste *m* de travail; tâche *f*
- job (abolition of)** — suppression *f* d'emploi
- job analysis** — analyse *f* des emplois; analyse *f* des tâches; analyse *f* des postes de travail
- job applicant** — demandeur *m* d'emploi
- job (benchmark)** — emploi *m* repère; poste *m* repère
- job (borderline)** — poste *m* marginal
- job breakdown** — décomposition *f* d'un emploi
- job category** — classe *f* de postes de travail
- job class** — classe *f* de postes de travail
- job classification** — classification *f* des tâches; classification *f* des emplois; classification *f* des postes de travail
- job cluster** — famille *f* d'emplois
- job (compatible)** — emploi *m* compatible
- job content** — contenu *m* d'un emploi
- job contract** — contrat *m* d'entreprise
- job (covered)** — emploi *m* visé
- job (day)** — emploi *m* de jour
- job (dead-end)** — poste *m* sans avenir; poste *m* sans issue
- job description** — description *f* d'emploi; description *f* d'un poste de travail
- job dislocation** — discontinuité *f* brusque d'emploi; suppression *f* d'emploi
- job eligibility** — admissibilité *f* à un emploi
- job (elimination of)** — suppression *f* d'emploi
- job enlargement** — extension *f* d'un emploi
- job enrichment** — valorisation *f* d'un poste de travail
- job environment** — milieu *m* de travail
- job evaluation** — évaluation *f* des emplois; évaluation *f* des postes de travail; évaluation *f* des tâches; qualification *f* du travail
- job evaluation method** — méthode *f* d'évaluation des emplois
- job evaluation system** — méthode *f* d'évaluation des emplois
- job evaluation system (qualitative)** — système *m* qualitatif d'évaluation des postes de travail
- job evaluation system (quantitative)** — système *m* quantitatif d'évaluation des postes de travail
- job familiarization** — initiation *f* au travail
- job (full-time)** — emploi *m* à plein temps; travail *m* à plein temps
- job grade** — classe *f* de postes de travail
- job grading** — classification *f* des tâches
- job hierarchy** — hiérarchisation *f* des postes de travail
- job holder (regular)** — titulaire *m*
- job (incumbent of a)** — titulaire *m*
- job induction** — introduction *f* au travail; initiation *f* au travail
- job (interim)** — emploi *m* provisoire
- job interview** — entrevue *f* d'emploi
- job (key)** — emploi *m* clé; emploi *m* repère; poste *m* clé
- job (minor)** — emploi *m* subalterne
- job (night)** — emploi *m* de nuit
- job (open)** — emploi *m* disponible; emploi *m* vacant
- job open for bid** — emploi *m* disponible; emploi *m* vacant
- job opening** — nouvel emploi *m*; poste *m* vacant
- job openings (notice of)** — affichage *m* des emplois
- job opportunities** — possibilités *fp* d'emploi; occasions *fp* d'emploi
- job (part-time)** — emploi *m* à temps partiel
- job posting** — affichage *m* des emplois
- job profile** — profil *m* de poste

job ranking — <i>hiérarchisation f des postes de travail</i>	joint committee — <i>comité m paritaire; comité m mixte</i>
job rate — <i>salaire m attaché à un poste de travail; taux m afférent au poste</i>	joint hiring hall — <i>bureau m d'embauchage conjoint</i>
job requirements — <i>qualification f requise</i>	joint liability — <i>responsabilité f conjointe</i>
job retraining — <i>rééducation f professionnelle</i>	joint pension plan — <i>plan m de pension conjoint</i>
job rotation — <i>rotation f d'emplois; rotation f des postes de travail</i>	joint production committee — <i>comité m mixte de production</i>
job satisfaction — <i>satisfaction f au travail; satisfaction f professionnelle</i>	joint union — <i>syndicat m mixte</i>
job scale — <i>taux m afférent au poste</i>	joint-stock company — <i>compagnie f à capital-actions; compagnie f à fonds social</i>
job (seasonal) — <i>emploi m saisonnier</i>	journeyman — <i>compagnon m (c)</i>
job security — <i>sécurité f d'emploi</i>	journeyman (beginner) — <i>compagnon-débutant m (c)</i>
job seniority — <i>ancienneté f de poste</i>	journeyman (inexperienced) — <i>compagnon-débutant m (c)</i>
job (similar) — <i>emploi m similaire</i>	journeyman (junior) — <i>compagnon-débutant m (c)</i>
job site — <i>chantier m</i>	journeyman wage — <i>salaire m de travailleur qualifié</i>
job specification — <i>spécification f d'un emploi</i>	judgment — <i>arrêt m ; jugement m</i>
job standardization — <i>normalisation f des emplois</i>	judgment (final) — <i>chose f jugée</i>
job (temporary) — <i>emploi m temporaire</i>	judicial body (quasi-) — <i>tribunal m quasi judiciaire (c); tribunal m inférieur</i>
job (terminal) — <i>poste m sans avenir; poste m sans issue</i>	judicial recount — <i>recensement m des suffrages</i>
job title — <i>appellation f d'emploi</i>	junior employee — <i>employé m subalterne</i>
job wage — <i>salaire m à forfait; salaire m à la tâche</i>	junior journeyman — <i>compagnon-débutant m (c)</i>
job (wage for the) — <i>salaire m attaché à un poste de travail</i>	junior staff — <i>personnel m subalterne</i>
job without fixed site — <i>travail m sans localisation rigide</i>	juridical category — <i>catégorie f juridique</i>
jobbing — <i>travail m à forfait</i>	juridical extension — <i>extension f juridique</i>
jobholding (dual) — <i>double emploi m ; double occupation f</i>	jurisdiction — <i>champ m d'application; juridiction f ; compétence f</i>
jobholding (multiple) — <i>cumul m d'emplois</i>	jurisdiction (area) — <i>champ m d'application territorial</i>
jobs (odd) — <i>loisirs mp</i>	jurisdiction (geographical) — <i>champ m d'application territorial</i>
jobs (reduction in) — <i>contraction f d'emplois</i>	jurisdiction (professional) — <i>champ m d'application professionnel</i>
jobs (related) — <i>famille f d'emplois</i>	jurisdiction (union) — <i>compétence f syndicale; juridiction f syndicale</i>
job-site steward — <i>délégué m de chantier</i>	
joinder of parties — <i>mis en cause m</i>	
joint action — <i>action f bilatérale</i>	
joint and several liability — <i>responsabilité f conjointe et solidaire</i>	

jurisdictional agreement — <i>accord m de compétence; accord m de jurisdiction</i>	jurisdictional strike — <i>grève f de jurisdiction</i>
jurisdictional dispute — <i>conflit m de compétence; conflit m de frontières syndicales; conflit m de juridiction</i>	jurisprudence — <i>jurisprudence f</i>
jurisdictional dispute (trade assignment) — <i>conflit m de juridiction de métiers</i>	jurisprudence (labour) — <i>jurisprudence f du travail</i>
jurisdictional dispute («union») — <i>conflit m de juridiction syndicale</i>	jury duty leave — <i>congé m de fonctions judiciaires; congé m de service judiciaire</i>
jurisdictional dispute (work assignment) — <i>conflit m de juridiction de métiers</i>	jury-duty pay — <i>allocation f de service judiciaire; indemnité f de service judiciaire</i>
	just cause — <i>cause f juste; juste motif m</i>

K – L

- key bargaining** — négociation *f* clé
- key job** — emploi *m* clé; emploi *m* repère; poste *m* repère; poste *m* clé
- key strike** — grève-bouchon *f*
- kickback** — ristourne *f* (?)
- kind (payment in)** — rémunération *f* en nature
- Knights of Labor** — Chevaliers *mp* du Travail
- Knights of St. Crispin** — Chevaliers *mp* de saint Crétin
- know-how** — know-how *m*; savoir *m* technologique
- knowledge (test of)** — test *m* de connaissance
- Komintern** — Komintern *m*
- label (union)** — étiquette *f* syndicale; label *m*
- labour** — travail *m*
- labour agreement (collective)** — contrat *m* collectif de travail
- Labour and Manpower (Advisory Council on) ACLM** — Conseil *m* consultatif du travail et de la main-d'œuvre — CCTM
- labour attaché** — attaché *m* des questions du travail; conseiller *m* du travail
- labour body (central)** — centrale *f* syndicale
- labour case law** — jurisprudence *f* du travail
- labour (casual)** — main-d'œuvre *f* occasionnelle
- labour code** — code *m* du travail
- Labour College of Canada – LCC** — collège canadien des travailleurs
- labour committee** — comité *m* de travailleurs
- labour (common)** — main-d'œuvre *f* non qualifiée
- labour (contract)** — main-d'œuvre *f* contractuelle; main-d'œuvre *f* forfaitaire; travail *m* sur contrat
- labour convention (international)** — convention *f* internationale du travail
- labour cost** — coût *m* de la main-d'œuvre; coût *m* des salaires; coût *m* du travail (*c*)
- labour council (local)** — conseil *m* du travail; conseil *m* syndical local
- Labour Council (Superior)** — Conseil *m* supérieur du travail
- labour court** — tribunal *m* du travail; conseil *m* des prud'hommes
- Labour day** — fête *f* du travail
- labour demand** — demande *f* de travail
- labour (demand for)** — demande *f* de travail
- labour (department of)** — ministère *m* du travail
- labour (direct)** — main-d'œuvre *f* directe
- labour dispute** — conflit *m* de travail
- labour (division of)** — division *f* du travail
- labour economics** — économique *m* du travail
- labour education** — éducation *f* ouvrière
- labour ethics** — éthique *f* du travail
- labour exchange** — bourse *f* du travail
- labour force** — main-d'œuvre *f*; population *f* active
- labour force participation rate** — LFPR — taux *m* d'activité
- labour force (persons outside the)** — population *f* non active
- labour force (total)** — main-d'œuvre *f* totale
- labour (forced)** — travail *m* obligatoire; travail *m* forcé
- Labour Gazette** — Gazette *f* du travail
- Labour (House of)** — centrale *f* syndicale
- labour (indirect)** — main-d'œuvre *f* indirecte
- labour inspection** — inspection *f* du travail
- labour inspector** — inspecteur *m* du travail
- labour (international division of)** — division *f* internationale du travail

labour jurisprudence — <i>jurisprudence f du travail</i>	Labour Relations Board (Québec) QLRB — <i>Commission f des relations de travail du Québec – CRTQ</i>
labour law — <i>droit m du travail</i>	labour (secondary) — <i>main-d'œuvre f secondaire</i>
labour legislation — <i>législation f du travail; droit m du travail</i>	labour shortage — <i>pénurie f de main-d'œuvre</i>
Labour Legislation (International Association for) IALL — <i>Association f internationale pour la protection légale des travailleurs – AIPLT</i>	labour (slave) — <i>travail m forcé</i>
labour (manual) — <i>travail m manuel; travail m physique</i>	labour spy — <i>indicateur m ; mouchard m</i>
labour market — <i>marché m du travail</i>	labour standards — <i>normes fp de travail</i>
labour market area — <i>aire f du marché du travail; étendue f du marché du travail; zone f du marché du travail</i>	Labour – Standards – Code (Canada) — <i>Code m canadien du travail – Normes –</i>
labour market (potential) — <i>marché m potentiel du travail</i>	labour statesman — <i>homme m d'État du monde ouvrier (?)</i>
labour market (tight) — <i>marché m du travail serré</i>	labour supply — <i>offre f de travail</i>
labour mobility — <i>mobilité f de la main-d'œuvre</i>	labour surplus — <i>excédent m de main-d'œuvre</i>
labour movement — <i>mouvement m ouvrier</i>	labour system — <i>régime m du travail</i>
labour movement (international) — <i>internationale f ouvrière</i>	labour turnover — <i>renouvellement m de la main-d'œuvre; roulement m de la main-d'œuvre</i>
Labour (National Council of Canadian) NCCL — <i>Conseil m national canadien du travail – CNCT</i>	labour union — <i>syndicat m ouvrier</i>
Labour Office (International) ILO — <i>Bureau m international du travail – BIT</i>	labour union education — <i>éducation f syndicale</i>
Labour Organization (International) ILO — <i>Organisation f internationale du travail – OIT</i>	Labour Unions (Red International of) RILU — <i>Internationale f syndicale rouge – ISR</i>
labour (organized) — <i>travail m organisé; mouvement m syndical</i>	labour unrest — <i>agitation f ouvrière</i>
labour paper — <i>journal m syndical</i>	labour (unskilled) — <i>main-d'œuvre f non qualifiée</i>
labour (physical) — <i>travail m physique</i>	labourer — <i>journalier m ; manoeuvre m</i>
labour practice (unfair) — <i>manoeuvre f déloyale; pratique f déloyale de travail</i>	labourer (day) — <i>journalier m</i>
labour productivity — <i>productivité f du travail</i>	labour-intensive — <i>travail m à base de main-d'œuvre</i>
labour relations — <i>relations fp professionnelles; relations fp du travail</i>	labourism — <i>travaillisme m</i>
Labour Relations Board – LRB — <i>Commission f des relations du travail – CRT</i>	labour-management committee — <i>comité m patronal-ouvrier</i>
	labour-management cooperation — <i>coopération f patronale-syndicale</i>
	labour-management production committee — <i>comité m mixte de production</i>
	labour-management relations — <i>relations fp du travail</i>
	ladder (promotion) — <i>ligne f de progression</i>

lag — <i>décalage m</i>	layout (plant) — <i>implantation f d'une usine; disposition f d'une usine</i>
laissez-faire — <i>libéralisme m économique; laissez-faire</i>	layout (process) — <i>implantation-opération f</i>
lame duck — <i>flanc m mou (fam.); tire-au-flanc m</i>	layout (product) — <i>implantation-produit f</i>
language at work — <i>langue f de travail</i>	layover time — <i>temps m de suspension</i>
language (working) — <i>langue f de travail</i>	lead hand — <i>chef m d'équipe</i>
lateness — <i>retardatisme m néol.</i>	leader — <i>leader m</i>
law — <i>droit m</i>	leader (union) — <i>dirigeant m syndical</i>
law (administrative) — <i>droit m administratif</i>	leader (team) — <i>chef m d'équipe</i>
« law» bail — <i>caution f</i>	leader (wage) — <i>salaire m pilote</i>
law (breach of) — <i>abus m de droit</i>	leadership — <i>leadership m</i>
law (case) — <i>jurisprudence f</i>	leaflet — <i>circulaire f</i>
law (disciplinary) — <i>droit m disciplinaire</i>	learner — <i>débutant m</i>
law (dispute in) — <i>conflit m juridique</i>	lease of personal service — <i>contrat m de louage de services</i>
law (general) — <i>loi-cadre f</i>	leave — <i>congé m ; permis m d'absence</i>
law (irrebuttable presumption of) — <i>présomption f juris et de jure; présomption f de droit absolue</i>	leave (absence with) — <i>absence f autorisée</i>
law (labour) — <i>droit m du travail</i>	leave (absence without) — <i>absence f non autorisée</i>
law (labour case) — <i>jurisprudence f du travail</i>	leave (authorized) — <i>congé m autorisé; permis m d'absence</i>
law (misuse of) — <i>abus m de droit</i>	leave (bereavement) — <i>congé m de deuil; congé m pour décès</i>
law (penal) — <i>droit m disciplinaire</i>	leave (educational) — <i>congé m éducatif; congé m éducation</i>
law (presumption of) — <i>présomption f de droit</i>	leave (extra) — <i>congé m supplémentaire</i>
law (rebuttable presumption of) — <i>présomption f juris tantum; présomption f de droit simple</i>	leave (flexible) — <i>congé m mobile</i>
lawsuit — <i>action f ; poursuite f</i>	leave (funeral) — <i>congé m de deuil; congé m pour décès</i>
lay member of tribunal — <i>assesseur m</i>	leave (jury duty) — <i>congé m de fonctions judiciaires; congé m de service judiciaire</i>
layoff — <i>débauchage m ; mise à pied f ; réduction f des effectifs; licenciement m ; mise f en disponibilité</i>	leave (marriage) — <i>congé m de mariage</i>
layoff (mass) — <i>licenciement m collectif</i>	leave (maternity) — <i>congé m de maternité</i>
layoff notice — <i>avis m de licenciement</i>	leave of absence — <i>autorisation f d'absence; permis m d'absence; congé m autorisé</i>
layoff policy — <i>politique f de mise à pied</i>	leave «of absence» for personal reasons — <i>congé m pour convenances personnelles</i>
layout — <i>contexture f ; implantation f</i>	
layout (operational) — <i>implantation-opération f</i>	

leave «of absence» (paid) — absence f rémunérée; congé m avec solde (c)	letter of recommendation — lettre f de recommandation
leave «of absence» with pay — absence f rémunérée	letter of reference — lettre f de recommandation
leave «of absence» without pay — congé m non payé; congé m sans paye; congé m sans salaire; congé m sans solde	letter (registered) — lettre f recommandée
leave (postnatal) — congé m postnatal	level of ability — niveau m de qualification
leave (prenatal) — congé m prénatal	level of authority — instance f
leave (sick) — congé m de maladie	level of capacity — niveau m de qualification
leave (special) — congé m spécial	level of living — niveau m de vie
leave (union) — absence f pour fins syndicales; congé m pour activités syndicales	level of work — niveau m de travail
leave (wedding) — congé m de mariage	level (unemployment) — niveau m de chômage
left hand-right hand chart — graphique m des deux mains	levelled time — temps m égalisé
legal advisor — conseiller m juridique	levy — prélèvement m
legal damages — dommages-intérêts mp	levy (union) — contribution f syndicale ordinaire
legal department — contentieux m	liability — responsabilité f
legal dispute — conflit m de droits	liability (joint) — responsabilité f conjointe
legal enforceability — homologation f	liability (joint and several) — responsabilité f conjointe et solidaire
legal holiday — jour m férié	liberal «arts» profession — profession f libérale
legal matter — fait m juridique	liberalism (economic) — libéralisme m économique; laissez-faire
legal month — mois m légal	licence — licence f
legal strike — grève f légale	life insurance — assurance-décès f ; assurance-vie f
legal wage — salaire m légal	life of the agreement — durée f de la convention
legalism — juridisme m ; légalisme m	life (way of) — genre m de vie; mode m de vie
legislation (labour) — droit m du travail; législation f du travail	life-style — genre m de vie; mode m de vie
legislation (union) — droit m syndical	lightning strike — grève-éclair f ; grève-surprise f
leisure time — loisirs mp	limit (upper) — plafond m
length of service — états mp de service	limitation of membership — limitation f des adhésions syndicales
leniency (tendency toward) — tendance f à l'indulgence systématique	limitation period — délai m
letter of credence — lettre f de créance	limited duration strike — grève f «à durée» limitée
letter of explanation — lettre f d'explication	limited liability company — société f à responsabilité limitée
letter of intent — lettre f d'intention	
letter of introduction — lettre f d'introduction	

line — axe m hiérarchique; chaîne f hiérarchique; hiérarchie f directe; structure f hiérarchique	load (work) — charge f de travail; somme f de travail
line (progression) — ligne f de progression	loafing — flânage m (c)
line of advancement — ligne f de progression	lobbying — lobbying m
line of authority — hiérarchie f directe; ligne f hiérarchique; ligne f d'autorité; hiérarchie f linéaire	local — section f locale
line (picket) — ligne f de piquetage (c)	local agreement — accord m d'usine
line supervisor («first») — contremaître m	local autonomy — autonomie f locale
line-flow production — production f à la chaîne	local labour council — conseil m central; conseil m du travail; conseil m syndical local
list (admissibility) — liste f d'admissibilité	local section — section f locale
list (check-) — liste f de contrôle; feuille f de contrôle	local «union» — syndicat m local; syndicat m
list (eligible) — liste f d'admissibilité	local union officer — militant m de base
list (eligibility) — liste f d'admissibilité	localized strike — grève f particulière
list (fair) — liste f blanche	location — localisation f
list of policy resolutions — cahier m des résolutions	location (industry) — localisation f industrielle
list of union demands — cahier m de revendications	location (plant) — implantation f d'une usine
list (recall) — liste f de rappel	lock-out — lock-out m ; contre-grève f
list (re-employment) — liste f de rappel	lock-out notice — avis m de lock-out
list (seniority) — liste f d'ancienneté	locus of decision-making — centre m de décision
live document — convention f collective ouverte	lodge — loge f
living — bénéfice m	logging camp — chantier m
living allowance — allocation f de séjour; frais mp de séjour; indemnité f de séjour	loitering — flânage m (c)
living allowance (cost of) — indemnité f de vie chère	long-term unemployment — chômage m chronique
living bonus (cost of) — indemnité f de vie chère	longevity pay — prime f d'ancienneté
living (cost of) — coût m de la vie	loose rate — taux m de salaire gonflé
living (level of) — niveau m de vie	Lord's Day Act — Loi f sur le dimanche
living standard — standard m de vie	loss (net) — perte f nette
living (standard of) — niveau m de vie; standard m de vie	lost time — temps m perdu
living wage — salaire m naturel	lost-wages insurance — assurance-salaire f
living (way of) — genre m de vie; mode m de vie	lower management — cadres mp inférieurs
	loyalty — allégeance f
	loyalty clause — clause f de loyauté
	loyalty (dual) — double allégeance f ; loyauté f multiple (?)
	lump-sum increase — augmentation f globale de salaire
	lump-sum payment per person — rémunération f forfaitaire par personne
	lunch time — pause f médiane; pause f repas

M

- machine age** — *machinisme m*
- machine attention time** — *temps m de surveillance*
- machine element** — *élément m mécanique*
- machine interference** — *déséquilibre m du cycle de travail*
- machine-hour** — *heure-machine f*
- machinery** — *équipement m*
- magazine (employees)** — *journal m des employés*
- main motion** — *propositon f principale*
- maintenance** — *entretien m ; maintenance f*
- maintenance («domestic»)** — *entretien m ménager*
- maintenance handbook** — *guide m d'entretien; manuel m d'entretien*
- maintenance of membership** — *maintien m d'affiliation*
- maintenance personnel** — *personnel m d'entretien*
- major offence** — *faute f lourde; faute f majeure*
- majority** — *majorité f des voix*
- majority (absolute)** — *majorité f absolue*
- majority election** — *scrutin m majoritaire*
- majority (relative)** — *majorité f relative*
- majority (simple)** — *majorité f ordininaire*
- majority union** — *syndicat m majoritaire*
- make-ready activities** — *travail m d'apprêt; apprêts mp*
- make-ready work** — *travail m d'apprêt; apprêts mp*
- make-up wages** — *salaire m de ratrapage*
- make-up work** — *travail m de rattrapage*
- man and machine process chart** — *graphique m homme-machine*
- man (extra)** — *remplaçant m*
- man (P.R.)** — *préposé m aux relations publiques*
- man (strong-arm)** — *fier-à-bras m (c)*
- man type flow process chart** — *graphique-exécutant m*
- management** — *administration f ; direction f ; gérance f ; gestion f ; management m ; patronat m*
- Management Association (American)**
AMA — American Management Association — AMA
- management by objectives** — MBO — *direction f par objectifs*
- Management Council (Québec)** QMC
— *Conseil m du patronat du Québec*
— CPQ; *formation f à la gestion*
- management (lower)** — *cadres mp inférieurs*
- management (middle)** — *cadres mp intermédiaires; cadres mp moyens*
- management (multi-)** — *gestion f multiple*
- management (multiple)** — *direction f polyvalente*
- management (participation in)** — *participation f à la gestion*
- management (participative)** — *gestion f multiple*
- management (personnel)** — *direction f du personnel; gestion f du personnel*
- management personnel** — *cadres mp*
- management philosophy** — *philosophie f de la direction*
- management planning** — *gestion f prévisionnelle*
- management prerogative** — *prérogative f patronale*
- management prerogatives** — *attributions fp patronales; droits mp de la direction*
- management rights** — *droits mp de la direction*
- management (scientific)** — *organisation f scientifique de travail*

management (self-) — <i>autogestion f</i>	Manpower Branch Office – MBO — <i>Di- rection f générale de la main- d'oeuvre – DGMO</i>
management technique — <i>technique f de direction</i>	manpower centre — <i>centre m de main-d'oeuvre</i>
management (top) — <i>cadres mp supé- rieurs</i>	manpower dislocation — <i>désorganisa- tion f des effectifs</i>
manager — <i>chef m d'entreprise; diri- geant m d'entreprise; gérant m ; directeur m</i>	manpower mobilization — <i>mobilisation f de la main-d'oeuvre</i>
manager (employment) — <i>directeur m de l'embauchage</i>	manpower need «s» — <i>besoin m de main-d'oeuvre</i>
manager (owner-) — <i>dirigeant m pro- priétaire</i>	manpower policy — <i>politique f de main-d'oeuvre</i>
manager (personnel) — <i>directeur m du personnel</i>	manpower (potential) — <i>main-d'oeuvre f potentielle</i>
manager (plant) — <i>directeur m d'usine</i>	manpower redundancy — <i>excédent m de main-d'oeuvre</i>
manager (shop) — <i>chef m d'atelier</i>	manpower requirement «s» — <i>besoin m de main-d'oeuvre</i>
manager (works) — <i>directeur m d'u- sine</i>	manpower (surplus) — <i>main-d'oeuvre f excédentaire</i>
managerial personnel — <i>personnel m de direction; personnel m de cadre</i>	manpower survey — <i>dénombrement m des effectifs; relevé m des effectifs</i>
managerial prerogative — <i>prérogative f patronale</i>	Manpower Vocational Training Com- mission – MVTC — <i>Commission f de la formation professionnelle de main-d'oeuvre – CFPMO</i>
managerial work — <i>travail m de direc- tion</i>	manual element — <i>élément m manuel</i>
mandamus «writ of» — <i>mandamus m</i>	manual labour — <i>travail m manuel; travail m physique</i>
mandatary — <i>mandat m ; mandataire m</i>	manual work — <i>travail m manuel</i>
mandate (contract of) — <i>contrat m de mandat</i>	manual worker — <i>travailleur m ma- nuel</i>
mandate of the arbitrator — <i>pouvoirs mp de l'arbitre</i>	Manufacturers Association (Canadian) CMA — <i>Association f des manufac- turiers canadiens – AMC</i>
mandatory vote — <i>suffrage m obligatoire; vote m obligatoire</i>	Manufacturers (National Association of) NAM — <i>National Association of Manufacturers — NAM</i>
man-day — <i>homme-jour m ; jour- homme m</i>	manufacturing cost — <i>coût m de fa- brication; coût m de production</i>
man-days (duration in) — <i>durée f en jours-home</i>	marginal efficiency of capital — <i>effica- cité f marginale du capital</i>
man-hour — <i>heure-homme f ; hom- me-heure m</i>	marginal group — <i>groupe m marginal</i>
manifesto — <i>déclaration f de prin- cipes; manifeste m</i>	marginal productivity — <i>productivité f marginale</i>
manning — <i>dotation f en personnel</i>	marginal tax rate — <i>taux m marginal de taxation</i>
manoeuvre (vote-catching) — <i>ma- noeuvre f électorale</i>	market — <i>marché m</i>
manpower — <i>main-d'oeuvre f</i>	
Manpower (Advisory Council on La- bour and) ACLM — <i>Conseil m con- sultatif du travail et de la main- d'oeuvre – CCTM</i>	

market area (labour) — <i>aire f du marché du travail; étendue f du marché du travail; zone f du marché du travail</i>	means committee (ways and) — <i>comité m du budget</i>
market decline — <i>fléchissement m du marché</i>	means of production — <i>moyens mp de production</i>
market (labour) — <i>marché m du travail</i>	measure (disciplinary) — <i>mesure f disciplinaire</i>
market (potential) — <i>marché m potentiel</i>	measurement (work) — <i>mesure f du travail</i>
market (potential labour) — <i>marché m potentiel du travail</i>	mechanization — <i>mécanisation f</i>
market (tight labour) — <i>marché m du travail serré</i>	mediation — <i>médiation f</i>
marketing policy — <i>politique f de mise en marché</i>	mediation (preventive) — <i>médiation f préventive</i>
marriage leave — <i>congé m de mariage</i>	mediation to finality — <i>médiation f orientée</i>
mass layoff — <i>licenciement m collectif</i>	mediator — <i>médiateur m</i>
mass layoff notice — <i>avis m de licenciement collectif</i>	medical certificate — <i>certificat m médical</i>
mass picketing — <i>picketage m massif (c)</i>	medical check-up clause — <i>clause f d'examen médical</i>
mass picket-line — <i>picketage m massif (c)</i>	medicare — <i>assurance-maladie f</i>
mass production — <i>production f de masse; production f par série</i>	medicine (industrial) — <i>médecine f du travail</i>
mass strike — <i>grève f de masse</i>	meeting (notice of) — <i>avis m de rencontre; avis m de convocation</i>
master — <i>maître m</i>	meeting (place of) — <i>lieu m de réunion</i>
master agreement — <i>convention f collective cadre; convention f collective de base; convention f de base</i>	meeting-place — <i>lieu m de réunion</i>
maternity insurance — <i>assurance-maternité f</i>	member — <i>adhérent m</i>
Mater et Magistra — <i>Mater et Magistra</i>	member (active) — <i>membre m actif</i>
maternity allowance — <i>allocation f de maternité</i>	member (active union) — <i>syndicaliste m; militant m de base; militant m syndical</i>
maternity leave — <i>congé m de maternité</i>	member (dues-paying) — <i>cotisant m</i>
maternity pay — <i>allocation f de maternité</i>	member in good standing — <i>membre m en règle</i>
matter already decided — <i>chose f jugée</i>	member (public) — <i>représentant m du public</i>
matter of law — <i>fait m juridique</i>	member (union) — <i>syndiqué m</i>
maximum rate — <i>plafond m du salaire</i>	membership — <i>effectifs mp</i>
meal allowance — <i>allocation f de repas</i>	membership (compulsory) — <i>adhésion f obligatoire; affiliation f obligatoire</i>
meal break — <i>temps m des repas</i>	membership (limitation of) — <i>limitation f des adhésions syndicales</i>
meal period — <i>temps m des repas</i>	membership (maintenance of) — <i>maintien m d'affiliation</i>
	membership (obligatory) — <i>affiliation f obligatoire; adhésion f obligatoire</i>

membership survey — dénombrement <i>m des effectifs; inventaire m des effectifs; relevé m des effectifs</i>	middle management — cadres <i>mp intermédiaires; cadres mp moyens</i>
memorandum — mémoire <i>m</i>	migration — migration <i>f</i>
memorandum of agreement — mémoire <i>m d'entente</i>	migratory worker — travailleur <i>m migrant</i>
memorandum of intent — lettre <i>f d'intention</i>	minimum age — âge <i>m minimum</i>
memorandum of understanding — lettre <i>f d'entente</i>	minimum «occupational» rate — taux <i>m de base</i>
mental ability — intelligence <i>f</i>	minimum «rate» (below) — salaire <i>m inférieur au minimum</i>
Merchants' Association of Canada (Retail) RMAC — Association <i>f des marchands détaillants du Canada - AMDC</i>	minimum wage — salaire <i>m minimum; plancher m des salaires</i>
merger — regroupement <i>m</i>	Minimum Wage Board - MWB — Commission <i>f du salaire minimum - CSM</i>
merger (company) — fusion <i>f d'entreprises</i>	minor employee — employé <i>m subalterne</i>
merger (union) — fusion <i>f de syndicats; fusion f syndicale</i>	minor job — emploi <i>m subalterne</i>
merit increase — augmentation <i>f de salaire au mérite (c)</i>	minority — minorité <i>f des voix</i>
merit rating — évaluation <i>f du mérite personnel; notation f du personnel</i>	minority decision — dissidence <i>f</i>
merit wage — salaire <i>m au mérite</i>	minority picketing — piquetage <i>m minoritaire (c)</i>
method — méthode <i>f</i>	minority unit — unité <i>f minoritaire</i>
method (class) — méthode <i>f des classes</i>	minority view — dissidence <i>f</i>
method (classification) — méthode <i>f de classification</i>	minute (standard) — minute <i>f standard</i>
method (critical path) CPM — méthode <i>f du chemin critique</i>	minutes — procès-verbal <i>m</i>
method (factor comparison) — méthode <i>f de comparaison des facteurs</i>	misconduct (professional) — faute <i>f professionnelle</i>
method (job evaluation) — méthode <i>f d'évaluation des emplois</i>	misuse of law — abus <i>m de droit</i>
method of payment — mode <i>m de paiement</i>	mitigation of damages — mitigation <i>f des dommages; réduction f des dommages</i>
method (point) — méthode <i>f des points</i>	mixed committee — comité <i>m mixte</i>
method (ranking) — méthode <i>f de rangement</i>	mobile canteen — cantine <i>f mobile</i>
method (training) — méthode <i>f de formation</i>	mobility — migration <i>f ; mobilité f</i>
method (trial-and-error) — pifomètre <i>m fam.</i>	mobility (geographic) — mobilité <i>f géographique</i>
methods study — étude <i>f des méthodes</i>	mobility (labour) — mobilité <i>f de la main-d'œuvre</i>
micro-motion study — étude <i>f des micro-mouvements</i>	mobility (occupational) — mobilité <i>f professionnelle</i>

modified union shop — atelier <i>m syndical imparfait (c)</i>	morale (personnel) — moral <i>m du personnel</i>
modus vivendi — accommodement <i>m ; modus vivendi m</i>	morale (staff) — moral <i>m du personnel</i>
Mohawk Valley formula — formule <i>f de la Mohawk Valley</i>	morale (workers') — moral <i>m du personnel</i>
moments (odd) — loisirs <i>mp</i>	motion — motion <i>f ; proposition f</i>
monetary clause — clause <i>f financière; clause f péculinaire</i>	motion (ancillary) — proposition <i>f incidente</i>
monetary clause (non-) — clause <i>f normative</i>	motion (delaying) — proposition <i>f dilatoire</i>
monetary cost — coût <i>m péculinaire</i>	motion (dilatory) — proposition <i>f dilatoire</i>
monetary income — revenu <i>m péculinaire</i>	motion economy — économie <i>f de mouvements</i>
money (allowance in) — prestations <i>fp en espèces</i>	motion having precedence — proposition <i>f privilégiée</i>
money clause — clause <i>f péculinaire</i>	motion (incidental) — proposition <i>f incidente</i>
money wage — salaire <i>m nominal</i>	motion (main) — proposition <i>f principale</i>
money-purchase pension plan — plan <i>m de pension d'acquisition péculinaire</i>	motion (notice of) — avis <i>m de motion</i>
monopoly — monopole <i>m</i>	motion (preferred) — proposition <i>f privilégiée</i>
monopoly (union) — monopole <i>m syndical</i>	motion (related) — proposition <i>f incidente</i>
monopsony — monopsonie <i>m</i>	motion study — étude <i>f des mouvements</i>
monotonous work — travail <i>m répétitif</i>	motion to refer back — motion <i>f de renvoi</i>
month (pay by the) — salaire <i>m au mois; salaire m mensuel</i>	motivation — motivation <i>f</i>
monthly installment — mensualité <i>f</i>	movable holiday — congé <i>m mobile</i>
monthly payment — mensualité <i>f</i>	move for the previous question, to — question <i>f préalable</i>
monthly publication — mensuel <i>m</i>	movement (union) — mouvement <i>m syndical</i>
monthly remittance — mensualité <i>f</i>	mover — proposeur <i>m</i>
monthly (semi-) — bimensuel <i>m</i>	moving allowance — indemnité <i>f de changement de résidence; indemnité f de déménagement</i>
monthly (twice) — bimensuel <i>m</i>	moving picket — piquet <i>m mobile (c)</i>
monthly wage — salaire <i>m au mois; salaire m mensuel</i>	multi-craft union — syndicat <i>m multi-métiers</i>
monthly-paid employee — mensuel <i>m</i>	multi-employer bargaining — négociation <i>f multipartite</i>
Montréal Personnel Association — MPA — Association <i>f des administrateurs de personnel de Montréal — AAPM</i>	multi-industry union — syndicat <i>m multi-industriel</i>
moonlight pay — salaire <i>m d'appoint</i>	multi-management — gestion <i>f multiple</i>
moonlighter — cumulard <i>m</i>	
moonlighting — travail <i>m noir</i>	
moral strike — grève <i>f morale</i>	
morale (on-the-job) — moral <i>m au travail</i>	

multi-national corporation — *entreprise f multinationale; firme f multinationale; firme f plurinationale; société f multinationale*

multi-plant bargaining — *négociation f à l'échelle de la firme; négociation f multi-établissements*

multi-plant firm — *entreprise f à établissements multiples*

multiple grievance procedures — *cumul m des recours*

multiple jobholding — *cumul m d'emplois*

multiple management — *direction f polyvalente*

multiple remedies — *cumul m des recours*

multiple-activity process chart — *graphique m d'activités multiples*

multiplier effect — *effet m multiplicateur*

multiplying effect — *effet m multiplicateur*

multi-skilled trade qualification — *polyvalence f du personnel*

multi-union bargaining — *négociation f coordonnée; négociation f multisyndicale*

multi-union employer bargaining — *négociation f multipartite*

muscle-man — *fier-à-bras m (c)*

mutual benefit society — *mutuelle f; société f mutuelle; société f mutualiste*

mutual company — *société f mutualiste; société f mutuelle*

N

- National Academy of Arbitrators** — NAA — National Academy of Arbitrators — NAA
- National Association of Manufacturers** — NAM — National Association of Manufacturers — NAM
- National Building Code** — *Code m national du bâtiment*
- National Council of Canadian Labour** — NCCL — *Conseil m national canadien du travail — CNCT*
- national income** — *revenu m national*
- National Industrial Conference Board** — National Industrial Conference Board
- National Trades and Labour Congress** — *Congrès m des unions nationales et du travail*
- national union** — *syndicat m national; fédération f*
- nationalization** — *étatisation f ; nationalisation f*
- natural bargaining unit** — *unité f naturelle de négociation*
- near union** — *quasi-syndicat m*
- needs** — *besoins mp*
- negative income tax** — *impôt m négatif*
- negative strike** — *grève f défensive; grève f négative*
- negotiate, to** — *négocier*
- negotiated pension plan** — *plan m de pension par convention collective*
- negotiated rate** — *salaire m conventionnel*
- negotiating range** — *marge f de négociation*
- negotiation brief** — *dossier m de négociation*
- negotiation (direct)** — *négociation f directe*
- negotiations (breakdown in)** — *rupture f de négociations*
- negotiations (breaking-off of)** — *rupture f de négociations*
- negotiator** — *négociateur m*
- nepotism** — *népotisme m*
- nest-egg** — *pécule m*
- net earnings** — *gains mp nets; bénéfice m net*
- net loss** — *perte f nette*
- net national income at factor cost** — *revenu m national net au coût des facteurs*
- net plough-back** — *autofinancement m net*
- net profit** — *bénéfice m net*
- net revenue** — *revenu m net*
- net self-financing** — *autofinancement m net*
- neutral unionism** — *syndicalisme m neutre; syndicalisme m non confessionnel*
- new deal** — new deal m
- news bulletin** — *bulletin m d'information*
- news sheet** — *bulletin m d'information*
- night job** — *emploi m de nuit*
- night shift** — *quart m de nuit*
- night shift differential** — *prime f de nuit*
- night shift premium** — *prime f de nuit*
- night work** — *emploi m de nuit*
- nil vote** — *vote m nul*
- no-competition clause** — *clause f de non-concurrence*
- nominal** — *nominal*
- nominal differences** — *différences fp nominales*
- nominal wage** — *salaire m nominal*
- nomination** — *mise f en candidature*
- non-activity wage** — *salaire m de non-activité*
- non-authorized absence** — *absence f non autorisée*
- non-binding arbitration** — *arbitrage m non exécutoire*
- non-compliance** — *infraction f*
- non-confessional trade-unionism** — *syndicalisme m neutre*
- non-consecutive days off** — *repos m hebdomadaire fractionné; repos m hebdomadaire étalé*

non-continuous operations industry — <i>industrie f à production discontinue</i>	normal retirement — <i>retraite f normale</i>
non-contributory pension plan — <i>plan m de pensions non contributives</i>	normal retirement age — <i>âge m normal de la retraite</i>
non-contributory social security — <i>sécurité f sociale distributive</i>	normal work period — <i>période f normale de travail</i>
non-denominational trade-unionism — <i>syndicalisme m neutre</i>	normlessness — <i>anomie f</i>
non-durable goods — <i>biens mp fongibles; biens mp non durables</i>	no-solicitation rule — <i>interdiction f de solliciter (c)</i>
non-gainfully occupied population — <i>population f non active</i>	no-strike clause — <i>interdiction f de grève</i>
non-interruptible industry — <i>industrie f à production continue</i>	notice — <i>affiche f ; avertissement m ; avis m</i>
non-management employee — <i>exécutant m</i>	notice (advance) — <i>préavis m</i>
non-manual worker — <i>employé m</i>	notice (election) — <i>avis m d'élection</i>
non-monetary clause — <i>clause f normative</i>	notice (formal) — <i>avertissement m formel</i>
non-office employee — <i>employé m hors-bureau</i>	notice (layoff) — <i>avis m de licenciement</i>
non-operating employees – railway — <i>personnel m sédentaire</i>	notice (lock-out) — <i>avis m de lock-out</i>
non-paying assured — <i>assuré m indigent</i>	notice (mass layoff) — <i>avis m de licenciement collectif</i>
non-permanent employee — <i>employé m surnuméraire</i>	notice of convocation — <i>avis m de convocation</i>
non-profit employment agency — <i>bureau m de placement sans but lucratif</i>	notice of dismissal — <i>avis m de congédiement</i>
non-profit organization — <i>association f sans but lucratif</i>	notice of job openings — <i>affichage m des emplois</i>
non-routine work — <i>travail m d'initiative</i>	notice of meeting — <i>avis m de convocation; avis m de rencontre</i>
non-stop process — <i>travail m en continu</i>	notice of motion — <i>avis m de motion</i>
non-stoppage strike — <i>grève f sans arrêt de travail</i>	notice of reprimand — <i>avis m de réprimande</i>
no-raiding agreement — <i>accord m de non-maraudage (c)</i>	notice of termination of agreement — <i>dénonciation f de convention</i>
no-raiding pact — <i>accord m de non-maraudage (c)</i>	notice (pay in-lieu-of) — <i>indemnité f de préavis</i>
norm — <i>norme f</i>	notice period (dismissal) — <i>délai-congé m</i>
normal average earnings — <i>gains mp moyens normaux</i>	notice (separation) — <i>avis m de départ</i>
normal pace — <i>allure f normale</i>	notice (strike) — <i>avis m de grève</i>
normal pace of production — <i>rythme m normal de production</i>	notice to bargain — <i>mise en demeure f de négocier</i>
normal performance — <i>allure f de référence</i>	notice (written) — <i>avis m écrit</i>
	notification — <i>notification f</i>
	notification of disagreement — <i>avis m de désaccord; notification f de désaccord</i>

notification of election — *avis m d'élection*

notification (written) — *avis m écrit*
novation — *novation f*

null vote — *vote m nul*

nullification of agreement — *annulation f d'accord*

nullifying of agreement — *annulation f d'accord*

O

- objective** — *objectif m*
- objectives (management by) MBO** — *di-
rection f par objectifs*
- obligation** — *obligation f*
- obligatory membership** — *adhésion f
obligatoire; affiliation f obligatoire*
- observed holiday** — *jour m férié*
- observed time** — *temps m chro-
nométré; temps m observé*
- obsolescence** — *désuétude f ; obsoles-
cence f néol.; usure f tech-
nologique*
- occasional elements** — *éléments mp
occasionnels*
- occasional strike** — *grève f occasion-
nelle*
- occupation** — *occupation f ; profes-
sion f ; emploi m ; fonction f*
- occupation (equivalent)** — *emploi m
équivalent*
- occupation (hazardous)** — *emploi m
dangereux*
- occupational accident** — *accident m
du travail*
- occupational adaptability** — *adaptation
f professionnelle*
- occupational adjustment** — *adaptation
f professionnelle*
- occupational category** — *catégorie f
professionnelle*
- occupational coverage** — *champ m
d'application professionnel*
- occupational error** — *faute f profes-
sionnelle*
- occupational hazard** — *risque m
professionnel*
- occupational health** — *hygiène f pro-
fessionnelle*
- occupational illness** — *maladie f pro-
fessionnelle*
- occupational mobility** — *mobilité f
professionnelle*
- occupational qualifications** — *qualifica-
tion f professionnelle*
- «**occupational» rate (minimum) — *taux
m de base***
- occupational retraining** — *rééducation
f professionnelle*
- occupational risk** — *risque m profes-
sionnel*
- occupational safety** — *sécurité f au
travail*
- occupational satisfaction** — *satisfa-
ction f professionnelle*
- occupational seniority** — *ancienneté f
professionnelle*
- Occupational Titles (Dictionary of)
DOT** — *Dictionnaire m des appella-
tions d'emploi*
- odd jobs** — *loisirs mp*
- odd moments** — *loisirs mp*
- offence** — *infraction f*
- offence (major)** — *faute f lourde; faute
f majeure*
- offence (punishable)** — *faute f disci-
plinaire*
- offence (serious)** — *faute f lourde;
faute f majeure*
- offer** — *offre f ; proposition f*
- offer (conditional)** — *offre f condi-
tionnelle; proposition f conditionnelle*
- offer (final)** — *offre f finale*
- offer (package)** — *proposition f glo-
bale*
- offer (qualified)** — *proposition f condi-
tionnelle; offre f conditionnelle*
- offer (unconditional)** — *offre f incondi-
tionnelle*
- office** — *office m ; bureau m ; charge
f*
- office (administration)** — *bureau m
administratif*
- office employee** — *employé m de bu-
reau*
- office employees** — *personnel m de
bureau*
- office (employment)** — *service m
d'emploi; bureau m d'embauchage*
- office (head)** — *siège m social*
- office (home)** — *siège m social*
- Office (Manpower Branch) MBO** — *Di-
rection f générale de la main-
d'œuvre - DGMO*
- office (plurality of)** — *double emploi
m*

office (term of) — durée <i>f</i> du mandat	on-the-job morale — moral <i>m</i> au travail
office (to stand for) — briguer les suffrages	on-the-job safety — sécurité <i>f</i> au travail
office (union) — secrétariat <i>m</i> syndical	on-the-job training — formation <i>f</i> en industrie; formation <i>f</i> sur le tas; formation <i>f</i> sur place; formation <i>f</i> en milieu de travail
officer «civil service» — fonctionnaire <i>m</i>	
officer (conciliation) — conciliateur <i>m</i>	onus — fardeau <i>m</i> de la preuve
officer (local union) — militant <i>m</i> de base	open ballot — scrutin <i>m</i> public
officer (personnel) — agent <i>m</i> du personnel	open clause — clause <i>f</i> ouverte
officer (president and chief executive) — président <i>m</i> directeur général — PDG	open job — emploi <i>m</i> disponible; emploi <i>m</i> vacant
officer (public relations) P.R.O.; P.R. man — préposé <i>m</i> aux relations publiques; relationniste <i>m</i> néol.; conseiller <i>m</i> en relations publiques	open season — période <i>f</i> d'échappatoire
officer (union) — dirigeant <i>m</i> syndical; militant <i>m</i> syndical	open shop — atelier <i>m</i> ouvert (c)
officers — état-major <i>m</i>	open union — syndicat <i>m</i> ouvert
official — formel; cadres <i>mp</i>	open vote — vote <i>m</i> public; scrutin <i>m</i> public; vote <i>m</i> à main levée; vote <i>m</i> par assis et levés; vote <i>m</i> par appel nominal
official (acting) — suppléant <i>m</i>	
official «civil service» — fonctionnaire <i>m</i>	open-end clause — clause <i>f</i> de réouverture
official document — document <i>m</i> officiel	open-end contract — convention collective ouverte
official (full-time paid) — libéré <i>m</i> (c)	opening (job) — poste <i>m</i> vacant; nouvel emploi <i>m</i>
official gazette — journal <i>m</i> officiel	operating employees — personnel <i>m</i> itinérant
official strike — grève <i>f</i> autorisée	operating group — groupe <i>m</i> opérationnel
off the cuff — pifomètre <i>m</i> fam.	operating personnel — personnel <i>m</i> d'exécution
off-peak hour — heure <i>f</i> creuse	operation — exploitation <i>f</i> ; opération <i>f</i>
off-season — morte-saison <i>f</i>	operation process chart — graphique <i>m</i> d'analyse d'opération manuelle
old age insurance — assurance-vieillesse <i>f</i>	operation (seven-day) — travail <i>m</i> en continu
old age pension — pension <i>f</i> de vieillesse	operational layout — implantation-opération <i>f</i>
older worker — travailleur <i>m</i> âgé	operational pay — salaire <i>m</i> d'exécution
oligopoly — oligopole <i>m</i>	operational research — recherche <i>f</i> opérationnelle
on-call premium — indemnité <i>f</i> de disponibilité; prime <i>f</i> de disponibilité	operations (continuous) — travail <i>m</i> en continu
on-call time pay — taux <i>m</i> de salaire de disponibilité	opinion (general) — opinion <i>f</i> générale
One Big Union – OBU — One Big Union – OBU	opinion (public) — opinion <i>f</i> publique
on-site work — travail <i>m</i> à pied d'œuvre	

opportunities (job) — <i>possibilités fp d'emploi; occasions fp d'emploi</i>	organization (non-profit) — <i>association f sans but lucratif</i>
opportunity (equality of) — <i>égalité f des chances</i>	organization (work) — <i>organisation f du travail</i>
opposition — <i>opposition f</i>	organizational picketing — <i>picketage m d'organisation (c)</i>
opting out — <i>désengagement m ; option f de retrait</i>	organize (right to) — <i>droit m d'association; liberté f syndicale</i>
option to withdraw — <i>option f de retrait</i>	organized labour — <i>travail m organisé; mouvement m syndical</i>
option (withdrawal) — <i>option f de retrait</i>	organized profession — <i>profession f organisée</i>
optional — <i> facultatif; optionnel néol.</i>	organized shop — <i>atelier m syndiqué</i>
optional insurance — <i>assurance f facultative; assurance f volontaire</i>	organizer (union) — <i>organisateur m syndical; recruteur m syndical</i>
optional withdrawal — <i>retrait m facultatif</i>	orientation (vocational) — <i>initiation f à la profession</i>
oral agreement — <i>accord m verbal</i>	other workers — <i>travailleurs mp assimilés</i>
oral contract — <i>contrat m verbal</i>	outgoing crew — <i>équipe f sortante; quart m de travail sortant</i>
order — <i>décret m ; guilde f ; ordonnance f ; ordre m</i>	outgoing shift — <i>quart m de travail sortant; équipe f sortante</i>
order (court) — <i>injonction f ; arrêt m</i>	outline process chart — <i>graphique m d'analyse générale d'opération</i>
order (point of) — <i>rappel m au règlement</i>	output — <i>extrant m ; production f ; rendement m</i>
order (reinstatement) — <i>ordonnance f de réintégration</i>	output restriction — <i>ralentissement m de travail</i>
order (rules of) — <i>code m de règles de procédure</i>	output (restrictions on) — <i>limitation f du rendement</i>
order-in-council — <i>arrêté m en conseil (c); arrêté m ministériel</i>	outright work — <i>travail m à forfait</i>
orderly trade-unionism — <i>syndicalisme m d'acceptation</i>	overemployment — <i>suremploi m</i>
ordinance — <i>ordonnance f</i>	overhead charges — <i>frais mp généraux</i>
Ordinance - No.4 - (General) — <i>Ordonnance f générale - no 4 -</i>	overheating — <i>surchauffe f</i>
organism — <i>organisme m</i>	overpayment — <i>surpaye f ; trop-perçu m</i>
organizable — <i>syndicalisable néol. (c)</i>	overproduction — <i>surproduction f</i>
organization — <i>association f ; organisation f ; répartition f fonctionnelle; structure f ; organisme m</i>	overtime — <i>heures fp supplémentaires; surtemps m (c); travail m supplémentaire</i>
organization (bona fide) — <i>association f de bonne foi (c); association f de fait</i>	overtime premium pay — <i>majorations fp pour heures supplémentaires</i>
organization chart — <i>organigramme m</i>	overtime rate — <i>taux m de salaire de surtemps</i>
Organization for Economic Cooperation and Development — <i>OECD — Organisation f de coopération et de développement économique — OCDE</i>	overtime (voluntary) — <i>surtemps m volontaire</i>
	overwork — <i>surmenage m</i>

overworking — *surmenage m*

owner (working) — *propriétaire m actif*

owner-manager — *dirigeant m propriétaire*

ownership — *propriété f*

P

pace — *allure f*
pace (normal) — *allure f normale*
pace of production (normal) — *rythme m normal de production*
pace setter — *pace setter*
pace (standard) — *allure f de référence*
pace (work) — *rythme m de travail; cadence f de travail*
pace (work at fixed) — *travail m à rythme lié*
pace (work at one's own) — *travail m à rythme libre*
paced work (tight) — *travail m à rythme serré*
Pacem in Terris — *Pacem in Terris*
pacemaker — *pace setter*
package — *paquet m*
package agreement — *règlement m global*
package bargaining — *négociation f globale*
package deal — *enveloppe f globale; offre f globale*
package increase — *augmentation f globale de salaire*
package offer — *proposition f globale*
package settlement — *règlement m global*
pact — *pacte m*
pact (no-raiding) — *accord m de non-maraudage (c)*
paid holiday — *congé m rémunéré; jour m férié payé; jour m férié rémunéré; congé m payé*
paid leave «of absence» — *congé m avec solde (c); absence f rémunérée*
paper — *communication f*
paper differences — *différences fp nominales*
paper local fam. — *syndicat m fan-tôme*
paper (white) — *livre m blanc*
parapublic enterprise — *entreprise f parapublique*
parapublic sector — *secteur m parapublic*

parity clause — *clause f de parité*
parity committee — *comité m paritaire*
parity (wage) — *parité f de salaire*
partial award — *décision f partielle*
partial disability — *incapacité f partielle*
partial strike — *grève f partielle*
participation — *participation f*
participation (full) — *participation f totale*
participation in decision-making — *participation f à la décision*
participation in management — *participation f à la gestion*
participation rate (labour force) LFPR — *taux m d'activité*
participation system — *intéressement m*
participation through consultation — *participation f de consultation*
participative management — *gestion f multiple*
participative trade-unionism — *syndicalisme m de participation*
participatory insurance — *assurance f à cotisations; assurance f contributive*
parties (joinder of) — *mis en cause m*
parties to the agreement — *parties fp contractantes; parties fp signataires*
partners (social) — *partenaires mp sociaux*
partnership — *société f*
partnership agreement — *contrat m d'association*
partnership limited by shares — *société f en commandite par actions*
part-time employee — *employé m à temps partiel*
part-time employment — *emploi m à temps partiel*
part-time job — *emploi m à temps partiel*
part-time work — *travail m à temps partiel*

part-time worker — travailleur *m* à temps partiel

past practice — usage *m*

past service benefits — crédits *mp* de service passé (*c*)

past service credit — crédits *mp* de service passé (*c*)

patent agreement — contrat *m* de brevet

patent assignment — cession *f* de brevet

paternalism — paternalisme *m*

path method (critical) CPM — méthode *f* du chemin critique

patrimony — patrimoine *m*

patronage dividend — ristourne *f* (?)

pattern — modèle *m*; type *m*

pattern agreement — convention *f* collective type

pattern bargaining — négociation *f* type

pattern (rotating shift) — cycle *m* d'alternance; grille *f* de roulement

pattern wage — salaire *m* type

patterns (consumption) — habitudes *fp* de consommation

pauperism — paupérisme *m*

pauperization — paupérisation *f*

pause — pause *f*

pay — paye *f*; rémunération *f*; solde *f*

pay (ability to) — capacité *f* de payer

pay (advance) — paye *f* anticipée

pay advance — salaire *m* anticipé

pay (ancillary) — paye *f* complémentaire

pay (annual vacation with) — congés *mp* annuels payés

pay (back) — rétroactivité *f*

pay (base) — rémunération *f* primaire, traitement *m* de base

pay (basic) — rémunération *f* primaire, traitement *m* de base

pay before deductions — rémunération *f* brute

pay (beginner's) — taux *m* de salaire à l'embauchage

pay by the month — salaire *m* au mois, salaire *m* mensuel

pay by the week — salaire *m* à la semaine; salaire *m* hebdomadaire

pay (call-in) — indemnité *f* de présence

pay (call-out) — indemnité *f* de rappel

pay (compensatory) — indemnité *f* compensatrice de congé payé

pay (danger) — prime *f* de risque

pay (disability) — allocation *f* d'invalidité

pay envelope — enveloppe *f* de paye (*c*)

pay (equal) — travail *m* égal, salaire égal

pay (extra) — extra *m*; supplément *m* de salaire; surpaye *f*; sursalaire *m*

pay (extra-duty) — salaire *m* pour travail spécial

pay (extra vacation) — gratification *f* de vacances

pay (face-to-face) — salaire *m* d'exécution

pay (gross) — salaire *m* brut; rémunération *f* brute

pay (hold-back) — retenue *f* de la paye

pay in lieu of holiday — indemnité *f* compensatrice de congé payé

pay in lieu of notice — indemnité *f* de préavis

pay (isolation) — indemnité *f* d'isolement

pay (jury-duty) — allocation *f* de service judiciaire; indemnité *f* de service judiciaire

pay (leave «of absence» with) — absence *f* rémunérée

pay (leave «of absence» without) — congé *m* non payé; congé *m* sans paye; congé *m* sans salaire; congé *m* sans solde

pay (longevity) — prime *f* d'ancienneté

pay (maternity) — allocation *f* de maternité

pay (moonlight) — salaire *m* d'appoint

pay (operational) — salaire *m* d'exécution

pay (penalty) — salaire *m* compensatoire

pay period — période *f* de paye

pay period (regular) — période <i>f</i> normale de paye	payment in cash — rémunération <i>f</i> en espèces
pay period (standard) — période <i>f</i> normale de paye	payment in kind — rémunération <i>f</i> en nature
pay (portal-to-portal) — paiement <i>m</i> à la démarcation; salaire <i>m</i> à la démarcation; salaire <i>m</i> selon la durée de présence	payment (method of) — mode <i>m</i> de paiement
pay (premium) — salaire <i>m</i> majoré; prime <i>f</i>	payment (monthly) — mensualité <i>f</i>
pay (rates of) — échelle <i>f</i> des salaires	payment per person (lump-sum) — rémunération <i>f</i> forfaitaire par personne
pay (reporting) — indemnité <i>f</i> de présence	payment plan (tuition) — régime <i>m</i> de perfectionnement
pay (severance) — indemnité <i>f</i> de cessation d'emploi; indemnité <i>f</i> de départ; indemnité <i>f</i> de fin d'emploi; indemnité <i>f</i> de licenciement; indemnité <i>f</i> de rupture de contrat	payments (balance of) — balance <i>f</i> des comptes «internationaux»; balance <i>f</i> des paiements «internationaux»
pay sheet — feuille <i>f</i> d'émargement; feuille <i>f</i> de paye	payments (welfare) — prestations <i>fp</i> sociales
pay slip — bulletin <i>m</i> de paye	payroll — feuille <i>f</i> d'émargement; feuille <i>f</i> de paye; liste <i>f</i> de paye; bordereau <i>m</i> de paye
pay (split-shift) — prime <i>f</i> d'amplitude; prime <i>f</i> de quart brisé	payroll (total) — masse <i>f</i> salariale; rémunération <i>f</i> brute
pay (straight-time) — salaire <i>m</i> régulier	peace (industrial) — paix <i>f</i> industrielle
pay (strike) — allocation <i>f</i> de grève; indemnité <i>f</i> de grève	peak hour — heure <i>f</i> de pointe; heure <i>f</i> d'affluence
pay system — système <i>m</i> de rémunération	peg point — taux <i>m</i> de salaire de référence; taux <i>m</i> de salaire repère
pay (take-home) — paye <i>f</i> encaissable; salaire <i>m</i> net	pegging — indexation <i>f</i>
pay (travel) — allocation <i>f</i> de trajet	penal code — code <i>m</i> pénal
pay (underspread) — prime <i>f</i> de chevauchement	penal law — droit <i>m</i> disciplinaire
pay zone — zone <i>f</i> de salaires	penalty — pénalité <i>f</i> ; sanction <i>f</i> ; amende <i>f</i> légale
pay-as-you-go pension plan — plan <i>m</i> de pension par répartition; plan <i>m</i> de pension sans caisse	penalty pay — salaire <i>m</i> compensatoire
pay-as-you-go system — système <i>m</i> de répartition	pendency »of case» — litispendance <i>f</i>
payday — jour <i>m</i> de paye; la sainte-touche <i>f</i> fam.	pension — pension <i>f</i>
playlist — bordereau <i>m</i> de paye; liste <i>f</i> de paye	Pension Board (Québec) QPB — Régie <i>f</i> des rentes du Québec — RRQ
payment — paiement <i>m</i>	pension fund — caisse <i>f</i> de retraite; fonds <i>m</i> de pension; fonds <i>m</i> de retraite
payment bond — dépôt <i>m</i> de garantie de salaire	pension (old age) — pension <i>f</i> de vieillesse
payment (commission) — salaire <i>m</i> à la commission	pension plan — plan <i>m</i> de pension; régime <i>m</i> de retraite; régime <i>m</i> de rentes

pension plan (averaged-earnings) — <i>plan m de pension selon les gains moyens</i>	per capita — <i>capitation f ; per capita m</i>
pension plan (career-earnings) — <i>plan m de pension selon les gains moyens; plan m de pension de carrière</i>	percentage shop — <i>atelier m syndical proportionnel (c)</i>
pension plan (contributory) — <i>plan m de pensions contributives</i>	performance — <i>performance f</i>
pension plan (definite-benefit) — <i>plan m de pension à prestations définies</i>	performance (normal) — <i>allure f de référence</i>
pension plan (final-earnings) — <i>plan m de pension selon les gains terminaux</i>	performance review (employee) — <i>appréciation f du personnel</i>
pension plan (flat-rate) — <i>plan m de pension à taux fixe</i>	performance (standards of) — <i>normes fp d'exécution</i>
pension plan (funded) — <i>plan m de pension avec caisse spéciale; plan m de pension capitalisé</i>	performance test — <i>test m d'exécution</i>
pension plan (government) — <i>régime m de retraite de l'État</i>	performance tests — <i>essais mp de performance</i>
pension plan (joint) — <i>plan m de pension conjoint</i>	performer — <i>exécutant m</i>
pension plan (money-purchase) — <i>plan m de pension d'acquisition pécuniaire</i>	period — <i>période f</i>
pension plan (negotiated) — <i>plan m de pension par convention collective</i>	period (annual vacation) — <i>période f des congés annuels</i>
pension plan (non-contributory) — <i>plan m de pensions non contributives</i>	period (base) — <i>période f de référence</i>
pension plan (pay-as-you-go) — <i>plan m de pension par répartition; plan m de pension sans caisse</i>	period (break) — <i>pause f ; repos m intercalaire; repos m</i>
pension plan (private) — <i>plan m de pension privé</i>	period (break-in) — <i>période f de rodage</i>
pension plan (public) — <i>régime m de retraite de l'État</i>	period (compulsory cooling-off) — <i>trêve f obligatoire</i>
pension plan (uniform benefit) — <i>plan m de pension à prestations uniformes</i>	period (cooling-off) — <i>pause f de conciliation; période f de répit (?)</i>
pension plan (unilateral) — <i>plan m de pension unilatéral</i>	period (dismissal notice) — <i>délai m congé</i>
pension (portable) — <i>pension f transportable</i>	period (down) — <i>période f d'arrêt technologique</i>
pension (retirement) — <i>pension f de retraite</i>	period (escape) — <i>période f d'échappatoire</i>
pension (survivors' benefits) — <i>pension f de réversion</i>	period (limitation) — <i>délai m</i>
pensioner — <i>retraité m ; pensionné m</i>	period (meal) — <i>temps m des repas</i>
pensioner (retired) — <i>pensionné m</i>	period (normal work) — <i>période f normale de travail</i>
	period of bulletining — <i>durée f de l'affichage</i>
	period (pay) — <i>période f de paye</i>
	period (probationary) — <i>période f d'essai; stage m</i>
	period (reference) — <i>période f de référence</i>
	period (regular pay) — <i>période f normale de paye</i>
	period (regular work) — <i>durée f normale du travail</i>

period (rest) — pause *f* café; repos *m* intercalaire; période *f* de repos

period (slack) — morte-saison *f*

period (standard pay) — période *f* normale de paye

period (standard work) — durée *f* normale du travail

period (training) — stage *m*

period (waiting) — délai *m* de carence; période *f* d'attente

period (weekly rest) — repos *m* hebdomadaire

period (work) — durée *f* du travail

periodic activity allowances — majorations *fp* pour activité périodique

perishables — biens *mp* périssables

permanent arbitrator — arbitre *m* permanent

permanent disability — incapacité *f* permanente

permanent employee — employé *m* permanent; travailleur *m* permanent

permanent injunction — injonction *f* permanente

permanent umpire — arbitre *m* permanent

permanent worker — travailleur *m* permanent

permit — licence *f*

permit (work) — permis *m* de travail

perquisite — revenant-bon *m*

perquisites — émoluments *mp*

personal allowances — majorations *fp* pour besoins personnels

personal income — revenu *m* personnel

personal reasons (leave «of absence» for) — congé *m* pour convenances personnelles

personnel — personnel *m*

personnel administration — gestion *f* du personnel

personnel (administrative) — personnel *m* de cadre

personnel (ancillary) — personnel *m* auxiliaire

personnel appraisal — appréciation *f* du personnel

Personnel Association (Montréal) MPA — Association *f* des administrateurs de personnel de Montréal — AAPM

personnel audit — évaluation *f* des programmes du personnel

personnel (auxiliary) — personnel *m* auxiliaire

personnel (clerical) — personnel *m* de soutien

personnel department — bureau *m* du personnel; service *m* du personnel

personnel director — chef *m* du personnel

personnel evaluation — notation *f* du personnel

personnel files — dossier *m* du personnel; fichier *m* du personnel

personnel (housekeeping) — personnel *m* d'entretien ménager

personnel improvement fund — caisse *f* de perfectionnement

personnel interchangeability — interchangeabilité *f* du personnel

personnel inventory — inventaire *m* des effectifs

personnel (maintenance) — personnel *m* d'entretien

personnel management — direction *f* du personnel; gestion *f* du personnel

personnel manager — chef *m* du personnel; directeur *m* du personnel

personnel (managerial) — personnel *m* de direction; personnel *m* de cadre

personnel morale — moral *m* du personnel

personnel office — bureau *m* du personnel

personnel officer — agent *m* du personnel

personnel (operating) — personnel *m* d'exécution

personnel policy — politique *f* du personnel

personnel records — dossier *m* du personnel; fichier *m* du personnel

personnel redundancy — personnel *m* excédentaire

personnel rotation — <i>rotation f du personnel</i>	picketing (dry-run) — <i>piquetage m d'avertissement</i>
personnel (subordinate) — <i>personnel m subalterne</i>	picketing (information) — <i>piquetage m informatif (c); piquetage m publicitaire (c)</i>
personnel (supervisory) — <i>personnel m de cadre; personnel m de maîtrise</i>	picketing (mass) — <i>piquetage m massif</i>
personnel (surplus) — <i>personnel m excédentaire</i>	picketing (minority) — <i>piquetage m minoritaire (c)</i>
personnel survey — <i>relevé m des effectifs; dénombrement m des effectifs</i>	picketing (organizational) — <i>piquetage m d'organisation (c)</i>
persons outside the labour force — <i>population f non active</i>	picketing (primary) — <i>piquetage m primaire (c)</i>
PERT — PERT	picketing (recognition) — <i>piquetage m de reconnaissance (c)</i>
petition — <i>requête f ; demande f</i>	picketing (secondary) — <i>piquetage m secondaire (c)</i>
petition for certification — <i>requête f en accréditation</i>	picketing (stranger) — <i>piquetage m par des étrangers (c)</i>
petition for reconsideration — <i>requête f en révision</i>	picketing (symbolic) — <i>piquetage m symbolique (c)</i>
petition for revision — <i>requête f en révision</i>	picketing (token) — <i>piquetage m de reconnaissance (c)</i>
petitioner — <i>demandeur m</i>	picket-line (mass) — <i>piquetage m massif (c)</i>
Philadelphia Declaration — <i>Déclaration f de Philadelphie</i>	pie card — <i>employé m favorisé</i>
Phillips' curve — <i>courbe f de Phillips</i>	piece-rate (differential) — <i>taux m différentiel aux pièces</i>
philosophy (management) — <i>philosophie f de la direction</i>	piece-work — <i>travail m aux pièces</i>
physical capacity — <i>capacité f physique</i>	piece-work «wage» — <i>salaire m aux pièces</i>
physical fitness — <i>capacité f physique</i>	pigeon (stool) — <i>indicateur m ; mouchard m ; délateur m</i>
physical labour — <i>travail m physique</i>	pilfering — <i>chapardage m</i>
picket — <i>piquet m «de grève»; piqueteur m (c)</i>	pilot plant — <i>usine f pilote</i>
picket (flying) — <i>piquet m volant (c)</i>	piracy — <i>piraterie f</i>
picket line — <i>ligne f de piquetage (c)</i>	pirating — <i>piraterie f</i>
picket (moving) — <i>piquet m mobile (c)</i>	place of employment — <i>lieu m de travail</i>
picket (roving) — <i>piquet m mobile (c)</i>	place of meeting — <i>lieu m de réunion</i>
picketing — <i>piquetage m (c)</i>	placement (selective) — <i>placement m sélectif</i>
picketing (chain) — <i>piquetage m en chaîne (c)</i>	plaintiff — <i>demandeur m</i>
picketing (circular) — <i>piquetage m circulaire (c)</i>	plan — <i>plan m ; régime m</i>
picketing (consumer) — <i>piquetage m auprès des consommateurs (c)</i>	plan (company savings) — <i>régime m d'épargne d'entreprise</i>
picketing (cross) — <i>contre-piquetage m (c)</i>	plan (constant-wage) — <i>régime m de salaire constant</i>
picketing (customer) — <i>piquetage m auprès des clients (c)</i>	

plan (deferred profit-sharing pension) — régime <i>m</i> de partage différé de bénéfices	planned economy — dirigisme <i>m</i> ; économie <i>f</i> concertée
plan (employee stock ownership) — régime <i>m</i> d'actionnariat	planning — planification <i>f</i>
plan (employees' profit-sharing) — régime <i>m</i> de participation des employés aux bénéfices	planning (coercive economic) — dirigisme <i>m</i>
plan (extended vacation) — régime <i>m</i> de vacances prolongées	planning (directed) — dirigisme <i>m</i>
plan (fixed annual income) — régime <i>m</i> de salaire constant	planning (production) — planification <i>f</i> de la production
plan (government pension) — régime <i>m</i> de retraite de l'État	planning (regional) — aménagement <i>m</i> du territoire
plan (group incentive) — système <i>m</i> collectif de salaire au rendement	plant — établissement <i>m</i> ; usine <i>f</i>
plan (guaranteed employment) — régime <i>m</i> de sécurité d'emploi	plant agreement — accord <i>m</i> d'établissement (<i>c</i>)
plan (guaranteed income) — revenu <i>m</i> minimum garanti	plant «bargaining unit» — unité <i>f</i> de négociation par établissement
plan (incentive sharing) — système <i>m</i> de partage de salaire au rendement	plant closure — fermeture <i>f</i> d'établissement
plan (individual incentive) — système <i>m</i> individuel de salaire au rendement	plant committee — comité <i>m</i> d'entreprise
plan (pension) — régime <i>m</i> de rentes; plan <i>m</i> de pension; régime <i>m</i> de retraite	plant (eviction from) — expulsion <i>f</i> de l'établissement
plan (plant-wide incentive) — système <i>m</i> collectif de salaire au rendement	plant layout — disposition <i>f</i> d'une usine; implantation <i>f</i> d'une usine
plan (public pension) — régime <i>m</i> de retraite de l'État	plant location — implantation <i>f</i> d'une usine
plan (registered pension) — fonds <i>m</i> de pension enregistré	plant manager — directeur <i>m</i> d'usine
plan (selective incentive) — système <i>m</i> sélectif de salaire au rendement	plant (pilot) — usine <i>f</i> pilote
plan (stock) — régime <i>m</i> d'actionnariat	plant rules — règlements <i>mp</i> d'atelier
plan (stock bonus) — prime <i>f</i> d'actionnariat	plant seniority — ancienneté <i>f</i> d'établissement
plan (stock purchase) — régime <i>m</i> d'actionnariat privilégié	plant shutdown — fermeture <i>f</i> d'établissement
plan (suggestion award) — système <i>m</i> de suggestions	plant superintendent — chef <i>m</i> d'établissement
plan (tuition payment) — régime <i>m</i> de perfectionnement	plant-wide incentive plan — système <i>m</i> collectif de salaire au rendement
plan (universal social assistance) — régime <i>m</i> d'assistance sociale universelle	platform — plate-forme <i>f</i> ; programme <i>m</i> politique
plan (wage) — système <i>m</i> de rémunération	plebiscite — plébiscite <i>m</i>
	plenary committee — comité <i>m</i> plénier
	plough-back — autofinancement <i>m</i>
	plough-back (gross) — autofinancement <i>m</i> brut
	plough-back (net) — autofinancement <i>m</i> net
	plural unionism — pluralisme <i>m</i> syndical
	plurality — majorité <i>f</i> des voix

plurality of office — <i>double emploi m</i>	popular vote — <i>suffrage m universel</i>
poaching — <i>maraudage m syndical</i>	population (aging of the) — <i>vieillissement m de la population</i>
point (break-even) — <i>seuil m de rentabilité</i>	population (gainfully occupied) — <i>population f active</i>
point (growth) — <i>pôle m de croissance</i>	population (non-gainfully occupied) — <i>population f non active</i>
point method — <i>méthode f des points</i>	portable pension — <i>pension f transportable</i>
point of order — <i>rappel m au règlement</i>	portal-to-portal pay — <i>paiement m à la démarcation; salaire m à la démarcation; salaire m selon la durée de présence</i>
point system — <i>méthode f des points</i>	portfolio — <i>portefeuille m</i>
point system (straight) — <i>méthode f des points directs</i>	position — <i>place f ; position f ; situation f ; fonction f ; poste m de travail</i>
point system (weighted) — <i>méthode f des points pondérés</i>	position (classification of) — <i>classification f des emplois; classification f des postes de travail</i>
policy — <i>politique f</i>	position (vacant) — <i>poste m vacant</i>
policy allowances — <i>majorations fp supplémentaires</i>	positive strike — <i>grève f positive; grève f revendicative</i>
policy (budget) — <i>politique f budgétaire</i>	possession — <i>jouissance f</i>
policy (employment) — <i>politique f d'emploi</i>	possession (entering into) — <i>entrée f en jouissance</i>
policy (government wage) — <i>politique f gouvernementale des salaires</i>	possession (taking) — <i>entrée f en jouissance</i>
policy grievance — <i>grief m collectif</i>	poster — <i>affiche f</i>
policy (layoff) — <i>politique f de mise à pied</i>	post-industrial society — <i>société f post-industrielle</i>
policy (manpower) — <i>politique f de main-d'œuvre</i>	posting — <i>affichage m</i>
policy (marketing) — <i>politique f de mise en marché</i>	posting (job) — <i>affichage m des emplois</i>
policy (personnel) — <i>politique f du personnel</i>	postnatal leave — <i>congé m postnatal</i>
policy (wage) — <i>politique f salariale; politique f des salaires</i>	postponement — <i>ajournement m</i>
policy-holder — <i>assuré m cotisant</i>	potential labour market — <i>marché m potentiel du travail</i>
political program — <i>programme m politique</i>	potential manpower — <i>main-d'œuvre f potentielle</i>
political strike — <i>grève f politique</i>	potential market — <i>marché m potentiel</i>
politicization — <i>politisation f</i>	potential (production) — <i>potentiel m de production</i>
politics — <i>politique f</i>	poverty — <i>indigence f</i>
poll — <i>bureau m de vote; bureau m de scrutin; scrutin m ; sondage m</i>	power (bargaining) — <i>force f économique; pouvoir m de marchandise; pouvoir m de négociation; puissance f de marchandise; puissance f de négociation</i>
polling — <i>élection f</i>	
polling booth — <i>bureau m de scrutin; isoloir m</i>	
polling station — <i>bureau m de scrutin</i>	
poor work — <i>malfaçon f ; travail m bousillé fam.</i>	

power (discretionary) — <i>pouvoir m discrétionnaire</i>	prejudice — <i>préjudice m</i>
power (purchasing) — <i>pouvoir m d'achat</i>	premises (access to company) — <i>accès m aux terrains et locaux de l'entreprise</i>
powers (delegation of) — <i>délégation f de pouvoirs</i>	premium — <i>boni m ; contribution f ; prime f</i>
powers of the arbitrator — <i>pouvoirs mp de l'arbitre</i>	premium (accelerating) — <i>prime f progressive</i>
practice — <i>pratique f ; coutume f</i>	premium (company) — <i>prime f d'entreprise</i>
practice (anti-union) — <i>action f antisyndicale</i>	premium (discretionary) — <i>prime f discrétionnaire</i>
practice (fair employment) — <i>pratique f loyale en matière d'emploi</i>	premium (hardship) — <i>indemnité f de nuisances; indemnité f de pénibilité</i>
practice (illegal) — <i>pratique f illégale</i>	premium insurance — <i>assurance f à primes</i>
practice (past) — <i>usage m</i>	premium (isolation) — <i>indemnité f d'éloignement; indemnité f d'isolation; indemnité f d'isolement</i>
practice (restrictive work) — <i>pratique f restrictive en matière de travail</i>	premium (night shift) — <i>prime f de nuit</i>
practice (unfair labour) — <i>pratique f déloyale de travail; manoeuvre f déloyale</i>	premium (on-call) — <i>indemnité f de disponibilité; prime f de disponibilité</i>
practice (work-sharing) — <i>distribution f du travail disponible</i>	premium pay — <i>salaire m majoré; prime f</i>
practitioner — <i>praticien m</i>	premium pay (overtime) — <i>majorations fp pour heures supplémentaires</i>
pre-agreement dispute — <i>conflict m d'intérêts</i>	premium (preshift) — <i>prime f de pré-quart</i>
precedent — <i>précedent m</i>	premium (shift) — <i>prime f de quart</i>
pre-condition — <i>préalable m</i>	premium (split-shift) — <i>prime f d'amplitude; prime f de quart brisé</i>
pre-determined work schedule — <i>horaire m fixe de travail</i>	premium wage — <i>majorations fp de salaire</i>
predominant range — <i>marge f prédominante</i>	premium wage rate — <i>taux m de salaire majoré</i>
pre-employment medical check-up — <i>examen m médical de pré-embauchage</i>	maternity leave — <i>congé m prénatal</i>
preferential hiring — <i>embauchage m préférentiel</i>	preponderance — <i>prépondérance f</i>
preferential hiring hall — <i>bureau m d'embauchage préférentiel</i>	prerequisite — <i>préalable m</i>
preferential seniority — <i>ancienneté f privilégiée</i>	prerogative (management) — <i>prérogative f patronale</i>
preferential shop — <i>préférence f syndicale; atelier m préférentiel (c)</i>	prerogative (managerial) — <i>prérogative f patronale</i>
preferred motion — <i>proposition f privilégiée</i>	prerogatives (management) — <i>attributions fp patronales; droits mp de la direction</i>
preferred seniority — <i>ancienneté f privilégiée</i>	prescription — <i>prescription f</i>
pre-hearing vote — <i>scrutin m d'avant-audition</i>	preshift premium — <i>prime f de pré-quart</i>
pre-hiring experience — <i>expérience f antérieure</i>	

president and chief executive officer — président <i>m</i> directeur général — PDG	primary boycott — boycottage <i>m</i> primaire
president (company) — chef <i>m</i> d'entreprise	primary picketing — piquetage <i>m</i> primaire (<i>c</i>)
pressure group — groupe <i>m</i> de pression; groupe <i>m</i> d'intérêt	primary sector — secteur <i>m</i> primaire
prestige strike — grève <i>f</i> de prestige	principal — mandant <i>m</i>
presumption — présomption <i>f</i>	principle (agreement in) — accord <i>m</i> de principe
presumption of fact — présomption <i>f</i> de fait	principle (declaration of) — déclaration <i>f</i> de principes
presumption of law — présomption <i>f</i> de droit	principle (surrender of) — compromission <i>f</i>
presumption of law (irrebuttable) — présomption <i>f</i> juris et de jure; présomption <i>f</i> de droit absolue	principles (statement of) — déclaration <i>f</i> de principes
presumption of law (rebuttable) — présomption <i>f</i> juris tantum; présomption <i>f</i> de droit simple	private company — compagnie <i>f</i> privée (<i>c</i>)
prevailing rate — taux <i>m</i> courant (<i>c</i>); taux <i>m</i> de salaire prépondérant; taux <i>m</i> en usage	private deliberation — délibéré <i>m</i>
prevention (accident) — prévention <i>f</i> des accidents	private employment agency — bureau <i>m</i> privé de placement; service <i>m</i> privé de placement
preventive mediation — médiation <i>f</i> préventive	private insurance — assurance <i>f</i> privée
previous experience — expérience <i>f</i> antérieure	private ownership (return to) — déséatisation <i>f</i>
prevision — prévision <i>f</i>	private pension plan — plan <i>m</i> de pension privé
pre-vocational training — initiation <i>f</i> à la profession	private sector — secteur <i>m</i> privé
price — prix <i>m</i>	privative clause — clause <i>f</i> restrictive
price (contract at agreed) — contrat <i>m</i> à forfait	privilege — privilège <i>m</i>
price contract (fixed-) — contrat <i>m</i> à forfait	privilege (question of) — question <i>f</i> de privilège (<i>c</i>)
price control (wage and) — contrôle <i>m</i> des salaires et des prix	privileges (abuse of) — abus <i>m</i> de droit
price (cost) — prix <i>m</i> de revient	P.R. man — préposé <i>m</i> aux relations publiques
price freeze — blocage <i>m</i> des prix; gel <i>m</i> des prix	probation — période <i>f</i> d'essai
price index (consumer) — indice <i>m</i> des prix à la consommation	probation (hiring on) — engagement <i>m</i> à l'essai
price index (wholesale) — indice <i>m</i> des prix de gros	probationary employee — employé <i>m</i> à l'essai; stagiaire <i>m</i>
price softening — fléchissement <i>m</i> du marché	probationary hiring — engagement <i>m</i> à l'essai
Prices and Incomes Commission — PIC — Commission <i>f</i> des prix et des revenus — CPR	probationary period — période <i>f</i> d'essai; stage <i>m</i>
	probationary period rate — salaire <i>m</i> de période d'essai
	probationary rate — taux <i>m</i> d'essai
	probationary worker — travailleur <i>m</i> à l'essai

procedure — procédure <i>f</i>	production bonus — prime <i>f</i> de rendement
procedure (claims) — procédure <i>f</i> de réclamation	production boycott — boycott <i>m</i> de production
procedure code (rules of) — code <i>m</i> de règles de procédure	production capacity — capacité <i>f</i> de production
procedure (employment) — procédure <i>f</i> d'emploi	production committee (labour-management) — comité <i>m</i> mixte de production
procedure (grievance) — procédure <i>f</i> de réclamation; procédure <i>f</i> de règlement des griefs; recours <i>m</i>	production committee (joint) — comité <i>m</i> mixte de production
procedure (hiring) — procédure <i>f</i> d'emploi	production (continuous) — travail <i>m</i> en continu
procedure (rules of) — règles <i>fp</i> de procédure	production control — contrôle <i>m</i> de production
proceedings — procès-verbal <i>m</i>	production cost — coût <i>m</i> de production
process — procédé <i>m</i> ; processus <i>m</i>	production (cost of) — prix <i>m</i> de revient
process allowances — majorations <i>fp</i> pour retards inévitables	production factor — facteur <i>m</i> de production
process (continuous) — industrie <i>f</i> à production continue	production goods — biens <i>mp</i> de production
process (due) — recours <i>m</i>	production line — chaîne <i>f</i> de production
process layout — implantation-opération <i>f</i>	production (line-flow) — production <i>f</i> à la chaîne
process (non-stop) — travail <i>m</i> en continu	production (mass) — production <i>f</i> de masse; production <i>f</i> par série
process (production) — processus <i>m</i> de production	production (means of) — moyens <i>mp</i> de production
process (training) — procédé <i>m</i> de formation; technique <i>f</i> de formation	production (normal pace of) — rythme <i>m</i> normal de production
process work — travail <i>m</i> par processus	production planning — planification <i>f</i> de la production
proclamation — proclamation <i>f</i>	production potential — potentiel <i>m</i> de production
procurement — procurement <i>f</i>	production process — processus <i>m</i> de production
producers' goods — biens <i>mp</i> de production	production (reduction of level of) — diminution <i>f</i> de production; réduction <i>f</i> de production
product boycott — boycott <i>m</i> de produit	production standards — normes <i>fp</i> de production
product (cost of a) — coût <i>m</i> d'un produit	production study — étude <i>f</i> de la production
product (gross national) GNP — produit <i>m</i> national brut — PNB	production (unit) — travail <i>m</i> par unité
product layout — implantation-produit <i>f</i>	production worker — employé <i>m</i> à la production
product revenue — revenu <i>m</i> d'un produit	
production — production <i>f</i>	
production (assembly-line) — fabrication <i>f</i> à la chaîne; production <i>f</i> à la chaîne	

production-line worker — <i>ouvrier m spécialisé</i>	professional organization — <i>organisation f professionnelle</i>
productive category — <i>catégorie f productive</i>	professional secrecy — <i>secret m professionnel</i>
productivity — <i>productivité f ; rendement m</i>	professional service — <i>acte m professionnel</i>
productivity agreement — <i>accord m de productivité</i>	professional services (fee for) — <i>vacation f</i>
productivity (labour) — <i>productivité f du travail</i>	professional union — <i>syndicat m professionnel</i>
productivity (marginal) — <i>productivité f marginale</i>	professional worker — <i>travailleur m intellectuel</i>
products — <i>produits mp</i>	professionalization — <i>professionnalisation f</i>
profession — <i>profession f ; profession f libérale</i>	proficiency (certificate of) — <i>certificat m d'aptitudes professionnelles; certificat m de qualification (c)</i>
profession (liberal «arts») — <i>profession f libérale</i>	profile — <i>profil m</i>
professional — <i>professionnel m (c)</i>	profile (career) — <i>profil m de carrière</i>
professional act — <i>acte m professionnel</i>	profile (job) — <i>profil m de poste</i>
professional action — <i>action f professionnelle</i>	profit — <i>bénéfices mp ; profit m</i>
professional activity — <i>action f professionnelle; activité f professionnelle</i>	profit (gross) — <i>bénéfice m brut</i>
professional association — <i>association f professionnelle; corporation f professionnelle</i>	profit (net) — <i>bénéfice m net</i>
professional bias — <i>déformation f professionnelle</i>	profit sharing — <i>participation f aux bénéfices; intérêsement m</i>
professional chamber — <i>chambre f professionnelle; ordre m professionnel</i>	profitability — <i>rentabilité f</i>
professional conscience — <i>conscience f professionnelle</i>	profits (distribution of) — <i>répartition f des bénéfices</i>
professional duties — <i>activité f professionnelle</i>	profit-sharing pension plan (deferred) — <i>plan m de partage différé de bénéfices</i>
professional employee — <i>salarié m professionnel; professionnel m (c)</i>	profit-sharing plan (employees') — <i>régime m de participation des employés aux bénéfices</i>
professional employer — <i>employeur m professionnel</i>	prognostication — <i>pronostic m</i>
professional error — <i>faute f professionnelle</i>	program — <i>plan m ; programme m</i>
professional fees — <i>vacation f</i>	program (political) — <i>programme m politique</i>
professional group — <i>ordre m professionnel</i>	program (training within industry) — <i>TWI — système m de formation en cascade</i>
professional jurisdiction — <i>champ m d'application professionnel</i>	programme — <i>programme m</i>
professional misconduct — <i>faute f professionnelle</i>	progression (automatic) — <i>progression f automatique</i>
	progression line — <i>ligne f de progression</i>
	project — <i>chantier m</i>
	proletariat — <i>prolétariat m</i>
	promotion — <i>promotion f</i>

promotion (industrial) — <i>promotion f industrielle</i>	Provincial Association of Protestant Teachers — PAPT — Provincial Association of Protestant Teachers — PAPT
promotion ladder — <i>ligne f de progression</i>	provincial federation — <i>fédération f provinciale</i>
promotional seniority area — <i>unité f "promotionnelle" d'ancienneté</i>	Provincial Workmen's Association — PWA — Provincial Workmen's Association — PWA
promulgation — <i>promulgation f</i>	provision — <i>disposition f ; stipulation f</i>
proof — <i>preuve f</i>	provisional award — <i>décision f provisoire</i>
proof (burden of) — <i>fardeau m de la preuve</i>	provisional decision — <i>décision f provisoire</i>
proof of absence — <i>attestation f d'absence</i>	provisional injunction — <i>injonction f provisoire</i>
propaganda — <i>propagande f</i>	provisional settlement — <i>accord m provisoire</i>
propagandist (union) — <i>propagandiste m syndical</i>	proviso — <i>stipulation f</i>
propensity (strike) — <i>propension f à la grève</i>	proxy — <i>procuration f</i>
proper authority — <i>autorité f compétente</i>	proxy vote — <i>vote m par procuration</i>
property — <i>avoir m ; propriété f</i>	proxy (vote by) — <i>vote m par procuration</i>
property (access to company) — <i>accès m aux terrains et locaux de l'entreprise</i>	psychology (industrial) — <i>psychologie f du travail</i>
proportional hiring — <i>embauchage m social proportionnel</i>	psychology (work) — <i>psychologie f du travail</i>
proportional representation — <i>représentation f proportionnelle</i>	psychotechnician — <i>psychotechnicien m</i>
proposal — <i>offre f ; proposition f</i>	psychotechnics — <i>psychotechnique f</i>
proposal (counter-) — <i>contre-proposition f</i>	public company — <i>compagnie f à fonds social</i>
proposal (final) — <i>offre f finale</i>	public interest — <i>intérêt m public</i>
proposal (tentative) — <i>proposition f conditionnelle</i>	public interest industry — <i>service m d'intérêt public</i>
proposed agreement — <i>projet m de convention</i>	public interest strike — <i>grève f susceptible de créer une situation d'urgence</i>
proprietor (working) — <i>propriétaire m actif</i>	public member — <i>représentant m du public</i>
prorogation — <i>prorogation f</i>	public opinion — <i>opinion f publique</i>
prospecting allowance — <i>allocation f de prospection</i>	public pension plan — <i>régime m de retraite de l'État</i>
protected employee — <i>employé m favorisé</i>	public relations — <i>relations fp extérieures; relations fp publiques néol.</i>
protest unionism — <i>syndicalisme m d'opposition</i>	public relations consultant — <i>préposé m aux relations publiques</i>
protocol — <i>protocole m</i>	public relations expense — <i>frais mp de représentation</i>
Provincial Association of Catholic Teachers — PACT — Provincial Association of Catholic Teachers — PACT	

public relations officer — P.R.O.; P.R. man — <i>relationniste m néol.; préposé m aux relations publiques; conseiller m en relations publiques</i>	public vote — scrutin m public
public review board — PRB — <i>commission f de révision publique; commission f publique d'appel</i>	publication (monthly) — mensuel m
public sector — secteur m public	publicity — publicité f
public service — fonction f publique	punch card — carte f de présence
Public Service Staff Relations Board — PSSRB — <i>Commission f des relations du travail dans la fonction publique — CRTFP</i>	punching «in» — pointage m
public utilities — services mp publics	punishable offence — faute f disciplinaire
public utility — entreprise f de service public; entreprise f d'intérêt public; entreprise f d'utilité publique; société f d'intérêt public	purchase plan (stock) — régime m d'actionnariat privilégié
	purchasing power — revenu m réel; pouvoir m d'achat
	pyramiding — salaire m pyramidal

Q

Quadragesimo Anno — Quadragesimo Anno

qualification — compétence *f*; qualification *f*

qualification card — carte *f* de qualification

qualification certificate — attestation *f* de compétence; certificat *m* de qualification (*c*)

qualification (multi-skilled trade) — polyvalence *f* du personnel

qualifications — admissibilité *f*; conditions *fp* à remplir; condition *fp* d'attribution

qualifications (occupational) — qualification *f* professionnelle

qualifications (trade) — qualification *f* professionnelle

qualified offer — offre *f* conditionnelle; proposition *f* conditionnelle

qualitative job evaluation system — système *m* qualitatif d'évaluation des postes de travail

quality bonus — prime *f* de qualité

quality control — contrôle *m* de la qualité

quantitative job evaluation system — système *m* quantitatif d'évaluation des postes de travail

quantity — montant *m*; somme *f*

quashed vote — vote *m* annulé

quasi-judicial body — tribunal *m* quasi judiciaire (*c*); tribunal *m* inférieur

Québec Association of Protestant School Boards — QAPSB — Québec Association of Protestant School Boards — QAPSB

Québec Federation of Labour — QFL — Fédération *f* des travailleurs du Québec — FTQ; Fédération *f* du travail du Québec — FTQ

Québec Industrial Unions Federation — QUIF — Fédération *f* des unions industrielles du Québec — FUIQ

Québec Labour Code — Code *m* du travail du Québec

Québec Labour Relations Board — QLRB — Commission *f* des relations de travail du Québec — CRTQ

Québec Management Council — QMC — Conseil *m* du patronat du Québec — CPQ

Québec official gazette — Gazette *f* officielle du Québec

Québec Pension Board — QPB — Régie *f* des rentes du Québec — RRQ

Québec Teachers' Corporation — Corporation *f* des enseignants du Québec — CEQ

question of privilege — question *f* de privilège (*c*)

question (to move for the previous) — question *f* préalable

quickie strike — grève-éclair *f*; grève-surprise *f*; grève *f* spontanée

quit — démission *f*; départ *m* volontaire; abandon *m* volontaire d'emploi

quit rate — taux *m* d'abandon

quitting time — heure *f* de sortie

quorum — quorum

quota — contingentement *m*; quota *m*

quota rules — règles *fp* de quota

R

- racketeering** — racketéisme *m* néol.
(c)
- raiding** — maraudage *m* syndical;
piraterie *f*
- raiding pact (no-)** — accord *m* de
non- maraudage
- Rand formula** — formule *f* Rand; pré-
compte *m* syndical généralisé
- random rate** — taux *m* de salaire arbi-
traire
- range (negotiating)** — marge *f* de
négociation
- range (predominant)** — marge *f*
prédominante
- rank-and-file** — exécutant *m*; person-
nel *m* subalterne
- rank-and-file employee** — employé *m*
du rang
- rank-and-file («union»)** — base *f*
«syndicale»
- rank-and-file worker** — travailleur *m*
du rang
- ranking** — classement *m*
- ranking (job)** — hiérarchisation *f* des
postes de travail
- ranking method** — méthode *f* de
rangement
- ranking system** — méthode *f* de
rangement
- rate** — tarif *m*; taux *m*
- rate (accession)** — taux *m* d'accrois-
sement du personnel
- rate (arbitrary wage)** — taux *m* de sa-
laire arbitraire
- rate (ascending wage)** — taux *m* de
salaire croissant
- rate (average wage)** — taux *m* de sa-
laire moyen
- rate (base)** — taux *m* de base; salaire
m de base
- rate (basic)** — barème *m* de base
- rate (benchmark)** — taux *m* de salaire
de référence; taux *m* de salaire
repère
- rate (contract)** — salaire *m* conven-
tionnel
- rate cutback** — diminution *f* du taux
de salaire; réduction *f* du taux de sa-
laire
- rate cutting «wage»** — diminution *f*
du taux de salaire; réduction *f* du
taux de salaire
- rate (daily)** — taux *m* quotidien
- rate (differential piece-)** — taux *m*
différentiel à la pièce
- «rate» (double time)** — taux *m* double
- rate (drop-out)** — taux *m* d'abandon
- rate (employment)** — taux *m* d'em-
bauchage; taux *m* d'emploi
- rate (entrance)** — taux *m* de salaire à
l'embauchage
- rate (escalating wage)** — taux *m* de
salaire croissant
- rate (experimental)** — taux *m* d'essai
- rate (going)** — taux *m* courant (c); taux
m de salaire prépondérant; taux *m*
en usage
- rate hard (tendency to)** — tendance *f*
à coter sévèrement
- rate (hiring)** — salaire *m* à l'embauc-
hage; taux *m* d'embauchage; taux
m de salaire à l'embauchage
- rate (hourly)** — taux *m* horaire
- rate (inflated)** — taux *m* de salaire
gonflé
- rate (job)** — salaire *m* attaché à un
poste de travail; taux *m* afférent au
poste
- rate (labour force participation) LFPR**
— taux *m* d'activité
- rate (loose)** — taux *m* de salaire gonflé
- rate (marginal tax)** — taux *m* marginal
de taxation
- rate (maximum)** — plafond *m* du sa-
laire
- rate (minimum «occupational»)** — taux
m de base
- rate (negotiated)** — salaire *m* conve-
nctionnel
- rate of absenteeism** — taux *m* d'ab-
sentéisme
- rate on the average (tendency to)** —
tendance *f* à coter moyennement

rate (overtime) — taux <i>m</i> de salaire de surtemps	ratification — ratification <i>f</i>
rate per hour — taux <i>m</i> horaire	rating — allure <i>f</i> de référence
rate (premium wage) — taux <i>m</i> de salaire majoré	rating by seniority — classement <i>m</i> selon l'ancienneté
rate (prevailing) — taux <i>m</i> courant (<i>c</i>); taux <i>m</i> de salaire prépondérant; taux <i>m</i> en usage	rating (merit) — évaluation <i>f</i> du mérite personnel; notation <i>f</i> du personnel
rate (probationary) — taux <i>m</i> d'essai	rating «of work pace» — jugement <i>m</i> d'allure
rate (probationary period) — salaire <i>m</i> de période d'essai	rating (seniority) — classement <i>m</i> selon l'ancienneté
rate (quit) — taux <i>m</i> d'abandon	real cost — coût <i>m</i> réel
rate (random) — taux <i>m</i> de salaire arbitraire	real income — revenu <i>m</i> réel
rate (rising wage) — taux <i>m</i> de salaire croissant	real wage — pouvoir <i>m</i> d'achat; salaire <i>m</i> réel
rate (runaway) — taux <i>m</i> de salaire gonflé	reassignment — réaffectation <i>f</i>
rate (seasonally-adjusted unemployment) — taux <i>m</i> de chômage désaisonnalisé	rebuttable presumption of law — présomption <i>f</i> juris tantum; présomption <i>f</i> de droit simple
rate (separation) — taux <i>m</i> de départs	rebuttal evidence — contre-preuve <i>f</i>
rate (single) — taux <i>m</i> de salaire uniforme	rebuttal testimony — contre-preuve <i>f</i>
rate (starting) — taux <i>m</i> de salaire à l'embauchage	recall — rappel <i>m</i> au travail
«rate» (straight-time) — taux <i>m</i> horaire normal; taux <i>m</i> de base	recall list — liste <i>f</i> de rappel
rate (subminimum) — salaire <i>m</i> inférieur au minimum	recall rights — droit <i>m</i> de rappel
rate (substandard) — taux <i>m</i> inférieur aux normes	recession — crise <i>f</i> économique; récession <i>f</i> ; régression <i>f</i>
«rate» (time-and-a-half) — taux <i>m</i> majoré de moitié	reclassification — reclassement <i>m</i> ; reclassification <i>f</i>
rate (trial) — taux <i>m</i> d'essai	recognition (application for union) — demande <i>f</i> de reconnaissance syndicale
rate (trial period) — salaire <i>m</i> de période d'essai	recognition picketing — piquetage <i>m</i> de reconnaissance (<i>c</i>)
rate (unemployment) — taux <i>m</i> de chômage	recognition strike — grève <i>f</i> de reconnaissance
rate (uniform wage) — taux <i>m</i> de salaire uniforme	recognition (union) — reconnaissance <i>f</i> syndicale
rate (union) — salaire <i>m</i> conventionnel; tarif <i>m</i> syndical	recognized association — association <i>f</i> reconnue
rate (wage) — taux <i>m</i> de salaire	recognized union — syndicat <i>m</i> agréé; syndicat <i>m</i> reconnu
rate (work accident frequency) — taux <i>m</i> de fréquence des accidents du travail	recommendation — recommandation <i>f</i>
rate (work accident severity) — taux <i>m</i> de gravité des accidents du travail	recommendation (letter of) — lettre <i>f</i> de recommandation
rates of pay — échelle <i>f</i> des salaires	reconsideration — reconsideration <i>f</i> ; révision <i>f</i>
	reconsideration (petition for) — requête <i>f</i> en révision

reconversion (industrial) — reconversion f industrielle	redundancy (manpower) — excédent m de main-d'œuvre
record of service — états mp de service	redundancy (personnel) — personnel m excédentaire
record system (work) — système m d'enregistrement du travail	redundant personnel — personnel m excédentaire
record-keeping requirements — obligation f de tenir des registres	re-employment — réembauchage m ; réemploi m
records (bargaining) — dossier m de négociation	re-employment list — liste f de rappel
records (employee) — fichier m du personnel	refer back (motion to) — motion f de renvoi
records (personnel) — dossier m du personnel; fichier m du personnel	referee — arbitre m
recount (judicial) — recensement m des suffrages	reference (letter of) — lettre f de recommandation
recourse — recours m	reference man — homme m de référence; homme m témoin
recourse (cumulation of) — cumul m des recours	reference period — période f de référence
recourse(individual) — recours m individuel	reference year — année f de référence
recruiting — recrutement m	reference year for vacation with pay — année f de référence pour congés payés
recruitment — recrutement m	references — références fp
recurring unemployment — chômage m récurrent	referendum — référendum m
red circle — classe f de retenue; employé m étoilé (c); poste m surévalué; salaire m étoilé (c); salaire m bloqué	reformist unionism — syndicalisme m réformiste
Red International of Labour Unions — RILU — Internationale f syndicale rouge - ISR	refusal to bargain — refus m de négocier
reduced workday — travail m à horaire réduit	regime — régime m
reduced workweek — semaine f réduite; travail m à horaire réduit; réduction f d'horaire	region (wage) — région f de salaires
reduction in jobs — contraction f d'emplois	regional bargaining — négociation f régionale
reduction in staff — compression f du personnel	regional bargaining unit — unité f de négociation régionale
reduction in work force — réduction f du personnel	regional development — aménagement m du territoire
reduction of hours — diminution f d'horaire; réduction f d'horaire	regional director — directeur m régional
reduction of level of production — diminution f de production; réduction f de production	regional planning — aménagement m du territoire
reduction (staff) — compression f du personnel; contraction f d'emplois	regional wage disparity — disparité f régionale de salaire
	register (attendance) — registre m des présences
	registered letter — lettre f recommandée
	registered pension plan — fonds m de pension enregistré

registrar — greffier <i>m</i>	related benefits — avantages <i>mp accessoires</i>
registration system (work) — système <i>m</i> d'enregistrement du travail	related jobs — famille <i>f</i> d'emplois
regrouping — regroupement <i>m</i>	related motion — proposition <i>f</i> incidente
regular assignment — service <i>m</i> normal	related trades — famille <i>f</i> de métiers
regular attendance — assiduité <i>f</i>	related unemployment — chômage <i>m</i> accidentel
regular average earnings — gains <i>mp moyens normaux</i>	Relations Board — (Canada Labour) CLRB — Commission <i>f</i> canadienne des relations du travail — CCRT; Conseil <i>m</i> canadien des relations ouvrières — CCRO
regular hours — heures <i>fp</i> normales	relations (human) — relations <i>fp</i> humaines
regular increases — majorations <i>fp</i> constantes	relations (industrial) — relations <i>fp</i> du travail; relations <i>fp</i> professionnelles; relations <i>fp</i> industrielles
regular job holder — titulaire <i>m</i>	relations (labour) — relations <i>fp</i> professionnelles; relations <i>fp</i> du travail
regular pay period — période <i>f</i> normale de paye	relations (labour-management) — relations <i>fp</i> du travail
regular shift — quart <i>m</i> normal	relations (public) — relations <i>fp</i> extérieures; relations <i>fp</i> publiques néol.
regular union dues — contribution <i>f syndicale ordinaire</i>	relations (work) — relation <i>f</i> de travail
regular weekly hours — heures <i>fp</i> normales par semaine	relationship (working) — relation <i>f</i> de travail
regular workday — journée <i>f</i> normale	relative majority — majorité <i>f</i> relative
regular work period — durée <i>f</i> normale du travail	release time — temps <i>m</i> libre
regular worker — travailleur <i>m</i> régulier	relief fund — caisse <i>f</i> de secours
regular working time — période <i>f</i> normale de travail	relocation — relogement <i>m</i>
regular workweek — semaine <i>f</i> normale de travail	relocation of industry — réimplantation <i>f</i> industrielle; relocation <i>f</i> industrielle
regularity of attendance — assiduité <i>f</i>	remarks — observation <i>f</i>
regulation — réglementation <i>f</i> complémentaire	remedies (multiple) — cumul <i>m</i> des recours
regulations — règlements <i>mp</i>	remittance (monthly) — mensualité <i>f</i>
rehabilitation — réadaptation <i>f</i> professionnelle	remonstrance — remontrance <i>f</i>
rehabilitation centre — centre <i>m</i> de réadaptation professionnelle	removal from post — révocation <i>f</i>
rehabilitation (vocational) — réadaptation <i>f</i> professionnelle	remuneration — rémunération <i>f</i>
rehiring — réemploi <i>m</i> ; réembuchage <i>m</i>	renewal (automatic) — reconduction <i>f</i> ; renouvellement <i>m</i> automatique
reinstatement — réinstallation <i>f</i>	renewal by tacit agreement — tacite reconduction <i>f</i>
reinstatement order — ordonnance <i>f</i> de réintégration	renewal clause — clause <i>f</i> de renouvellement
reintegration — réintégration <i>f</i>	rental of services — contrat <i>m</i> de louage de services
reject — travail <i>m</i> bousillé fam.; malfaçon <i>f</i> ; pièce <i>f</i> manquée	

renunciation — <i>renonciation f</i>	requisition — <i>réquisition f</i>
reopener — <i>clause f de réouverture</i>	Rerum Novarum — <i>Rerum Novarum</i>
reopener (wage) — <i>réexamen m des salaires</i>	research — <i>enquête f</i>
reopening clause — <i>clause f de réouverture</i>	research commission — <i>commission f d'enquête</i>
repetitive elements — <i>éléments mp répétitifs</i>	Research Institute (Canadian Industrial Relations) CIRRI — <i>Institut m canadien de recherches en relations industrielles — ICRI</i>
repetitive work — <i>travail m répétitif</i>	research (operational) — <i>recherche f opérationnelle</i>
replacement (temporary) — <i>remplacement m temporaire</i>	reserve employee — <i>réserviste m (c)</i>
report — <i>rapport m ; mémoire m</i>	residual rights — <i>compétence f résiduelle; droits mp rémanents; droits mp résiduaires; droits mp résiduels; pouvoirs mp résiduaires; pouvoirs mp résiduels</i>
report (annual) — <i>rapport m annuel</i>	
report (interim) — <i>rapport m provisoire</i>	residual rights doctrine — <i>doctrine f des droits rémanents</i>
reporting pay — <i>indemnité f de présence</i>	residual unit — <i>unité f résiduaire; unité f résiduelle</i>
representation — <i>représentation f</i>	resignation — <i>abandon m volontaire d'emploi; démission f ; départ m volontaire</i>
representation allowance — <i>frais mp de représentation</i>	resignation (forced) — <i>démission f forcée</i>
representation (exclusive) — <i>monopole m syndical</i>	resignation (imposed) — <i>démission f forcée</i>
representation (proportional) — <i>représentation f proportionnelle</i>	resignation (informal) — <i>démission f implicite</i>
representation vote — <i>vote m de représentation</i>	resignation (unofficial) — <i>démission f implicite</i>
representative — <i>représentant m</i>	resolution — <i>motion f ; résolution f</i>
representative (accredited) — <i>délégué m</i>	resolutions committee — <i>comité m des résolutions</i>
representative bargaining unit — <i>unité f majoritaire</i>	resolutions (list of policy) — <i>cahier m des résolutions</i>
representative character — <i>représentativité f</i>	resolutions roll (general) — <i>cahier m des résolutions</i>
representative (international) — <i>représentant m international</i>	resources — <i>ressources fp</i>
representative (union) — <i>permanent m syndical; représentant m syndical</i>	resources (allocation of) — <i>allocation f des ressources</i>
representative (union staff) — <i>conseiller m technique (c)</i>	resources (human) — <i>ressources fp humaines</i>
reprimand — <i>réprimande f</i>	resources (inventory of) — <i>inventaire m des ressources</i>
reprimand (notice of) — <i>avis m de réprimande</i>	respite — <i>délai m</i>
reprisal(s) — <i>représailles fp</i>	respondent — <i>intimé m</i>
reprise — <i>relance f</i>	responsibility — <i>responsabilité f ; charge f</i>
request — <i>demande f ; requête f</i>	
requirements (eligibility) — <i>condition fp d'attribution</i>	
requirements (job) — <i>qualification f requise</i>	

responsibility (shared) — <i>responsabilité f partagée</i>	retirement (compulsory) — <i>retraite f d'office; retraite f obligatoire</i>
rest — <i>repos m</i>	retirement (delayed) — <i>retraite f différée</i>
rest allowances — <i>majorations fp de repos</i>	retirement (early) — <i>préretraite f ; retraite f anticipée</i>
rest period — <i>période f de repos; pause f café; repos m intercalaire</i>	retirement (normal) — <i>retraite f normale</i>
rest period (weekly) — <i>repos m hebdomadaire</i>	retirement pension — <i>pension f de retraite</i>
restaurant service — <i>service m de cantine</i>	retraining — <i>recyclage m</i>
restraint of trade (covenant in) — <i>clause f de non-concurrence</i>	retraining (job) — <i>rééducation f professionnelle</i>
restricted document — <i>document m réservé; document m à circulation limitée</i>	retraining (occupational) — <i>rééducation f professionnelle</i>
restriction of output — <i>freinage m «de la production»</i>	retraining (vocational) — <i>rééducation f professionnelle; réadaptation f professionnelle</i>
restriction (output) — <i>ralentissement m de travail</i>	retraining (work) — <i>réadaptation f professionnelle</i>
restriction (work) — <i>ralentissement m de travail</i>	retrenchment on staff — <i>compression f du personnel</i>
restrictions on output — <i>limitation f du rendement</i>	retrenchment on wages — <i>compression f des salaires</i>
restrictive clause — <i>clause f restrictive</i>	retroactive wage — <i>salaire m rétroactif</i>
restrictive covenant — <i>clause f de non-concurrence</i>	retroactivity — <i>rétroactivité f</i>
restrictive trade agreement — <i>clause f de non-concurrence</i>	return — <i>rentabilité f</i>
restrictive work practice — <i>pratique f restrictive en matière de travail</i>	return to private ownership — <i>désatatisation f</i>
résumé — <i>curriculum vitae m</i>	returns — <i>gain m</i>
Retail Merchants' Association of Canada — RMAC — <i>Association f des marchands détaillants du Canada — AMDC</i>	revenue — <i>revenu m</i>
retired employee — <i>retraité m</i>	revenue (product) — <i>revenu m d'un produit</i>
retired pensioner — <i>pensionné m</i>	review (wage) — <i>réexamen m des salaires</i>
retired (semi-) — <i>semi-retraité m</i>	revised statutes — <i>statuts mp refondus; statuts mp revisés</i>
retirement — <i>retraite f</i>	revision — <i>révision f</i>
retirement age (normal) — <i>âge m normal de la retraite</i>	revision (petition for) — <i>requête f en révision</i>
retirement age (standard) — <i>âge m normal de la retraite</i>	revisionist unionism — <i>syndicalisme m révisionniste</i>
retirement age (usual) — <i>âge m normal de la retraite</i>	revocable check-off — <i>précompte m révocable</i>
retirement (automatic) — <i>retraite f automatique</i>	revocation — <i>révocation f</i>
	revolutionary strike — <i>grève f révolutionnaire</i>

revolutionary unionism — <i>syndicalisme</i>	role — <i>rôle m</i>
<i>m révolutionnaire</i>	
reward — <i>rétribution f</i>	roll (arbitration) — <i>rôle m d'arbitrage</i>
rider — <i>avenant m</i>	roll call vote — <i>vote m par appel nominal</i>
right of assembly — <i>liberté f d'assemblée</i>	rolling canteen — <i>cantine f mobile</i>
right of association — <i>droit m d'association; liberté f syndicale</i>	room and board — <i>vivre m et couvert</i>
right (seniority) — <i>droit m d'ancienneté</i>	roster (arbitration) — <i>rôle m d'arbitrage</i>
right to go to law — <i>droit m d'ester en justice</i>	roster (seniority) — <i>liste f d'ancienneté</i>
right to organize — <i>droit m d'association; liberté f syndicale</i>	rotation (crew) — <i>roulement m des équipes</i>
right to strike — <i>droit m de grève</i>	rotating shift — <i>équipe f alternante; quart m rotatif</i>
right to take to court — <i>droit m d'ester en justice</i>	rotating shift pattern — <i>grille f de roulement; cycle m d'alternance</i>
right to work — <i>droit m au travail</i>	rotating strike — <i>grève f tournante</i>
rights — <i>droits» m</i>	rotation (job) — <i>rotation f des postes de travail; rotation f d'emplois</i>
rights (abuse of) — <i>abus m de droit</i>	rotation (personnel) — <i>rotation f du personnel</i>
rights clause (exclusive) — <i>clause f d'exclusivité de service</i>	rough and ready compromise — <i>cote f mal taillée</i>
rights dispute — <i>conflit m de droits; conflit m juridique</i>	routine work — <i>travail m de simple exécution</i>
rights doctrine (residual) — <i>doctrine f des droits rémanents</i>	roving picket — <i>piquet m mobile (c)</i>
rights (exclusive bargaining) — <i>droit m exclusif de négociation</i>	royalties — <i>droits mp ; redevance f ; royautes fp (c)</i>
rights (management) — <i>droits mp de la direction</i>	rule (no-solicitation) — <i>interdiction f de solliciter (c)</i>
rights (recall) — <i>droit m de rappel</i>	rules of interpretation — <i>règles fp d'interprétation</i>
rights (residual) — <i>compétence f résiduelle; droits mp rémanents; droits mp résiduaires; droits mp résiduels; pouvoirs mp résiduaires; pouvoirs mp résiduels</i>	rules of order — <i>code m de règles de procédure</i>
rights (successor) — <i>obligation f du successeur</i>	rules of procedure — <i>règles fp de procédure</i>
rights (vested) — <i>droits mp acquis</i>	rules of procedure code — <i>code m de règles de procédure</i>
rise — <i>avancement m ; relance f</i>	rules (plant) — <i>règlements mp d'atelier</i>
rising wage rate — <i>taux m de salaire croissant</i>	rules (quota) — <i>règles fp de quota</i>
risk (occupational) — <i>risque m professionnel</i>	rules (shop) — <i>règlements mp intérieurs «de l'entreprise»; règlements mp d'atelier</i>
risk (social) — <i>risque m social</i>	rules (work) — <i>règles fp concernant l'exécution du travail</i>
ritual clause — <i>clause f de style</i>	run for election, to — <i>briguer les suffrages</i>
rivalry (inter-union) — <i>concurrence f syndicale</i>	
rivalry (union) — <i>rivalité f syndicale</i>	

runaway rate — *taux m de salaire gonflé*

runaway shop — *atelier m amovible*

running trades – railway — *personnel m itinérant*

run-off vote — *scrutin m de ballotage*

rush hour — *heure f d'affluence*

S

- sabbatical** «leave» — congé *m* *sabatique*
- sabbatical year** — année *f* *sabatique*
- sabotage** — *sabotage m*
- safety (industrial)** — prévention *f* des accidents
- safety (occupational)** — sécurité *f* au travail
- safety (on-the-job)** — sécurité *f* au travail
- salaried employee** — employé *m*; mensuel *m*
- salary** — traitement *m*; rétribution *f*
- salary (annual)** — traitement *m* annuel
- salary (basic)** — traitement *m* de base
- salary (fixed)** — appointments *mp*; salaire *m* fixe
- salary freeze** — salaire *m* bloqué
- salary guarantee deposits** — dépôt *m* de garantie de salaire
- salary insurance** — assurance-salaire *f*
- salary (seizure of)** — saisie *f* du salaire
- sample** — échantillon *m*
- sampling** — échantillonnage *m*
- sanction** — sanction *f*
- satisfaction** — satisfaction *f*
- satisfaction (job)** — satisfaction *f* au travail; satisfaction *f* professionnelle
- satisfaction (occupational)** — satisfaction *f* professionnelle(*c*); clause *f* de sauvegarde
- satisfaction (work)** — satisfaction *f* au travail
- saving clause** — clause *f* de non-nécessité (*c*); clause *f* de sauvegarde
- savings** — économies *fp*; épargne *f*; pécule *m*
- savings (contractual)** — épargne *f* contractuelle
- savings (forced)** — épargne *f* forcée; épargne *f* obligatoire
- savings plan (company)** — régime *m* d'épargne d'entreprise
- scab** — briseur *m* de grève
- scale** — tarif *m*
- scale (basic)** — barème *m* de base
- scale economies** — économie *f* d'échelle
- scale (escalator)** — échelle *f* mobile
- scale (job)** — taux *m* afférent au poste
- scale (sliding)** — échelle *f* mobile
- scale (sliding wage)** — échelle *f* mobile de salaire
- scale (union wage)** — échelle *f* syndicale de salaire
- scale (wage)** — échelle *f* des salaires
- scales (economies of)** — économie *f* d'échelle
- schedule** — échéancier *m*; calendrier *m* d'exécution; tarif *m*
- schedule (bargaining)** — calendrier *m* de négociation
- schedule (fixed work)** — horaire *m* fixe de travail
- schedule (flexible)** — horaire *m* variable de travail
- schedule job (fixed-)** — poste *m* à horaire fixe
- schedule of implementation** — calendrier *m* d'exécution
- schedule (pre-determined work)** — horaire *m* fixe de travail
- schedule (time)** — horaire *m* de travail
- schedule (variable)** — horaire *m* flottant
- schedule (wage)** — échelle *f* des salaires
- schedule (work)** — horaire *m* de travail
- scheduling of work** — établissement *m* des horaires
- School Boards (Québec Association of Protestant) QAPSB** — Québec Association of Protestant School Boards — QAPSB
- school (trades)** — école *f* de métiers
- school (vocational)** — école *f* de métiers
- science (computer)** — informatique *f*
- scientific management** — organisation *f* scientifique de travail
- scope** — champ *m* d'application
- scrip** — jeton *m* de salaire

scrutineer — <i>scrutateur m</i>	sector — <i>secteur m</i>
season (open) — <i>période f d'échappatoire</i>	sector bargaining — <i>négociation f par branche industrielle</i>
seasonal employee — <i>employé m saisonnier</i>	sector (parapublic) — <i>secteur m para-public</i>
seasonal industry — <i>industrie f saisonnière</i>	sector (primary) — <i>secteur m primaire</i>
seasonal job — <i>emploi m saisonnier</i>	sector (private) — <i>secteur m privé</i>
seasonal tolerance — <i>tolérance f temporaire</i>	sector (public) — <i>secteur m public</i>
seasonal unemployment — <i>chômage m récurrent; chômage m saisonnier</i>	sector (secondary) — <i>secteur m secondaire</i>
seasonal unemployment benefits — <i>prestations fp saisonnières d'assurance-chômage</i>	sector (tertiary) — <i>secteur m tertiaire</i>
seasonal work — <i>travail m saisonnier</i>	secular unionism — <i>syndicalisme m neutre; syndicalisme m non confessionnel</i>
seasonal worker — <i>travailleur m saisonnier</i>	security — <i>caution f</i>
seasonally-adjusted unemployment rate — <i>taux m de chômage désaisonnalisé</i>	security (contributory social) — <i>sécurité f sociale contributive</i>
Second International — <i>Deuxième Internationale f; Internationale f de Bruxelles</i>	security (employment) — <i>sécurité f d'emploi</i>
second shift — <i>quart m de soirée</i>	security guard — <i>agent m de sécurité; gardien m</i>
secondary boycott — <i>boycottage m secondaire (c)</i>	security (income) — <i>sécurité f du revenu</i>
secondary labour — <i>main-d'œuvre f secondaire</i>	security (job) — <i>sécurité f d'emploi</i>
secondary picketing — <i>piquetage m secondaire (c)</i>	security (non-contributory social) — <i>sécurité f sociale distributive</i>
secondary sector — <i>secteur m secondaire</i>	security (social) — <i>sécurité f sociale</i>
secondary strike — <i>grève f secondaire</i>	security (union) — <i>sécurité f syndicale</i>
seconder — <i>secondeur m (c)</i>	seizure (government) — <i>saisie f gouvernementale</i>
secrecy (professional) — <i>secret m professionnel</i>	seizure of salary — <i>saisie f du salaire</i>
secret ballot — <i>scrutin m secret</i>	seizure of wages — <i>saisie f du salaire</i>
secret vote — <i>scrutin m secret</i>	selection — <i>sélection f</i>
Secretariat (International Trade) ITS — <i>Secrétariat m professionnel international — SPI</i>	selective incentive plan — <i>système m sélectif de salaire au rendement</i>
secretariats (international trade) — <i>internationales fp professionnelles</i>	selective placement — <i>placement m sélectif</i>
secrets of the trade — <i>secrets mp du métier</i>	selective service — <i>service m sélectif</i>
section — <i>article m</i>	self-assignment — <i>autoaffectation f</i>
section (local) — <i>section f locale</i>	self-employed — <i>artisan m</i>
	self-employed work — <i>travail m artisanal</i>
	self-employed worker — <i>travailleur m autonome; travailleur m indépendant</i>
	self-employment — <i>travail m à son compte</i>
	self-financing — <i>autofinancement m</i>

self-financing (gross) — <i>autofinancement m brut</i>	seniority (preferred) — <i>ancienneté f privilégiée</i>
self-financing (net) — <i>autofinancement m net</i>	seniority rating — <i>classement m selon l'ancienneté</i>
self-management — <i>autogestion f</i>	seniority (rating by) — <i>classement m selon l'ancienneté</i>
self-sufficiency — <i>autarcie f</i>	seniority right — <i>droit m d'ancienneté</i>
semi-durable goods — <i>biens mp semi-durables</i>	seniority roster — <i>liste f d'ancienneté</i>
semi-industrial union — <i>syndicat m semi-industriel</i>	seniority (sphere of) — <i>champ m d'ancienneté</i>
semi-monthly — <i>bimensuel m</i>	seniority standing — <i>rang m d'ancienneté</i>
semi-retired — <i>semi-retraité m</i>	seniority unit — <i>aire f d'ancienneté; champ m d'ancienneté; unité f d'ancienneté</i>
semi-skilled worker — <i>manoeuvre m spécialisé; ouvrier m spécialisé</i>	seniority zone (demotional) — <i>unité f rétrogressive d'ancienneté néol.</i>
senior citizens — <i>sages mp</i>	separation — <i>cessation f d'emploi</i>
seniority — <i>ancienneté f ; années fp de service</i>	separation interview — <i>entrevue f de départ; entrevue f de fin d'emploi</i>
seniority (accumulation of) — <i>accumulation f «du temps» d'ancienneté; accumulation f «des années» de service</i>	separation notice — <i>avis m de départ</i>
seniority area — <i>aire f d'ancienneté; champ m d'ancienneté; unité f d'ancienneté</i>	separation rate — <i>taux m de départs</i>
seniority area (demotional) — <i>unité f rétrogressive d'ancienneté néol.</i>	separation (voluntary) — <i>abandon m volontaire d'emploi; départ m volontaire</i>
seniority area (promotional) — <i>unité f "promotionnelle" d'ancienneté</i>	serious offence — <i>faute f lourde; faute f majeure</i>
seniority benefit — <i>prime f d'ancienneté</i>	servant — <i>domestique m ; gens fp de maison</i>
seniority bonus — <i>prime f d'ancienneté</i>	service — <i>département m ; service m ; office m</i>
seniority (company) — <i>ancienneté f d'entreprise</i>	service (auxiliary) — <i>service m auxiliaire</i>
seniority (computation of) — <i>calcul m de l'ancienneté</i>	service certificate — <i>certificat m de travail</i>
seniority (corporation) — <i>ancienneté f d'entreprise</i>	service (civil) — <i>fonction f publique</i>
seniority (departmental) — <i>ancienneté f de département</i>	service clause (exclusive) — <i>clause f d'exclusivité de service</i>
seniority freeze — <i>blocage m de l'ancienneté; gel m de l'ancienneté</i>	service clause (full-time) — <i>clause f d'exclusivité de service</i>
seniority (job) — <i>ancienneté f de poste</i>	service (community) — <i>service m communautaire</i>
seniority list — <i>liste f d'ancienneté</i>	service (continuous) — <i>service m continu</i>
seniority (occupational) — <i>ancienneté f professionnelle</i>	service (contract of) — <i>contrat m de travail</i>
seniority (plant) — <i>ancienneté f d'établissement</i>	service credit — <i>crédits mp de service (c); états mp de service</i>
seniority (preferential) — <i>ancienneté f privilégiée</i>	service employees — <i>personnel m de service</i>

service (employment) — <i>service m d'emploi</i>	share in decision-making — <i>participation f à la décision</i>
service establishment — <i>établissement m de service</i>	shared responsibility — <i>responsabilité f partagée</i>
service (extra) — <i>besogne f particulière; service m exceptionnel</i>	shared-cost insurance — <i>assurance f à cotisations; assurance f contributive</i>
service (fee-for-) — <i>rémunération f à l'acte</i>	shareholder — <i>actionnaire m</i>
service (first date of) — <i>date f d'entrée en service</i>	shareholder-owned company — <i>société f anonyme</i>
service (hire of personal) — <i>contrat m de louage de services</i>	shares (partnership limited by) — <i>société f en commandite par actions</i>
service (industrial health) — <i>service m de médecine du travail</i>	sharing «by workers» (control) — <i>participation f de contrôle</i>
service (lease of personal) — <i>contrat m de louage de services</i>	sharing (profit) — <i>participation f aux bénéfices; intérêsement m</i>
service (length of) — <i>états mp de service</i>	sharing (work) — <i>partage m du travail</i>
service (professional) — <i>acte m professionnel</i>	sheet (attendance) — <i>registre m des présences</i>
service (public) — <i>fonction f publique</i>	sheet (instruction) — <i>fiche f d'instructions</i>
service (record of) — <i>états mp de service</i>	shelf — <i>tablette f (c); touche f</i>
service (selective) — <i>service m sélectif</i>	sheltered workshop — <i>atelier m protégé (c)</i>
service slip — <i>fiche f de service</i>	shift — <i>équipe f ; poste m ; quart de travail</i>
service (support) — <i>service m de soutien</i>	shift (alternate) — <i>quart m alternatif</i>
service (years of) — <i>années fp de service</i>	shift (alternating) — <i>équipe f alternante</i>
session (closed) — <i>huis clos m</i>	shift assignment (split-) — <i>affectation f fractionnée</i>
session (study) — <i>journée f d'étude</i>	shift (day) — <i>quart m de jour</i>
setting up — <i>installation f</i>	shift differential (night) — <i>prime f de nuit</i>
setting (wage) — <i>fixation f des salaires</i>	shift (evening) — <i>quart m de soirée</i>
settlement — <i>accord m</i>	shift (first) — <i>quart m de jour</i>
settlement (package) — <i>règlement m global</i>	shift (fixed) — <i>équipe f fixe; quart m fixe</i>
settlement (provisional) — <i>accord m provisoire</i>	shift (incoming) — <i>quart m de travail entrant</i>
seven-day operation — <i>travail m en continu</i>	shift (night) — <i>quart m de nuit</i>
severance fund — <i>fonds m de fin d'emploi</i>	shift (outgoing) — <i>quart m de travail sortant; équipe f sortante</i>
severance pay — <i>indemnité f de cessation d'emploi; indemnité f de départ; indemnité f de fin d'emploi; indemnité f de licenciement; indemnité f de rupture de contrat</i>	shift pattern (rotating) — <i>grille f de roulement; cycle m d'alternance</i>
share — <i>action f ; part f</i>	shift pay (split-) — <i>prime f d'amplitude; prime f de quart brisé</i>
	shift preference — <i>préférence f de quart</i>

shift premium — prime <i>f de quart</i>	sick leave credit — réserve <i>f de congés de maladie; banque f de congés de maladie; crédit m de congés de maladie (c)</i>
shift premium (night) — prime <i>f de nuit</i>	sick leave fund — caisse <i>f de congés de maladie</i>
shift premium (split-) — prime <i>f d'amplitude; prime f de quart brisé</i>	sickness absenteeism — absence-maladie <i>f</i>
shift (regular) — quart <i>m normal</i>	sickness-insurance benefit — assurance-salaire <i>f</i>
shift (rotating) — équipe <i>f alternante; quart m rotatif</i>	sideline — à-côté <i>m ; emploi m secondaire; jobine f (c) fam.; occupation f secondaire</i>
shift (second) — quart <i>m de soirée</i>	similar employment — emploi <i>m similaire</i>
shift (split) — horaire <i>m brisé; quart m brisé; quart m fractionné</i>	similar job — emploi <i>m similaire</i>
shift status — régime <i>m de quart</i>	simo chart — simogramme <i>m</i>
shift (swing) — quart <i>m de relève</i>	simple majority — majorité <i>f ordinaire</i>
shift system — régime <i>m de quart</i>	simplification (work) — simplification <i>f du travail</i>
shift (third) — quart <i>m de nuit</i>	sinecure — sinécure <i>f</i>
shift work — travail <i>m par postes; travail m par quarts; travail m par roulement; travail m par équipes</i>	single plant bargaining — négociation <i>f particulière</i>
shop — atelier <i>m</i>	single rate — taux <i>m de salaire uniforme</i>
shop (agency) — précompte <i>m syndical généralisé; formule f Rand</i>	single-plant agreement — convention <i>f collective particulière</i>
shop agreement — accord <i>m d'usine</i>	sit-down strike — grève <i>f d'occupation; grève f des bras croisés; grève f sur le tas</i>
shop committee — comité <i>m de travailleurs</i>	sit-in — grève <i>f des bras croisés; grève f d'occupation; grève f sur le tas</i>
shop (compulsory agency) — précompte <i>m syndical généralisé et obligatoire; présyngob m néol.</i>	site (building) — chantier <i>m</i>
shop (dues) — précompte <i>m syndical généralisé; formule f Rand</i>	site (job) — chantier <i>m</i>
shop floor — atelier <i>m</i>	site (job without fixed) — travail <i>m sans localisation rigide</i>
shop manager — chef <i>m d'atelier</i>	site (work) — chantier <i>m</i>
shop (preferential) — préférence <i>f syndicale; atelier m préférentiel</i>	sitting (in-camera) — délibéré <i>m</i>
shop rules — règlements <i>mp intérieurs «de l'entreprise»; règlements mp d'atelier</i>	situation — conjoncture <i>f</i>
shop (runaway) — atelier <i>m amovible</i>	skill — adresse <i>f ; habileté f ; dextérité f ; qualification f ; capacités fp</i>
shop steward — délégué <i>m d'atelier; délégué m du personnel</i>	skill substitution — substitution <i>f de compétence</i>
shop steward (department) — délégué <i>m syndical de département</i>	skill substitution (educational) — substitution <i>f de compétence conditionnée par la formation</i>
short time — sous-temps <i>m (?)</i>	skill substitution (functional) — substitution <i>f fonctionnelle de compétence</i>
shortage (labour) — pénurie <i>f de main-d'œuvre</i>	
shutdown (plant) — fermeture <i>f d'établissement</i>	
sick leave — congé <i>m de maladie</i>	

skill test — <i>test m d'exécution</i>	social security code — <i>code m de sécurité sociale</i>
skilled trade — <i>corps m de métier</i>	social security (contributory) — <i>sécurité f sociale contributive</i>
skilled tradesman — <i>artisan m</i>	social security (non-contributory) — <i>sécurité f sociale distributive</i>
skilled worker — <i>ouvrier m qualifié</i>	social welfare benefit — <i>allocation f sociale</i>
skilled worker (semi-) — <i>manoeuvre m spécialisé</i>	socialism — <i>socialisme m</i>
slack hours — <i>heure f creuse</i>	Socialist International — <i>Internationale f de Bruxelles</i>
slack period — <i>morte-saison f</i>	socialization — <i>socialisation f</i>
slack time — <i>temps m mort</i>	society — <i>société f ; société f globale</i>
slave labour — <i>travail m forced</i>	society (affluent) — <i>société f d'abondance</i>
slide day — <i>jour m de relève</i>	society (consumer) — <i>société f de consommation</i>
sliding scale — <i>échelle f mobile</i>	society (industrial) — <i>société f industrielle</i>
sliding wage scale — <i>échelle f mobile de salaire</i>	society (mutual benefit) — <i>mutuelle f ; société f mutuelle; société f mutualiste</i>
slip (service) — <i>fiche f de service</i>	Society of Industrial Relations Counselors — <i>Société f des conseillers en relations industrielles</i>
slogan — <i>slogan m</i>	society (post-industrial) — <i>société f post-industrielle</i>
slowdown — <i>grève f perlée; ralentissement m de la production; freinage m de la production; ralentissement m de travail</i>	socio-economic status — <i>état m</i>
slowdown (economic) — <i>récession f ; régression f</i>	sociology (industrial) — <i>sociologie f du travail</i>
small-scale work — <i>travail m artisanal</i>	sociology of work — <i>sociologie f du travail</i>
snap strike — <i>grève f spontanée</i>	soldiering strike — <i>grève f camouflée</i>
social aid — <i>aide f sociale</i>	soldier's pay — <i>solde f</i>
social aid system — <i>système m d'aide sociale</i>	solicitation — <i>solicitation f</i>
social allowance — <i>allocation f sociale</i>	solidarity strike — <i>grève f de solidarité</i>
social assistance — <i>assistance f sociale; aide f sociale</i>	spare — <i>réserviste m (c)</i>
social benefits — <i>prestations fp sociales</i>	spare employee — <i>employé m de réserve; surnuméraire m</i>
social bureau — <i>secrétariat m social</i>	special assessment — <i>contribution f syndicale spéciale; cotisation f spéciale</i>
social category — <i>catégorie f sociale</i>	special check-off — <i>précompte m spécial</i>
social cost — <i>coût m social</i>	special committee — <i>comité m spécial</i>
social ethics — <i>éthique f sociale</i>	special deduction — <i>précompte m spécial</i>
social facilities — <i>équipements mp sociaux</i>	
social field — <i>champ m social</i>	
social insurance — <i>assurance f sociale</i>	
social mobility — <i>mobilité f sociale</i>	
social partners — <i>partenaires mp sociaux</i>	
social risk — <i>risque m social</i>	
social security — <i>sécurité f sociale</i>	

special duties — <i>besogne f particulière</i>	spy (labour) — <i>indicateur m ; moucharde m</i>
special duty work — <i>travail m spécial</i>	spying (industrial) — <i>espionnage m industriel</i>
special leave — <i>congé m spécial</i>	squad (flying) — <i>équipe f mobile; équipe f volante; escadron m volant</i>
special task — <i>besogne f particulière</i>	squadron (flying) — <i>équipe f mobile; équipe f volante; escadron m volant</i>
specific case — <i>cas m d'espèce</i>	stabilization (employment) — <i>stabilisation f de l'emploi</i>
specification (job) — <i>spécification f d'un emploi</i>	stabilization (wage) — <i>stabilisation f des salaires</i>
specifications — <i>cahier m des charges</i>	staff — <i>cadres mp ; personnel m de cadre; état-major m ; hiérarchie f de conseil</i>
specification(s) — <i>devis m</i>	staff (char) — <i>personnel m d'entretien ménager</i>
specimen budget — <i>budget m type</i>	staff (clerical) — <i>personnel m de soutien</i>
speech (free) — <i>liberté f de parole; liberté f d'expression</i>	staff cutback — <i>compression f du personnel</i>
speech (freedom of) — <i>liberté f de parole; liberté f d'expression</i>	staff (field) — <i>personnel m itinérant</i>
speed-up — <i>accélération f ; cadence f accélérée; cadence f infernale; rythme m accéléré; speed-up m</i>	staff (indoor) — <i>personnel m sédentaire</i>
spendable earnings — <i>paye f encisable; salaire m net</i>	staff inventory — <i>inventaire m des effectifs</i>
spendable income — <i>revenu m disponible</i>	staff (junior) — <i>personnel m subalterne</i>
sphere of seniority — <i>champ m d'ancienneté</i>	staff morale — <i>moral m du personnel</i>
split shift — <i>horaire m brisé; quart m brisé; quart m fractionné</i>	staff reduction — <i>contraction f d'emplois; compression f du personnel</i>
split workday — <i>journée f entrecoupée</i>	staff (reduction in) — <i>compression f du personnel</i>
split-shift assignment — <i>affectation f fractionnée</i>	staff (retrenchment on) — <i>compression f du personnel</i>
split-shift pay — <i>prime f d'amplitude; prime f de quart brisé</i>	staff (support) — <i>personnel m auxiliaire; personnel m de soutien</i>
split-shift premium — <i>prime f d'amplitude; prime f de quart brisé</i>	staff union — <i>syndicat m de cadres</i>
spontaneous strike — <i>grève f spontanée</i>	staffing — <i>dotation f en personnel</i>
sporadic work — <i>travail m intermittent</i>	stagflation — <i>stagflation f néol.</i>
sporadic worker — <i>travailleur m intermittent</i>	staggered hours — <i>horaire m flottant</i>
spot check — <i>enquête-surprise f</i>	staggered working hours — <i>étalement m des heures de travail</i>
spread effect — <i>effet m d'entraînement</i>	staggering of employment — <i>étalement m du travail</i>
spread (wage) — <i>éventail m des salaires</i>	
spreading (work) — <i>répartition f du travail</i>	
spreading strike — <i>grève f généralisée</i>	

staggering of holidays — <i>étalement m des vacances</i>	standards of performance — <i>normes fp d'exécution</i>
staggering of vacations — <i>étalement m des vacances</i>	standards (production) — <i>normes fp de production</i>
staggering of work schedule — <i>étalement m du travail</i>	standing committee — <i>comité m régulier</i>
Stakhanovism — <i>stakhanovisme m</i>	standing injunction — <i>injonction f permanente</i>
stand for office, to — <i>briguer les suffrages</i>	standing (seniority) — <i>rang m d'ancienneté</i>
standard — <i>modèle m ; norme f</i>	standing vote — <i>vote m par assis et levés</i>
standard agreement — <i>convention f collective modèle</i>	stand-by pay — <i>taux m de salaire de disponibilité</i>
standard average earnings — <i>gains mp moyens normaux</i>	starting rate — <i>taux m de salaire à l'embauchage</i>
standard budget — <i>budget m type</i>	starting time — <i>heure f d'entrée</i>
standard cost — <i>coût m normalisé; coût m standard</i>	state employer — <i>État employeur m</i>
standard (living) — <i>standard m de vie</i>	state (welfare) — <i>État m providence; État m social; welfare state m</i>
standard minute — <i>minute f standard</i>	statement — <i>communication f ; déclaration f</i>
standard of living — <i>niveau m de vie; standard m de vie</i>	statement of facts «of a case» — <i>factum m</i>
standard pace — <i>allure f de référence</i>	statement of principles — <i>déclaration f de principes</i>
standard pay period — <i>période f normale de paye</i>	statement (sworn) — <i>déclaration f sous serment</i>
standard retirement age — <i>âge m normal de la retraite</i>	statement under oath — <i>déclaration f sous serment</i>
standard terms agreement — <i>contrat m d'adhésion</i>	Statistics Canada- SC — <i>Statistique Canada- SC</i>
standard time — <i>temps m normalisé</i>	status — <i>status m</i>
standard wage — <i>salaire m normal; salaire m standard</i>	status (civil) — <i>état m civil</i>
standard weekly hours — <i>heures fp normales par semaine</i>	status (shift) — <i>régime m de quart</i>
standard work period — <i>durée f normale du travail</i>	status (socio-economic) — <i>état m</i>
standard workday — <i>journée f normale</i>	statute — <i>statuts m</i>
standard workweek — <i>semaine f normale de travail</i>	statutes (revised) — <i>statuts mp refondus; statuts mp revisés</i>
standardization — <i>normalisation f ; standardisation f</i>	statutory — <i>statutaire</i>
standardization (job) — <i>normalisation f des emplois</i>	statutory committee — <i>comité m régulier</i>
- Standards -Code (Canada Labour) — <i>Code m canadien du travail - Normes -</i>	statutory holiday — <i>congé m statutaire; jour m férié</i>
standards (labour) — <i>normes fp de travail</i>	statutory increase — <i>augmentation f statutaire de salaire (c)</i>
	statutory injunction — <i>injonction f statutaire</i>

statutory strike — grève f sans arrêt de travail	strategy — stratégie f
stay-in strike — grève f des bras croisés; grève f sur le tas; grève f d'occupation	straw boss — assistant-contremaître m ; sous-contremaître m ; chef m d'équipe
steering committee — bureau m de direction; comité m des pouvoirs et comités (c); comité m directeur	stretch out — surcharge f
steward (department shop) — délégué m syndical de département	strictly operational work — travail m de simple exécution
steward (departmental) — délégué m d'atelier	strife (inter-union) — conflit m intersyndical
steward (job-site) — délégué m de chantier	strife (intra-union) — conflit m syndical interne
steward (shop) — délégué m d'atelier; délégué m du personnel	strike — débrayage m ; grève f
stick-and-carrot technique — politique f de la carotte et du bâton	strike (authorized) — grève f autorisée
stipend (student) — présalaire m	strike benefit — allocation f de grève; indemnité f de grève
stipulation — stipulation f	strike (camouflage) — grève f camouflée
stock — action f ; part f	strike clause (no-) — interdiction f de grève
stock bonus plan — prime f d'actionnariat	strike (contagious) — grève f généralisée
stock option — action f à achat optionnel (c)	strike (coolie) — grève f gestionnaire
stock ownership plan (employee) — régime m d'actionnariat	strike deadline — délai m de grève
stock ownership (workers') — actionnariat m ouvrier	strike (defensive) — grève f défensive
stock plan — régime m d'actionnariat	strike delay — délai m de grève
stock purchase plan — régime m d'actionnariat privilégié	strike (deterrent) — grève f préventive
stock purchase plan (employee) — actionnariat m ouvrier	strike (disguised) — journée f d'étude
stockholder — actionnaire m	strike (economic) — grève f économique
stool pigeon — indicateur m ; délateur m ; mouchard m	strike (economic and defence of trade) — grève f économico-professionnelle
stoppage of limited duration (work) — journée f d'étude	strike (emergency) — grève f susceptible de créer une situation d'urgence
stoppage (work) — débrayage m ; arrêt m de travail (c); cessation f de travail	strike fund — caisse f de grève; fonds m de défense professionnelle; fonds m de grève
store (company) — magasin m de compagnie (c); économat m	strike (general) — grève f générale
straight point system — méthode f des points directs	strike (hit-and-run) — grève f escarmouche; grève f tournante
straight-time pay — salaire m régulier	strike (illegal) — grève f illégale
straight-time «rate» — taux m de base; taux m horaire normal	strike (immoral) — grève f immorale
stranger picketing — piquetage m par des étrangers (c)	strike (industry-wide) — grève f de masse
strategic strike — grève-bouchon f	strike insurance — assurance-grève f
	strike (insurrection) — grève f insurrectionnelle
	strike (isolated) — grève f particulière

strike (jurisdictional) — grève <i>f de jurisdiction</i>	strike (snap) — grève <i>f spontanée</i>
strike (key) — grève–bouchon <i>f</i>	strike (soldiering) — grève <i>f camouflée</i>
strike (legal) — grève <i>f légale</i>	strike (solidarity) — grève <i>f de solidarité</i>
strike (lightning) — grève–éclair <i>f</i> ; grève–surprise <i>f</i>	strike (spontaneous) — grève <i>f spontanée</i>
strike (limited duration) — grève <i>f «à durée» limitée</i>	strike (spreading) — grève <i>f généralisée</i>
strike (localized) — grève <i>f particulière</i>	strike (statutory) — grève <i>f sans arrêt de travail</i>
strike (mass) — grève <i>f de masse</i>	strike (stay-in) — grève <i>f des bras croisés; grève f sur le tas; grève f d'occupation</i>
strike (moral) — grève <i>f morale</i>	strike (strategic) — grève–bouchon <i>f</i>
strike (negative) — grève <i>f défensive; grève f négative</i>	strike (symbolic) — grève <i>f symbolique</i>
strike (non-stoppage) — grève <i>f sans arrêt de travail</i>	strike (sympathy) — grève <i>f de sympathie</i>
strike notice — avis <i>m de grève</i>	strike (systematic) — grève <i>f systématique</i>
strike (occasional) — grève <i>f occasionnelle</i>	strike (technically illegal) — grève <i>f techniquement illégale</i>
strike of indeterminate duration — grève <i>f «à durée» indéterminée; grève f illimitée</i>	strike threat — menace <i>f de grève</i>
strike (official) — grève <i>f autorisée</i>	strike (token) — grève <i>f d'avertissement</i>
strike (partial) — grève <i>f partielle</i>	strike (unauthorized) — grève <i>f non autorisée</i>
strike pay — allocation <i>f de grève; indemnité f de grève</i>	strike (unfair labour practices) — grève <i>f contre une pratique déloyale</i>
strike (political) — grève <i>f politique</i>	strike (unlimited) — grève <i>f «à durée» indéterminée; grève f illimitée</i>
strike (positive) — grève <i>f positive; grève f revendicative</i>	strike (unofficial) — grève <i>f non autorisée</i>
strike (prestige) — grève <i>f de prestige</i>	strike vote — vote <i>m de grève</i>
strike propensity — propension <i>f à la grève</i>	strike (warning) — grève <i>f d'avertissement</i>
strike (public interest) — grève <i>f susceptible de créer une situation d'urgence</i>	strike (whipsawing) — grève <i>f de surenchère</i>
strike (quickie) — grève–éclair <i>f</i> ; grève–surprise <i>f</i> ; grève <i>f spontanée</i>	strike (wildcat) — grève <i>f sauvage; grève f non autorisée</i>
strike (recognition) — grève <i>f de reconnaissance</i>	strike (zeal) — grève <i>f du zèle</i>
strike replacement — briseur <i>m de grève</i>	strikebreaker — briseur <i>m de grève</i>
strike (revolutionary) — grève <i>f révolutionnaire</i>	striker — gréviste <i>m</i>
strike (right to) — droit <i>m de grève</i>	string diagram — diagramme <i>m à ficelle</i>
strike (secondary) — grève <i>f secondaire</i>	strong-arm man — fier-à-bras <i>m (c)</i>
strike (sit-down) — grève <i>f d'occupation; grève f des bras croisés; grève f sur le tas</i>	struck-work clause — clause <i>f de refus de travail</i>

structural inflation — <i>inflation f structurale</i>	subpoena — <i>assignation f</i>
structural unemployment — <i>chômage m structurel</i>	subrogation — <i>subrogation f</i>
structure — <i>structure f</i>	subscriber — <i>assuré m cotisant; cotisant m</i>
structure (wage) — <i>structure f des salaires</i>	subscription — <i>cotisation f</i>
student stipend — <i>présalaire m</i>	subsidiary — <i>filiale f</i>
student unionism — <i>syndicalisme m étudiant</i>	subsistence allowance — <i>allocation f de subsistance</i>
study — <i>enquête f</i>	subsistence wage — <i>salaire m de subsistance</i>
study (case) — <i>étude f de cas</i>	substandard rate — <i>taux m inférieur aux normes</i>
study commission — <i>commission f d'enquête</i>	substandard work — <i>malfaçon f</i>
study (fatigue) — <i>étude f de la fatigue</i>	substitute — <i>remplaçant m ; suppléant m</i>
study group — <i> cercle m d'études; groupe m d'étude</i>	substitution (educational skill) — <i>substitution f de compétence conditionnée par la formation</i>
study (methods) — <i>étude f des méthodes</i>	substitution (functional skill) — <i>substitution f fonctionnelle de compétence</i>
study (micro-motion) — <i>étude f des micromouvements</i>	substitution (skill) — <i>substitution f de compétence</i>
study (motion) — <i>étude f des mouvements</i>	successful applicant — <i>candidat m choisi; candidat m retenu</i>
study (production) — <i>étude f de la production</i>	successor company — <i>compagnie-successeur f (c); nouvel employeur m</i>
study session — <i>journée f d'étude</i>	successor rights — <i>obligation f du successeur</i>
study (time) — <i>étude f des temps</i>	successor union — <i>syndicat-successeur m (c)</i>
study (work) — <i>étude f du travail</i>	suffrage — <i>suffrage m</i>
sub-amendment — <i>sous-amendement m</i>	suggestion — <i>suggestion f</i>
sub-contractor — <i>sous-entrepreneur m ; sous-traitant m</i>	suggestion award — <i>prime f de suggestions</i>
sub-foreman — <i>assistant-contremaître m ; sous-contremaître m</i>	suggestion award plan — <i>système m de suggestions</i>
subject to — <i>assujetti ; régi par</i>	suggestion bonus — <i>prime f de suggestions</i>
subjected to — <i>assujetti m</i>	suggestion system — <i>système m de suggestions</i>
subminimum rate — <i>salaire m inférieur au minimum</i>	suitable employment — <i>emploi m approprié; emploi m convenable</i>
submission — <i>mémoire m ; proposition f</i>	sum — <i>somme f</i>
submission agreement — <i>accord m d'arbitrage</i>	summary conviction — <i>déclaration f sommaire de culpabilité</i>
subordinate employee — <i>employé m subalterne</i>	summons — <i>mise f en demeure; assignation f ; citation f</i>
subordinate personnel — <i>personnel m subalterne</i>	
subordinated work — <i>emploi m subalterne</i>	
subordination — <i>subordination f</i>	

Sunday bonus — prime f du dimanche
superannuated rate — salaire m de travailleur déclassé (?)
superannuated worker — travailleur m déclassé «en raison de son âge»
superheating — surchauffe f
superintendent — surintendant m
superintendent (plant) — chef m d'établissement
Superior Labour Council — Conseil m supérieur du travail
supernumerary — surnuméraire m
supernumerary employee — employé m surnuméraire
superseniority — ancienneté f privilégiée
superstructure — superstructure f
supervision — maîtrise f ; supervision f ; travail m de surveillance
supervision (first line) — personnel m de maîtrise
supervisor — superviseur m ; surveillant m ; cadres mp inférieurs; cadres mp subalternes; contremaître m
supervisor («first» line) — agent m de maîtrise; contremaître m
supervisor (front line) — agent m de maîtrise
supervisors — maîtrise f
supervisory personnel — personnel m de cadre; personnel m de maîtrise
supervisory work — travail m de surveillance
supper money — allocation f de repas
supplementary benefit — allocation f complémentaire
supplementary earnings — salaire m d'appoint
supplementary unemployment benefit fund — caisse f d'indemnité supplémentaire de chômage
supplementary unemployment benefits – SUB — prestations fp supplémentaires d'assurance-chômage – PSAC
supply — offre f
supply (labour) — offre f de travail
support service — service m de soutien

support staff — personnel m auxiliaire; personnel m de soutien
supporter — partisan m
surplus manpower — main-d'œuvre f excédentaire
surplus personnel — personnel m excédentaire
surrender of principle — compromission f
survey — enquête f ; sondage m
survey (manpower) — dénombrement m des effectifs; relevé m des effectifs
survey (membership) — relevé m des effectifs; dénombrement m des effectifs; inventaire m des effectifs
survey (personnel) — dénombrement m des effectifs; relevé m des effectifs
survivors' benefits — assurance f réversible; prestations fp aux survivants; prestations fp de réversion
survivors' benefits pension — pension f de réversion
suspension — suspension f
suspension (administrative) — suspension f administrative
sweating system — sweating system
sweatshop — atelier m de pressurage
sweetheart agreement — accord m de compérage néol.; compérage m
swing shift — quart m de relève
sworn statement — déclaration f sous serment
symbolic picketing — piquetage m symbolique (c)
symbolic strike — grève f symbolique
sympathy strike — grève f de sympathie
syndicalism — anarcho-syndicalisme m ; syndicalisme m anarchiste
syndicate — union f (c); syndicat m
synthetic time — temps m synthétique
system — plan m ; régime m ; système m
system (annuities) — régime m de rentes
system (classification) — méthode f des classes

system (collective bargaining) — régime <i>m</i> de négociation collective	system (social aid) — système <i>m</i> d'aide sociale
system (combined wage) — système <i>m</i> de rémunération multiple	system (straight point) — méthode <i>f</i> des points directs
system (communication) — système <i>m</i> de communication	system (tripartite) — tripartisme <i>m</i>
system (industrial relations) — régime <i>m</i> des relations du travail; système <i>m</i> de relations industrielles	system (tri-party) — tripartisme <i>m</i>
system (job evaluation) — méthode <i>f</i> d'évaluation des emplois	system (wage) — salariat <i>m</i>
system (labour) — régime <i>m</i> du travail	system (wage-payment) — système <i>m</i> de rémunération
system (pay) — système <i>m</i> de rémunération	system (weighted point) — méthode <i>f</i> des points pondérés
system (pay-as-you-go) — système <i>m</i> de répartition	system (welfare) — système <i>m</i> de bien-être
system (point) — méthode <i>f</i> des points	system (work) — régime <i>m</i> de travail
system (qualitative job evaluation) — système <i>m</i> qualitatif d'évaluation des postes de travail	system (work inspection) — système <i>m</i> d'inspection du travail
system (quantitative job evaluation) — système <i>m</i> quantitatif d'évaluation des postes de travail	system (work record) — système <i>m</i> d'enregistrement du travail
system (ranking) — méthode <i>f</i> de rangement	system (work registration) — système <i>m</i> d'enregistrement du travail
system (shift) — régime <i>m</i> de quart	systematic strike — grève <i>f</i> systématique
	system-wide «bargaining» unit — unité <i>f</i> de négociation de réseau

T

- table (bargaining) — table f de négociation**
- tactics — tactique f**
- take-home pay — paye f encaissable; salaire m net**
- taking over one's duties — entrée f en service; entrée f en fonction**
- taking possession — entrée f en jouissance**
- talent — capacité f**
- tandem increase — augmentation f jumelée de salaire**
- tardiness — retardatisme m néol.**
- target — objectif m**
- tariff — tarif m**
- task — poste m de travail; besogne f ; tâche f**
- task force — équipe f de travail**
- task (special) — besogne f particulière**
- tax (negative income) — impôt m négatif**
- tax rate (marginal) — taux m marginal de taxation**
- taxation year — année f d'imposition**
- taxonomy — taxonomie f**
- taxpayer — contribuable m**
- taylorism — Taylorisme m**
- Teachers' Corporation (Québec) — Corporation f des enseignants du Québec - CEO**
- Teachers (Provincial Association of Catholic) PACT — Provincial Association of Catholic Teachers—PACT**
- Teachers (Provincial Association of Protestant) PAPT — Provincial Association of Protestant Teachers—PAPT**
- team — équipe f**
- team leader — chef m d'équipe**
- team (work) — équipe f de travail**
- teamwork — travail m d'équipe**
- technical advisor — conseiller m technique (c)**
- technical and vocational education — enseignement m technique et professionnel**
- technical irregularity — vice m de procédure**
- technical unemployment — chômage m technique**
- technically illegal strike — grève f techniquement illégale**
- technician — technicien m**
- technique (management) — technique f de direction**
- technique (stick-and-carrot) — politique f de la carotte et du bâton**
- technocrat — technocrate**
- technocracy — technocratie f**
- technocratization — technocratisation f**
- technological change — changement m technologique**
- technological conduct — conduites fp technologiques**
- technological unemployment — chômage m technologique**
- technologist — technologue m**
- technology — technologie f**
- technology (computer) — informatique f**
- technostructure — technostructure f**
- telegraphing - voting — substitution f de personne**
- teller — scrutateur m**
- temporary disability — incapacité f temporaire**
- temporary employee — employé m temporaire; temporaire m**
- temporary job — emploi m temporaire**
- temporary replacement — remplacement m temporaire**
- temporary transfer — déplacement m temporaire; remplacement m temporaire; mutation f temporaire**
- temporary worker — travailleur m temporaire**
- tendency to rate hard — tendance f à coter sévèrement**
- tendency to rate on the average — tendance f à coter moyennement**
- tendency toward leniency — tendance f à l'indulgence systématique**

tendency (wage) — <i>tendance f des salaires</i>	therblig — <i>therblig m</i>
tentative proposal — <i>proposition f conditionnelle</i>	Third International — <i>Troisième Internationale f</i>
tenure — <i>permanence f</i>	third shift — <i>quart m de nuit</i>
term of a decision — <i>dispositif m</i>	threat (strike) — <i>menace f de grève</i>
term of office — <i>durée f du mandat</i>	ticket — <i>carte f de qualification</i>
term of the agreement — <i>durée f de la convention</i>	tie card — <i>carte f multiprofessionnelle</i>
terminal job — <i>poste m sans avenir; poste m sans issue</i>	tight labour market — <i>marché m du travail serré</i>
terminal point — <i>plafond m du salaire; salaire limite m</i>	tight paced work — <i>travail m à rythme lié</i>
termination — <i>expiration f</i>	time (allowed) — <i>temps m alloué</i>
termination of agreement — <i>abrogation f de convention</i>	time (break-in) — <i>période f d'ajustement</i>
termination of agreement (notice of) — <i>dénonciation f de convention</i>	time (broken) — <i>journée f fractionnée</i>
termination of employment — <i>cessation f d'emploi; licenciement m</i>	time (call) — <i>délai m d'appel</i>
terms and conditions of employment — <i>conditions fp de travail</i>	time card — <i>carte f de pointage; fiche f de présence; carte f de présence</i>
territorial coverage — <i>champ m d'application territorial</i>	time (change-over) — <i>temps m de modification</i>
tertiary sector — <i>secteur m tertiaire</i>	time clock — <i>horloge f pointeuse; horodateur m</i>
test — <i>test m</i>	time (dead) — <i>temps m perdu</i>
test (achievement) — <i>test m d'exécution</i>	time (down) — <i>période f d'arrêt technologique</i>
test (aptitude) — <i>test m d'aptitude</i>	time (elapsed) — <i>temps m vrai</i>
test (attitude) — <i>test m d'attitude</i>	time (finishing) — <i>heure f de sortie</i>
test case — <i>cas type m</i>	time (idle) — <i>temps m inoccupé</i>
test hand — <i>travailleur m moyen; travailleur m représentatif</i>	time (ineffective) — <i>temps mp imprédictifs</i>
test of knowledge — <i>test m de connaissance</i>	time (layover) — <i>temps m de suspension</i>
test (performance) — <i>test m d'exécution</i>	time (leisure) — <i>loisirs mp</i>
test (skill) — <i>test m d'exécution</i>	time (levelled) — <i>temps m égalisé</i>
testimonial — <i>attestation f</i>	time (lost) — <i>temps m perdu</i>
testimony (rebuttal) — <i>contre-preuve f</i>	time (lunch) — <i>pause médiane f ; pause f repas</i>
tests (performance) — <i>essais mp de performance</i>	time (machine attention) — <i>temps m de surveillance</i>
The Canada Gazette — <i>La Gazette du Canada</i>	time (observed) — <i>temps m chronométré; temps m observé</i>
the unemployed — <i>chômeur m</i>	time off for noon meal — <i>pause médiane f ; pause f repas</i>
theft — <i>chapardage m</i>	time office — <i>bureau m des présences (c) (?)</i>
theory — <i>théorie f</i>	time pay (straight-) — <i>salaire m régulier</i>
	time (quitting) — <i>heure f de sortie</i>

time rate (double) — taux <i>m double</i>	token picketing — <i>piquetage m de reconnaissance (c)</i>
time «rate» (straight-) — taux <i>m horaire normal; taux m de base</i>	token strike — <i>grève f d'avertissement</i>
time (regular working) — période <i>f normale de travail</i>	tolerance (seasonal) — <i>tolérance f temporaire</i>
time (release) — temps <i>m libre</i>	tool allowance — <i>allocation f d'outil-lage</i>
time schedule — <i>horaire m de travail</i>	top management — <i>cadres mp supérieurs</i>
time (short) — sous-temps <i>m (?)</i>	tort — <i>préjudice m</i>
time (slack) — temps <i>m mort</i>	total — somme <i>f</i>
time (standard) — temps <i>m normalisé</i>	total disability — <i>incapacité f totale</i>
time (starting) — heure <i>f d'entrée</i>	total labour force — <i>main-d'œuvre f totale</i>
time study — <i>chronométrage m ; étude f des temps</i>	total non-agricultural paid work force — <i>main-d'œuvre f salariée non agricole totale</i>
time (synthetic) — temps <i>m synthétique</i>	total payroll — <i>masse f salariale; rémunération f brute</i>
time (under-) — sous-temps <i>m (?)</i>	town (company) — <i>ville f fermée (c)</i>
time wage — <i>salaire m au temps</i>	tractable trade-unionism — syndicalisme <i>m d'identification; syndicalisme m d'intégration</i>
time (wash-up) — temps <i>m de toilette</i>	trade — <i>métier m</i>
time (wet) — indemnité <i>f d'intempéries</i>	trade assignment jurisdictional dispute — <i>conflit m de juridiction de métiers</i>
time (work) — temps <i>m de travail</i>	trade association — <i>association f professionnelle; corps m de métier</i>
time work (part-) — travail <i>m à temps partiel</i>	trade (free) — <i>libre-échange m</i>
time-and-a-half «rate» — taux <i>m majoré de moitié</i>	trade qualification (multi-skilled) — <i>polyvalence f du personnel</i>
time-and-motion study — étude <i>f des temps et des mouvements</i>	trade qualifications — <i>qualification f professionnelle</i>
time-off (compensatory) — période <i>f de repos compensatoire</i>	Trade Secretariat (International) — ITS — <i>Secrétariat m professionnel international — SPI</i>
time-off in lieu — période <i>f de repos compensatoire</i>	trade secretariats (international) — <i>internationales fp professionnelles</i>
time-off plan — congé <i>m compensatoire</i>	trade (secrets of the) — <i>secrets mp du métier</i>
time-stamp — horodateur <i>m</i>	trade (tricks of the) — <i>secrets mp du métier</i>
time-stamping clock — horodateur <i>m</i>	trade union — <i>organisation f syndicale; union f (c)</i>
time-study form — feuille <i>f d'observations</i>	trade-off — <i>harmonisation f des objectifs</i>
time-work contract — contrat <i>m de travail à l'heure</i>	trades (allied) — <i>famille f de métiers</i>
timing — <i>chronométrage m</i>	
tip — gratification <i>f ; pourboire m</i>	
title — titre <i>m</i>	
title (job) — <i>appellation f d'emploi</i>	
Titles (Dictionary of Occupational) DOT — <i>Dictionnaire m des appellations d'emploi</i>	

Trades and Labor Congress of Canada	trade-unionism (transmission belt) — syndicalisme m de soumission
– TLCC — <i>Congrès m des métiers et du travail du Canada – CMTC</i>	
trades (building) — métiers mp de la construction; métiers mp du bâtiment	trade-unionism (vertical) — syndicalisme m vertical
trades council — conseil m des métiers	trainee — travailleur m à l'entraînement; stagiaire m
trades – railway – (running) — personnel m itinérant	training — entraînement m ; formation f
trades (related) — famille f de métiers	training agreement — contrat m d'apprentissage
trades school — école f de métiers	training allowance — allocation f d'études
Trades Union Congress — TUC — Trades Union Congress — TUC	training (basic) — formation f de base
tradesmen — gens fp du métier	training (further) — cours mp de perfectionnement
tradesmen (fellow) — gens fp du métier	training (in-plant) — formation f en industrie; formation f sur le tas; formation f sur place; formation f en milieu de travail
trade-union — syndicat m ; syndicat m ouvrier	training method — méthode f de formation
trade-union democracy — démocratie f syndicale	training need — besoin m de formation
trade-union organization (international) — internationale f syndicale	training (on-the-job) — formation f en milieu de travail; formation f en industrie; formation f sur le tas; formation f sur place
trade-unionism — syndicalisme m ; trade-unionisme m	training period — stage m
trade-unionism (confessional) — syndicalisme m confessionnel	training (pre-vocational) — initiation f à la profession
trade-unionism (control) — syndicalisme m de contrôle	training process — procédé m de formation; technique f de formation
trade-unionism (denominational) — syndicalisme m confessionnel	training (vestibule) — formation f en atelier-école
trade-unionism (dominated) — syndicalisme m d'identification; syndicalisme m d'intégration	training (vocational) — formation f professionnelle
trade-unionism (horizontal) — syndicalisme m horizontal	training within industry program — TWI — système m de formation en cascade
trade-unionism (ideological) — syndicalisme m de contestation	transaction — marché m ; transaction f
trade-unionism (non-confessional) — syndicalisme m neutre	transfer — mutation f ; permutation f ; déplacement m
trade-unionism (non-denominational) — syndicalisme m neutre	transfer (temporary) — déplacement m temporaire; remplacement m temporaire; mutation f temporaire
trade-unionism (orderly) — syndicalisme m d'acceptation	transient work — travail m sans localisation rigide
trade-unionism (participative) — syndicalisme m de participation	transmission belt trade-unionism — syndicalisme m de soumission
trade-unionism (tractable) — syndicalisme m d'identification; syndicalisme m d'intégration	

transport — <i>transport m</i>	tricks of the trade — <i>secrets mp du métier</i>
transportation — <i>transport m</i>	trip allowance — <i>allocation f de voyage</i>
transportation allowance — <i>allocation f de déplacement</i>	tripartite committee — <i>comité m tripartite</i>
transportation costs — <i>frais mp de transport</i>	tripartite system — <i>tripartisme m</i>
travel accident — <i>accident m de trajet</i>	tri-party system — <i>tripartisme m</i>
travel allowance — <i>allocation f de déplacement; allocation f de trajet; allocation f de voyage</i>	trouble-maker — <i>agitateur m ; fauteur m de troubles</i>
travel expenses — <i>frais mp de voyage</i>	truce — <i>trêve f</i>
travel injury — <i>accident m de trajet</i>	true copy — <i>copie f conforme; vraie copie f</i>
travel pay — <i>allocation f de trajet</i>	trust — <i>fiducie f</i>
travel status (accident while on) — <i>accident m en cours de route</i>	trust company — <i>compagnie f de fiducie</i>
travelling card — <i>carte f de transfert syndical</i>	trustee — <i>fiduciaire m</i>
trend (wage) — <i>tendance f des salaires</i>	trusteeship — <i>mise en tutelle f</i>
trial examiner — <i>commissaire-enquêteur m</i>	trusteeship (union) — <i>tutelle f syndicale</i>
trial period rate — <i>salaire m de périod d'essai</i>	trustees (board of) — <i>conseil m de surveillance</i>
trial rate — <i>taux m d'essai</i>	tuition payment plan — <i>régime m de perfectionnement</i>
trial run — <i>expérience f</i>	turnover (labour) — <i>renouvellement m de la main-d'œuvre; roulement m de la main-d'œuvre</i>
trial-and-error method — <i>pifomètre m fam.</i>	twice monthly — <i>bimensuel m</i>
tribunal (administrative) — <i>tribunal m administratif</i>	Two-and-one-half International — <i>Deuxième Internationale et demie f</i>
tribunal (arbitration) — <i>tribunal m d'arbitrage</i>	two-handed process chart — <i>graphique m des deux mains</i>
tribunal (lay member of) — <i>assesseur m</i>	type — <i>type m</i>

U

- umpire** — *arbitre m*
- umpire (permanent)** — *arbitre m permanent*
- unaffiliated union** — *syndicat m indépendant*
- unauthorized absence** — *absence f non autorisée*
- unauthorized strike** — *grève f non autorisée*
- unclassified document** — *document m communicable*
- unconditional offer** — *offre f inconditionnelle*
- under advisement** — *en délibéré*
- undercutting** — *action f unilatérale; undercutting m*
- underemployment** — *sous-emploi m*
- underspread pay** — *prime f de chevauchement*
- undertaking** — *entreprise f*
- under-time** — *sous-temps m (?)*
- unemployed worker** — *sans-travail m ; chômeur m*
- unemployment** — *chômage m*
- unemployment (accidental)** — *chômage m accidentel*
- unemployment (aggregate)** — *chômage m global*
- unemployment assistance** — *assistance-chômage f*
- unemployment benefit** — *allocation f de chômage*
- unemployment benefit fund (supplementary)** — *caisse f d'indemnité supplémentaire de chômage*
- unemployment benefits (seasonal)** — *prestations fp saisonnières d'assurance-chômage*
- unemployment benefits (supplementary) SUB** — *prestations fp supplémentaires d'assurance-chômage – PSAC*
- unemployment (chronic)** — *chômage m chronique*
- unemployment (concealed)** — *chômage m déguisé*
- unemployment (cyclical)** — *chômage m cyclique*
- unemployment (deficient-demand) — chômage m dû à l'insuffisance de la demande**
- unemployment (disguised) — chômage camouflé; chômage m déguisé**
- unemployment (fictitious) — chômage camouflé**
- unemployment (frictional) — chômage m de frottement; chômage m frictionnel; chômage m résiduel**
- unemployment (hard-core) — chômage m chronique**
- unemployment (hidden) — chômage camouflé; chômage m déguisé**
- unemployment (incidental) — chômage m accidentel**
- unemployment insurance** — *assurance-chômage f*
- unemployment insurance account** — *compte m d'assurance-chômage*
- Unemployment Insurance Act** — *Loi f sur l'assurance-chômage*
- unemployment insurance benefits** — *prestations fp d'assurance-chômage*
- Unemployment Insurance Commission – UIC** — *Commission f d'assurance-chômage – CAC*
- unemployment insurance fund** — *caisse f d'assurance-chômage*
- unemployment level** — *niveau m de chômage*
- unemployment (long-term) — chômage m chronique**
- unemployment rate** — *taux m de chômage*
- unemployment rate (seasonally-adjusted) — taux m de chômage désaisonnalisé**
- unemployment (recurring) — chômage m récurrent**
- unemployment (related) — chômage m accidentel**
- unemployment (seasonal) — chômage m récurrent; chômage m saisonnier**
- unemployment (structural) — chômage m structurel**

unemployment (technical) — <i>chômage m technique</i>	union (<i>bona fide</i>) — <i>syndicat m de bonne foi (c); syndicat m de fait</i>
unemployment (technological) — <i>chômage m technologique</i>	union bureau — <i>secrétariat m syndical</i>
unfair discharge — <i>congédierement m abusif</i>	union card — <i>carte f syndicale</i>
unfair labour practice — <i>manoeuvre f déloyale; pratique f déloyale de travail</i>	Union catholique des cultivateurs — <i>UCC — Union f catholique des cultivateurs — UCC</i>
unfair labour practices strike — <i>grève f contre une pratique déloyale</i>	union certification — <i>accréditation f syndicale (c)</i>
unforeseen circumstances — <i>circonstances fp imprévisibles</i>	union certification (application for) — <i>demande f d'accréditation syndicale</i>
unforseeable circumstances — <i>circonstances fp imprévisibles</i>	union (certified) — <i>association f accréditée; syndicat m accrédité</i>
uniform benefit pension plan — <i>plan m de pension à prestations uniformes</i>	union check-off — <i>décompte m syndical; précompte m syndical; retenue f des cotisations syndicales; retenue f syndicale (c)</i>
uniform wage rate — <i>taux m de salaire uniforme</i>	union (closed shop with closed) — <i>atelier m fermé discriminatoire (c)</i>
unilateral action — <i>action f unilatérale</i>	union (closed) — <i>syndicat m fermé</i>
unilateral pension plan — <i>plan m de pension unilatéral</i>	union (company) — <i>syndicat m de boutique (c); syndicat m d'entreprise; syndicat m jaune; syndicat m maison</i>
union — <i>association f de salariés; association f de travailleurs; syndicat m ; union f (c)</i>	union competition (inter-) — <i>concurrence f syndicale</i>
union (accredited) — <i>syndicat m accrédité</i>	union (compulsory) — <i>syndicat m obligatoire</i>
union activity — <i>action f syndicale; activité f syndicale</i>	union conflict (inter-) — <i>rivalité f syndicale</i>
union activity discharge — <i>congédierement m pour activité syndicale</i>	Union Congress (Trades) TUC — <i>Trades Union Congress — TUC</i>
union activity (dismissal for) — <i>congédierement m pour activité syndicale</i>	union convention — <i>congrès m syndical</i>
union advisor — <i>conseiller m syndical</i>	union (craft) — <i>syndicat m de métier; syndicat m professionnel</i>
union (affiliated) — <i>syndicat m affilié</i>	union (credit) — <i>caisse f d'épargne et de crédit</i>
union allegiance — <i>appartenance f syndicale</i>	union demands (list of) — <i>cahier m de revendications</i>
union amalgamation — <i>amalgamation f de syndicats (c)</i>	union democracy — <i>démocratie f syndicale</i>
union (appropriate) — <i>syndicat m approprié</i>	union (direct-chartered) — <i>syndicat m à charte directe</i>
union assembly — <i>congrès m syndical</i>	union dispute (inter-) — <i>conflit m intersyndical; conflict m de rivalité syndicale; litige m intersyndical</i>
union (associated-crafts) — <i>syndicat m de métiers associés</i>	union dispute (intra-) — <i>conflit m syndical interne</i>
union (autonomous) — <i>syndicat m autonome</i>	
union autonomy — <i>autonomie f syndicale</i>	
union badge — <i>insigne m syndical</i>	

union (dominated) — <i>syndicat m dominé</i>	« union» (local) — <i>syndicat m local; syndicat m</i>
union dues — <i>contribution f syndicale; cotisation f syndicale</i>	union (majority) — <i>syndicat m majoritaire</i>
union dues (regular) — <i>contribution f syndicale ordinaire</i>	union member — <i>syndiqué m</i>
union education (labour) — <i>éducation f syndicale</i>	union member (active) — <i>militant m de base; militant m syndical; syndicaliste m</i>
union election — <i>élection f syndicale</i>	union membership application form — <i>formule f d'adhésion syndicale</i>
union emblem — <i>insigne m syndical</i>	union merger — <i>fusion f de syndicats; fusion f syndicale</i>
union (employers') — <i>syndicat m patronal</i>	union monopoly — <i>monopole m syndical</i>
union (expulsion from) — <i>expulsion f du syndicat</i>	union movement — <i>mouvement m syndical</i>
union (federal) — <i>syndicat m à charte directe; union f fédérale</i>	union (multi-craft) — <i>syndicat m multi-métiers</i>
union (free) — <i>syndicat m libre</i>	union (multi-industry) — <i>syndicat m multi-industriel</i>
union (general) — <i>syndicat m général</i>	union (national) — <i>fédération f ; syndicat national</i>
union hiring hall — <i>bureau m d'embauchage syndical</i>	union (near) — <i>quasi-syndicat m</i>
union (house) — <i>syndicat m dominé; syndicat m maison</i>	union office — <i>secrétariat m syndical</i>
union (incumbent) — <i>syndicat m en place</i>	union officer — <i>dirigeant m syndical; militant m syndical</i>
union (independent) — <i>syndicat m indépendant</i>	union officer (local) — <i>militant m de base</i>
union (industrial) — <i>syndicat m industriel</i>	Union (One Big) OBU — One Big Union – OBU
union insignia — <i>insigne m syndical</i>	union (open) — <i>syndicat m ouvert</i>
union (international) — <i>fédération f ; syndicat m américain (c); syndicat m international; union f internationale (c)</i>	union organization — <i>organisation f syndicale</i>
union (joint) — <i>syndicat m mixte</i>	union organizer — <i>organisateur m syndical; recruteur m syndical</i>
union jurisdiction — <i>compétence f syndicale; juridiction f syndicale</i>	union practice (anti-) — <i>action f antisyndicale</i>
« union» jurisdictional dispute — <i>conflict m de juridiction syndicale</i>	union preference — <i>préférence f syndicale</i>
union label — <i>étiquette f syndicale; label m</i>	union (professional) — <i>syndicat m professionnel</i>
union (labour) — <i>syndicat m ouvrier</i>	union propagandist — <i>propagandiste m syndical</i>
union leader — <i>dirigeant m syndical</i>	« union» rank-and-file — <i>base f «syndicale»</i>
union leave — <i>absence f pour fins syndicales; congé m pour activités syndicales</i>	union rate — <i>tarif m syndical; salaire m conventionnel</i>
union legislation — <i>droit m syndical</i>	union recognition — <i>reconnaissance f syndicale</i>
union levy — <i>contribution f syndicale ordinaire</i>	

union recognition (application for) — demande <i>f</i> de reconnaissance syndicale	unionism (denominational trade-) — confessionnalité <i>f</i> syndicale
union (recognized) — syndicat <i>m</i> agréé; syndicat <i>m</i> reconnu	unionism (neutral) — syndicalisme <i>m</i> neutre; syndicalisme <i>m</i> non confessionnel
union representative — délégué <i>m</i> syndical; permanent <i>m</i> syndical; représentant <i>m</i> syndical	unionism (plural) — pluralisme <i>m</i> syndical
union rivalry — rivalité <i>f</i> syndicale	unionism (protest) — syndicalisme <i>m</i> d'opposition
union rivalry (inter-) — concurrence <i>f</i> syndicale	unionism (reformist) — syndicalisme <i>m</i> réformiste
union security — sécurité <i>f</i> syndicale	unionism (revisionist) — syndicalisme <i>m</i> révisionniste
union security clause — clause <i>f</i> de sécurité syndicale	unionism (revolutionary) — syndicalisme <i>m</i> révolutionnaire
union (semi-industrial) — syndicat <i>m</i> semi-industriel	unionism (secular) — syndicalisme <i>m</i> neutre; syndicalisme <i>m</i> non confessionnel
union shop (complete) — atelier <i>m</i> syndical parfait (<i>c</i>)	unionism (student) — syndicalisme <i>m</i> étudiant
union shop (full) — atelier <i>m</i> syndical parfait (<i>c</i>)	unionism (uplift) — syndicalisme <i>m</i> réformiste
union shop (modified) — atelier <i>m</i> syndical imparfait (<i>c</i>)	unionist — syndicaliste <i>m</i>
union (staff) — syndicat <i>m</i> de cadres	unionizable — syndicable néol. (<i>c</i>)
union staff (full-time) — permanent <i>m</i> syndical; fonctionnaire <i>m</i> syndical	unionization — implantation <i>f</i> syndicale; syndicalisation <i>f</i>
union staff representative — conseiller <i>m</i> technique (<i>c</i>)	unionized shop — atelier <i>m</i> syndiqué
union steward — délégué <i>m</i> syndical	unions (allied-crafts) — syndicat <i>m</i> de métiers connexes
union strife (intern-) — conflit <i>m</i> intersyndical	Unions (International Federation of Christian Trade) IFCTU — Confédération <i>f</i> internationale des syndicats chrétiens – CIS/C
union strife (intra-) — conflit <i>m</i> syndical interne	unit (bargaining) — groupement <i>m</i> de négociation; groupement <i>m</i> négociateur; unité <i>f</i> de négociation
union (successor) — syndicat-successeur <i>m</i> (<i>c</i>)	unit (minority) — unité <i>f</i> minoritaire
union (trade-) — syndicat <i>m</i> ouvrier; union <i>f</i> (<i>c</i>)	unit production — travail <i>m</i> par unité
union trusteeship — tutelle <i>f</i> syndicale	unit (residual) — unité <i>f</i> résiduaire; unité <i>f</i> résiduelle
union (unaffiliated) — syndicat <i>m</i> indépendant	unit (seniority) — aire <i>f</i> d'ancienneté; champ <i>m</i> d'ancienneté; unité <i>f</i> d'ancienneté
union wage scale — échelle <i>f</i> syndicale de salaire	unit (work) — unité <i>f</i> de travail
union wages — salaire <i>m</i> conventionnel	Unitary General Confederation of Labour — Confédération <i>f</i> générale du travail unitaire – CGTU
union-shop card — attestation <i>f</i> d'atelier syndical	universal franchise — suffrage <i>m</i> universel
unionism (business) — syndicalisme <i>m</i> d'affaires	
unionism (confessional trade-) — confessionnalité <i>f</i> syndicale	

universal social assistance plan — <i>prestations fp universelles; régime m d'assistance sociale universelle</i>	uplift unionism — <i>syndicalisme m réformiste</i>
unlimited strike — <i>grève f «à durée» indéterminée; grève f illimitée</i>	upper limit — <i>plafond m</i>
unmarked ballot — <i>bulletin m de vote blanc</i>	upswing («economic») — <i>relance f</i>
unofficial resignation — <i>démission f implicite</i>	upturn — <i>relance f</i>
unofficial strike — <i>grève f non autorisée</i>	upward information — <i>information f ascendante</i>
unpaid worker — <i>volontaire m ; bénévole m</i>	upward integration — <i>intégration f descendante</i>
unrest (labour) — <i>agitation f ouvrière</i>	urgent work — <i>travail m d'urgence</i>
unskilled labour — <i>main-d'œuvre f non qualifiée</i>	usage — <i>coutume f ; usage</i>
unsplit workday — <i>journée f anglaise; journée f continue</i>	use — <i>coutume f</i>
upgrading course — <i>cours mp de perfectionnement</i>	usual retirement age — <i>âge m normal de la retraite</i>
	utilities (public) — <i>services mp publics</i>
	utility (public) — <i>société f d'intérêt public; entreprise f d'utilité publique; entreprise f d'intérêt public; entreprise f de service public</i>

V

- vacancy** — *vacance f ; emploi m disponible; emploi m vacant; poste m vacant*
- vacant position** — *poste m vacant*
- vacation** — *vacances fp ; congés mp payés*
- vacation bonus** — *gratification f de vacances*
- vacation compensation** — *indemnité f compensatrice de congé payé*
- vacation pay (extra)** — *gratification f de vacances*
- vacation period (annual)** — *période f des congés annuels*
- vacation plan (extended)** — *régime m de vacances prolongées*
- vacation with pay (annual)** — *congés mp annuels payés*
- vacation with pay (reference year for)** — *année f de référence pour congés payés*
- vacation year** — *période f de référence pour congés payés*
- vacations (staggering of)** — *étalement m des vacances*
- valid ballot** — *bulletin m de vote valide; vote m valide*
- value added** — *valeur f ajoutée*
- variable** — *facteur m*
- variable allowances** — *majorations fp variables*
- variable cost** — *coût m variable*
- variable elements** — *éléments mp variables*
- variable schedule** — *horaire m flottant*
- variable work** — *travail m changeant*
- verbal agreement** — *accord m verbal*
- verbal contract** — *contrat m verbal*
- verdict** — *jugement m*
- verification** — *vérification f*
- vertical concentration** — *concentration f verticale*
- vertical integration** — *concentration f verticale, intégration f verticale*
- vertical trade-unionism** — *syndicalisme m vertical*
- vested rights** — *droits mp acquis*
- vestibule training** — *formation f en atelier-école*
- viability** — *rentabilité f*
- view (minority)** — *dissidence f*
- vigilance committee** — *conseil m de surveillance*
- violation of contract** — *manquement m au contrat*
- violation of contract (fine for)** — *amende f pour rupture de contrat*
- vocation** — *activité f professionnelle*
- vocational counsellor** — *conseiller m d'orientation professionnelle*
- vocational guidance** — *guidance m professionnelle néol.; orientation f professionnelle*
- vocational guidance counsellor** — *conseiller m d'orientation professionnelle*
- vocational orientation** — *initiation f à la profession*
- vocational rehabilitation** — *réadaptation f professionnelle*
- vocational retraining** — *réadaptation f professionnelle; rééducation f professionnelle*
- vocational school** — *école f de métiers*
- vocational training** — *formation f professionnelle*
- vocational training centre** — *centre m de formation professionnelle*
- Vocational Training Commission (Man-power) MVTC** — *Commission f de la formation professionnelle de la main-d'œuvre - CFPMO*
- Voluntarism** — *gompérisme m ; volontarisme m*
- voluntarist doctrine** — *doctrine f volontariste*
- voluntary arbitration** — *arbitrage m volontaire*
- voluntary association** — *corps m intermédiaire*
- voluntary check-off** — *précompte m volontaire; retenue f volontaire des cotisations syndicales*

voluntary coverage — assurance <i>f</i> <i>facultative; assurance f volontaire</i>	vote (deciding) — voix <i>f</i> prépondérante; vote <i>m</i> prépondérant
voluntary deposit of wages — dépôt <i>m</i> <i>volontaire du salaire</i>	vote «declared» null and void — vote <i>m</i> annulé
voluntary help — bénévole <i>m</i>	vote (mandatory) — suffrage <i>m</i> obligatoire; vote <i>m</i> obligatoire
voluntary insurance — assurance <i>f</i> <i>facultative; assurance f volontaire</i>	vote (nil) — vote <i>m</i> nul
voluntary overtime — surtemps <i>m</i> <i>volontaire</i>	vote (null) — vote <i>m</i> nul
voluntary separation — abandon <i>m</i> <i>volontaire d'emploi; départ m volontaire</i>	vote of confidence — vote <i>m</i> de confiance
voluntary termination of employment — abandon <i>m</i> volontaire d'emploi	vote (popular) — suffrage <i>m</i> universel
voluntary withdrawal — retrait <i>m</i> <i>facultatif</i>	vote (pre-hearing) — scrutin <i>m</i> d'avant-audition
voluntary worker — bénévole <i>m</i>	vote (proxy) — vote <i>m</i> par procuration
volunteer — bénévole <i>m</i> ; volontaire <i>m</i>	vote (public) — scrutin <i>m</i> public
vote — scrutin <i>m</i> ; suffrage <i>m</i> ; voix <i>f</i> ; vote <i>m</i>	vote (quashed) — votre <i>m</i> annulé
vote by list — scrutin <i>m</i> de liste	vote (representation) — vote <i>m</i> de représentation
vote by proxy — vote <i>m</i> par procuration	vote (roll call) — vote <i>m</i> par appel nominal
vote by show of hands — vote <i>m</i> à main levée	vote (run-off) — scrutin <i>m</i> de balottage
vote (cancelled) — vote <i>m</i> annulé	vote (secret) — scrutin <i>m</i> secret
vote cast — suffrage <i>m</i> exprimé	vote (standing) — vote <i>m</i> par assis et levés
vote (casting) — vote <i>m</i> prépondérant; voix <i>f</i> prépondérante	vote (strike) — vote <i>m</i> de grève
vote (compulsory) — suffrage <i>m</i> <i>obligatoire; vote m obligatoire</i>	vote-catching manoeuvre — manœuvre <i>f</i> électorale
vote count — recensement <i>m</i> des suffrages	voter — votant <i>m</i> ; électeur <i>m</i>
	votes (counting of the) — dépouillement <i>m</i> du scrutin
	vote-split — partage <i>m</i> des voix
	voting — vote <i>m</i>

W

- wage — *salaire m*
- wage adjustment** — *rajustement m des salaires*
- wage adjustment (general)** — *rajustement m général de salaire*
- wage (advance)** — *salaire m anticipé*
- wage (allowed time)** — *salaire m au temps alloué*
- wage and price control** — *contrôle m des salaires et des prix*
- wage and salary administration** — *administration f des salaires*
- wage area** — *région f de salaires; zone f de salaires*
- wage (average)** — *salaire m moyen*
- wage award** — *salaire m fixé par arbitrage*
- wage bill** — *masse f salariale*
- Wage Board (Minimum) MWB** — *Commission f du salaire minimum - CSM*
- wage bracket** — *niveau m de salaire; échelle f des salaires*
- wage ceiling** — *plafond m du salaire; salaire m limite*
- wage comparison** — *comparaison f de salaires*
- wage (compensatory)** — *salaire m compensatoire*
- wage compression** — *compression f des salaires*
- wage curve** — *courbe f de salaire*
- wage cut** — *coupure f de salaire*
- wage cutbacks** — *compression f des salaires*
- wage (deferred)** — *salaire m différé*
- wage determination** — *fixation f des salaires*
- wage differential** — *différence f de salaire*
- wage spread** — *éventail m des salaires*
- wage disparity** — *disparité f de salaire*
- wage disparity (geographical)** — *disparité f géographique de salaire*
- wage disparity (interplant)** — *inégalité f inter-établissement*
- wage disparity (regional)** — *disparité f régionale de salaire*
- wage docket** — *bordereau m de paye*
- wage drift** — *glissement m de salaires*
- wage earning** — *salariait m*
- wage (entrance)** — *salaire m à l'embauchage*
- wage for the job** — *salaire m attaché à un poste de travail*
- wage freeze** — *blockage m des salaires; gel m des salaires*
- wage fund** — *fonds m des salaires*
- wage (group)** — *salaire m collectif*
- wage (guaranteed)** — *salaire m garanti*
- wage (guaranteed annual)** — *salaire m annuel garanti*
- wage (hourly)** — *salaire m horaire*
- wage (illegal)** — *salaire m illégal*
- wage (incentive)** — *rémunération f au rendement; salaire m au rendement*
- wage increase** — *augmentation f de salaire*
- wage increase (general)** — *augmentation f générale de salaire*
- wage increase (deferred)** — *accroissement m différé de salaire; augmentation f différée de salaire*
- wage increases** — *majorations fp de salaire*
- wage (indexed)** — *salaire m indexé*
- wage (indirect)** — *salaire m indirect*
- wage (individual)** — *salaire m individuel*
- wage (investment)** — *salaire m d'investissement; épargne f contractuelle*
- wage (job)** — *salaire m à forfait; salaire m à la tâche*
- wage (journeyman)** — *salaire m de travailleur qualifié*
- wage leader** — *salaire m pilote*
- wage (legal)** — *salaire m légal*
- wage level** — *niveau m de salaire*
- wage (living)** — *salaire m naturel*
- wage (minimum)** — *salaire m minimum; plancher m des salaires*
- wage (money)** — *salaire m nominal*

wage (monthly) — <i>salaire m au mois; salaire m mensuel</i>	wage scale (sliding) — <i>échelle f mobile de salaire</i>
wage (nominal) — <i>salaire m nominal</i>	wage scale (union) — <i>échelle f syndicale de salaire</i>
wage (non-activity) — <i>salaire m de non-activité</i>	wage schedule — <i>échelle f des salaires</i>
wage parity — <i>parité f de salaire</i>	wage setting — <i>fixation f des salaires</i>
wage (pattern) — <i>salaire m type</i>	wage sharing — <i>rémunération f participatoire</i>
wage pattern increase — <i>augmentation f de salaire type</i>	wage stabilization — <i>stabilisation f des salaires</i>
wage plan — <i>système m de rémunération</i>	wage (standard) — <i>salaire m normal; salaire m standard</i>
wage plan (constant-) — <i>régime m de salaire constant</i>	wage structure — <i>structure f des salaires</i>
wage policy — <i>politique f salariale; politique f des salaires</i>	wage study (co-operative) CWS — <i>co-operative wage study – CWS</i>
wage policy (government) — <i>politique f gouvernementale des salaires</i>	wage (subsistence) — <i>salaire m de subsistance</i>
wage (premium) — <i>majorations fp de salaire</i>	wage system — <i>salariat m</i>
wage rate — <i>taux m de salaire</i>	wage system (combined) — <i>système m de rémunération multiple</i>
wage rate (arbitrary) — <i>taux m de salaire arbitraire</i>	wage tendency — <i>tendance f des salaires</i>
wage rate (ascending) — <i>taux m de salaire croissant</i>	wage (time) — <i>salaire m au temps</i>
wage rate (average) — <i>taux m de salaire moyen</i>	wage trend — <i>tendance f des salaires</i>
«wage» rate cutting — <i>diminution f du taux de salaire; réduction f du taux de salaire</i>	wage (weekly) — <i>salaire m à la semaine; salaire m hebdomadaire</i>
wage «rate» decrease — <i>diminution f du taux de salaire; réduction f du taux de salaire</i>	wage zone — <i>région f de salaires</i>
wage rate (escalating) — <i>taux m de salaire croissant</i>	wage-cost — <i>charge f salariale; salaire-coût m</i>
wage rate (premium) — <i>taux m de salaire majoré</i>	wage-earner — <i>salarié m</i>
wage rate (rising) — <i>taux m de salaire croissant</i>	wage-earners — <i>salariat m</i>
wage rate (uniform) — <i>taux m de salaire uniforme</i>	wage-earning class — <i>salariat m</i>
wage (real) — <i>pouvoir m d'achat; salaire m réel</i>	wage-floor — <i>plancher m des salaires</i>
wage region — <i>région f de salaires</i>	wage-loan — <i>avance f sur salaire</i>
wage reopener — <i>réexamen m des salaires</i>	wage-payment system — <i>système m de rémunération</i>
wage (retroactive) — <i>salaire m rétroactif</i>	wage-price guidelines — <i>directives fp salaire-prix</i>
wage review — <i>réexamen m des salaires</i>	wages — <i>gages mp</i>
wage scale — <i>échelle f des salaires</i>	wages (advance against) — <i>avance f sur salaire; salaire m anticipé</i>
	wages (advance on) — <i>avance f sur salaire</i>
	wages (bootleg) — <i>salaire m clandestin</i>
	wages (catch-up) — <i>salaire m de rat-trapage</i>

wages docket — <i>poste m marginal</i>	weighting — <i>pondération f</i>
wages (garnishee of) — <i>saisie f du salaire</i>	welfare — <i>aide f sociale; assistance f sociale</i>
wages (garnishment of) — <i>saisie f du salaire</i>	welfare benefit (social) — <i>allocation f sociale</i>
wages (gross) — <i>salaire m brut</i>	welfare benefits — <i> prestations fp sociales</i>
wages (make-up) — <i>salaire m de rat-trapage</i>	welfare case — <i>assuré m indigent</i>
wages (retrenchment on) — <i>compression f des salaires</i>	welfare fund — <i>caisse f de prévoyance sociale</i>
wages (union) — <i>salaire m conventionnel</i>	welfare payments — <i>prestations fp sociales</i>
wages (voluntary deposit of) — <i>dépôt m volontaire du salaire</i>	welfare state — <i>État m providence; État m social; welfare state m</i>
Wagner Act — <i>Wagner Act m</i>	welfare system — <i>système m de bien-être</i>
waiting period — <i>délai m de carence; période f d'attente</i>	wet time — <i>indemnité f d'intempéries</i>
waiver — <i>désistement m ; renonciation f</i>	whereas — <i>considérant m</i>
walkout — <i>débrayage m</i>	whipsaw bargaining — <i>surenchère f</i>
want — <i>indigence f</i>	whipsawing strike — <i>grève f de surenchère</i>
warning — <i>avertissement m</i>	white-collar workers — <i>cols blancs mp (c)</i>
warning (fair) — <i>avertissement m formel</i>	white-collarites — <i>cols blancs mp (c)</i>
warning strike — <i>grève f d'avertissement</i>	white-collars — <i>cols blancs mp (c)</i>
wash-up time — <i>temps m de toilette</i>	white paper — <i>livre m blanc</i>
watchman — <i>gardien m</i>	Whitley Council — <i>Conseil m Whitley</i>
way of life — <i>genre m de vie; mode m de vie</i>	wholesale price index — <i>indice m des prix de gros</i>
way of living — <i>mode m de vie; genre m de vie</i>	wildcat strike — <i>grève f sauvage; grève f non autorisée</i>
ways and means committee — <i>comité m du budget</i>	withdrawal — <i>désistement m ; désengagement m</i>
weather allowance (hard) — <i>indemnité f d'intempéries</i>	withdrawal of agreement — <i>annulation f de contrat</i>
wedding leave — <i>congé m de mariage</i>	withdrawal of candidacy — <i>retrait m de candidature</i>
week (pay by the) — <i>salaire m à la semaine; salaire m hebdomadaire</i>	withdrawal option — <i>option f de retrait</i>
weekly hours (regular) — <i>heures fp normales par semaine</i>	withdrawal (optional) — <i>retrait m facultatif</i>
weekly hours (standard) — <i>heures fp normales par semaine</i>	withdrawal (voluntary) — <i>retrait m facultatif</i>
weekly rest period — <i>repos m hebdomadaire</i>	wording — <i>libellé m</i>
weekly wage — <i>salaire m à la semaine; salaire m hebdomadaire</i>	work — <i>ouvrage m ; besogne f ; emploi m ; occupation f ; travail m</i>
weighted point system — <i>méthode f des points pondérés</i>	work accident — <i>accident m du travail</i>

work accident frequency rate — taux m de fréquence des accidents du travail	workday (split) — journée f entrecoupée
work accident rate — taux m des accidents du travail	workday (standard) — journée f normale
work accident severity rate — taux m de gravité des accidents du travail	workday (unsplit) — journée f anglaise; journée f continue
work allocation — distribution f du travail	work (dead) — travail m mort
work (allocation of available) — distribution f du travail disponible	work distribution — répartition f du travail
work (assembly line) — travail m en série	work (emergency) — travail m d'urgence
work assignment — attribution f d'un travail	work environment — milieu m de travail
work assignment dispute — conflit m d'attribution des tâches; conflit m de distribution du travail	work (equal pay for equal) — travail m égal, salaire égal
work assignment jurisdictional dispute — conflit m de juridiction de métiers	work evaluation — évaluation f du travail
work at fixed pace — travail m à rythme lié	work force (reduction in) — réduction f du personnel
work at home — travail m à domicile	work force (total non-agricultural paid) — main-d'œuvre f salariée non agricole totale
work at one's own pace — travail m à rythme libre	work (fragmentary) — travail m parcellaire
work (bad) — malfaçon f	work (fragmented) — travail m parcelaire
work (botched) — travail m bousillé fam.	work (full-time) — travail m à plein temps
work by contract — travail m à forfait	work group — équipe f de travail
work card — carte f de classification	work hazard — risque m professionnel
work (casual) — travail m occasionnel	work (hours of) — durée f du travail
work (catch-up) — travail m de rat-trapage	work injury — accident m du travail
work certificate — attestation f de travail	work injury rate — taux m des accidents du travail
work (changing) — travail m changeant	work inspection — inspection f du travail
work conflict — conflit m de travail	work inspection program — système m d'inspection du travail
work (craft) — travail m artisanal	work inspection system — système m d'inspection du travail
work (custom) — travail m à l'unité	work (intellectual) — travail m intellectuel
work cycle — cycle m de travail	work (intermittent) — travail m intermittent
work (damaged) — pièce f manquée	work (level of) — niveau m de travail
work (day) — emploi m de jour	work load — charge f de travail; somme f de travail
workday — journée f de travail	work (make-ready) — travail m d'apprêt; apprêts mp
workday (reduced) — travail m à horaire réduit	
workday (regular) — journée f normale	

work (make-up) — travail <i>m de rat-trapage</i>	work restriction — ralentissement <i>m de travail</i>
work (managerial) — travail <i>m de direction</i>	work retraining — réadaptation <i>f professionnelle</i>
work (manual) — travail <i>m manuel</i>	work (right to) — droit <i>m au travail</i>
work measurement — mesure <i>f du travail</i>	work (routine) — travail <i>m de simple exécution</i>
work (monotonous) — travail <i>m répétitif</i>	work rules — règles <i>fp concernant l'exécution du travail</i>
work movement (back-to-) — mouvement <i>m de retour au travail</i>	work satisfaction — satisfaction <i>f au travail</i>
work (night) — emploi <i>m de nuit</i>	work schedule — horaire <i>m de travail</i>
work (non-routine) — travail <i>m d'initiative</i>	work schedule (fixed) — horaire <i>m fixe de travail</i>
work (on-site) — travail <i>m à pied d'œuvre</i>	work schedule (pre-determined) — horaire <i>m fixe de travail</i>
work organization — organisation <i>f du travail</i>	work schedule (staggering of) — étalement <i>m du travail</i>
work (outright) — travail <i>m à forfait</i>	work (scheduling of) — établissement <i>m des horaires</i>
work pace — cadence <i>f de travail; rythme m de travail</i>	work (seasonal) — travail <i>m saisonnier</i>
work (part-time) — travail <i>m à temps partiel</i>	work (self-employed) — travail <i>m artisanal</i>
work period — durée <i>f du travail</i>	work sharing — partage <i>m du travail</i>
work period (normal) — période <i>f normale de travail</i>	work (shift) — travail <i>m par postes; travail m par quarts; travail m par roulement; travail m par équipes</i>
work period (regular) — durée <i>f normale du travail</i>	work simplification — simplification <i>f du travail</i>
work period (standard) — durée <i>f normale du travail</i>	work site — chantier <i>m</i>
work permit — permis <i>m de travail</i>	work site (fixed) — travail <i>m à emplacement fixe</i>
work (piece-) — travail <i>m aux pièces</i>	work (small-scale) — travail <i>m artisanal</i>
work (poor) — malfaçon <i>f ; travail m bousillé fam.</i>	work (sociology of) — sociologie <i>f du travail</i>
work practice (restrictive) — pratique <i>f restrictive en matière de travail</i>	work (special duty) — travail <i>m spécial</i>
work (process) — travail <i>m par processus</i>	work (sporadic) — travail <i>m intermittent</i>
work psychology — psychologie <i>f du travail</i>	work spreading — répartition <i>f du travail</i>
work rationalization — rationalisation <i>f du travail</i>	work stoppage — arrêt <i>m de travail (c); cessation f de travail; débrayage m</i>
work record system — système <i>m d'enregistrement du travail</i>	work stoppage of limited duration — journée <i>f d'étude</i>
work registration system — système <i>m d'enregistrement du travail</i>	work (strictly operational) — travail <i>m de simple exécution</i>
work relations — relation <i>f de travail</i>	work study — étude <i>f du travail</i>
work (repetitive) — travail <i>m répétitif</i>	

work (subordinated) — <i>emploi m subalterne</i>	worker (non-manual) — <i>employé m</i>
work (substandard) — <i>malfaçon f</i>	worker (older) — <i>travailleur m âgé</i>
work (supervisory) — <i>travail m de surveillance</i>	worker (part-time) — <i>travailleur m à temps partiel</i>
work system — <i>régime m de travail</i>	worker (permanent) — <i>travailleur m permanent</i>
work team — <i>équipe f de travail</i>	worker (probationary) — <i>travailleur m à l'essai</i>
work (tight paced) — <i>travail m à rythme lié</i>	worker (production) — <i>employé m à la production</i>
work time — <i>temps m de travail</i>	worker (production-line) — <i>ouvrier m spécialisé</i>
work to rule — <i>freinage m «de la production»; grève f du zèle</i>	worker (professional) — <i>travailleur m intellectuel</i>
work (transient) — <i>travail m sans localisation rigide</i>	worker (rank-and-file) — <i>travailleur m du rang</i>
work unit — <i>unité f de travail</i>	worker (regular) — <i>travailleur m régulier</i>
work (urgent) — <i>travail m d'urgence</i>	worker (seasonal) — <i>travailleur m saisonnier</i>
work (variable) — <i>travail m changeant</i>	worker (self-employed) — <i>travailleur m autonome; travailleur m indépendant</i>
worker — <i>salarié m ; travailleur m ; ouvrier m</i>	worker (semi-skilled) — <i>manoeuvre m spécialisé; ouvrier m spécialisé</i>
worker (assembly-line) — <i>ouvrier m spécialisé</i>	worker (skilled) — <i>ouvrier m qualifié</i>
worker (average) — <i>travailleur m moyen</i>	worker (sporadic) — <i>travailleur m intermittent</i>
worker (casual) — <i>travailleur m occasionnel</i>	worker (superannuated) — <i>travailleur m déclassé «en raison de son âge»</i>
worker (clerical) — <i>employé m de bureau; préposé m aux écritures</i>	worker (temporary) — <i>travailleur m temporaire</i>
worker control — <i>contrôle m ouvrier</i>	worker (unemployed) — <i>sans-travail m ; chômeur m</i>
worker (frontier) — <i>travailleur m frontalier</i>	worker (unpaid) — <i>volontaire m ; bénévole m</i>
worker (full-time) — <i>travailleur m à plein temps</i>	worker (voluntary) — <i>bénévole m</i>
worker (handicapped) — <i>travailleur m à capacité réduite; travailleur m handicapé</i>	workers (blue-collar) — <i>cols bleus mp (c)</i>
worker (hourly paid) — <i>travailleur m horaire</i>	workers (clerical) — <i>personnel m de bureau</i>
worker (immigrant) — <i>travailleur m immigrant</i>	workers (white-collar) — <i>cols blancs mp (c)</i>
worker induction — <i>initiation f au travail; introduction f au travail</i>	workers' association — <i>association f de travailleurs</i>
worker (intellectual) — <i>travailleur m intellectuel</i>	workers' committee — <i>comité m de travailleurs</i>
worker (irregular) — <i>travailleur m intermittent</i>	workers' education — <i>éducation f ouvrière; formation f ouvrière</i>
worker (manual) — <i>travailleur m manuel</i>	
worker (migratory) — <i>travailleur m migrant</i>	

workers' morale — moral <i>m</i> du personnel	workmen's compensation insurance — assurance-accident <i>f</i> du travail; assurance <i>f</i> contre les accidents du travail
workers' stock ownership — actionnariat <i>m</i> ouvrier	workplace bargaining — négociation <i>f</i> particulière
working class — classe <i>f</i> ouvrière	works — exploitation <i>f</i>
working class consciousness — conscience <i>f</i> ouvrière	works committee — comité <i>m</i> d'entreprise
working class (industrial) — prolétariat <i>m</i>	works manager — directeur <i>m</i> d'usine
working conditions — conditions <i>fp</i> de travail	work-sharing practice — distribution <i>f</i> du travail disponible
working day — jour <i>m</i> ouvrable	workshop — atelier <i>m</i>
working employer — patron-artisan <i>m</i>	workshop (home) — atelier <i>m</i> familial
working hours — heures <i>fp</i> ouvrables	workshop (domestic) — atelier <i>m</i> familial
working hours (staggered) — également <i>m</i> des heures de travail	workshop (sheltered) — atelier <i>m</i> protégé (<i>c</i>)
working language — langue <i>f</i> de travail	work-study elements — éléments <i>mp</i> de rationalisation du travail
working owner — propriétaire <i>m</i> actif	work-to-rule — grève <i>f</i> du zèle
working proprietor — propriétaire <i>m</i> actif	workweek — semaine <i>f</i> de travail
working relationship — relation <i>f</i> de travail	workweek (regular) — semaine <i>f</i> normale de travail
working time (regular) — période <i>f</i> normale de travail	workweek (five-day) — semaine <i>f</i> anglaise
working-hours spread — également <i>m</i> des heures de travail	workweek (fluctuating) — semaine <i>f</i> de travail variable
workload distribution — répartition <i>f</i> de la charge de travail	workweek (reduced) — semaine <i>f</i> réduite; travail <i>m</i> à horaire réduit; réduction <i>f</i> d'horaire
workman — ouvrier <i>m</i>	workweek (standard) — semaine <i>f</i> normale de travail
workman's accident — accident <i>m</i> du travail	World Confederation of Labour — WCL — Confédération <i>f</i> mondiale du travail — CMT
workmen's compensation — indemnisation <i>f</i> des accidents du travail; réparation <i>f</i> des accidents du travail	World Federation of Trade Unions — WFTU — Fédération <i>f</i> syndicale mondiale — FSM
Workmen's Compensation Act — Loi <i>f</i> des accidents du travail	« writ of » mandamus — mandamus <i>m</i>
Workmen's Compensation Board — WCB — Commission <i>f</i> des accidents du travail — CAT	written agreement — accord <i>m</i> écrit
Workmen's Compensation Commission — WCC — Commission <i>f</i> des accidents du travail — CAT	written contract — contrat <i>m</i> écrit
	written notice — avis <i>m</i> écrit
	written notification — avis <i>m</i> écrit

Y - Z

year (base) — *année f de référence*

year (calendar) — *année f civile*

year (company) — *année f sociale*

year (fiscal) — *année f budgétaire; année f financière; exercice m financier*

year (reference) — *année f de référence*

year (sabbatical) — *année f sabatique*

year (taxation) — *année f d'imposition*

year (vacation) — *période f de référence pour congés payés*

years of experience — *année f d'expérience*

years of service — *années fp de service*

yellow-dog contract — *contrat m de jaune*

yield — *rendement m*

zeal strike — *grève f du zèle*

zipper clause — *clause f de non-ouverture (c)*

zone (wage) — *région f de salaires*

zone (demotional seniority) — *unité f rétrogressive d'ancienneté néol.*

zone (pay) — *zone f de salaires; régions fp de salaires*